МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
Минский государственный лингвистический университет

М А Т Е Р И А Л Ы
ЕЖЕГОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
СТУДЕНТОВ И МАГИСТРАНТОВ УНИВЕРСИТЕТА

18–19 апреля 2019 года

В четырех частях

Часть третья

Минск МГЛУ
2019

УДК 800
ББК 81.2
М34

Рекомендованы Редакционным советом МГЛУ

Редакционная коллегия: Н. П. Баранова (*ответственный редактор*), Л. А. Тарасевич (*зам. ответственного редактора*), Е. П. Бетенья, Н. П. Баранов, Н. Т. Ерчак, В. А. Капранова, Т. П. Карпилович, Н. Е. Лаптева, П. М. Леонтьев, Н. П. Николаев, В. А. Павловский, В. В. Пашкевич, А. П. Пониматко, Т. В. Поплавская, З. А. Харитончик

М34 **Материалы** ежегодной научной конференции студентов и магистрантов университета, 18–19 апр. 2019 г. : в 4 ч. Ч. 3 / отв. ред. Н. П. Баранова. – Минск : МГЛУ, 2019. – 264 с.
ISBN 978-985-460-922-5 (Ч. 3).
ISBN 978-985-460-918-8.

Третья часть издания содержит материалы выступлений участников 6 секций конференции – «Фонетика», «Грамматика», «Проблемы белорусской мовы і літаратуры», «Гісторыя і беларусазнаўства», «Философия и логика», «Политология и международные отношения», «Экономические науки», а также круглых столов «Мультимедийное сопровождение аудиторной и самостоятельной работы при обучении итальянскому языку», «Аспекты национальной специфики языка», «Исследование национально-культурного компонента в языке и речи», «Дикция и голосоведение в гуманитарном образовании современного студента».

УДК 800
ББК 81.2

ISBN 978-985-460-922-5 (Ч. 3)
ISBN 978-985-460-918-8

© УО «Минский государственный лингвистический университет», 2019

ФОНЕТИКА

А. Авсиевич

АКЦЕНТУАЦИЯ АНГЛИЙСКИХ СЛОЖНЫХ СЛОВ С ПРИЧАСТНЫМИ КОМПОНЕНТАМИ В ОРФОЭПИЧЕСКОЙ НОРМЕ И РЕЧЕВОЙ РЕАЛИЗАЦИИ

Целью проведенного исследования являлись поиск и определение основных тенденций в потенциальной вариативности орфоэпически нормативных моделей акцентуации сложных слов с причастным компонентом как в хронологической динамике их изменения, так и в их реализации в речевом контексте. Исследование проводилось на материале двух номинативных структур английских сложных слов типа N + Ving (существительное + причастие), например: *horse racing* ‘скачки’ и Ving + N (причастие + существительное), например: *washing machine* ‘стиральная машина’. При этом учитывалась их орфографическая специфика, т.е. раздельное, дефисное или слитное написание. Например: *figure skating* ‘фигурное катание’, *arm-wrestling* ‘армрестлинг’, *housekeeping* ‘домашнее хозяйство’.

Для сравнительной оценки их хронологических изменений первоначально был проведен анализ исследуемых слов по трем произносительным словарям, составленным или отредактированным в 1952, 1979 и 2006 годах. Орфоэпически нормативные изменения были установлены в тенденции сохранения двух ударений во всех типах слов независимо от их написания. Изменения в акцентуации выбранных 668 словарных статей исследуемого типа слов наблюдались в сторону сокращения их количества с двумя первичными ударениями.

Основная задача исследования состояла в определении степени сохранения словарных стандартов в речевой реализации как изолированных слов-фраз, так и в их позиционно различной локализации в ритмически трехакцентной фразе - начальной, срединной и конечной. Изолированное прочтение исследуемых слов носителем английского языка показало, что акцентная структура N+Ving часто соответствовала ее орфоэпической норме в словаре Longman Dictionary of Contemporary English, 6th edition (Словарь современного английского языка Лонгман, 6-е изд.). Отклонение в акцентной структуре, где первичное ударение было на первом компоненте сложного слова, а вторичное на втором составило 8 %. Изолированное произнесение слов с первичным ударением на втором компоненте не соответствовало их словарной норме в 100 % случаев, т.е. они получали два первичных ударения. Например: *ˌsalad ˈdressing* ‘заправка к салату’ → *ˈsalad-ˈdressing*.

При контекстном прочтении исследуемых слов оказалось, что в начальной позиции они также имели два полных ударения. Например: *ˈPhone-ˈtapping is ɪlˈlɪɡəl*. ‘Прослушивание телефонов незаконно’. Ударение слов в срединной позиции являлось наиболее вариативным. А в конечной позиции

они имели одно ударение в 100 % случаев. Полученные результаты не позволяют считать английское словесное ударение константной данностью как в социо-историческом плане, так и в устной речи.

Е. Богданенок

САМОПОХВАЛА КАК ОДИН ИЗ ВИДОВ ОЦЕНОЧНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Речевой акт, в котором говорящий сам выражает положительную оценку своих действий с целью вызвать такую же оценку со стороны адресата, является самопохвалой. Речевой акт самопохвалы представляет собой особый интерес тем, что в нем оцениваются не действия адресата, а поступки самого субъекта со знаком «плюс». Самопохвала произносится с целью произвести на адресата хорошее впечатление. Говорящий считает, что «другие будут о нем думать лучше». Кроме того, говорящий пытается компенсировать внешним выражением невысокую реальную самооценку или подтвердить высокую самооценку.

Специфика данного речевого акта заключается в невозможности выражения коммуникативного намерения эксплицитным перформативом в условиях непосредственного общения, так как оценочные высказывания с эксплицитно выраженным «Я» встречаются в разговорной речи редко.

Практический материал показал, что смыслом высказываний самопохвалы могут быть какие-то качества субъекта, умения, его определенные действия и достижения: а) *Erzähl mir alles! Ich habe ein besseres Urteilsvermögen als du!* б) *Du solltest mir dankbar sein, statt Vorwürfe zu machen. Den Koffer trage ich selber. Ich bin doch nicht aus der Pappe.* в) *Ich bin in der Schule der Meister aller Gewichtsklassen. Weißt du schon, dass in allen Zeitungen Photos von mir sind. Und lange Artikel über mich.*

Частым приемом самопохвалы может выступать также сравнение своих поступков на фоне негативных поступков окружающих: *Und warum nicht? Sind wir schlechter als andere? Ich wechselte die Hobbys nicht so oft wie mein Bruder. Ich bin stabil in meinen Vorlieben.*

Самопохвала может быть вызвана чувством обиды и досады, которое подталкивает говорящего к преувеличению своих достоинств: *Mark findet meine Beine immer zu dick. Dabei sind dicke Beine das Beste, was es gibt.* Самокритика, однако, может выступать как скрытая самопохвала: *Ein Mann hat eben die Führungsnatur. Das ist gottgegeben. Sie werden schon sehen, Frau Winkler, Ihre Firma wäre in guten Händen* (говорящий имеет в виду себя).

Выразить самопохвалу можно также при подведении итогов совместной работы: *Gefällt es Ihnen? Das haben Eduard und ich errichtet.*

Самопохвала отличается от других речевых актов положительной оценки своей прагматической направленностью: самопохвала направлена на автора высказывания, а другие речевые акты – похвала, лесть, комплимент – на реципиента.

Самооценка не является постоянной, она изменяется в зависимости от обстоятельств, отражает степень развития у человека чувства самоуважения, ощущения собственной ценности и позитивного отношения ко всему тому, что входит в сферу его Я.

А. Богомягкова

ФОНЕТИЧЕСКИЕ МАРКЕРЫ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО НАПРЯЖЕНИЯ

Эмоции и речь тесно взаимосвязаны и играют огромную роль в процессе общения. В связи с этим объективная оценка эмоционального состояния человека по его речи представляет собой большой практический интерес и гарантирует успешность коммуникации.

Навык правильного интонирования речи с учетом тонких нюансов, в том числе степени эмоционального напряжения, особенно актуален для студентов языковых факультетов.

В связи с этим был проведен фонетический эксперимент, направленный на выявление тонально-мелодических маркеров эмоционального напряжения. Материалом для исследования послужили сцены эмоционального напряжения и эмоционального равновесия из известного бестселлера «Титаник».

Прослушивание отобранных фрагментов свидетельствует о том, что различная степень эмоциональности проявляется в значениях таких параметров, как мелодический интервал, диапазон, изрезанность мелодического рисунка, дробность членения высказывания на синтагмы. Систематизация просодической разметки аудио текстов позволила представить полученные данные в виде таблицы.

Частотность различных типов мелодического движения

Тон	$\backslash m$	$> m$	$\vee m$	$\smile m$	$/ m$	$\wedge m$	$\smile m$	m
ЭН1	22	1	7	6	2	3	2	4
ЭР2	0	4	5	22	9	0	4	2

Примечание: ЭН1 – Эмоционально нейтральная речь; ЭН2 – эмоционально напряженная речь

Как видно из таблицы, в обеих ситуациях доминирует нисходящее движение тона, что можно назвать общезыковой тенденцией. Однако в состоянии напряжения эти тоны представлены эмфатическими вариантами. Обращает на себя внимание также учащение восходяще-нисходящего тона, который передает различного рода эмоциональные импликации. Резко сокращается процентное соотношение низких восходящих и ровных тонов, которые передают незавершенность или нерешительность.

В использованном нами экспериментальном материале имеют место не только тонально-мелодические изменения, но и модификации темпа речи.

Эмоциональная речь характеризовалась резким ускорением темпа или неравномерным темпом по сравнению с речью в состоянии эмоционального равновесия.

С. Вербицкий

ПАУЗАЦИЯ В УСТНЫХ ТЕКСТАХ ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ (на материале немецкого языка)

В искусстве фонетической аранжировки устного высказывания особая роль отводится ритму и паузации. Целью данной работы стало определение факторов появления пауз в немецких устных текстах информационно-публицистического характера, к которым относятся документальные фильмы. Интонационное оформление данного типа текста играет важнейшую роль, поскольку во взаимодействии с информационной основной функцией публицистического текста является функция воздействия.

Пауза интерпретируется чаще всего как прекращение звукового сигнала в речевом потоке для обозначения границ между двумя последовательными элементами. Кроме этого, паузы дают говорящему время для вдоха, позволяют спланировать дальнейшую речь. Слушающему же они облегчают восприятие информации. В некоторых случаях паузы могут действовать дистинктивно (известное: *kazniti' nельзя pomilovat'ь*).

Анализ показал, что в немецких текстах документальных фильмов отмечены как синтаксические паузы, так и паузы, разделяющие ритмические такты. Средняя длительность синтаксических пауз составляет 0,4 сек. Паузы, разделяющие ритмические такты, состоящие из 7 слогов, фиксируются как длинные: от 0,1 сек до 0,4 сек.

Особое значение в данном типе текста имеют выделительные паузы длительностью от 0,3 до 0,6 сек, указывающие либо на уточнение ('именно здесь' 'в центре Европы'), либо на причинно-следственную связь ('так как страна и её население получают их силу и могущество из симбиоза различных наций и культур'): *Daraus entsteht ein 'Wesenszug, der 'später' [выделительная пауза 0,4 сек] für die 'Österreicher "typisch wird, → [синтакс. пауза 0,6 сек] denn [выделительная пауза 0,3 сек] das 'Land und seine Be'völkerung [пауза 0,4 сек] beziehen ihre 'Kraft und ihre 'Stärke [пауза 0,4 сек] aus der Sym'biose verschiedener Na'tionen und Kul'turen, → [синтакс. пауза 0,3 сек] die "hier, [выделительная пауза 0,3 сек] in der 'Mitte Europas [пауза 0,3 сек] aufei""nander treffen.*

Таким образом, в устных текстах документальных фильмов наблюдается равномерное ритмическое и синтаксическое паузирование с высокой длительностью, что способствует лучшему восприятию информации. Важность определенной информации, необходимость акцентирования деталей обуславливают частотное функционирование выделительных пауз.

М. Герасимчук

ЗВУКО-БУКВЕННЫЕ КОРРЕЛЯЦИИ В СЛОВАХ С УДВОЕНИЕМ СОГЛАСНЫХ ПРИ НАПИСАНИИ

Данный доклад посвящен установлению акустических различий в реализации сонантов [m], [n], [l] носителями современного британского варианта английского языка и русскоязычными билингвами в словах с удвоением согласных при написании и определению роли этих различий для идентификации иноязычного акцента.

Экспериментальным материалом для проведения исследования послужили слова (n=40), используемые в учебнике по практической фонетике английского языка на продвинутом этапе обучения под редакцией Е. Б. Карневской в качестве иллюстративного материала потенциальных и реальных трудностей, с которыми сталкиваются билингвы при овладении звуко-буквенными соответствиями. Согласно правилам звуко-буквенных корреляций, слова были сгруппированы в зависимости от того, читаются две буквы при написании 1) как одна фонема (*dilemma* ‘дилемма’ [dɪlɪɛm↔]) или 2) как две фонемы (*roommate* ‘сосед’ [ru:m|mu:ɛɪt]).

В качестве дикторов-испытуемых выступили: 3 билингвов-носителей русского языка, студентов 1-го курса факультета английского языка МГЛУ, а также носитель нормативного английского произношения, студентка Лондонского университета в возрасте 20 лет.

Несмотря на достаточно высокий уровень произносительных навыков билингвов, результаты исследования выявили у них акустические отклонения в реализации как одиночных, так и удвоенных сонантов в словах с удвоением согласных букв при написании. Сравнение абсолютных и относительных показателей длительности сонантов в изучаемых позициях показало, что контрасты по длительности между реализациями двух букв в качестве одной фонемы и двух букв в качестве двух фонем выражены в речи носителя языка более ярко по сравнению с билингвами. В подавляющем большинстве случаев длительность одиночного согласного в речи билингва превышает длительность одиночного согласного в речи носителя языка на 15–20 %.

Как и следовало ожидать, в словах с удвоенными согласными буквами, в которых произносятся две фонемы, длительность удвоенных сонантов, по сравнению с одиночными, увеличивается у двух групп испытуемых. При этом длительность удвоенного сонанта в 2,5 раза превышает длительность одиночного сонанта в речи носителя языка. У билингвов удвоенные сонанты имеют значительно меньшую длительность.

Носовые сонорные сонанты [m] и [n] и боковой сонант [l] не совпадают по длительности. Так, например, суммарная длительность [l] у всех испытуемых превышает длительность [m] и [n] на 10–15 %. Длительность одиноч-

ного [n] является минимальной у всех испытуемых. Данная вариативность указывает на то, что каждую группу согласных, вплоть до каждого конкретного звука, следует изучать отдельно.

М. Горнашевич

ФОНЕТИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ ОСЛАБЛЕНИЯ СМЫСЛОВОЙ ВАЖНОСТИ СЛОВА В ШКАЛЕ АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЫ

Раскрытие структурной и функциональной специфики частичного ударения остается актуальной задачей в общей проблеме типологии фразовой акцентуации. При отсутствии маркеров на сегментном уровне, поскольку полнозначные слова не редуцируются, частичное ударение может быть идентифицировано только просодическими средствами. Главной его особенностью в этом плане является то, что оно не имеет своего собственного высотного уровня. Этот уровень определяется уровнем предшествующего полноударного слога или слова. Если это слово характеризуется высоким статическим тоном, то частично выделенное слово или слог также находится в зоне высокого регистра. Именно в высотно-мелодической несамостоятельности и состоит структурная специфика частичного ударения.

Фактически теми же словами можно охарактеризовать высотно-мелодическую специфику безударных элементов фразы, т.е. слов, формирующих предшкалу, заядро а также слов, входящих в шкалу (смешанную, нисходящую, восходящую и др.). Как известно, отсутствие редукции гласного является критерием отличия частично ударных слов от безударных. Но в лексически полнозначных словах редукции нет. Что же является критерием различения частичной ударности и безударности слова во фразе.

Для сопоставления частично ударных и безударных слов между собой и с полноударными был подобран материал, позволяющий ограничить, насколько возможно, неизбежную вариативность в фонетической реализации слов.

Анализ просодической разметки в тексте, где одно и то же слово может фигурировать неоднократно, показал, что по своей выделенности они могут представлять все три типа: полное ударение, частичное ударение и отсутствие ударения. Для сопоставления данных типов выделенности в каждой паре слов вычислялась суммарная длительность всего слова и длительность гласного в нем, а также относительные значения этих признаков

На всех уровнях подсчёты показали, что длительность участвует в разграничении типов выделенности, от безударности к частичной ударности, от частичной ударности к полной ударности. Длительность гласного и слова в целом градуально увеличивается на 15–20 %, и эта тенденция подтверждается более чем в 90 % случаев.

Ю. Дашкевич

МОДИФИКАЦИИ СЛОГОВОЙ СТРУКТУРЫ АНГЛИЙСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Английские заимствования в корейском языке претерпевают значительные изменения в процессе адаптации, так как фонологические системы двух языков значительно отличаются друг от друга. Как известно, корейский язык относится к языкам слогового типа. Это означает, что основной фонологической единицей является не фонема, а слог с весьма простой структурой. Существуют четыре основных типа слогов: V (*i*), CV (*ga*), VC (*an*), CVC (*nun*).

Структуры слов в корейском языке более ограничены по своей фонотактике по сравнению с английским языком. В корейском языке есть всего семь согласных, которые при произнесении допускаются в конечной позиции в слове: *p, t, k, l, m, n, ng*. Сочетания согласных встречаются только в интервокальной позиции и состоят не более чем из двух согласных. Однако они также сильно ограничены, так как первым элементом могут быть только согласные *p, k, l, m, n, ng*. Как правило, согласные в сочетаниях, недопустимых для корейского языка, произносятся отдельно путем добавления гласного *eu* между ними. Аналогично добавление гласного *eu* или *i* в конце слова сохраняет согласную, которая не допускается в конечной позиции в слове: *Christmas – keu-ri-seu-ma-seu; stress – seu-teu-re-seu*.

Еще одной причиной увеличения количества слогов в слове могут быть дифтонги – в большинстве случаев в процессе адаптации происходит их монофтонгизация путем разделения на два отдельных гласных звука. Например: *game – ge-im; wine – wa-in*.

В ходе исследования нами был проведен анализ выборки из 120 заимствованных слов с целью определения характера и частотности различных изменений слоговой структуры. Из всех слов сохранили слоговый состав 43,3 % слов, а модификации произошли в 56,7 % слов. Из них 76,5 % слов стали на один слог длиннее, 17,6 % – на два слога и 5,9 % – на три слога.

Обобщение причин изменений слоговой структуры указывает на наличие трех основных групп адаптированных заимствований. Слова, в которых произошли изменения только из-за согласных, составляют 69,1% от общего числа. Слова с преобразованиями, вызванными только гласными или одновременно гласными и согласными, составляют 23,5 % и 7,4 % соответственно.

Анализ также позволяет сделать следующие общие выводы: больше половины английских слов при адаптации в корейском языке получают новую слоговую структуру, при этом наблюдается тенденция в сторону увеличения количества слогов. Наибольшую сложность для фонетической адаптации представляют слова с согласными и сочетаниями согласных, что можно объяснить большим количеством фонотактических ограничений в корейском языке. В то же время все изменения можно систематизировать и представить в виде свода конкретных правил адаптации, так как во всех модификациях есть четкая логика и последовательность преобразований.

ОЦЕНОЧНЫЕ РЕЧЕВЫЕ АКТЫ В НЕМЕЦКОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ

Для выявления особенностей реализации студентами-лингвистами речевых актов похвалы и порицания нами был проведен ряд экспериментов, задачей которых являлось:

а) выразить тремя фразами положительную реакцию на просмотренную пьесу в театре: *Sie haben sich ein interessantes Theaterstück angesehen. Sie bringen ihre Begeisterung zum Ausdruck;*

б) похвалить тремя фразами ребенка за хорошие оценки: *Die Eltern loben ihr Kind für gute Noten;*

в) выразить тремя фразами негативную оценку на плохо написанную учеником контрольную работу: *Sie sind mit der Kontrollarbeit eines Schülers unzufrieden. Sie wenden sich an den Schüler.*

В эксперименте приняло участие 60 студентов (40 студентов 3-го курса и 20 студентов 5-го курса) и два носителя языка. Анализ полученных результатов показал, что общим для студентов 3-го и 5-го курсов явилось употребление односложных лексем (50 % и 40 % соответственно). В речи студентов 3-го курса наиболее часто представлена лексема *toll* и ее сочетание с различными частями речи: *so toll, schön und toll, supertoll*. Оценочные лексемы в речи студентов 5-го курса характеризуются различной интенсивностью: от лексемы *gut* до лексемы *tadellos*. В их речи имеют место как общеоценочные, так и частнооценочные высказывания: *Das war fantastisch. Die Schauspieler haben sich in ihre Rollen perfekt eingelebt*. Использование студентами 5-го курса фразы „*Weiter so!*“ свидетельствует о прогнозе на будущее, фиксирует уровень достижения адресата и дает надежду на еще большую похвалу. Кроме того, это подчеркивает более высокий уровень языковой подготовки студентов.

При анализе языковых средств выражения похвалы конкретного лица (задание выполнялось студентами 5-го курса) было отмечено, что студенты использовали не только похвалу адресата за отличные результаты, но и похвалу за терпение, успех: *Deine Bemühungen haben sich gelohnt, und wir warten auf bessere Noten.*

Сравнение языковых средств выражения отрицательной и положительной оценки студентов-лингвистов и носителей языка показало, что в речи носителей языка чаще присутствуют частнооценочные высказывания, например: *Der Hauptdarsteller war brillant. Die Kostüme waren sehr schick*. При негативной оценке носители языка широко используют конъюнктив, различные интенсификаторы: *Die Ergebnisse hätten besser sein können*. Негативная оценка в речи носителей языка менее категорична (*ziemlich schwach, nicht so gut, viel Nachholbedarf*) по сравнению в речью студентов: *Furchtbar! Woran denkst du im Unterricht? Es ist schrecklich!*

Наш материал показал, что усвоение средств выражения похвалы и порицания имеет большое значение при обучении немецкому языку.

ТЕМА СООБЩЕНИЯ КАК ЗНАЧИМЫЙ ФАКТОР
ПРОСОДИЧЕСКОЙ ВАРИАТИВНОСТИ
В СТИЛЯХ АНГЛИЙСКОЙ УСТНОЙ РЕЧИ

В данной работе представлены результаты просодического сравнения специфики проявления тематической содержательности устного высказывания в территориальных вариантах современного английского языка. Материалом исследования послужили восемь образцов американской и британской официально-деловой и непринужденной устной речи на социальную или бытовую тему в каждой ее стилистической разновидности. Просодический анализ их реализаций проводился на перцептивном уровне по признакам их делимитативной и акцентно-ритмической организации.

Сравнение паузального членения всех текстов равной продолжительности звучания показало, что в целом в британских образцах больше пауз (146), чем в американских (113). Количественные значения усредненных показателей паузального перерыва звучания с учетом трех типов пауз показали большую степень сходства территориальных вариантов официально-деловой речи на социально значимую тематику. Территориальное различие в паузальной сегментации текстов наиболее эксплицитно в дистрибуции средних и коротких пауз в непринужденной речи на бытовую тему, количество которых в британских и американских текстах составляет 17 % и 42 % средних и 50 % и 37 % коротких пауз соответственно. Совокупность количества фраз и интонационных групп не зависит от темы сообщения в пределах их общей выборки. Однако незначительное отличие имело место в британской непринужденной речи (29 фраз) относительно американской (25 фраз). Внутрифразовое членение на интонационные группы существенно отличает британскую непринужденную речь по их количеству. Более просодически расчлененными в единицу времени являлись британские тексты, число нефинальных интонационных групп в которых вдвое превышало их количество в американских отрезках речи (94 и 52 единицы). Что касается фразового ударения, принципиального различия в их общем количестве в обоих вариантах языка не было обнаружено: 313 и 316 ударных слогов в сравниваемых британских и американских текстах. При сравнении типов фразового ударения более всего в процентном соотношении различалось количественное употребление частичных и полных ударений. Так, в британской официально-деловой речи на социальную тему выявлено 40 % частичных ударений, а в американской – 7 % случаев. В британском варианте непринужденной речи на бытовую тему количество частичных ударений составляло 39 %, а в американском – 17 %. В процентном выражении фразовая слововыделенность полным ударением более типична для американского варианта официально-деловой речи (92 %), а в британской речи ее количество равно 60 %.

Таким образом, сравнение признаковых показателей тематически различных сообщений в двух стилях речи показало, что наиболее значимые различия между территориальными вариантами характерны для непринужденной речи независимо от их тематической содержательности.

Ю. Кураш

ТЕМПОРАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕЧИ, ОБРАЩЕННОЙ К ДЕТЯМ

В условиях развитой современной межкультурной коммуникации, появляется необходимость исследовать и расширять знания о социально-корректных и ситуативно-адекватных просодических модификациях речи. Большой интерес у лингвистов вызывает речь, обращенная к детям, так как она характеризуется специфическим набором средств выражения.

В просодическом отношении речь, обращенная к детям, существенно отличается в зависимости от возраста ребенка, и чем младше ребенок, тем большей спецификой она характеризуется. Цель данной работы заключается в прослеживании варьирования просодических особенностей английской речи, обращенной к детям в зависимости от изменения возраста адресата. Полученные знания будут полезны для обеспечения эффективного процесса обучения в начальной школе.

Материалом исследования послужили две аутентичные англоязычные аудиозаписи речи взрослых с детьми двух и восьми лет. При первичном прослушивании записей обращает на себя внимание замедление терминальной части предложений. Для анализа темпа речи был проведен сопоставительный анализ темпоральных характеристик. При помощи акустического редактора Sound Forge была подсчитана среднеслоговая длительность в речи взрослого, обращенной к ребенку двух лет и к ребенку восьми лет. Анализ показал, что наиболее яркие различия наблюдаются в среднеслоговой длительности в различных частях фразы. Усредненная длительность слога в речи, обращенной к детям более взрослой группы (8 лет), составила 180 мс. В то время как в речи, обращенной к более младшей группе (2 года), аналогичное значение составило 220 мс. Особого внимания заслуживает терминальная часть фразы. В речи, обращенной к более младшей группе (2 года), она произносится с преднамеренным затягиванием. В связи с этим, среднеслоговая длительность в этой части в 2 раза дольше предтерминальной части. Например, слоговая длительность слова *elephant* в терминальной части составила 835 мс, а в предтерминальной части – 464 мс.

Терминальная часть высказывания имеет наибольшее значение в процессе коммуникации, поскольку в ней сосредоточен информационный центр. Обращаясь к маленькому ребенку, родители сильно выделяют эту часть всеми просодическими средствами: более отчетливо выраженным тональным контуром, большей степенью громкости и, особенно, квантитативно. Речь,

обращенная к более старшей группе детей (8 лет), в меньшей степени адаптирована, и по своей форме больше приближена к речи, обращенной к взрослым.

Систематизация знаний о варьировании речи, обращенной к детям, делает возможным использование социально-корректных и ситуативно-адекватных просодических средств в учебном процессе. Перспективу данного исследования может составить анализ просодии данного типа речи в разных языках.

Л. Мустафина

СЛУЖЕБНЫЕ СЛОВА В АКЦЕНТНОЙ СТРУКТУРЕ ЭКСПРЕССИВНОЙ РЕЧИ

Задачей исследования было сравнение степени акцентогенности служебных слов в английской экспрессивной речи по сравнению с нейтральной.

В соответствии с теоретической предпосылкой исследования, выделенность служебных слов фразовым ударением рассматривалась нами как одно из специальных просодических средств достижения эффекта экспрессивности речи. Предполагалось также увеличение в экспрессивной речи объема вариативности в акустико-перцептивной структуре выделенности служебных элементов и в степени их связанности со смежными акцентными единицами, образованными знаменательными словами.

Объектом анализа в обсуждаемой работе явилась просодическая структура английских фраз, функционирующих в описательных и диалогических текстах, относящихся к нейтрально-деловой и нейтрально-непринужденной речи. Экспериментальный материал включал 10 текстов, пять из которых послужили образцами экспрессивной речи, а другие пять – нейтральной.

Критерием разграничения двух типов текстов – нейтральных и экспрессивных была, во-первых, опора на восприятие фонетистов-экспертов, а во-вторых, различия между ними в количестве специальных экспрессивных средств просодии, а именно, в числе эмфатических тонов, сдвигов в локализации ядерного тона, экспрессивных шкал и т.д. Как известно из литературных данных и наблюдений, использование названных средств свойственно и нейтральной речи, однако в экспрессивной речи они встречаются значительно чаще.

Результаты проведенного анализа звучания и просодической разметки отобранных текстов полностью подтвердили высказанные предположения. Сравнение текстов показало, во-первых, что количество служебных слов в экспрессивных текстах больше, чем в нейтральных: 41,2 % и 32,6 %, соответственно. Во-вторых, вероятность выделенности служебных слов в целом в экспрессивной речи почти в 2 раза выше, чем в нейтральной: из общего количества служебных слов в экспрессивной речи 34,4 % выделены фразовым ударением, а в нейтральной – 18,6 %. В экспрессивной речи наибольшей

частотностью акцентной выделенности характеризуются местоимения (38,4 %), частицы (39,4 %) и вспомогательные глаголы (26,3 %), а в нейтральной речи – предлоги (23,3 %), местоимения (18,3 %) и союзы (12,5 %).

Таким образом, доказано, что акцентогенность служебных слов в экспрессивной речи значительно возрастает по сравнению с нейтральной. Важно указать при этом, что разряды служебных слов, наиболее часто получающие выделенность, в основном, совпадают в обоих типах речи.

М. Набатова

МИКРО- И МАКРОКОНТЕКСТНЫЕ ПРЕДПОСЫЛКИ СДВИГА ЯДРА ВО ФРАЗЕ

В соответствии с принятым толкованием, сдвиг ядра представляет собой комплексное структурно-функциональное явление, отражающее взаимодействие микроконтекстных и макроконтекстных семантических характеристик высказывания. Особый интерес в рамках обозначенной проблемы представляет вариативность в реализации дезакцентируемых частей фразы, возникающих в результате сдвига ядерных слов влево: к середине или началу фразы.

С целью выявления возможных способов маркирования ядерного сдвига с сопутствующими ему семантическими коннотациями, а также способов реализации дезакцентированных элементов высказывания, был проведен анализ корпуса просодически размеченных английских текстов объемом 500 фраз, включающих отрывки прозы, диалогическую речь и поэзию.

По результатам исследования из 500 проанализированных фраз сдвиг ядерного акцента с финальной позиции был обнаружен в 20 % (104 фразы). Нефинальная локализация ядра в отрывках прозы составила 18 %, в диалогической речи – 25 % и в поэтической речи – 21 %.

Проведенный анализ отобранных фраз выявил их структурно-семантическое разнообразие, для систематизации которого, прежде всего, случаи нефинального ядерного ударения во фразе были разделены на два типа: микроконтекстные и макроконтекстные. Сдвиг ядра, обусловленный макроконтекстом, представлен двумя группами фраз:

1) однозначные случаи сдвига ядра, в которых нефинальная локализация эксплицитно обусловлена ближайшим контекстом: *Does anybody really care any more? Or is it because I am older that I don't care?*

2) случаи имплицитного противопоставления повторяемых слов в контактно расположенных фразах: *The '50s were followed by the '60s fashion.*

К микроконтекстным случаям ядерного сдвига относятся:

1) сочетания прилагательного и существительного, представляющие собой понятийное единство: *'hippy movement, 'physical work.*

2) сочетания слов с глаголами *to do* и *to make*, а также семантические единства прилагательного и наречия, имеющие устойчивую акцентную структуру: *There's 'no harm done. The 'house was 'quite 'large enough.*

В действительности отделить микроконтекстные условия от макроконтекстных достаточно сложно, что дает нам возможность выделить третью группу сочетаний, в которых сдвиг ядерного акцента с финальной позиции может быть обусловлен как микро-, так и макроконтекстом:

1) структуры с эмфатическим глаголом *do*: *Of [>]course_ξ [\]some meteorologists_ξ [\]do [\]become [\]weather forecasters in [\]Britain,_ξ but [\]my job_ξ is [\]not in the [\]public eye.*

2) сочетания слов, акцентная структура которых представлена моделью Falling-Rising Divided Tone со значением противопоставленности: *Of [\]course the [\]major [\]'influences on [\]this [\]century_ξ have been the [\]'two [\]world [\]wars. -During the [\]Second [\]World [\]War_ξ the [\]women [\]'suddenly [>]found_ξ that [\]'they [\]'had to [\]do_ξ [\]'men's [\]jobs.*

В. Нестерук

КОНТРАСТИВНОЕ УДАРЕНИЕ В НЕМЕЦКОМ НОВОСТНОМ ТЕКСТЕ

Изучение просодии звучащего текста является сегодня одним из актуальных направлений современной фонетики. Интерес к вопросам речеупотребления в сфере массовой коммуникации обусловлен огромной ролью, которую играют средства массовой информации в жизни современного общества.

Новостной текст, являющийся объектом нашего исследования, относится к информационным жанрам, так как его прагматическая задача заключается в информировании о событиях и фактах, свершившихся или свершающихся в реальном мире. Текстовая информация является базовым компонентом его содержательно-фактуальной организации. С точки зрения фоностилистической принадлежности новостной текст обладает характеристиками информационного фоностилья, который иногда квалифицируется как «нейтральный». В данной работе мы обратились к анализу функционирования *контрастивного* ударения в немецких новостных текстах. Контрастивное и эмфатическое ударения представляют собой логическое ударение, которое перцептивно более интенсивное, чем фразовое, связанное с выражением каких-либо содержательных категорий: определенности/неопределенности, новизны, актуального членения.

Слуховой анализ показал, что средствами, с помощью которых происходит выделение конституента в новостном тексте, выступают более длинные паузы, интенсивность, темп. При реализации контрастивного ударения просодические характеристики взаимодействуют с синтаксисом высказываний. Логически выделенные слова находятся в инициальной фразовой позиции и выполняют роль обстоятельств места и времени: *Auch ^{///}hier [\]fordern sie mehr [\]Ehrgeiz beim ^{///}Klimaschutz.* Или: *^{///}Heute wieder ein spannender Abend in [\]britischen Parla^{///}ment.* Или: *^{///}Deutschland hat im internationalen [\]Vergleich [\]wenig ^{///}Wohnungseigentümer.* Эмфатически в новостном тексте выделяются

так называемые «слабые» формы (личные, притяжательные, неопределенные, относительные местоимения), которые в предложении являются дополнениями, подлежащими: *'''Sie haben uns '''nicht zu belehren | in Sachen Menschenrechte.* Или: *'''Wir | haben '''unsere Werte, ' '''unsere Moral und Ethik, ' '''Ihr | habt '''eure.* Или: *'''Wir respektieren eure | und '''ihr respektiert '''unsere.*

Таким образом, несмотря на нейтральный характер фоностилля для немецкого новостного текста характерна реализация контраста, когда лексема выделяется ударением исходя из коммуникативного фактора, роли слова в данной фразе, что усиливает воздействие на телезрителя. Контрастивное ударение позволяет оформить данный тип текста с определенной степенью динамичности, являющейся его существенной характеристикой наряду с информативностью.

А. Носкевич

СПЕЦИФИКА РЕАЛИЗАЦИИ СОЧЕТАНИЙ ИДЕНТИЧНЫХ СОГЛАСНЫХ В ЗВУЧАЩЕЙ АНГЛИЙСКОЙ РЕЧИ

Исследование, результаты которого обсуждаются в данном докладе, было направлено на установление специфики перцептивной идентификации английских удвоенных согласных, реализованных на межсловном стыке, по сравнению с одиночными согласными – словоначальными или словоконечными.

Исследование проводилось на материале спонтанной речи 1 носителя языка (мужчины), владеющего нормами английского произношения. Из звучащей речи испытуемого были отобраны словосочетания (n=80), содержащие аллофоны словоначальных и словоконечных английских шумных согласных, а также сонантов [m], [n] и [l], реализуемых в аналогичных фразовых условиях с идентичными согласными на межсловном стыке.

В качестве аудиторов выступили 2 преподавателя кафедры фонетики английского языка МГЛУ. В их задачу входило прослушать согласный, изолированный из контекста при помощи программы Sound Forge 10.0, и в специальном бланке ответов отметить, является ли он, по их мнению, одиночным или удвоенным. Для создания оптимальных условий эксперимента аудиторы были осведомлены о том, какая согласная фонема в одиночном или удвоенном употреблении им будет предъявлена.

Согласно полученным данным, в подавляющем большинстве случаев (85 %) стимулы были правильно распознаны всеми аудиторами. Это означает, что у носителей языка существуют эталонные слуховые представления о реализации одиночных или удвоенных согласных в речи.

Для установления причин ошибочных ответов аудиторов были составлены матрицы смешений согласных при восприятии. Согласно полученным данным, случаи смешения (21,6 %) характерны для одиночных согласных, которые ошибочно воспринимаются как удвоенные. Удвоенные согласные распознаются в 100 % случаев.

Результаты перцептивного анализа исследования свидетельствуют о том, что идентификация одиночных и удвоенных согласных, в целом, не зависит от принадлежности согласного к тому или иному типу: распознавание одиночных согласных составляет 77 % для смычно-взрывных согласных, 82 % для щелевых согласных и 76 % для сонантов.

Согласно полученным данным, распознавание одиночных и удвоенных согласных в значительной степени обусловлено их позицией в слове, а также степенью слияния акцентных единиц. Так, аудиторы чаще (в 24 % случаев) воспринимают словоначальные одиночные согласные в качестве удвоенных. Это можно объяснить их нахождением в сильной позиции во фразе – в ядре перед ударным гласным. Процент ошибочного распознавания словоконечных согласных несколько ниже и составляет 19 %.

Н. Полуян

ЛЕКСИЧЕСКИЙ СОСТАВ АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЫ/СИНТАГМЫ КАК ФАКТОР ВАРИАТИВНОСТИ ПРОСОДИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК ЕЕ ПРЕДЪЯДЕРНОЙ ЧАСТИ

Исследование сосредоточено на изучении предъядерной части английской синтагмы, поскольку основное внимание при изучении английской интонации уделяется ядерному тону как маркеру смыслового центра и показателю коммуникативного значения, а просодическая структура предъядерного участка синтагмы порой упускается из виду. *Задачей* исследования было изучение влияния лексического состава фразы/синтагмы на воспринимаемые просодические характеристики ее предъядерной части. Материалом послужили отдельные предложения, записанные носителем британского варианта английского языка. Предложения были разделены на две большие группы: фразы, содержащие в своем составе одну экспрессивную лексическую единицу и фразы, содержащие синонимичную ей нейтральную единицу, например: *The family had spent a **good** weekend in the country.* ‘Семья провела хорошие выходные за городом’. *The party was a **grand** affair.* ‘Вечеринка была грандиозным событием’. Лексические единицы различались по части речи (прилагательные, наречия, глаголы, существительные), функции и фразовой позиции.

Вначале было подсчитано количество синтагм со шкалой и без нее. Было обнаружено, что количество синтагм со шкалой отличается незначительно: 90 % во фразах с экспрессивным словом и 95 % во фразах с его нейтральным синонимом. При анализе употребления разных типов шкал было обнаружено, что т.н. «скользящая» шкала, при которой слово в предъядерной части фразы получает дополнительную выделенность, встречается чаще во фразах с экспрессивным словом: 33 % и 23 %. Мы также изучили употребление данной шкалы во фразах с экспрессивными и нейтральными словами в зависимости от разной части речи последних. Как показал анализ,

данный тип шкалы чаще встречается во фразах с экспрессивным наречием (41 % от общего числа синтагм), а также глаголом (37 %). Во фразах с экспрессивными существительными данный тип шкалы был отмечен в 32 % синтагм, с прилагательными – 28 %. Скользящая шкала отмечалась в синтагмах независимо от присутствия в них экспрессивного слова. Во фразах с нейтральными словами число синтагм с данным типом шкалы составило: 25 % во фразах с прилагательными, 32 % во фразах с наречиями, 16 % во фразах с глаголами и 6 % – с существительными. Из всего вышесказанного следует, что, во-первых, наличие экспрессивного слова во фразе модифицирует всю ее просодию, усиливая и усложняя не только ядерный тон, но и предъядерную часть. Во-вторых, усложнение просодического рисунка предъядерной части фразы (отклонение от ровного и постепенно нисходящего движения) происходит во фразах, где присутствуют и наречия меры и степени (*fairly, slightly*), а также образа действия *lightly* ‘слегка’ несмотря на их относительную нейтральность.

А. Почиковский

ПРОСОДИЧЕСКАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ ДВУХАКЦЕНТНЫХ СЛОВ В АНГЛИЙСКОЙ РЕЧИ

Выбор данной тематики обусловлен значительной вариативностью, наблюдаемой в звучащей речи при просодическом выделении двухударных слов. Трудности, связанные с правильной постановкой ударения в многосложных словах, усугубляются наличием в акцентном строе английского языка так называемого второстепенного ударения. Нахождение закономерностей распределения фразового ударения в многосложных словах имеет большое практическое значение для преподавания английского языка.

Цель исследования состоит в уточнении уже известных тенденций взаимодействия словесного и фразового ударения при произнесении двухударных английских слов во фразе и установлении новых закономерностей.

Объектом исследования выступают сложные двухударные слова в английском языке, реализованные в звучащих монологах и диалогах, записанных носителями языка.

Предметом исследования является просодическая структура двухударных сложных слов в английской речи.

Материалом исследования послужили записанные носителями английского языка отрывки монологической и диалогической речи.

Исследование просодической структуры двухударных сложных слов проводилось с использованием аудитивного анализа звучащей речи и статистического анализа наблюдаемых реализаций двухакцентных сложных слов.

Теоретической предпосылкой исследования служит тезис о разграничении понятий словесного и фразового ударений и рассмотрение словесного ударения в качестве маркера для позиции фразового акцентирования.

Результаты проведенного исследования подтвердили известные данные о том, что в группе сложных существительных полное фразовое ударение получает в 100 % случаев первая основа. В группе сложных прилагательных с двумя равноправными словесными ударениями во всех рассмотренных случаях со 100 % вероятностью подтвердилась тенденция в большем просодическом выделении второй основы сложного прилагательного при его расположении в ядерной позиции во фразе и первой основы в предъядерной позиции. В таких группах слов, как фразовые глаголы, многосложные слова, слова со смысловыми приставками и сложные наречия наблюдается значительная вариативность в реализации словесного ударения во фразе, где наблюдается как акцентирование только слога с главным словесным ударением, так и обоих слогов – и с главным, и с второстепенным ударениями. Установление тенденций данного варьирования требует дальнейших исследований в этой области.

Т. Романович

СТРУКТУРНАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ ЭЛЛИПТИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В УСТНОЙ ПЕРСИДСКОЙ РЕЧИ

Одним из наиболее распространенных явлений устной разговорной речи признан эллипсис, возникающий вследствие взаимосвязи и взаимообусловленности исходной и последующей коммуникативных единиц вопросно-ответного единства и позволяющий избежать дублирования информации. Он возникает лишь в результате действия закона языковой экономии и служит уменьшению рациональной избыточности в тексте. Критериям эллипсиса в диалогической речи служит опущение любых членов высказывания, смысловая интерпретация которых осуществляется непосредственно в связи с предтекстом, а исходным условием его существования в диалогической речи должно быть наличие специфического для этой формы общения взаимодействия между коммуникантами.

Анализ устной реализации эллиптических единиц в персидской диалогической речи свидетельствует о двойственном характере некоторых элементов эллиптического высказывания. Так, наличие в персидской грамматике разделительного и слитного местоимений допускает в устной речи опущение первого, но предполагает обязательное наличие второго, которое присоединяется к сказуемому:

- 'Где ты находишься?'	- <i>to koja hasti?</i>	- (تو) کجا هستی؟
- 'В классе'	- <i>dar kelas.</i>	- در کلاس.

تو (*to*) 'ты' – разделительное местоимение, которое может быть опущено в вопросе, а *ی* (*i*) (показатель 2-го лица ед. числа), прикрепленное к сказуемому в качестве окончания – слитное местоимение, сокращение которого в речи структурно-семантически невозможно.

В фонетической структуре вопросно-ответного единства главное ударение реализовано в специальных вопросах на вопросительном слове, которое зачастую произнесено ровно нисходящим тоном. В ответной реплике оно зафиксировано на слове, отвечающем на вопрос и отмечено высоким нисходящим терминальным тоном. Но если ответ состоит из изафетной (присоединительной) конструкции, образующей словосочетание, то реплика может быть произнесена восходяще-нисходящим тоном. В общем вопросе главное ударение зафиксировано на последнем слове, которое в персидском языке обычно является сказуемым. При односложном ответе на него зарегистрирован нисходящий тон, а в ответном словосочетании отмечается аналогичная просодическая структура ответа на специальный вопрос.

Таким образом, в диалогических единствах персидского языка в эллиптических односложных ответах на общие и специальные вопросы преобладает высокий или средний нисходящий терминальный тон, в многосложных словосочетаниях – восходяще-нисходящий тон.

Д. Селицкая

ОТКЛОНЕНИЯ ОТ ПРОИЗНОСИТЕЛЬНОЙ НОРМЫ В ПРОСОДИИ ЭКСПРЕССИВНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ В РЕЧИ БИЛИНГВОВ

Целью исследования было установление наиболее значимых отклонений просодической структуры экспрессивных высказываний в речи белорусских студентов, изучающих английский язык, от речи англичан. В качестве испытуемых выступили шесть студентов третьего курса факультета английского языка. Студенты прочли вслух 60 предложений на английском языке, содержащих одно экспрессивное слово. Аудитор, носитель английского языка, прослушал записи студентов и дал оценку степени экспрессивности и степени иностранного акцента. Аудитор-фонетист произвел просодическую разметку экспериментального материала. Затем мы сравнили просодию речи студентов с просодией тех же фраз, произнесенных носителями английского языка. Вначале мы проанализировали оценки аудитора-англичанина. Данные показывают, что степень экспрессивности интонации неносителей языка была оценена как высокая, от 52 % до 77 % случаев по разным дикторам. Речь носителей языка была оценена тем же аудитором как экспрессивная в 92–100 % случаев. Акцент большинства студентов был оценен как слабый (60–92 %) и умеренный. Наши данные не показали связь между степенью экспрессивности интонации и степенью иностранного акцента. Затем мы изучили выбор просодических средств экспрессивности в речи студентов и сравнили полученные результаты с речью носителей английского языка. Оказалось, что испытуемые студенты в среднем в два раза реже употребляли т.н. эмфатические тоны. Если в речи носителей языка эмфатические тоны встречались почти в каждой фразе, то у студентов – в каждой второй или

третьей. Кроме того, студенты реже употребляли т.н. сложные тональные контуры (28–30 %, в отличие от носителей языка, которые употребляли их в 58–62 % случаев) и экспрессивные виды шкал (скользящую, скандентную). Анализ просодической разметки показывает, что студенты предпочитают выбирать наиболее им знакомые, нейтральные виды шкал: постепенно нисходящую и высокую ровную шкалы. В аспекте просодического членения речь белорусских студентов и англичан различается в меньшей степени. Полное просодическое членение отмечалось в тех же местах во фразе (между подлежащим и сказуемым, между глаголом и предложным дополнением и др.) и в том же количестве. Однако речь студентов отличается меньшей частотностью неполного (промежуточного) членения более чем в два раза: 30 % против 60–70 % у англичан. Это согласуется с полученными данными о более редком употреблении неносителями сложных тональных контуров.

Таким образом, английская интонация студентов, изучающих английский язык, воспринимается как менее экспрессивная, чем интонация англичан, за счет ограниченного набора экспрессивных просодических средств, более слабого выделения экспрессивных слов и более простой просодической структуры.

С. Семко

НЕГАТИВНАЯ САМООЦЕНКА КАК ВЗГЛЯД НА САМОГО СЕБЯ В НЕМЕЦКОМ ДИАЛОГИЧЕСКОМ ОБЩЕНИИ

В наши дни с проблемой низкой самооценки личности сталкивается достаточно большое количество людей. Причины для низкой самооценки личности могут быть многообразны. Чаще всего исследователи отмечают такие причины, как негативные внушения и давление со стороны окружающих либо отрицательное самовнушение самой личности.

Самопорицание как качество личности – это склонность относиться к себе, своему поведению, поступкам неодобрительно, с осуждением.

Анализ практического материала позволяет отметить, что субъект оценивает себя отрицательно в случаях, когда осуждает свои личностные качества, поведение, поступки: *Ich bin unzuverlässig, unordentlich, undiszipliniert, unökonomisch, ich bin mit viel Geld ebenso schnell fertig wie mit wenig, und so weiter und weiter.*

Исследователи отмечают, что люди ругают себя за собственные поступки даже прежде, чем о них узнают другие. Но в отличие от положительной самооценки, которую согласно социальным конвенциям следует минимизировать любыми доступными способами, отрицательная самооценка, особенно преувеличение ее степени, является наиболее эффективным средством показать свою скромность и требовательность к себе: *Ich habe in Neustadt dem Denkmal von Großherzog Karl eine rote Nase und einen Schnurrbart angemalt. Bitte, verhaften Sie mich, Herr Kommissar!*

Самопорицание может быть использовано и в других целях, например ожидании совета от партнера: *Ich war ganz verzweifelt, aber was sollte ich machen? Es war blöd von mir, so beleidigt zu reagieren.*

Говорящий может использовать лексему *Schuld* для подчеркивания своей ошибки с возможным нанесением ущерба своей репутации: *Es ist meine Schuld. Was auch immer geschehen sein mag, ist meine Schuld.* Для выражения сильной неудовлетворенности своими действиями и поступками используется инвективная лексика: *Ich bin der größte Dummkopf aller Zeiten!*

Одним из средств, используемых для обозначения негативной самооценки, являются оценочные метафоры, образованные от названий животных, которые дают характеристику человеку: *In Geldsachen bin ich nämlich ein Wildschwein.*

Самопорицание может реализовывать и интенцию извинения: *Ich bin schrecklich, sagt sie zerknirscht, Ich hätte Roger nicht betrügen dürfen.*

Главное в самопорицании знать меру, чтобы самопорицание совершенствовало личность, так как иногда оно превращается в бесполезное самоунижение с принижением собственного положения и возвышением положения адресата.

Е. Снопко

ПАУЗАЦИЯ В ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ОРАТОРСКОЙ РЕЧИ (на материале немецких лекций)

Целью данной работы стало изучение способов видов пауз в немецкой академической речи слуховым методом с использованием акустических замеров. Академическая публичная речь представляет собой монолог с ярко выраженными чертами «диалогизированности» для поддержания обратной связи с аудиторией, средством чего выступет паузация. Материалом исследования послужили видеозаписи лекционных выступлений (<https://www.uni-muenster.de/videoportal/video/chemievorlesung.html>) в отрасли химии и фармацевтики лекторов-носителей немецкого языка из университета г. Мюнстера и созданные на их основе транскрипты.

Анализ показал, что чаще всего отмечаются интонационно-синтаксические (грамматические) паузы, которые отражают синтаксическую природу предложений и соответствуют знакам препинания в письменной речи: *ˊDann BRENnen die, || синтаксич. 2,1сек ˊeigentlich GAR nicht, | синтаксич. 0,9сек ˊdie werden ‘SCHWARZ || синтаксич.+ ˊ люфт-н 2,15сек «anzündet das pulver» ˊund || выделит. 1,59сек der ˊ хезитац. 0,7сек S/LUftsauerstoff kann || выделит.+ ˊ люфт-н 0,3сек die Oberfläche || выделит. 0,25сек nicht ‘oxiDIEn. || синтаксич. 0,12сек* ‘тогда они сгорят, собственно вообще нет, они почернеют и кислород не сможет окислить их поверхность’. Отличительной чертой ораторской речи оказались логические или выделительные паузы, которые отмечаются в 87,1 %, отделяя друг от друга ритмические такты и делая каждый из них важной составляющей текста.

Интересное явление в педагогической речи представляют собой психологические (эмоциональные) паузы, которые тоже можно считать выделительными. Они отражают отношение говорящего к произносимому и составляют 40,9 %: *Hat* ||| выделит..0,26 сек. *Karbid und Wasser zusammengegeben,* | синтаксич.0,17 сек. *und* ι психол. 0,29 сек *das ganze nach Unten in die Erde vergraben* ||| синтаксич. 1,03 сек. 'смешал карбид с водой и закапал всё в землю'. В чуть менее 1/5 всех зафиксированных пауз отмечаются хезитационные паузы, что объясняется квази-спонтанным характером лекций. Физиологические паузы (люфт-паузы) фиксируются в 31,1% всех пауз на стыке ритмических тактов. Ситуативные паузы вызваны той или иной ситуацией, они могут заполняться аплодисментами и зафиксированы в 22,6%: *Ein Mathematiklehrer unterrichtete Chemie:* ι ситуат. 4,26 сек «*lachen und vom Hörsaal*» *„Fünf Kinder verLETZT.“* ι ситуат. n + ||| синтаксич.4,95 сек. (applaus) 'учитель математики преподавал химию: пятеро детей ранены'. Длина пауз зависела от их типа: длительность хезитационных пауз варьировалась от 0,7 сек до 2,58 сек; выделительных – от 0,2 сек до 3,69 сек; психологических – от 0,17 сек до 2,45 сек; люфт-пауз – от 0,1 сек до 1,4 сек. Наибольшей длительностью характеризуются интонационно-синтаксические (от 0,12 сек до 5 сек) и ситуативные (от 2,3 сек до 5 сек) паузы.

Таким образом, паузация в педагогической ораторской речи служит средством облегчающим восприятие и понимание речи на слух, привлечения внимания к отдельным фрагментам высказывания и способом оформления субъективного отношения говорящего.

Ю. Солдатенко

ЯЗЫКОВЫЕ МОДЕЛИ ПОЗИТИВНОЙ ОЦЕНКИ ПОВЕДЕНИЯ СОБЕСЕДНИКА

В лингвистической литературе *оценка* характеризуется как социально устоявшееся отношение носителей языка к внеязыковому объекту. *Комплимент*, в свою очередь, является положительно оценочным речевым актом. Помимо основной своей функции – доставить удовольствие собеседнику, он может выполнять еще ряд коммуникативных функций. С его помощью можно выразить восхищение, почтение, похвалу, одобрение, нежность, иронию, лесть, упрек или шутку. Также выделяется такой вид комплимента, как имплицитный.

В результате исследования вышеупомянутых десяти вариантов комплиментарных высказываний в различных диалогических контекстах был выявлен ряд просодических признаков. Анализ характера делимитации комплиментарных высказываний выявил, что наиболее характерно одно- и двухсинтагменное членение (от 35 % и до 44 % для односинтагменного, от 26 % и до 38 % для двухсинтагменного). Однако при выражении похвалы, лесть, упрека и при имплицитном характере комплимента возможны и многосинтагменные высказывания (8 %, 11 %, 10 % и 15 % соответственно).

Анализ тонально-мелодической организации комплиментарных высказываний позволил сделать следующий вывод: для комплиментарных высказываний всех десяти видов наиболее характерен высокий или средний нисходящий тон (средняя частотность – 39 % и 24 % соответственно). И хотя рекуррентность нисходяще-восходящего и восходяще-нисходящего тона в данных комплиментарных высказываниях сравнительно невелика (от 17 % до 19 %), они вносят определенную вариативность и экспрессивность в устную реализацию высказывания.

Наиболее употребительным типом шкалы можно считать Stepping и High Level Heads (38 % и 31 %). И хотя частота употребления Sliding и Broken Stepping Heads намного ниже (13 % и 16 %), они являются более экспрессивными. А при выражении восхищения, лести и иронии выделенность ударных слогов и использование Irregular Preheads носит эмфатический характер и свидетельствует о высокой эмоциональности всего высказывания.

Таким образом, в ходе эксперимента было выявлено, что всем комплиментарным высказываниям характерна значительная четкость и тщательность произнесения. Для восхищения характерен высокий нисходящий тон в расширенном диапазоне, а также употребление Irregular Prehead в комплексе с экспрессивными шкалами: Broken и Sliding Heads. В комплиментах одобрения и похвалы преобладает высокий или средний нисходящий тон более узкого тонального диапазона. Complimentам лести, иронии и имплицитным комплиментам более характерно смешение эмоциональной и рациональной доминанты, что выражается в большей вариативности тонального контура, выделенности ключевых слов и присутствии нисходящего терминального тона.

А. Тарасова

КОРРЕЛЯЦИЯ СЛОЖНЫХ АКЦЕНТНО-РИТМИЧЕСКИХ ГРУПП С РАЗЛИЧНЫМИ ТИПАМИ СЛОВСОЧЕТАНИЙ В АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЕ

В изучении просодии английской фразы особого внимания заслуживает *частичное* ударение. По признанию фонетистов, оно является эффективным средством реализации динамической информационной структуры, поскольку при большом количестве предъядерных ударных слогов (больше, чем три) присутствие только полноударных слогов часто производит впечатление монотонности и однообразия. Чередование полноударных и частично ударных слогов в предъядерной части фразы способствует большей ритмизации просодической структуры. Одновременно происходит и дифференциация слов по их важности в общей смысловой структуре фразы.

Наблюдения над звучащей речью показывают, что определенные типы слов чаще, чем другие, получают *частичное* ударение. Это позволяет, по-видимому, выделить типичные словосочетания, которые имеют тенден-

цию к частичной выделенности в связной речи. Таким образом, с одной стороны – *ритмическая* организация требует упорядоченного чередования ударных и безударных слогов, а с другой стороны, сама содержательная структура фразы влияет на выбор полного или частичного ударения на слове. Тексты с просодической транскрипцией помогают заметить действие названных двух факторов.

В ходе излагаемого исследования было установлено, что частично ударные слова преимущественно локализируются в шкале, где большинство частичных ударений получают лексически однозначные слова.

По результатам проведенного анализа было выделено 12 типов словосочетаний, в которых отмечается тенденция к потере полного ударения на одном из элементов. Чаще всего полное ударение теряется на втором элементе таких высказываний. В данную группу словосочетаний относятся атрибутивные словосочетания с определением, выраженным прилагательным, составным прилагательным или причастием, составные числительные, конструкции вспомогательный глагол + основной глагол, конструкции модальный глагол + основной глагол, обстоятельства времени и места, составные сказуемые, фразовые глаголы, словосочетания с *get, have, make, do* и *take*, а также словосочетания с вопросительными словами, лексическими усилителями, отрицательными частицами.

Дальнейшее изучение частичного ударения может помочь неносителю языка использовать частичное ударение в нужных речевых ситуациях.

Е. Терехова

РЕГИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТ ВАРИАТИВНОСТИ В ПРОСОДИИ АНГЛИЙСКИХ ОЦЕНОЧНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ

Объектом фонетического исследования являлись шотландский (SSE) и северный (NE) региональные варианты английского языка. В задачу исследования входило определение степени их региональной дистантности относительно британского орфоэпического стандарта (RP). На предварительном этапе исследования выборка речевых образцов была сформирована путем отбора из двух художественных произведений рекуррентных синтаксически разных коммуникативных типов фраз позитивной и негативной оценочности: утверждения, вопросы и восклицания. Например: *It was very romantic. That's the sad news, isn't it? How vile!*

В избранных источниках наиболее частотной синтаксической структурой экспликации как позитивной, так и негативной оценки являлись утвердительные предложения, которые были зарегистрированы в 90% случаев из общей совокупности 418 всех оценочных реализаций.

Объектом фонетического анализа являлись 120 фраз. Британский вариант речевых единиц был заимствован в их контекстной реализации из аудиокниг, которые составляли основу экспериментальной выборки. Лекси-

чески и синтаксически идентичные фразы шотландского и северного вариантов были озвучены носителями, которым было предложено по возможности импровизировать их ситуативное звучание в непринужденной сфере общения.

Экспериментально-фонетический анализ проводился на перцептивном уровне. Сравнение исследуемых оценочных утвердительных фраз показало, что частотная предпочтительность употребления высокого нисходящего тона зафиксирована во всех трех сравниваемых вариантах при его достаточно высокой процентной рекуррентности как в позитивных, так и негативных оценочных высказываниях. В NE частотность данного типа тонального завершения оказалась более закономерной по сравнению с другими вариантами и составила 70 %. Более частотное употребление низкого нисходящего тона было выявлено в SSE. Оценочные высказывания позитивной и негативной оценки произносились с данным типом завершения в 41 % случаев, при этом, с разной частотностью. Примечательно, что в британском варианте отмечена значительная частотность употребления высокого восходяще-нисходящего тона. Аудитивный анализ также выявил сходный характер употребления в утверждениях высокого нисходяще-восходящего тона в RP и NE (10 % и 14 % соответственно). Отличие британского варианта состояло также в употреблении низкого восходящего тона при выражении позитивной оценки. Наиболее распространенным в произнесении обеих интонационных групп разделительных вопросов являлся высокий нисходящий тон. Низкий нисходящий тон в первой интонационной группе характерен только для SSE (20 %). В них также отмечено частое использование восходяще-нисходящего тона во второй интонационной группе во всех вариантах.

Е. Шило

ПРОСОДИЯ НАРЕЧНЫХ ИНТЕНСИФИКАТОРОВ В БРИТАНСКОЙ И АМЕРИКАНСКОЙ ФРАЗЕ

Сравнительный анализ вариативности в просодии речевых актов повышенной экспрессивности проводился на материале британских (BE) и американских (GA) повествовательных фраз, содержащих наречия-интенсификаторы в их различной частеречной сочетаемости. На первоначальном этапе с целью определения их потенциального количества из словаря *Longman Dictionary of Contemporary English for Advanced learners*, а также из художественных произведений британских и американских авторов были выбраны усилительные наречия с аффиксом *-ly*. Сравнительный анализ показал, что их встречаемость в пределах идентичного объема выборки имеет разную частеречную сочетаемость. В британских художественных произведениях усилительные наречия являлись детерминантами прилагательных в 60% случаев, в то время как в американских текстах в 65 % случаев они в равном количестве использовались как интенсификаторы либо

глаголов, либо других частей речи. В устной речи частеречная дистрибуция по-разному представлена как в территориальных вариантах, так и в функционально-коммуникативных сферах речевого общения. Анализ 200 фраз с усилительными наречиями показал их разную частеречную сочетаемость в территориальных вариантах официально-деловой и непринужденной речи. Так, американские публичные деятели почти в 2 раза чаще (56 %) акцентируют информативную значимость глаголов, а британские ораторы – прилагательных (45 %). Усиление других частей речи практически одинаково было представлено в обоих территориальных вариантах. В непринужденной речи британские информанты в сравнительно равном количестве усиливали как значения глаголов, так и прилагательных. В американских диалогах более рекуррентно было усиление глаголов и других частей речи по сравнению с британскими аналогами. Сравнительный анализ перцептивных показателей слоговыделенности усилительных наречий в просодических структурах фраз показал, что независимо от их территориальной и стилистической принадлежности они получают в большинстве случаев фразовую слоговыделенность, однако частотность типов фразового ударения по-разному представлена как в территориальных вариантах, так и стилях речи. Так, выделенность усилительных наречий эмфатическим ударением имела место только в американской непринужденной речи и только при усилении значения прилагательных в 35,7 % случаев, тогда как в британском варианте эмфатическим ударением были отмечены практически в равном количестве усилительные наречия, относящиеся ко всем частям речи. В британских официально-деловых фразах в 73 % полное ударение получали именно глаголы, когда в американских высказываниях как прилагательные, так и другие части речи были выделены полным ударением в более чем 70 % случаев акцентуации каждого из них.

Д. Шрубок

ПРОСОДИЯ СРАВНЕНИЯ В НЕМЕЦКОМ НОВОСТНОМ ТЕКСТЕ

Функционально-стилистический аспект изучения языка является все еще активно развивающимся научным направлением современной лингвистики. Особую значимость в настоящее время приобретает изучение использования единиц различных языковых уровней в разных функциональных стилях и их жанровых разновидностях. В данной работе мы обратились к анализу просодических особенностей фраз в немецком новостном тексте, включающих в себя распространенный стилистический прием – сравнение, что является весьма актуальным, поскольку новости являются важнейшей составляющей информационной политики, охватывают огромную аудиторию и имеют на нее воздействие. Для анализа было отобрано 15 новостных видеорепортажей о политике, на основе которых были созданы транскрипты. Общее количество высказываний в них составило 710 фраз, общей длительностью 3300 сек.

Для реализации фраз со сравнением существенными оказались такие просодические компоненты как мелодия, темп, громкость, паузация.

Так, уровень терминального завершения фраз со сравнением отмечается не на низкой границе шкалы, что характеризует некатегоричные, неэмоционально-окрашенные высказывания и формирует позитивный образ журналиста.

При реализации сравнений взаимодействуют темп, громкость и паузация. Желая обратить внимание зрителей на сравнение, журналист делает его более динамически выраженным. В начальной позиции сравнение получает контрастивное ударение, после чего следует небольшая выделительная пауза. В медиальной позиции сравнительный оборот выделяется паузами с обеих сторон. В конечной позиции сравнение получает основное ударение и произносится перцептивно несколько медленнее: *Für Washington ist der Nato-Partner Türkei ohnehin weit "wichtiger als die Allianz mit den Kurden.* На воспринимаемом уровне паузы, выделяющие сравнительный оборот, на порядок длиннее пауз синтаксических. Самые длинные паузы отмечались во фразах, где сравнение вынесено за глагольную рамку для подчеркивания ключевой информации о предыдущем событии: *Es wird erwartet, dass die Politik Mays Abkommen ablehnen werden | so wie "schon | im "Januar*↘.

С точки зрения тембральных характеристик сравнительные обороты реализуются нейтрально, поскольку качественный новостной текст в большинстве своем деперсонифицирован, что необходимо для объективной подачи информации.

Проведенный фонетический (слуховой) анализ позволил выявить особенности просодического оформления сравнения в новостном репортаже, а также определить набор просодических средств, используемых в устных текстах СМИ. Анализ показал, что сравнение на различных языковых уровнях нечастотно в информационном жанре (4 % от всех фраз), а просодические характеристики фраз со сравнениями подчеркивают их нейтральность.

М. Щербина

РЕАЛИЗАЦИЯ СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКОЙ ПРЕДСКАЗУЕМОСТИ СИНТАГМАТИЧЕСКОГО ЧЛЕНЕНИЯ АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЫ В РЕЧИ НОСИТЕЛЯ ЯЗЫКА

Взаимодействие синтаксиса и просодии относится к наиболее изученным вопросам лингвистики. В настоящее время выделяются три основных типа отношений между синтаксисом и просодией:

- 1) однонаправленное взаимодействие;
- 2) разнонаправленное взаимодействие;
- 3) компенсаторное взаимодействие.

Языковой материал исследования составили 15 текстов в прочтении носителей английского языка. Все тексты взяты из учебников по практической фонетике английского языка. Преимуществом этих учебников является наличие в них просодической разметки, осуществленной опытными фонетистами. Объектом анализа послужили 400 фраз. Анализ синтагматических границ показал различный характер просодических «стыков»: относительно свободный, нейтральный и слабый. С точки зрения синтаксической структуры интонационных групп анализ показал следующее:

1. Относительно свободное синтагматическое членение отделяет относительно независимые и синтаксически завершенные отрезки фразы (встречалось в 80 % случаев на стыке сложноподчиненных и сложносочиненных предложений, а также между однородными членами предложения). 2. Нейтральное синтагматическое членение отделяет отрезки высказывания, характеризующиеся семантической и синтаксической незавершенностью, но в то же время являющиеся цельнооформленными синтаксическими единицами (70 % нейтрального синтагматического членения встречалось в определительных, дополнительных и обстоятельственных придаточных предложениях), 3. Слабое (неполное, или промежуточное) синтагматическое членение выявлено в тех случаях, когда четко выраженные признаки членения отсутствуют, тем не менее, максимально тесной связанности смежных частей высказывания также не наблюдается: 50 % отделяет семантически и синтаксически незавершенные отрезки фразы. Можно отметить, что промежуточное членение создает сложную внутрифразовую структуру и служит точному отражению тонких смысловых нюансов внутри макро-синтагмы.

Таким образом исследование подтвердило его гипотезу о том, что различные типы соотношения между синтаксисом и просодией фразы проявляются через особенности просодического членения.

ГРАММАТИКА

Е. Белявская

РЕАЛИЗАЦИЯ КАТЕГОРИИ ЛИНЕЙНОСТИ ТЕКСТА В СОВРЕМЕННЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ УЧЕБНЫХ ИЗДАНИЯХ

Учебные пособия являются одним из обязательных средств языкового образования и неотъемлемой частью учебно-методического процесса. С лингвистической точки зрения тексты современных англоязычных изданий представляют собой научно-учебные тексты. В представляемом исследовании внимание было сконцентрировано на проявлениях одной из основных текстовых категорий – категории линейности и связанных с нею категорий связности и цельности.

В ходе исследования были проанализированы зарубежные издания уровней *elementary* и *pre-intermediate*, среди которых *Prime Time* и *Upstream* (V. Evans, J. Dooley), а также *Speak-out* (A. Clare, J. Wilson). Языковой материал отбирался методом симптоматической выборки – была проанализирована каждая 8-я страница издания.

Общие наблюдения показывают, что категория линейности в текстах учебных изданий проявляет себя весьма своеобразно. Тщательное рубрикование, деление на тематические разделы и подразделы, включение наряду с текстовой информацией визуальной информации (фотографии, картинки) приводят к частотному нарушению линейности всего текста. Можно отметить, что текст учебного издания представляет собой не столько поступательно развивающийся единый текст, сколько совокупность логически и тематически организованных малоформатных текстов.

Было выявлено, что объем текстов, с которыми происходит непосредственная работа учащегося, за исключением раздела *Reading*, в среднем не превышает 100 словоформ. В ходе анализа было также установлено, что большинство текстов являются модульными. Связность между модулями в пределах одной страницы обеспечивается несколькими средствами. В первую очередь, это параграфемные средства: одинаковый размер кегля, выделение наиболее важных частей жирным шрифтом, одинаковый интервал между строками, цветовое выделение. Из лингвистических средств наиболее распространенными оказались синтаксический параллелизм, единство видо-временных форм глаголов, артикли как указатели референциальной отнесенности, а также повтор ключевых слов.

Из всего сказанного выше можно сделать вывод, что научно-учебный текст в его традиционном понимании и линейном виде претерпевает существенные изменения, однако при этом он сохраняет свою целостность и связность.

Ю. Будникова

СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКАЯ ИНФОРМАТИВНОСТЬ
СВЕРНУТЫХ ПРОПОЗИЦИЙ
В ТЕКСТАХ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО СТИЛЯ

Данное исследование направлено на выявление информативного потенциала, которым обладают свернутые пропозиции в текстах научно-популярного стиля. Материалом для исследования послужили тексты научно-популярного англоязычного журнала National Geographic.

В семантическом синтаксисе выделяют 2 типа пропозиций: 1) полные (или развернутые) и 2) неполные (или свернутые). Свернутые пропозиции – это структуры, в которых часть или все предметные субстантивные компоненты пропозиции могут отсутствовать в плане выражения. Однако в плане содержания они сохраняются и могут быть восстановлены посредством цепочки трансформаций с опорой на комбинаторные характеристики исходного предиката. Языковые единицы, выступающие в качестве репрезентантов свернутых пропозиций, достаточно разнообразны. Наиболее частотными в нашей выборке были отглагольные существительные и словосочетания с неличными формами глагола, в основном инфинитивами и причастиями. Также в группу репрезентантов свернутых пропозиций мы включали пассивные конструкции, так как они позволяют выводить за рамки плана содержания (т.е. свертывать) информацию о семантическом субъекте.

Для определения того, какие элементы были свернуты, мы проводили так называемую процедуру «развертывания». Для начала мы моделировали потенциально возможную пропозициональную структуру и выстраивали соответствующую синтаксическую активную предикатную структуру. При сопоставлении исходной структуры и полученной, мы видим, какие именно компоненты сохранились в поверхностной структуре, а какие были утрачены. Сказанное можно продемонстрировать на следующем примере. *To thrive and multiply, avoicer birds will need native habitat reserves.* Инфинитивы *to thrive and multiply* в восстанавливаемой структуре могут иметь в своем номинативном окружении семантический субъект (S) и семантический объект (O). Однако имеющийся контекст позволяет восстановить информацию только о субъекте. Это дает основание вывести модель свернутой пропозиции [+S Pr –O], где знак плюс обозначает эксплицированный элемент пропозиции, а знак минус – имплицированный.

Общие статистические данные нашей выборки продемонстрировали определенный паритет имплицированных (но поддающихся восстановлению) и эксплицированных субъектов (56 % и 44 %) и объектов (53 % и 47 %)

Уплотнение информационного пространства предложения происходит за счет того, что в монопредикативном предложении оказываются представлены две пропозиции: основная предикатная линия является вербализацией полной пропозиции, инфинитивное словосочетание (в представленном примере) – свернутой пропозиции.

РЕАЛИЗАЦИЯ КАТЕГОРИИ ИНФОРМАТИВНОСТИ В НАУЧНО-УЧЕБНОМ АНГЛОЯЗЫЧНОМ ТЕКСТЕ

Категория информативности является одной из главных в номенклатуре текстовых категорий. Она соотносится, в первую очередь, с пропозициональным содержанием текста. Пропозиции вербализуются на синтаксическом уровне в виде предложений, которые и составляют единицу анализа.

Было установлено, что 25–30 % текста содержат в себе предложения с однородными членами. Их наличие способствует повышению информативности текста и повышению плотности информационного потока. Частотными в научно-учебных англоязычных текстах являются сложноподчиненные предложения, в особенности с определительными придаточными предложениями (18–22,6 %). В среднем, сложноподчиненные предложения составляют 1/5 всего текста. Данные показатели можно связать с тем, что научно-учебные тексты носят описательный характер. Уточняющие, дефинирующие определительные придаточные предложения показывают иерархическую связь понятий. Ключевые понятия составляют основную предикативную линию (главное предложение), а дополнительные, расширяющие, конкретизирующие или описывающие характеристики, включаются в структуру придаточного предложения.

Уровень информативных качеств текста весьма вариативен: он понижается, если информация вторична и повторяется, и он повышается, если текст несет в себе самую новую информацию. Кроме того при оценке категории информативности в научно-учебном тексте необходимо принимать во внимание фактор адресата. Для значительной части потенциальных читателей текст может и не содержать новой информации. Для основной адресной аудитории («учебное пособие предназначено для...» – обязательная фраза аннотаций к учебным изданиям) новизна информации в тексте также может варьироваться. Даже для тех читателей, кому адресован научно-учебный текст, он не будет казаться на 100 % новым за счет «упаковочного материала». В этой функции выступают различные вводные фразы, речевые клише, некоторые повторы и перифразы. Они нужны, чтобы «разбавить» концентрированный поток информации, облегчить восприятие новой информации, а также для усиления дидактических качеств учебного издания. С последним можно связать и частотность наречий со значением уверенности, которая представлена одним тематическим рядом, включая такие, как *certainly, surely, undoubtedly* и другие.

Существенной для повышения уровня информативности является систематизация и визуализация информации (в виде таблиц, схем), а также выделение текста: курсивом, подчеркиванием, жирным шрифтом выделяется та информация, на которую стоит обратить особое внимание. При этом пропозиционально информация об этом не формализуется, что позволяет избегать семантической избыточности.

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ
ПРЕПОЗИТИВНОГО ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Определение (атрибут, детерминация), англ. *attributive (adherent) adjunct* – несамостоятельный второстепенный член предложения, присоединяемый к господствующему члену атрибутивной связью и указывающий на признак господствующего члена предложения. Хотя в конструктивно-синтаксическом плане определение является подчиненным компонентом предложения, нередко оно оказывается информационно более весомым, чем синтаксически доминирующее существительное.

Нами изучено функционирование препозитивных определений в информационном поле текста новостного стиля объемом 2356 печатных знаков (496 слов). Всего обнаружено 37 субстантивных словосочетаний с препозитивными определениями. Большинство из определений (22) – классификаторы, ограничивающие референцию определяемого существительного со стороны местоположения (*the northern parts, coastal areas*), времени (*tomorrow morning, Thursday night*), вида деятельности, цели или предназначения объекта или субъекта действия (*computer simulations; a fidget spinner*) и др. Уточняя референцию существительного, такие определения имеют высокий информативный потенциал, но в рамках всего текста (даже находясь в рематической части предложения) являются данным, поддерживая главную тему статьи, и не несут информационной новизны.

Гораздо больший интерес в информационном плане представляют эпитеты – объективные (*a giant buzzsaw, the entire state*), и субъективные (*the worst damage, the dirty side*). Они, как правило, являются самым информативным элементом субстантивного словосочетания не только в пределах ремы, но и темы: например, *The **ever-shifting** computer forecasts of its projected path [...] go over my home in Coral Springs*. Субъективные эпитеты *good* и *bad*, находящиеся в рематической части предложений [...] *there's not a lot of **good news** to bring us* и *Both scenarios are **bad news***, притягивают информационный фокус, так как в данном случае важен характер новостей.

Препозитивные определения, которые употребляются в превосходной степени (*the most frequent questions, the latest TV advisories, the worst damage*), также притягивают информационный фокус. Например, *One of **the most frequent questions** we hear is "Why haven't you evacuated?"* Так же ведут себя и определения, обозначающие абсолютную степень качества (*northern, northeastern* и др.), например: *Being in **the northeastern quadrant** of a hurricane as it moves ashore places us on the "dirty side" of the storm*.

Исходя из проведенного анализа можно сделать вывод, что препозитивные определения не только поддерживают тематику текста и добавляют эмоциональную окраску, но также вносят новую информацию, которая обогащает информационный потенциал и текста и способствует лучшему пониманию его читателями.

ЭМФАТИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК СЛОВ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Публицистический и художественный стили отличаются от других стилей экспрессивностью и использованием инверсий различного рода в целях усиления выразительности текста. В ходе нашего исследования выяснилось, что авторы обращаются к эмфатическому порядку слов нечасто. Мы проанализировали 70 статей публицистического стиля общим объемом 200 страниц и извлекли 210 примеров предложений с эмфатическим порядком слов. В 7 художественных новеллах и рассказах общим объемом 230 страниц мы обнаружили только 158 примеров предложений с эмфатическим порядком слов.

В нейтральном высказывании в предполье могут находиться подлежащее, обстоятельство времени, обстоятельство места, отвечающее на вопрос *где?*, придаточное предложение и инфинитив. Члены предложения, которые выносятся из среднего поля в предполье, являются эмфатически выделенными.

Самым употребительным вариантом в публицистическом стиле является вынесение на первое место второй части сказуемого: *Teilgenommen werden kann in einer Gruppe oder allein, im Rahmen eines Unterrichtsprojekts oder in Eigeninitiative* (Festivals 2018: Darauf können wir uns diesen Sommer freuen!). В то время как в художественном стиле самым распространённым вариантом является вынесение на первое место обстоятельства образа действия: *Still und brütend standen die steifen Balsaminen auf dicken, gläsernen Stengeln, schlank und träumerisch die Schwertlilien, fröhlich hellrot die verwildernden Rosenbüsche* (H. Hesse, «Die Marmorsäge»).

Вариант с вынесением на первое место дополнения, выраженного именем существительным в винительном падеже, получил достаточно широкое распространение как в публицистическом, так и в художественном стилях: *Eine bessere Partie hätte sie schon machen können, sollte man denken, aber der Mann ist nicht unrecht, und das Geld allein macht auch nicht selig* (S. Zweig, «Brief einer Unbekannten»).

Первое место в предложении могут также занимать и другие виды обстоятельств, напр. цели и условия. Способность имен существительных иметь при себе несогласующиеся определения, выраженные причастными оборотами, приводит к тому, что такие определения также могут выноситься на первое место в предложении: *Unter der Wilhelmstraße gelegen, erhielt der Bahnhof seinen ursprünglichen Namen wegen der Nähe zum Luxus-Hotel Kaiserhof* (Gaertners, «An der Schlossfreiheit Die Schönheit der Markisen»).

Среди многочисленных функций, выполняемых инверсией, можно выделить несколько ключевых: 1) выделение определенного слова в предложении, фразы в тексте (функции рематизации и тематизации); 2) повышение информативности высказывания и текста (логико-информативная функция); 3) усиление эмфатического ударения на определенной фразе, синтаксическом единстве (функция интенсификации/ эмоциональная функция).

КАУЗАТИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ С ГЛАГОЛАМИ
ВОЛЕВОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ В НЕМЕЦКОМ И БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКАХ

Каузативные глаголы волевого воздействия разнообразны по своей семантике, среди них можно выделить собственно каузативные глаголы, выражающие только значение каузации, и глаголы речевой каузации, которые объединяют в себе значение каузации с другими значениями (от категоричного приказа до мягкой просьбы), ср. нем. *verbieten, warnen, raten, bitten* и др.; бел. *напрабаваць, загадаць, забараніць, прасіць* и пр. Группа собственно каузативных глаголов в белорусском языке не велика (*вымусіць, прымусіць, дазволіць, даць*), в отличие от более многочисленной аналогичной группы немецкого языка (*bewegen, bringen, drängen, erlauben, gestatten, lassen, nötigen, treiben, veranlassen, zwingen*), в которой глагол *lassen* – самый употребительный.

Объект каузации при глаголах волевого воздействия может быть выражен только одушевленным именем существительным или заменяющим его местоимением, при этом в обоих языках возможен эллипсис объекта каузации: *Aber die Schwester ließ sich nicht unterbrechen* (S.Zweig, «Brennendes Geheimnis»); *Сястра не дазволіла перабіць сябе* (Ш. Цвэйг, «Пякучая таямніца»). В качестве субъекта каузации возможны не только одушевленные, но и неодушевленные существительные: ... *denn selbst das kleine Geräusch ... hatte alle verstummen lassen* (F. Kafka, «Die Verwandlung»); ... *бо нават слабы стук ... прымушаў усіх адразу сцішвацца* (Ф. Кафка, «Ператварэнне»). Что касается результата каузации, то самой распространенной структурой в немецком и белорусском языках является инфинитивная каузативная конструкция (КК). Однако каузативные глаголы немецкого языка способны образовывать КК также с помощью имени существительного или придаточного предложения: *Mein Papa hat verboten, daß ich hier lerne* (S.Zweig, «Brennendes Geheimnis»); *Тата забараніў мне тут займацца* (С. Цвэйг, «Пякучая таямніца»).

Анализ переводов КК показал, что немецкие КК с глаголами речевой каузации переводятся при помощи аналогичных глаголов белорусского языка (см. пример выше). Однако для перевода собственно каузативных глаголов немецкого языка переводчики прибегают наряду с собственно каузативными глаголами также к глаголам речевой каузации: ... *um sechs Uhr zehn war ich in ihrem Haus und ließ mich melden* (S. Zweig, «Der Amokläufer»); ... *у дзесяць хвілін сёмай я быў у яе ў доме і напросіў далажыць пра мяне* (С. Цвэйг, «Амак»). Кроме того, некоторые глаголы, например, бел. *казаць*, не имеющий каузативного значения, могут приобретать его в соответствующем контексте: *Aber tanzen lernen ließen sie mich nicht...* (S. Zweig, «Der Amokläufer»); *А вучыцца танцаваць яны мне не казалі...* (С. Цвэйг, «Амак»).

Помимо этого немецкие КК могут переводиться с помощью других языковых средств, при этом в переводе утрачивается значение каузации: *Aber Czentovic ließ sich keineswegs drängen* (S. Zweig, «Schachnovelle»); *Чэнтавіч, аднака, не хацеў сцяшацца* (Ш. Цвэйг, «Шахматная навэла»).

Т. Гутник

ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИКИ ПРЯМОГО ДОПОЛНЕНИЯ В ТЕКСТАХ С РАЗНОЙ СТИЛИСТИЧЕСКОЙ ОТНЕСЕННОСТЬЮ

Данное исследование было нацелено на определение частотности употребления предикатного комплемента (predicate complement), а также семантических ролей, в которых он способен выступать в текстах, имеющих разную стилистическую отнесенность. Постановка такой цели во многом обусловлена тем, что предикатный комплемент традиционно принимается многими учеными за прямое дополнение, хотя существенно от него отличается. В частности, известно, что предикатный комплемент употребляется с глаголами, не имеющими пассивной формы, и поэтому не может трансформироваться в подлежащее в пассивной конструкции, что свойственно прямому дополнению.

Материалом исследования послужили аутентичные тексты, относящиеся к научному, художественному и публицистическому стилям. В процессе анализа учитывалось как количество предикатных комплементов, использованных в тексте, так и семантические роли, в которых они выступают.

В ходе работы была обнаружена особая связь между стилистической отнесенностью текста и количеством и семантикой предикатных комплементов. Результаты проведенного нами исследования показали, что чаще всего предикатные комплементы встречаются в текстах публицистического стиля, а именно: в 1,3 раза чаще, чем в научном, и в 3 раза чаще, чем в художественном стиле.

Кроме того, было установлено, что предикатный комплемент способен выступать в 4 семантических ролях: обладаемое (possessed), идентичность/сущность (identity), образ (image) и мера (measure).

В процессе исследования была также предпринята попытка выяснить причины, по которым предикатный комплемент не обладает возможностью пассивизации. В результате было установлено, что, во-первых, предикатный комплемент сочетается, как правило, с непереходными, так называемыми, статичными глаголами, обозначающими ненаправленное действие и выступающими как реляционные предикаты. Во-вторых, пассивная конструкция акцентирует внимание не на том, кто/что выполняет некое действие, а на том, на кого/что оно направлено. В большинстве проанализированных нами предложений предикатный комплемент выступал в роли идентичности/сущности (identity) или обладаемого (possessed) с целью охарактеризовать субъект предложения. Следовательно, использование страдательного залога,

подразумевающего выдвигание предикатного компонента в начало предложения, акцентируя, таким образом, внимание именно на нем, и при этом опущение субъекта характеристики (Carrier) представляется нам противоречащим самой сути реляционной пропозиции.

А. Иванькова

АТРИБУТИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ
В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ
(на материале художественных текстов)

Многообразие грамматических конструкций, выражающих атрибутивные отношения, является актуальной проблемой в современном языкознании. Их изучение предоставляет не только теоретический, но и практический интерес. Проанализировав при помощи метода текстовых проб два немецкоязычных художественных произведения (Э. М. Ремарк «Три товарища» и С. Цвейг «Письмо незнакомки»), мы установили, что атрибут находит свое выражение в различных формах, демонстрирующих разную частотность их использования в художественном стиле: 1) имя прилагательное – 35,57 %; 2) местоимение – 29,75 %; 3) придаточное определительное – 8,47 %; 4) имя существительное в родительном падеже – 6,60 %; 5) имя существительное с предлогом – 4,73 %; 6) числительное – 2,96 %; 7) причастие 2–2,66 %; 8) причастие 1–2,07 %; 9) приложение – 0,59 %; 10) инфинитив/инфинитивный оборот – 0,49%.

Атрибутивные конструкции характеризуются при этом своей полисемантической способностью, они способны выражать разнообразные реляционные отношения (различные свойства, признаки, характеристики) реальной действительности, напр.: 1) определенность/неопределенность: *dieser Augenblick, jene Zweifältigkeit, mit einer Zustimmung*; 2) кваликативные отношения, выражаемые качественными и относительными прилагательными, в которых можно выделить спецификацию на основании цвета: *ein hellbrauner Sportdress, ein weißes Tuch*; формы: *ein kreisrunder Ausschnitt*; материала: *die ledernen Sitze unseres Wagens*; происхождения: *ein englisches Kostüm, italienische Skulpturen*; внешней и возрастной характеристики: *ein älterer Herr, ein großer Mann mit dicken Augenbrauen*; характерологических свойств и качеств: *ein sehr ruhiger, wortkarger Mann*; социально-статусной характеристики: *ein siegreicher Dreckfink*; 3) экспликативные отношения: *Furcht, ihm ins Auge zu sehen*; 4) процессуальные отношения: *die winkende Hand, erfrischender Ausflug*; 5) результативные отношения: *die gepackten Koffer, eine ausgeräumte Wohnung*; 6) темпоральные и локативные отношения: *das Gesicht im Fenster, kein Schild auf unserer Wohnungstür*; 7) отношения принадлежности и владения: *Karls Motorhaube, alles von dir*; 8) отношения конкретизации и детализации: *das Gesicht des Besitzers, der Stolz der Werkstatt*; 9) степень качества: *fast leer*; 10) количественные отношения: *zwei Stunden, vom ersten Tage*.

В художественных текстах используется все многообразие атрибутивных конструкций, при этом они выполняют, в основном, образно-познавательную и идейно-эстетическую функцию.

А. Клинцева

ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ БЕЗЛИЧНЫХ КОНСТРУКЦИЙ В ИСТОРИИ АНГЛИЙСКОГО И ИСЛАНДСКОГО ЯЗЫКОВ

Безличные конструкции, реликты активного строя индоевропейских языков, предполагают морфологическую оформленность сказуемого в виде 3sg и отсутствие его согласования с элементом предложения, занимающим позицию подлежащего (обозначенным вин./дат. падежами). Отражаемые подобным образом динамические фрагменты действительности видятся с позиции некоторого участника, не обладающего контролем над разворачивающимся положением дел, но который является пассивным субъектом восприятия. Исследуемые типы безличных конструкций на ранних этапах их развития представляются частью категориальных доменов объективного и субъективного бытия, выделяемые на основании стихийности происходящего и отсутствия возможности его регуляции.

Рассматривая многоаспектную денотативную область состояния и исходя из лексической семантики глаголов, моделирующих ситуации физических ощущений, можно выделить набор компонентов, связанных между собой отношением Воздействия: устанавливаемые отношения от его Источника к Испытываемому. Из 7 проанализированных древнеанглийских глаголов, способных образовывать такие безличные конструкции, только 3 ((*ge*) (*eglian*) 'to feel pain', (*ge*)*yfelian* 'to feel bad', (*ā*)*prēotan* 'to feel tired') открывают позиции для эксплицитированного Источника который может реализовываться в поверхностной структуре предложения. В большинстве случаев Источник подразумевается, он имплицитирован в семантике самих глаголов (*hyngrian* 'to be hungry', *calan* 'to be cold'), и отсутствие его манифестации в поверхностном уровне предложения концептуализирует происходящее как нечто спонтанное. В древнескандинавском обнаруживаются глаголы со схожей семантикой (*hyngra*, *kólna*) и, соответственно, участниками ситуаций, отражение которых практически не изменилось ввиду консервативности языковой системы; в современном исландском наблюдается утрата падежной семантической мотивированности: постепенная замена аккумулятива, некогда кодирующего степень серьезности воздействия, на датив (*Dative Sickness*).

Тенденция среднеанглийского периода к помещению *hit* в позицию подлежащего и смещение Испытываемого в позицию дополнения (с целью уточнения направления воздействия со стороны Источника) не наблюдается с безличными конструкциями физического состояния, поскольку они не удовлетворяют требованию наличия эксплицитированного выраженного Источника в виде придаточного предложения. Учитывая компоненты значений

каждого из глаголов, можно говорить об индивидуальных путях их дальнейшего развития в условиях падения падежной системы, тенденции к более жесткому порядку слов и фиксации подлежащего на первом месте: так, например, ввиду имплицированности Источника в глаголах *hyngrian*, *þyrstan* фокус сохраняется на живом существе, подвергающемуся спонтанному воздействию, благодаря оформлению такого значения как адъективной конструкции с *to be*, то есть, помещение центра эмпатии на наиболее активном элементе динамической ситуации.

Л. Ковалева

СТАТУС СЛОЖНОСОСТАВНОГО БЕССОЮЗНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ (на материале русского и немецкого языков)

Тема бессоюзного сложного предложения в русистике и германистике является недостаточно изученной. До 50-х годов XX в. такие предложения относились к сложносочиненным или к сложноподчиненным.

Бессоюзные сложные предложения (БСП) в русском языке рассматривались только как предложения с «опущенными» союзами. Впервые бессоюзные предложения в русистике были признаны благодаря Н. С. Пospelову. Он доказал, что подстановка в бессоюзное сложное предложение по смыслу сочинительного или подчинительного союзов недостаточно универсальна либо вообще невозможна. Данным вопросом также занимались и другие русисты. Например, В. В. Виноградов отмечает, что степеней зависимости друг от друга структурных частей в сложном предложении много, и провести резкую границу между сочинением и подчинением часто представляется невозможным. И. Н. Кручинина рассматривает бессоюзные сложные предложения как квази-предложения, не имеющие своей синтаксической формы. С. О. Карцевский считает, что бессоюзные сложные предложения являются особой структурно-семантической конструкцией, в которой сочинительная и подчинительная связи могут пересекаться. В. А. Белошапкина считает, что при различии БСП и последовательности отдельных высказываний следует принимать во внимание наличие у сложного предложения определенной структурной схемы, тех или иных ограничительных правил сочетания предикативных единиц.

Так же, как и в русистике, в германистике существуют разногласия относительно статуса бессоюзного предложения. В немецком языке бессоюзие относится большинством грамматистов к одному из способов связи. Но при рассмотрении БСП как разновидности сложносочиненного и сложноподчиненного предложений рассматриваются не структурные особенности таких предложений, а смысловые отношения между частями. А при рассмотрении смысловых отношений между частями не показываются все различия, так как некоторые смысловые отношения могут выражаться и

сочинением, и подчинением, и бессоюзием. В немецком и русском языках существуют также сложносочиненные и сложноподчиненные предложения, которые невозможно преобразовать в бессоюзные.

Таким образом проблема бессоюзного сложного предложения остается открытой. Бессоюзные сложные предложения в большинстве своем синонимичны тем или иным видам сложносочиненных или сложноподчиненных предложений. Но здесь надо обратить внимание на то, что в некоторых предложениях невозможно определить четкую границу между сочинением и подчинением. При изучении данных предложений следует учитывать все конструктивные формы сложного предложения, включая интонацию, порядок слов, синтаксические функции типизированных лексических элементов и разные способы морфологического выражения синтаксической связи.

Е. Минаева

ЛЕКСИЧЕСКАЯ СОЧЕТАЕМОСТЬ ЛОКАТИВНЫХ ГЛАГОЛОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Английские локативные глаголы (*location verbs*) образуются путем конверсии от имен существительных со значением ‘контейнер’ или ‘место’ по семантической модели ‘помещать куда-либо или располагаться где-либо’. Нами было проанализировано 5 локативных глаголов, образованных от названий контейнеров (*to bag* ‘класть в мешок’, *to box* ‘помещать в коробку’, *to cage* ‘сажать в клетку’, *to jail* ‘заключать в тюрьму’, *to pocket* ‘класть в карман’), а также 50 предложений, в которых эти глаголы выступают в качестве сказуемых. Исследование показало, что все эти глаголы двухвалентные и сочетаются с тремя семантическими падежами: Агентив, Пациентив / Объектив. Кроме синтаксической и логико-семантической валентности таких глаголов, нас интересовал вопрос о лексической сочетаемости с определенными группами существительных. Так, в позиции подлежащего при таких глаголах встречаются:

1) имена собственные: *But **Wills**, ten, **bagged** a present and smiled (to bag ‘класть в сумку’)*;

2) названия профессий, рода занятий и званий (*servants*, *policeman*, *captain*, *handlers*, *sheriff*, *thief*, *agent*): ***Policeman** had **boxed** murderer into a corner (to box ‘загнать’)*;

3) абстрактные и собирательные существительные (*law*, *court*): *When he did it for himself, the **law** **jailed** him (to jail ‘заключать в тюрьму’)*;

4) личные местоимения, заменяющие одушевленные существительные: ***He** locked the door and **pocketed** the keys (to pocket ‘класть в карман’)*.

В качестве дополнения при исследуемых локативных глаголах выступают:

1) материальные объекты (*present, remains, wallet, keys*): *The man pocketed the wallet, and jabbed his foot on the accelerator (to pocket ‘класть в карман’)*;

2) живые существа (*cod, mice, monkeys, dog*): *Dog handlers wearing protective clothing, caged the dog and it was brought to kennels (to cage ‘сажать в клетку’)*;

3) названия профессий, рода занятий и национальностей (*lawyer, murderer, killer, activist, American*): *London's Kingston Crown Court jailed an American and her lover for deception in December 1986 (to jail ‘заключать в тюрьму’)*;

4) событийное имя: *Gloucestershire's David Nicholson bagged two wins... (to bag ‘завоевать’)*;

5) личные местоимения, заменяющие одушевленные существительные: *She screamed and kicked and caged him in her long white legs (to cage ‘заточать’)*.

Таким образом, на реализуемое в предложении значение локативного глагола, а именно, на то, будет ли такое значение прямым (связанным с исходным существительным) или переносным, влияет заполнение позиции дополнения теми или иными группами существительных.

Е. Миронова

ОБРАЩЕНИЕ В СОВРЕМЕННЫХ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМАХ

Обращение – «организованное по законам данного языка название реального или предполагаемого адресата речи, используемое в речевом общении с целью привлечь внимание того лица, к которому речь направлена, вызвать у него определенную реакцию на последовавшее или последующее сообщение или вынудить его к совершению действия, диктуемого коммуникативной ситуацией». Говорящий, преследуя цель установить контакт с собеседником, привлечь или поддержать его внимание к диалогу (в зависимости от коммуникативной ситуации), может обращаться к адресату речи, назвав его по профессии, по должности или званию, по принадлежности собеседника к соответствующей возрастной группе или любой другой общности людей.

В настоящем исследовании было проанализировано использование различных видов обращений в современных немецкоязычных художественных фильмах. Так, более, чем в половине случаев обращение выражается именем собственным. Это можно объяснить тем, что в фильмах события происходят в школах, где учителя обращаются как к ученикам, так и к своим коллегам по имени, что соответствует правилам этикета: *Herzlichen Glückwunsch, Herr Popolski und Herr Ates. Elisabeth, lass sie doch*.

Менее частотны имена нарицательные, составившие примерно 27 % обращений. Практически все имена нарицательные – это разговорные,

сленговые слова, использующиеся в сценах общения подростков друг с другом. Чаще всего они используются как имена, употребляемые с целью уточнения, идентификации лица, данные человеку по какой-либо его характерной черте, свойству: *Ey, Jungs, wartet mal. Mann, pass doch auf! Wie sieht denn das aus, Alter, wenn ich jetzt wieder auf Laufe?* либо передают определённый вид отношений, например, дружеские: *Kumpel!*

Регулярно также используются ласкательные термины: *Hallo, mein Schatz. Na meine kleine Honig-Biene, wollen wir beide vielleicht unsere eigene Projektwoche machen?*

Гораздо реже в качестве обращений используются местоимения и междометия. При этом местоимения используются чаще всего в формах *du, ihr*: *Und du, tue die Pfoten runter. Du mit dem blauen Cappu, ich rede mit dir!* и часто употребляются в связке с именами нарицательными: *Red mal höflich, du Opfer. Ihr Süßen, bitte macht was aus euch.*

А. Мундуть

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ УСТУПИТЕЛЬНОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ И ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Средства выражения категории уступительности в немецком языке могут быть представлены соответствующим функционально-семантическим полем, которое, в свою очередь, состоит из трех микрополей: микрополе абсолютного, относительного и неактуального противоречия. Каждое из этих микрополей, выражая разнообразные оттенки уступительных отношений, использует для этого собственные средства.

На основе выполненного исследования можно установить наиболее частотные для обоих функциональных стилей языковые единицы как лексического, так и грамматического уровня в каждом из упомянутых микрополей.

Так, наиболее употребительными в микрополе абсолютного противоречия в обоих функциональных стилях являются грамматические средства, среди которых самыми частотными оказались сложноподчиненные предложения с союзом *obwohl*, сложносочиненные предложения с наречием *trotzdem* и предложные сочетания с союзом *trotz*. Среди лексических средств наиболее часто используются глаголы *widersprechen, zwingen* и *überraschen*: *Vor dem Zaun waren Blumen, und sie schwankten hin und her, obwohl kein Wind wehte. Sie lächelt nicht, und trotzdem sieht sie aus, als würde sie. Sie widerspricht der Freundin, lobt ihre inneren Werte, beruhigt den Dämon in ihr, den sie endlich erkannt hat.*

В микрополе относительного противоречия частотность грамматических средств также высока. Значительно реже встречаются средства лексического уровня. Среди грамматических средств самыми частотными являются сложносочиненные предложения с союзом *doch*, частица *allerdings*. Из

лексических средств наиболее часто использовались причастие *zögernd*, прилагательное *widersinnig*, существительное *Kompromiss* и глагол *zugeben*. Преобладание средств грамматического уровня в микрополях абсолютного и относительного противоречия связано с более широким спектром значений, выражаемых грамматическими единицами в сравнении с лексическими, а значит, их большей вариативностью: *Die leise, schüchterne Person blieb für Berger hinter ihren Gottesdiensten gänzlich unsichtbar. Und doch begegnete er ihr überall. Erstaunlich war allerdings, dass Annelise in diesem Fall über sie reine Neuigkeit hinaus kaum etwas mitzuteilen hatte. Wir verabschieden uns zögernd und ungeschickt.*

Для выражения неактуального противоречия в публицистике преимущественно используются лексические средства, в художественном стиле средства обоих уровней распределились одинаково. Самым частотным грамматическим средством здесь можно назвать сложноподчиненные предложения с союзом *ob*, а среди лексических единиц в обоих стилях показатель высок для наречия *vergeblich*. *Ob er sie morgens anrief oder ob er vor der Schule auf sie wartete - er konnte nie mit ihr sprechen. Die Straßenbahn fuhr schneller als sonst; dort war wieder die Fleischerei, formlose Muskelgebilde hingen rosa im Fenster; Bertold versuchte Ekel zu empfinden, aber vergeblich: nur ein seltsamer Anblick, befremdlich, kaum mehr zu verstehen.*

Т. Носкевич

ЗАГОЛОВОК КАК ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ ЭЛЕМЕНТ ТЕКСТА (на материале военно-политических текстов)

Публицистическому материалу присуща определенная структурно-композиционная форма. Заголовок при этом несет в себе определенную информацию о содержании, передавая в концентрированной форме основную тему или идею текста. Это обуславливает связь заголовка со всем текстом, а также дает возможность реализации смысла заголовка в полном объеме только в его ретроспективном прочтении, т.е. после реализации всех линий связи «заголовок – текст». Полисемия слова или словосочетания, использование окказиональных образований в качестве заголовка также определяют необходимость учитывать связь «заголовок – текст», ибо часто актуализация того или иного лексико-семантического варианта заглавного слова, однозначное декодирование семантики окказионального образования оказывается возможным только на базе целого текста.

В основном заголовки предполагают однозначное толкование, поскольку в них содержится тема всего последующего текста. Но если заголовок и имеет однозначную семантику, в полном объеме он воспринимается только лишь после прочтения всего текста: заглавное слово или словосочетание обогащается в тексте эмоциональными коннотациями.

Выделяют однонаправленные и комплексные заглавия.

Однонаправленные заглавия соотносятся с одним элементом смысловой структуры текста. Цель – сообщить читателю о теме публикации, которую ему предлагает газета. Например: “*Merkel: Nukleare Bewaffnung Irans muss verhindert werden*“, „*Außenminister Heiko Maas: Wir müssen über Abrüstung reden*“.

Комплексные заголовки соотносятся с несколькими элементами структурной схемы текста одновременно. Они передают усложненную информацию. Например: „*Iran wappnet sich gegen Sanktionen, deutsche Firmen bitten um Hilfe*“.

По признаку полноты выражения какого-либо смыслового элемента текста заглавия делятся на полноинформативные (полностью актуализирующие смысловой компонент текста), например: “*Al-Qaida-nahe Miliz nimmt Dörfer im Nordwesten Syriens ein*” и неполноинформативные, пунктирные (не полностью актуализирующие смысловой компонент): “*Neue Gefechte in Kaschmir*”

Иногда заголовки не соответствуют содержанию текста. Заголовок может быть неясным, двусмысленным и остается таковым даже после прочтения текста. Это происходит из-за желания автора привлечь внимание к своей работе. В таких случаях можно говорить о том, что заголовок связан с содержательной структурой текста лишь ассоциативной связью. Такие заголовки можно встретить в текстах художественной литературы. Однако для немецких военно-политических публицистических текстов характерна четкая передача темы статьи, поэтому в проанализированных текстах нет ассоциативных заголовков.

В. Павлова

СЕМАНТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ АНГЛИЙСКИХ ИСХОДНО КЛИМАТИЧЕСКИХ ГЛАГОЛОВ

Метеорологические глаголы называют процессы, которые разворачиваются сами по себе, т.е. без участия каких-либо лиц, что позволяет классифицировать их с точки зрения валентностной теории как авалентные или безвалентные глаголы. Это обуславливает тенденцию к употреблению данных глаголов в сочетании с псевдосубъектом *it* для обозначения различных погодных условий. Опираясь на семантические характеристики, а также на данную особенность их употребления с синтаксической точки зрения, мы отнесли следующие глаголы к классу метеорологических: *blow, breeze, drizzle, flood, freeze, hail, mist, mizzle, pour, rain, shimmer, sleet, snow, sprinkle, storm, teem, thunder*.

После проведения анализа словарных дефиниций, было обнаружено, что некоторые метеорологические глаголы имеют большее количество значений, не относящихся к метеорологии, чем другие, а именно: для *blow* таких

значений приводится 10, среди которых представлены различные вариации материальных действий, такие как воспроизведение звука, разрушение объекта, утрата возможностей или денег, а также вербальное действие раскрытия или выдачи секрета. Для глагола *freeze* выделяется 9 значений, не связанных с метеорологией, для глагола *flood* – 7, для *rain* – 5 и для *pour* – 7. Исходя из результатов исследования, мы пришли к выводу о том, что употребление исходно климатических глаголов в сочетании с различными видами актантов дает им возможность выражать не метеорологические процессы или действия. При анализе значения глагола необходимо учитывать семантику актантов, и в первую очередь это касается субъекта. Если субъект является знаменательным и выражает климатическое явление, то глагол является метеорологическим, как в примере: *The wind is blowing*. При условии, что субъект выражен абстрактным понятием со значением, относящимся к эмоциональной сфере жизни человека, исходно климатический глагол приобретает значение ментального или психо-эмоционального, например: ... *all hope and fear had frozen*. Если субъект не является антропоморфным, то глагол имеет значение материального, как в примере: *His attention was roused, I saw, for his eyes rained down tears among the ashes, and he drew his breath in suffocating sighs*.

Таким образом, находясь в определенном семантическом окружении, различные глаголы склонны выражать схожие смыслы, которые в то же время отличаются от их исходных значений. Данная вариативность, проявляющаяся в возможности сочетания глаголов с субъектами, относящимися к различным семантическим полям, стимулирует динамичное развитие языка на лексическом и грамматическом уровнях и дает возможность лексическим единицам развивать новые значения.

А. Пашкова

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ КАТЕГОРИИ КОМПАРАТИВНОСТИ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ

Выявление средств выражения категории компаративности в художественных текстах осуществлялось с опорой на классификацию Й. Буша. Текстовая выборка представлена произведениями современных немецких писателей Thomas Brussig «Am kürzeren Ende der Sonnenallee» (1999 г.) и Dora Heldt «Bei Hitze ist es wenigstens nicht kalt» (2016 г.).

Наиболее употребительными в проанализированных текстах являются средства, характеризующие сферу равенства, составляя 61 %. Средства, характеризующие сферу неравенства, составляют 39 %. При этом средства, характеризующие отношение подобия и тождественности представлены наиболее широко (71 %). Значительно реже употребляются средства для описания отношения идентичности (13 %).

В сфере неравенства средства, описывающие отношения разности, значительно преобладают над средствами отношения противопоставления и составляют 82 %.

В текстовой выборке средства выражения категории компаративности представлены тремя уровнями, из них наиболее употребительными являются грамматические средства (79 %). Средства лексического уровня встречаются значительно реже (17 %). Наиболее редко сравнение выражено при помощи средств уровня словообразования (4 %).

Среди грамматических средств наиболее употребительными являются степени сравнения – 62 % (*mit den besten Wünschen; ihr Tempo wurde immer schneller*). Реже всего компаративность выражается с помощью простых предложений (1 %): *Berlin ist eine tolle Stadt*.

На лексическом уровне компаративность получает свое выражение при помощи существительных, глаголов, прилагательных и наречий, устойчивых словосочетаний. Согласно полученным данным преобладают прилагательные, выражающие сравнение (77 %): *von verschiedenen Informationen; drei völlig unterschiedliche Mädchen*. Наименее частотным средством выражения компаративности на данном уровне являются существительные (8 %): *Sie ist das Gegenteil von dem, was sie zu sein vorgibt*.

Словообразовательный уровень в выборке представлен незначительно, причем примеры словосложения употреблялись значительно реже способов аффиксации.

Количественные данные позволяют констатировать, что ядро функционально-семантического поля сравнения образуют такие грамматические и словообразовательные средства как степени сравнения и словосочетания. Периферию же поля сравнения формируют средства выражения грамматического уровня (простые предложения, приложения и сложносочиненные предложения). На уровне словообразования это аффиксация, на лексическом уровне – существительные.

И. Полевая

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА НЕКОТОРЫХ ТИПОВ ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ТЕКСТАХ ИНТЕРВЬЮ

Целью настоящего исследования является определение функциональных и семантических свойств некоторых типов вопросов в жанре интервью. Материалом для исследования послужили 55 вопросительных предложений из 7 интервью, взятых из электронной версии газеты The Guardian. Известно, что интервью как жанр публицистики представляет собой диалогическую коммуникацию, построенную в вопросно-ответной форме, в которой проявляются характерные признаки процесса межличностного общения.

На основании традиционного подхода анализируемые предложения были классифицированы на общие, специальные, альтернативные и разделительные вопросительные высказывания. Был отобран корпус примеров, в котором преобладают общие и специальные вопросы, 53 % и 45 % соответственно, разделительные и альтернативные вопросы составляют 2 %. Хотя данная классификация учитывает, как правило, формальные признаки вопросительных высказываний, основной функцией которых является запрос информации, мы провели анализ функционально-семантических и прагматических свойств общих и специальных вопросов в жанре интервью.

Общие вопросы в анализируемом материале выполняют различные смысловые нагрузки. Основной функцией общих вопросов является подтверждение или опровержение информации, уже известной интервьюеру. Например: *Does she feel under pressure about her own looks?* Одной из функций общих вопросов является также выяснение мнения респондента по тому или иному вопросу. Например: *Until quite recently, she still worried when she wasn't working. Would everyone forget her?* Общий вопрос в интервью выполняет и уточняющую функцию с целью выяснения достоверности обсуждаемой информации. Например: *Has he become even more vocal since becoming England's captain?*

Специальные вопросы в анализируемых интервью содержат запрос, направленный на получение информации совершенно конкретного свойства. Сигналами запроса на характер требуемой информации являются вопросительные слова *what, which etc.* Например: *What books are on your bedside table? What do you think of social media?*

Спецификой специальных вопросов в жанре интервью является прием «вводного утверждения» перед постановкой вопроса. Например: *You argue that English nationalism is the ghost in the Brexit machine. Why do you think that is?* Вопросы такого типа вовлекают собеседника в более детальное обсуждение проблемы и выполняют разъяснительно-уточняющую функцию.

В заключение отметим, что в жанре интервью вопрос представляет собой речевой акт, в котором взаимодействуют два собеседника. Прагматическое значение вопросительного предложения определяется намерением интервьюера оказать речевое воздействие на собеседника с целью проведения успешной коммуникации и получения необходимой информации.

А. Решетникова

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАЛОФОРМАТНЫХ ТЕКСТОВ В НЕМЕЦКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Малоформатный текст – это текст, отличающийся своей краткостью, но, вместе с тем, полностью передающий содержащуюся в нем информацию. В таких текстах содержание выражено наиболее «лаконично, емко», единицы

малоформатного текста должны быть максимально компактно сгруппированы, расположены так, чтобы при наименьшем количестве быть наиболее содержательными.

Исследуемые нами типы малоформатных текстов «прогноз погоды» и «гороскоп» являются публицистическими, письменными текстами с доминантой специальной информации.

В результате сопоставления данных типов текстов в немецком и английском языках были выявлены следующие особенности на грамматическом уровне:

1. Для типа текста «прогноз погоды»: общим является употребление эллиптических конструкций и наличие сравнительных степеней прилагательных. Дифференциальным свойством являются частотное употребление в английском языке превосходной степени прилагательных. К дифференциальным свойствам относится употребление в немецком языке глагольсвязок *sein*, *bleiben* и *werden* для описания различных погодных условий, наличие в английских текстах причастий настоящего времени в составе независимого причастного оборота, а также употребление форм футурального презенса в немецкоязычных прогнозах погоды и форм простого настоящего и будущего времени в англоязычных для описания будущего времени.

2. Для типа текста «гороскоп»: К сходным признакам рассмотренных примеров немецкоязычных и англоязычных гороскопов относятся наличие советов, инструкций и предостережений, выражающихся глаголами в повелительном наклонении или модальными глаголами, а также употребление форм как настоящего, так и будущего времени для выражения событий в будущем в обоих языках. Дифференциальных свойств в проанализированных текстах выявлено не было.

В. Семутина

ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДЕНОТАТИВНЫХ СТРУКТУР ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ГЛАГОЛАМИ *TO OFFER* И *TO PROPOSE* В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В теории композиционного синтаксиса семантика предложения представляет собой единство двух структур – денотата и сигнификата. Различие между денотативной областью и сигнификативной структурой определяется различием в их функциях.

Путем изучения словарных дефиниций глаголов '*to offer*', '*to propose*' и анализа большого количества предложений с данными глаголами удалось установить ряд компонентов, необходимых для моделирования соответствующих ситуаций.

Модель ситуации с глаголом '*to offer*' включает следующих участников: Объект, Субъект, Адресат.

Исходным компонентом является субъект, он инициирует событие.

He offered me a tour of the city at a good price.

Субъект ситуации – исключительно одушевленный предмет, способный производить те или иные действия и обладающий способностью к мышлению.

*And **no one else in this world** can offer it to you, be assured!*

Объектом в ситуациях может быть только неодушевленный предмет, на который переходит действие.

*She was too proud to offer a **vain resistance**.*

Адресат данной ситуации должен, как и субъект, обладать интеллектом, чтобы быть способным к анализу полученной информации и, как следствие, принять или не принять определенный предмет, согласиться или не согласиться с предложенным ему действием.

*I did something I'd never done to a prisoner before, then – I offered **him** my hand.*

*We want to offer **you** (адресат) **employment** (объект), Iorek Byrnison.*

Модель ситуации с глаголом 'to propose' включают следующих участников: Субъект, Объект

Субъект:

*What **I** propose is that our clans join together and go north to explore this new world, and see what we can discover there.*

В качестве объекта в ситуациях с глаголом 'to propose' выступает неодушевленный предмет или явление.

*I want to propose **a toast of friendship** between Jordan College and the College of Izmir...*

Объект может быть также представлен отдельной ситуацией.

*I propose **that we add Winchesters to our armament.***

*"**Let's make an armchair**" proposed Tommy.*

Таким образом, несмотря на лексическое сходство глаголов 'to offer' и 'to propose', наблюдаются различия как в структуре денотативных составляющих предложений с этими глаголами, так и при отражении соответствующих ситуаций в рамках английского предложения.

Е. Строкова

НАУЧНЫЙ ДИСКУРС КАК СПЕЦИФИЧЕСКИЙ ВИД РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

В настоящее время насчитывается больше девяти тысяч определений понятия «дискурс» (фр. *discourse*, англ. *discourse*, от лат. *discursus* 'бегание взад-вперед; движение; круговорот; беседа, разговор'). Наиболее комплексное определение сути данного лингвистического явления описывает его как «связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами, текст, взятый

в понятийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах)».

Отдельным полем исследования при изучении данного термина является научный дискурс как специфический для науки способ организации речевой деятельности. Отличительными особенностями научного дискурса являются: 1) строгая определенность рамок предмета высказывания и принципиально объективное отношение к нему; 2) использование искусственных языков: графики, чертежи, рисунки, математические, физические, логические символы, названия химических элементов, математических знаков; 3) широкое применение разного рода ссылок, сносок, примечаний; 4) стремление к синтаксической компрессии; 5) выяснение причинно-следственных отношений между явлениями, поэтому в научных текстах преобладают сложные предложения с союзной связью.

Научные тексты подразделяются на первичные и вторичные. Первичные – это первоисточники, оригиналы. К ним относятся, например, научная статья, монография. Это первичные жанры собственно научного стиля, т.е. они пишутся специалистами для специалистов. В эту группу жанров можно включить курсовую и дипломную работы. Тексты этих жанров должны отвечать требованиям логичности и точности, характеризоваться отвлеченностью и обобщенностью. Язык отличается строгой терминологичностью, сложным и ясным синтаксисом.

Вторичные тексты создаются на базе другого текста и сохраняют его основное содержание. Авторский замысел первичного текста во вторичном тексте может оставаться без изменения, но может и меняться. Создание вторичного текста связано с необходимостью информационно-логического структурирования первичного текста, умением подразделять его информацию на основную и развивающую, выделять дублирующую и сопоставительную информацию. Вторичный текст создается с учебной или вспомогательной целью. К ним относятся пересказ, конспект, аннотация, оглавление (содержание). Особой разновидностью является реферат – более сложный по структуре вторичный текст с собственной интенцией: здесь допускается и предполагается выражение собственной точки зрения автора на первичный текст (часто – группу текстов).

И. Толкач

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ УСЛОВИЯ В НЕМЕЦКОЙ ОБИХОДНО-РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

Кондициональность как универсальная семантическая категория, существующая во всех естественных языках мира, является сложным, многогранным языковым явлением, так как связана с речемыслительной деятельностью, когнитивным процессом, альтернативой рассуждения. В немецкой

грамматике под редакцией Й. Буша выделяются три вида условия в соответствии с оттенками значения, заключенного в них: потенциальное, гипотетическое и нереальное.

Потенциальное условие можно выразить в немецком языке при помощи разноуровневых языковых средств. Так, к грамматическому уровню относятся сложноподчиненные предложения с союзом *wenn, falls, sofern*, бессоюзные сложноподчиненные предложения, в том числе с *sollte*, с комбинациями *auch/ selbst/ sogar/ nicht einmal wenn*, сложносочиненные предложения, предложные группы с *bei, ohne, mit, unter, in*. Словообразовательный уровень представлен словообразованием при помощи суффикса *-falls (andernfalls, notfalls u др.)*, образованием сложных слов типа *Zahlungsbedingungen, Ausnahmefall* и др. Лексический уровень представлен глаголами (*bedingen, voraussetzen, abhängen* и др.), существительными (*Bedingung, Voraussetzung, Regel* и др.), прилагательными и наречиями (*bedingt*). Гипотетическое и нереальное условие выражаются в немецком языке теми же средствами, что и потенциальное, однако смысловой глагол стоит в форме претеритум конъюнктив либо плюсквамеперфект конъюнктив. Наряду с этим, условие может быть выражено не только эксплицитно, при помощи собственно языковых средств, но и имплицитно.

При имплицитном выражении в предложении отсутствуют маркеры, которые бы обозначали, что данное предложение однозначно относится к условным и только анализ контекста позволяет сделать вывод о наличии семантики условия в предложении: *Sage nur ein Wort, und ich werde es Papa erzählen. (Wenn du nur ein Wort sagst, werde ich es Papa erzählen). Komm her, oder es geht dir schlecht! (Wenn du nicht herkommst, ...)*. В данных примерах имплицитируют обусловленность сложносочиненные предложения с союзами *und* и *oder*, а также наличие повелительного наклонения в первой части. Аналогично в предложениях с союзом *aber* условное отношение базируется на противопоставлении модальности недействительности и реальности: *Er hätte zurück gehen können in seine Wohnung, aber er fürchtete*.

А. Турковская

ТИПЫ ИНВЕРСИИ В ПЬЕСАХ У. ШЕСПИРА

Новоанглийский период характеризуется как период формирования английского национального языка. В ранненовоанглийский период синтаксический строй английского языка был перестроен в аналитический, а порядок слов стал одним из ведущих средств передачи синтаксических отношений. В данный период также ознаменовался мощным развитием английской литературы, где особенно выделяется Уильям Шекспир. Многие лингвисты считают, что Шекспир основал английскую литературную норму. В произведениях Шекспира прослеживается становление и синтаксических норм, в частности порядка слов.

Мы исследовали особенности инверсии у Шекспира на материале трех пьес (*Midsommer Night's Dream*, *The Tempest* и *Hamlet*), где выделили около ста случаев инверсии в грамматической, коммуникативной и эмфатической функциях.

1. Грамматическая инверсия: Общий и специальный вопрос у Шекспира строится так же, как и в современном английском с использованием частичной инверсии: *Do you doubt that?* Вместе с тем нами были обнаружены и случаи полной инверсии: *Have let you now? How came we ashore?* Инверсия в придаточных условия также совпадает с современной нормой: *And were the king on't, what would I do?* Однако у Шекспира иногда вспомогательный глагол используется как союз при сохранении сказуемого в сослагательном наклонении: *None but your beauty, would that fault were mine?*

2. Коммуникативная инверсия используется у Шекспира шире, чем в современном английском языке. Помимо полной инверсии с помещением подлежащего в рематическую позицию (*At this hour lies at my mercy all my enemies*), он использует частичную инверсию, чтобы основной информационный фокус пришелся на смысловой глагол: *Now must your conscience my acquaintance seal.* Инверсией, полной или частичной, также сопровождается помещение в рематическую позицию второстепенного члена предложения: *From Athens is her house remote seven league* (обстоятельство).

3. Эмфатическая инверсия употребляется очень часто за счет постановки вспомогательного глагола перед подлежащим, без всяких особых структурных условий: *There will I stay for thee;* Полная инверсия, как правило, используется в предложениях с сослагательным I: *Fare you well;* Также наблюдается двойная инверсия: *Au marry must you.*

В результате анализа материала мы пришли к выводу о более широком, чем в современном английском языке, использовании инверсии в текстах Шекспира, в частности эмфатической, что объясняется высокой эмоциональностью и экспрессивностью его произведений.

К. Федоришина

СТРУКТУРНОЕ ОФОРМЛЕНИЕ АДВЕРБИАЛЬНОЙ СЕМАНТИКИ В ТЕКСТАХ РАЗНЫХ СТИЛЕЙ

Известно, что традиционно носителем адвербиальной семантики является наречие, выполняющее функцию обстоятельства. Однако на самом деле, выражение адвербиальной семантики выходит далеко за пределы не только наречий, но и самой синтаксической функции обстоятельства.

Основной целью исследования было установление синтаксического статуса компонентов предложения, имеющих адвербиальную семантику. Материалами для данного исследования послужили статьи научного, публицистического и художественного стилей. Общий объем материала составляет около 50 000 печатных символов (9500 слов), в котором было

выявлено 1030 случаев выражения адвербиальной семантики. В результате исследования выяснилось, что адвербиальная семантика может выражаться всеми членами предложения.

Процентное соотношение искомой семантики в исследуемых стилях можно представить следующим образом: от общего числа всех обнаруженных случаев на долю публицистического стиля пришлось 50 %, научного – 28 % и художественного – 22 %.

Наиболее разнообразным не только в плане значений, но и форм выражения оказался художественный стиль. Структурно преобладают обстоятельства (68 % от всего количества членов предложения с адвербиальной семантикой). Семантически самыми частотными являются обстоятельства места и времени. Также представлены обстоятельства уступки, сравнения, меры и степени, причем последние часто выражены определениями существительных.

Основной чертой научного стиля, согласно нашим данным, является большое количество реализаций значений образа действия (40 %), а также результата (36 % от общего числа данных).

Наибольшее количество случаев выражения адвербиальной семантики отмечено в публицистическом стиле. Предсказуемо, значения времени и места встретились гораздо чаще других. Спецификой исследуемого материала является частотность подлежащих с адвербиальным значением, выраженных именами собственными (*the King of Belgium, the British Empire and the French Republic*) а также абстрактными существительными с локативным или темпоральным значением.

Вне зависимости от стиля, безусловно, прерогативой адвербиальной семантики является обстоятельство, однако выражение каждого из значений имеет свои специфические черты. Помимо обстоятельства, значение места может быть выражено определением существительного и компонентом предиката, реже подлежащим; время, мера и степень нередко выражаются определением существительного. Таким образом, половина адвербиальной семантики в исследованных материалах приходится на долю обстоятельства, другая же половина выражается остальными членами предложения.

Д. Хаткевич

ПЕРЕВОД ФОРМ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Немецкий и русский языки, относящиеся к разным языковым группам, характеризуются наличием специфических черт, которые необходимо учитывать в целях соблюдения адекватности перевода и, соответственно, создания корректной формы текста. В центре внимания нашего исследования – особенности передачи форм сослагательного наклонения немецкого языка (конъюнктив) на русский язык, выполненное на материале романа Д. Кельмана «Измеряя мир» и его перевода на русский язык.

Всего в романе встречается 2894 случая (86,7 %) употребления конъюнктива I и 444 (13,3 %) конъюнктива II. Использование конъюнктива II встречается в основном в качестве замены конъюнктива I, когда форма конъюнктива I совпадает с индикативной формой глагола (231 случая – 52 %).

Способы перевода данной грамматической формы в функции передачи чужой речи реализуются как лексическими, так грамматическими средствами.

На лексическом уровне в качестве специальных оформителей косвенной речи в русском переводе используются наречия *вовсе, весьма*, модальные частицы *мол, же, уж, так, лишь, ли, ведь, де, вот*, усилительные частицы *это, только, ну, даже, неужели*, вводные слова *собственно, видимо, конечно*, постфикс *то*, глаголы речи.

На грамматическом уровне наиболее частотным вариантом является эквивалентное соответствие сложноподчиненного предложения с союзом или без в русском языке сложноподчиненному предложению или простому предложению в немецком языке. Интересными представляются случаи замены конструкции с конъюнктивом на существительное или причастие. Один из способов перевода сослагательного наклонения – взаимодействие средств лексического и грамматического уровней, например, преобразование сложносочиненного предложения в сложноподчинённое и использование наречий *вообще, уже*.

Таким образом, косвенная речь в 98,3 % случаях переводится изъявительным наклонением и лишь в 1,7 % случаях – сослагательным. При этом предпочтение отдается использованию различных грамматических средств (52,6 %), использование лексических средств составляет 20,6 %. Также допустимо взаимодействие лексического и грамматического уровня (5 %).

А. Шестакович

МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ОТРИЦАНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В настоящем исследовании рассматриваются морфологические форманты как средства выражения негативного значения в текстах интервью. В словаре лингвистических терминов О. С. Ахмановой отрицание описывается как выражение при помощи лексических, фразеологических, синтаксических и других средств языка того, что связь, устанавливаемая элементами высказывания, реально не существует. Из этого определения следует, что отрицание в языке выражается единицами различных уровней и исследуется с различных позиций. В современном английском языке категория отрицания является лексико-грамматической, она может выражаться отрицательной частицей *not*, отрицательными местоимениями и наречиями, отрицательными аффиксами. В нашей работе более подробному анализу подвергнуты некоторые отрицательные словообразовательные аффиксы,

выделенные в текстах интервью. В процессе анализа практического материала нами были отобраны отрицательные префиксы и суффиксы по их частотности. Наиболее частотными префиксами являются *un, in, il, ir, miss, dis* и отрицательный суффикс *less*. Например: *unsupervised, disapprove, illogical, irresponsible, inactive, misfortune, helpless*. Самым частотным оказался суффикс *less*, выражающий отсутствие качества. Например: *I never want to see her as she was before, defeated, lost and hopeless*.

Анализ значения отрицательных аффиксов в речи интервью показывает, что они, в отличие от отрицания *not*, не образуют отрицательного суждения, так как они не входят в структуру предикативного комплекса. Например: *The only thing that makes me **un**happy is that I'm making you **un**happy*. Анализируемые префиксы придают частям речи (существительным, глаголам, прилагательным) негативное значение и обозначают отсутствие положительных качеств объекта, некоторое несоответствие. В отличие от отрицания *not* отрицательные префиксы наделяют основу слова рядом оттенков противоположного значения, качественно модифицируют основы, которые они оформляют. В структуре интервью они являются средством выражения отрицательного мнения собеседников для достижения определенной коммуникативной стратегии. Следует отметить, что в анализируемом материале отрицательные префиксы являются более продуктивными словообразовательными морфемами по сравнению с отрицательными суффиксами.

Таким образом, результаты исследования показывают, что отрицательные аффиксы, включенные в коммуникативную ситуацию в текстах интервью, образуют отрицательное высказывание, которое можно рассматривать как речевой акт оценки, несогласия или недовольства. Такие отрицательные высказывания не являются эквивалентными предикативному отрицанию с частицей *not*. Они обладают коннотацией отрицательной оценки в текстах интервью.

Е. Шкапец

СПОСОБЫ ПОДДЕРЖАНИЯ ТЕКСТОВЫХ ТЕМ В РАЗНЫХ ВИДАХ НАУЧНОГО ТЕКСТА

Английский язык использует самые разнообразные средства для поддержания текстовой темы (*topical theme*), которая воспроизводится как в тематической, так и рематической частях предложения. При этом, по мере развития текста тема постоянно обогащается компонентами новой информации, которые создают информационный фокус в наиболее актуальной части сообщения (как рематической, так и тематической). Материалом для исследования послужили тексты различных видов научного стиля.

1. Характерной особенностью текста лекции является высокая плотность повторяемости текстовых тем даже в рамках одного предложения: *On the whole languages **can be classified** according to different principles but as far as*

we deal with the history of the language we'll consider genealogical or historical classification. Обе темы первой части предложения (*languages* и *can be classified*) поддержаны во второй части предложения повтором родственных лексем с добавлением новой информации: *the history of the language* и *genealogical or historical classification*. Последняя тема (*genealogical or historical classification*) также соотносится с темой, выраженной в реме первой части предложения: *different principles*.

2. В монографиях наблюдается оформление тематической части клишированными конструкциями, которые содержат данную информацию, которая как бы оттеняет новизну последующей ремы, подготавливает введение новой информации: 1. ***This study attempts to test the applicability...*** 2. ***A functional analysis or explanation involves explaining why...*** 3. ***One possible problem arises from the fact that ...***

3. Характерной особенностью научно-популярной статьи является использование степеней сравнения в рематической части предложения как средства притяжения информационного фокуса: *Today healthy lifestyle is becoming **more and more popular** with both the old and the young; Healthy people live **longer**, they are **more successful** and they enjoy their life.* Тема всегда характеризуется признаком, представленным в сравнительной степени, являющейся отсылкой к предыдущему контексту, т.е. специфическим способом поддержания текстовой темы.

4. Для аннотаций, которые характеризуются точностью, абстрактностью и обобщенностью, отличительной особенностью является высокая степень новизны информации, представленной как в рематической, так и в тематической частях предложений: *This **third** edition of *An Introduction to Functional Grammar* **has been extensively revised**. While **retaining the organization and coverage** of the earlier editions, it **incorporates a considerable amount of new material**.*

Итак, наше исследование показало, что помимо общих способов поддержания текстовой темы, разные виды научных текстов имеют свои особенности.

А. Шкудун

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Задачей настоящего исследования явилось выявление частотности и специфики использования отдельных средств выражения каузальности в художественных текстах современного немецкого языка. Для анализа был отобран корпус из 450 примеров из произведений R. Dübels «Die Teufelsbibel», D. Friedrich «Die Physiker», Trilogie von K. Gier «Timeless. Liebe geht durch alle Zeiten».

Среди всех языковых средств выражения причины и следствия наиболее употребительными являются средства грамматического уровня (около 82 %). Доля языковых единиц лексического уровня существенно ниже (15 %), а языковые средства словообразовательного уровня встречаются лишь в единичных случаях (около 3 %) и выражают только семантику причины. При этом среди грамматических средств выражения причины лидируют предложные конструкции (27,7 %): *Wegen des Krieges macht sie erst dieses Jahr ihren Abschluss* и сложноподчиненные предложения (41,7%): *Er grinste, weil er die Abenteuerlust in ihren Augen aufblitzen sah, und wusste, dass die Krise vorerst überstanden war*, в то время как для выражения следствия наиболее часто употребляются сложносочиненные предложения, например: *Es passiert ihm täglich, vollkommen unkontrolliert, sogar mehrmals am Tag, deshalb ist dieser Chronograf ja so wichtig*. На лексическом уровне для выражения и причины, и следствия в немецкоязычных художественных текстах преобладают существительные: *Meine Vision war offensichtlich nicht Grund genug, eine Autopsie zu veranlassen*.

Частота использования средств для выражения каузальности связана в первую очередь с их коммуникативной значимостью. Так, наибольшей частотностью обладают грамматические средства, с помощью которых говорящий помещает причину либо же следствие в позицию ремы в высказывании. Наряду с этим фактором значимой оказывается нейтральность тех или иных средств, их возможность широкого сочетания с другими языковыми средствами, что влечет за собой их большую употребительность.

Влияние стиля оказывается незначительным при использовании различных средств выражения каузальности в немецком языке. Вне зависимости от стиля наибольшую употребительность демонстрируют средства, выражающие каузальность без дополнительных оттенков значения и обладающие возможностью широкого сочетания с другими языковыми средствами, например союзы *weil*, *deshalb*, предлог *wegen*.

ГІСТОРЫЯ І БЕЛАРУСАЗНАЎСТВА

Г. Арлоўская

СПРАВА «САЮЗА ВЫЗВАЛЕННЯ БЕЛАРУСІ»

Перыяд 1920–1950 гг. у гісторыі Беларусі адзначаны сталінскімі рэпрэсіямі. Пачатак расправы над беларускай інтэлігенцыяй паклала справа аб нацдэмаўскай контррэвалюцыйнай і антысавецкай арганізацыі «Саюз вызвалення Беларусі» (СВБ), якая нібыта была раскрыта ў 1930 годзе.

Прычынай стварэння справы «Саюза вызвалення Беларусі» стала выказаная Сталіным канцэпцыя ўзмацнення класавай барацьбы па меры завяршэння пабудовы сацыялізму, у сувязі з чым распачалося вынішчэнне прыхільнікаў нацыянал-дэмакратызму.

20–25 кастрычніка 1930 прайшоў пленум ЦК КПБ, дзе першы сакратар КПБ К. В. Гей выступіў з дакладам «аб наступных задачах у нацпалітыцы». У ім выказвалася ідэя, што партыя павінна больш пільна кантраляваць сферу культуры ў Беларусі. Пасля даклада Гея старшыня ДПУ Р. Я. Рапапорт выступіў з паведамленнем аб раскрыцці ў Беларусі арганізацыі «Саюз вызвалення Беларусі».

Па справе СВБ былі арыштаваныя 108 прадстанікоў беларускай інтэлігенцыі. Сярод іх былі акадэмікі БАН – Вацлаў Ластоўскі, Язэп Лёсік, Сцяпан Некрашэвіч, наркамы земляробства і асветы, вялікая колькасць пісьменнікаў. Рашэннем калегіі АДПУ ад 10 красавіка 1931 года 86 членаў СВБ былі асуджаны. Кіраўнікам далі па 10 гадоў лагераў, 77 чалавек высланы ва ўскрайнія раёны СССР. Большасць абвінавачаных былі расстраляны ў 1937 годзе. Пра расстрэлы не ведалі блізкія. Жонкі і бацькі атрымлівалі пасведчанні аб смерці чалавека, дзе часцей за ўсё гадамі смерці ставіліся 1940–1942 г., што асацыявалася з ваеннымі стратамі.

Арыштаваныя абвінавачваліся ў тым, што «з’яўляліся членамі контррэвалюцыйнай нацыяналістычнай арганізацыі СВБ, ажыццяўлялі арганізаванае шкодніцтва на культурным, ідэалагічным і іншых участках сацыялістычнага будаўніцтва, праводзілі антысавецкую нацыяналістычную агітацыю, накіраваную на запавольванне тэмпаў развіцця Беларусі на сацыялістычным шляху, ставячы канчатковай мэтай адарванне Беларусі ў этнаграфічных межах ад Савецкага Саюза і стварэнне БНР».

Справа СВБ не з’яўлялася ўнікальнай. Аналагічныя працэсы пачаліся ў іншых савецкіх рэспубліках. Так існавала справа «Саюз вызвалення Украіны», заведзеная з той жа мэтай: вынайсці і знішчыць інтэлектуальную праслойку грамадства, прыхільнікаў нацыянал-дэмакратызму. Упаўнаважаны ДПУ Саламон Брук, які вёў справу СВУ часта паўтараў: «Нам нужно украинскую интеллигенцию поставить на колени, это наша задача – и она будет выполнена; кого не поставим – перестреляем».

Асобнага мемарыяла для ахвяр справы СВБ у Беларусі няма, але помнік забітым праз сталінскія рэпрэсіі сёння знаходзіцца ва ўрочышчы Курапаты, дзе было вынайздзена месца масавых расстрэлаў і пахаванняў.

Такім чынам, справа «Саюз вызвалення Беларусі» была адной са шматлікіх злачынных спраў, вынікі якой адбіліся на лёсах бязвінных людзей і наступных пакаленняў.

Е. Бадунова

«ПРОКЛЯТЫЕ СОЛДАТЫ»: ПОЛЬСКОЕ ПОСЛЕВОЕННОЕ ПОДПОЛЬЕ И БЕЛОРУССКОЕ НАСЕЛЕНИЕ ПОЛЬСКО-БЕЛОРУССКОГО ПОГРАНИЧЬЯ

Известно, что на Подляшье, на польско-белорусском пограничье, проживает значительная часть белорусов. На протяжении многих лет они живут там, мирно соседствуя с поляками. Однако ситуация была такой не всегда. В 1946 г. на Подляшье разгорелся настоящий геноцид белорусского населения.

Эта история тесно связана с деятельностью Ромуальда Райса («Бурого») и его отряда. Райс был офицером Армии Крайовой. После войны, когда в Польше началось установление коммунистической власти, отряд Райса перебрався с Виленщины на Подляшье, где присоединился к антикоммунистическому подполью.

Современная польская власть героизирует участников антикоммунистического подполья, называя их «проклятыми солдатами». Хотя для населения того времени они были обычными бандитами. Польские подпольщики убивали без суда и следствия беззащитных польских граждан белорусского происхождения, обвиняя их в сотрудничестве с коммунистическими властями. Райс вместе со своим отрядом сжег 5 деревень. Также его солдаты зарубили топором 30 православных возчиков. Всего было убито 79 человек, значительную часть которых составляли женщины и дети. За свои злодеяния Райс был казнен.

Однако в 1995 г. он был реабилитирован. В постановлении суда было указано, что приговор смерти капитану Р. Райсу отменен, так как он «сражался за независимость польского государства», а убийства белорусов на Подляшье были частью борьбы за установление народной власти. Более того, в феврале 2011 г. польский парламент принял решение об учреждении национального праздника памяти «проклятых солдат», и вот уже несколько лет подряд польские националисты и шовинисты со всей Польши проводят приуроченный к этому празднику марш в Гайновке, где, по неофициальным данным, белорусы составляют не менее половины населения. Такие акции оскорбляют чувства белорусов, создают напряженность, конфликты на национальной, религиозной и исторической почве между белорусами и поляками. Чествование Райса может быть разрушительным для польско-белорусских отношений.

Однако в марте этого года несколько польских историков заявили, что, в свете последних исследований, постановление Комиссии по расследованию преступлений против польской нации о признании действий Райса геноцидом, которое было принято в 2005 г., не соответствует истине. По их мнению, если бы Райс имел намерение уничтожить (полностью или частично) белорусскую общину, то он вместе со своими солдатами мог бы спалить гораздо больше белорусских деревень.

Польская историческая политика героизирующая «проклятых солдат» имеет выраженный антикоммунистический характер, идет своеобразный поиск новых «правильных» героев, не связанных с социалистическим прошлым. Не последнюю роль тут играет и современная конфронтация с Россией. Каждая страна должна помнить борцов за ее свободу, но в тоже время нужно уметь рефлексировать опыт прошлого, а не идеализировать его, при этом закрывая глаза на откровенно антигуманные поступки так называемых «героев».

А. Бакавец

ЛЮДСКОЕ ВЫМЯРЭННЕ ПЕРШАЙ СУСВЕТНАЙ ВАЙНЫ Ў БЕЛАРУСІ

Першая сусветная вайна – адна з найбольш значных і трагічных падзей у гісторыі чалавецтва. Баявыя дзеянні на тэрыторыі Беларусі добра вывучаны і апісаны, а вось лакальныя падзеі і асабліва лёсы простых людзей – удзельнікаў той вайны доўгі час не вельмі цікавілі айчынных даследчыкаў. З гэтай нагоды відавочна патрэба ў больш падрабязным разглядзе некаторых з тых падзей у Ваўкавыскім павеце, прычым іх паказу скрозь прызму вывучэння наступстваў вайны для грамадзянскага насельніцтва.

З гісторыі Першай сусветнай вайны на тэрыторыі Беларусі вынікае, што тут цягам некалькіх гадоў была прыфрантавая зона, панавала ваеннае становішча, рэгулярна праводзіліся працоўныя мабілізацыі і рэквізіцыі. Стала фактам масавае бежанства. Так, з Ваўкавыскага павета да 28 кастрычніка 1914 г. было прызвана ў дзейную армію 4506 чалавек, а 2 студзеня 1915 г. – яшчэ 206 мужчын. Але агульную лічбу прызваных пакуль мы не ведаем.

Паводле дакументаў, да 28 жніўня 1915 г. каля Ваўкавыска некаторы час вялася пазіцыйная вайна. У горадзе размяшчаўся госпіталь, у якім на лячэнні знаходзіліся параненыя і хворыя салдаты і афіцэры рускай арміі. Для некаторых з іх зямны шлях скончыўся далёка ад родных мясцін ва ўезным горадзе Ваўкавыску. На жаль, і па цяперашні час пахаванне рускай арміі лета 1915 г. застаецца без увагі мясцовых краяўцаў.

Апроч рэквізіцый, якая на тэрыторыі Беларусі праводзілі спецыяльныя падраздзяленні рускай арміі, нашы гарады, мястэчкі і вёскі зведалі ў гады Першай сусветнай вайны масавую эвакуацыю грамадзянскага насельніцтва. Адной з прычын было рашэнне генеральнага штаба рускай арміі аб пераўтварэнні беларускіх населеных кропак у «выпаленную зямлю».

Першая сусветная вайна прынесла незлічоныя бедствы для насельніцтва Беларусі, у тым ліку і нашых землякоў, жыхароў Ваўкавыскага ўезда. Тут праходзіла лінія фронту, канцэнтраваліся асноўныя сілы царскай арміі, знаходзілася Стаўка Галоўнага камандавання. Значны цяжар вайны лег на плечы беларускага народа. Больш таго, пачалася мабілізацыя ў царскую армію. У выніку многія нашы землякі мерзлі ў акопах, былі атручаны і прытам, ці наогул загінулі.

Шматлікія бедствы абрынуліся і на мірнае насельніцтва беларускіх вёсак і гарадоў, якое павінна было падпарадкоўвацца ўсім законам ваеннага часу. Пачаліся прымусовыя рэквізіцыі жывёлы, сродкаў транспарту, хлеба – усё ішло на патрэбы арміі.

Вось такі лёс напаткаў нашых землякоў у гады Першай сусветнай вайны. Праблема гэтага рэдка калі закранася гісторыкамі і краязнаўцамі на ўзроўні асобных людскіх лёсаў. А без іх нельга ўбачыць розныя бакі гісторыі Першай сусветнай вайны, асабліва лёсу простых людзей на Ваўкавышчыне.

М. Баранова

ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ В БССР В 1920–1930-е гг.

31 июля 1920 г. в Минске принимается Декларация о провозглашении независимости Советской Социалистической Республики Белоруссия. В Декларации регламентировалось равноправие четырех государственных языков БССР – белорусского, русского, польского и еврейского (идиш). Начинается активная белорусизация всех сфер жизни. В марте 1923 г. съезд КП(б)Б отметил: «Коммунистическая партия в полном соответствии со своей программой по национальному вопросу должна сделать все для налаживания работы на национальном белорусском языке».

Если проанализировать этот период, то возникают вопросы: Как и зачем власти прибегали к белорусскому языку и почему потом отказывались от него?

Белорусский народ состоял в большинстве своем из селян и крестьян. Так как в царской России их угнетали, то большевики видели в них поддержку. Создать социализм без поддержки деревни, обеспечивающей города продовольствием, сырьем и человеческими ресурсами, было невозможно. Языком белорусских крестьян был белорусский. «Рабочий должен подойти к крестьянину с его родным белорусским языком, только так можно полно руководить крестьянством», – утверждал в 1926 г. А. Криницкий.

Политика белорусизации встречала и непонимание. Порой враждебно к ней относились первые секретари ЦК КП(б)Б В. Кнорин и К. Гей. Не всегда она находила поддержку и среди крестьян, о чем говорит нам и статья ЦВК БССР А. Р. Червякова «У паездцы па Аршаншчыне» 26–28 мая 1926 г. Интеллигенция относилась к ней как к шансу сформировать белорусскую нацию. А крестьяне, вначале мало вникавшие в политическую ситуацию, не всегда позитивно воспринимали нововведения властей, в том числе и из-за политики русификации в Российской империи.

Постепенно с утверждением единоличной власти Сталина происходит свертывание белоруссизации. Целью белоруссизации было построение белорусского социалистического общества, а вовсе не белорусской национальной государственности. Однако и в этом власти увидели угрозу и начинается борьба с национал-демократизмом. В результате реформы белорусского языка 1933 г., вводится так называемая «наркомовка», белорусская орфография была приближена к русской. В 1936 г. идиш и польский языки были лишены статуса государственных.

Подводя итоги нужно отметить, что 1920-е годы стали расцветом не только для белорусского языка, но и для всех национальных языков БССР. Связано это было в первую очередь с необходимостью искоренения всего связанного с прежней Россией, желанием закрепиться у власти, получить доверие и поддержку местного населения и перекройки сознания на социалистический лад. Когда началась трансформация политического режима, изменилась и языковая ситуация.

Д. Бароўка

ГІСТОРЫЯ СЯМ'І БАРОЎКА

Рэвалюцыйныя падзеі пачатку ХХ ст. сталі пераломным момантам у жыцці беларускага народа, разам з якім і маіх шматлікіх продкаў. Звернемся толькі да лёсу аднаго з іх – майго прадзеда Міхаіла Іванавіча Бароўка. Сам ён апынуўся ў віхуры тых гістарычных падзей, прычым не пакінуў іх забытымі для нашчадкаў, а занатоўваў іх у сваім дзённіку.

Мэта маёй работы – разгарнуць старонкі гэтай рэдкай крыніцы падзей пра сям'ю, народ і краіну. Рукапісны дзённік уяўляе даволі тоўсты сшытак, дзе ў храналагічнай паслядоўнасці зроблены запісы пра шматлікія падзеі, імёны, факты не толькі маёй сям'і, але і малавядомы гістарычны кантэкст.

Пачаткам станаўлення светапогляду Міхаіла Іванавіча можна лічыць яго працу ў сельскай школе, калі ён захапляўся разнастайнай літаратурай, у тым ліку марксісцкай. Асабліва паўплывалі на яго палітычныя ідэі лёсавызначальныя сходкі рабочых і асабістыя размовы з агітатарамі. Натхнёны новымі ідэямі, ён з'ехаў з роднай вёскі ў Петраград дзеля змагання за лепшую будучыню.

Паваротнай кропкай у жыцці Міхаіла Іванавіча і пачаткам яго актыўнай палітычнай дзейнасці стала праца на Іжорскім заводзе. У сваіх успамінах ён падрабязна апісвае, як разам з тысячамі іншых рабочых удзельнічаў у забастоўках і мітынгх, а пасля – ў лютаўскай і кастрычніцкай рэвалюцыйных падзеях у Петраградзе. Літаральна на яго вачах адбыўся пераход улады ў рукі Саветаў.

Бальшавіцкае кіраўніцтва абірала сярод членаў партыі найбольш таленавітых агітатараў і накіроўвала іх на працу на месцах. Адным з прапагандыстаў стаў Міхаіл Іванавіч. Пасля вяртання на Радзіму ўваходзіў у склад падпольнага райкама КПЗБ (у сувязі з гэтым яго імя згадана ў кнізе «Памяць.

Пастаўскі раён»). Вынікам падпольнай працы сталі палітычныя пераследаванні і доўгія сем гадоў у Беластоцкай турме, дзе ён працягваў агітацыйную дзейнасць сярод палітвязнаў, заклікаў на змаганне супраць польскай улады, нягледзячы на кепскі фізічны стан. Пасля вызвалення Заходняй Беларусі Міхаіл Іванавіч стаў адным з выбраных дэпутатаў на Беларускі Народны Сход у Беластоку. За сваю актыўную грамадскую дзейнасць ён атрымаў некалькі дзяржаўных узнагарод, якія зараз захоўваюцца ў фондзе Пастаўскага краязнаўчага музея.

З апісання падзей, змешчанага ў дзённіку, можна зрабіць выснову, што вынікам актыўнай сацыялістычнай прапаганды быў сфарміраваны чалавек з моцным характарам, гатовы да апошняга трымаць любыя нягоды, абараняць палітычныя ідэі. На сённяшні дзень многія па-новаму глядзяць на падзеі 1917 г., але на той момант значная большасць людзей паверыла ў тое, за што змагаліся рэвалюцыянеры. Мела месца сапраўдная вера ў новую ідэю, у справядлівае грамадства, у якім не будзе багатых і бедных. Тое, што абяцала марксісцка-ленінская ідэалогія, натхняла самых актыўных на барацьбу. Менавіта намаганнямі такіх палымяных рэвалюцыянераў, як мой прадзед, удалася здзейсніць тое, што поўнасьцю перавярнула знаёмы ўклад жыцця людзей і адгарнула новую старонку ў гісторыі беларускага народа.

Ю. Березовская, К. Чернухо

НЕОЯЗЫЧЕСКИЕ КУЛЬТЫ: ОСОБЕННОСТИ КУЛЬТОВОЙ ПРАКТИКИ И РЕЛИГИОЗНОГО СОЗНАНИЯ

Неоязычество – новое религиозное движение, феномен, который хорошо исследован на сегодняшний день. Тем не менее, околоязыческие представления становятся все популярнее из-за оккультной среды общества и возможности культистов влиять на образование и другие институты общества.

Всплеск интереса к язычеству проявился в конце XX в. как защитная реакция обращения к мифологическому мышлению для преодоления современных социальных проблем (рост отчужденности, кризис морали, экологии). Также этот интерес мог быть вызван желанием человека узнать о своём происхождении, происхождении своего народа, ведь известно, что история и ее факты могут умалчиваться, переписываться, что и порождает определенное беспокойство и поиск истины.

Неоязычники строят свою веру на фольклоре и околофольклорных художественных произведениях XX–XXI вв. Также нужно отметить, что влияние российских сект очень велико на территории Беларуси, в стране действовали (и продолжают действовать подпольно) анастасийцы, инглистическая церковь, Союз Венедов. Также секты и их духовные практики и учения могут лишь скрывать истинные мотивы создания этих сект: в среде неоязычников распространен шовинизм, национализм. Примечательно, что большинство этих сект являются своеобразным прикрытием творящегося внутри них беззакония.

Можно отметить следующие типы входа в неоязыческую секту, которая относится к утопическим: подтверждающий (применим к сектам, которые заимствовали вероучение у какой-либо традиционной религии или мистического учения), психопатологический (решение своих проблем путем ухода в секту), депривационный (наличие ценностного конфликта с общепринятыми правилами).

Неоязычество – это, в некотором смысле, оксюморон. Апеллируя к корням, оно их не знает и не имеет, вместо этого спекулируя на людях, которые хотят избежать неоднозначности в политике, экономике и культуре.

Подведем итоги: неоязычники почитают выдуманных богов, которых древние славяне не знали, не относятся к идолам так, как относились к ним древние славяне, не приносят богам кровавых жертв, не следуют тем обычаям, которые были важны для древних славян, и вводят символы, неизвесные древним славянам. То есть имеем дело мы с новым религиозным движением, которое не имеет вообще никакого отношения к древнему славянскому язычеству.

Впрочем, деятельность неоязыческих движений приводит к разрушению исторических мифов о якобы исконном происхождении славян, их обрядах и их языке, способствовала росту интереса к своей культуре и корням в обществе. Касательно ситуации в Беларуси это может положительно повлиять на национальную самоидентификацию белорусов.

Ю. Бойко

БЕЛОРУССКИЙ ВОПРОС В ТВОРЧЕСТВЕ ФИЛОМАТОВ

Общественная мысль первой трети XIX в. на территории Беларуси находилась под влиянием теории французских просветителей, идей общественного договора, а также событий войны 1812 г., что содействовало усилению национально-освободительного движения, а также созданию и функционированию тайного сообщества филоматов, где активно и остро поднимался и пропагандировался белорусский вопрос.

Самыми яркими и известными представителями общества являются Адам Мицкевич, Ян Чечот и Томаш Зан. Каждому из авторов присуща неповторимая поэтическая манера повествования и интерпретации, основанная на белорусском фольклоре.

Адам Мицкевич во многих произведениях затрагивает быт и историю белорусского народа. В частности в балладе «Свіцязь», поднимается вопрос способности народа к самопожертвованию и героизму, «Дзяды» описывают белорусский обряд поминания предков, а «Гражына» устанавливает исторические события средневековой истории Беларуси.

Известный польский фольклорист и литературовед Станислав Свирка писал о Чечоте как о выдающемся пионере народности среди филоматов. Большинство произведений Яна Чечота («Ясковыя імяніны», «Мышанка» и др.) основаны на фольклоре.

Немаловажной фигурой в обществе филоматов является Томаш Зан. Из книги историка Грицкевича известно, что он являлся очень хорошим организатором в обществе, а его образ лег в основу 3 части «Дзядоў» Мицкевича.

Помимо Мицкевича, Чечота и Зана, в общество филоматов входили такие известные личности, как Ануфрий Петрашкевич, Францишак Малевский, Михаил Рукевич, Игнат Домейко, Юзеф Ковалевский и другие.

Филоматы верили в безграничные возможности человеческого разума. Также члены общества проповедовали равенство людей и народов интересовались материальной и духовной культурой народа, занимались описанием уездов и католических парафий, изучали быт и образ жизни крестьянства, записывали его устное творчество. Активно использовали белорусский язык, на котором в то время запрещалось писать.

Таким образом, филоматы заложили основы самоидентификации края – «тутэйшай краёвасці», которая станет основой белорусского национального движения в 1890–1930 гг. Интересен тот факт, что практически все участники сообщества являются и белорусскими, и польскими, и литовскими поэтами, но большая часть их произведений посвящается именно белорусскому вопросу, фольклору и этносу. Также филоматы совершенствовались творчески и научно во имя любви к родному краю – Великой Литве, которую считали своей навсегда потерянной родиной.

А. Бортник

ЭКСКУРСИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ МИНСКОГО ГЕТТО

Трагическая история Минского гетто, которое существовало в одном из районов оккупированного города ровно 27 месяцев, в последнее время все чаще становится в центр экскурсионно-туристической работы туристических бюро, экскурсоводов и гидов-переводчиков.

Максимально полное раскрытие экскурсионного потенциала каждого из исторических объектов Минского гетто – одна из важнейших не только исследовательских, но и практических задач.

Например, мемориал «Яма» на улице Мельникайте в Минске. Во время кровавой бойни 2 марта 1942 г. были убиты тысячи людей из гетто на том месте, где сейчас находится впечатляющий мемориал. В его центре – памятный обелиск из черного мрамора, установленный еще в 1947 г., а к вымощенной вручную глубокой яме ведет лестница-композиция «Последний путь». Его скульптурное решение было найдено лауреатом Ленинской премии Л. М. Левиным, воплощенное вместе с израильским скульптором Э. Поллак в 27 образах в бронзовых фигурах, которые словно безликие тени, спускаются, чтобы быть убитыми.

Около «Ямы» посажена аллея в честь Праведников народов мира, где увековечены имена белорусов, которые под страхом смерти спасали людей еврейской национальности. Всего в годы войны на территории Беларуси существовало свыше 150 гетто, и везде местное население спасало евреев.

В конце улицы Сухой находятся захоронения узников гетто (по данным, там покоится свыше 5 000 убитых евреев) и зондергетто, куда в ноябре – декабре 1941 г. для ликвидации были доставлены евреи из Германии, Австрии и Чехии. «Стол и стул», чаще называемый также как «разбитый очаг», появился лишь в 2008 г. Архитектор Л. Левин, скульптор М. Петруль. С 1995 по 2015 г. там также установлено 9 памятных камней в память евреев, депортированных из Гамбурга, Берлина, Бремена, Дюссельдорфа, Кёльна, Кёнигсберга, Франкфурта-на-Мане, Вены, Брно.

На фасаде дома № 13 на улице Романовская Слобода представителями еврейской общины Бремена в 1991 г. установили мемориальную доску в память о почти 450 бременских евреях, депортированных в Минск в 1941 г. и убитым в Минском гетто и лагере смерти Тростенец.

В 2008 г. на улице Притыцкого со стороны Кальварийского кладбища был поставлен монумент жертвам Минского гетто с надписью «Недалеко от этого места в 1941–1943 гг. фашистами было расстреляно более 14 000 узников Минского гетто».

Таким образом, в Минске сохранилось несколько малоизвестных культурно-исторических памятников и мемориалов, установленных в память о погибших евреях Беларуси, а также других европейских стран. Такой потенциал должен служить делу развития европейской культуры памяти.

К. Булыгина

ВРАЧИ ТОЖЕ ВОИНЫ!

«Надо знать прошлое, чтобы понять настоящее!» – это написано на первой странице книги-мемуаров моего прадедушки Марченко Михаила Афанасьевича.

Он родился 10 декабря 1919 г. на Украине в Харьковской области. Полковник медицинской службы в отставке, заслуженный врач Таджикской ССР.

С началом войны он был отправлен на фронт в качестве зауряд-врача с 4-го курса военного факультета 1-го Харьковского медицинского института. На фронтах сражений Великой Отечественной войны организовывал оказание медицинской помощи и вынос раненных с поля боя, эвакуацию их на полковые медицинские пункты.

Сам Михаил Афанасьевич вспоминает о том, что сорокалетняя служба военного врача в Вооруженных Силах СССР многому научила. Неумолимое время, новые события и впечатления заставляют нас по-иному осмысливать пережитое, вспомнить, в какой трудной обстановке ВОВ и в послевоенное время отдавали свой долг Родине медицинские работники. Мы почти не встречаем воспоминаний о войне, написанных фронтовыми врачами. Героические подвиги медработников на фронте и в тылу, их ратный труд, связанный с риском для собственной жизни во имя спасения раненных солдат и офицеров, защищавших честь и свободу Советской Родины, достойны похвалы. Долг памяти взывает и обязывает нас...

Стоит ли говорить о том, что даже слабый пол был силён как никогда? Прадедущка при описании обороны Кривого Рога рассказывал о девятнадцатилетнем санинструкторе Маше Бережной, которая после получения ранения могла эвакуироваться, но осталась перевязывать тяжелораненых, и так с бинтами в руках она разделила смертную участь до конца не дрогнувших перед смертельной опасностью бойцов. Сохранение жизни раненных они ценили больше своей жизни.

Военным приходилось принимать не то что непростые решения, а наитяжелейшие. Так, например, командир полка Д. В. Татарников принял одно из них: когда в течение дня 9-ая рота отбила 7 атак и когда живых осталось всего 3 тяжелораненых бойцов, сержант Павел Тезиков, передавая предсмертную просьбу защитников высоты, вызвал огонь нашей артиллерии на себя.

Нелегко командиру полка далось решение ударить огнем артиллерии по своим, даже выполняя их предсмертную просьбу...

Я понимаю, что во время войны таких случаев было очень много, но это еще раз доказывает, что тогда люди могли правильно расставлять приоритеты, и чаще всего, в огромный ущерб себе!

Война пощадила прадедущку. Ему одному из немногих врачей войскового звена, прошедших по полям сражений всю войну, повезло остаться в живых.

А. Голас

ВІЗУАЛЬНА ПРАПАГАНДА ТРЭЦЯГА РЭЙХА Ў ГАДЫ ВЯЛІКАЙ АЙЧЫННАЙ ВАЙНЫ

Пад час Другой Сусветнай вайны нацысцкае кіраўніцтва выкарыстоўвала розныя сродкі, каб прыцягнуць людзей да сваёй ідэалогіі, і адным з такіх сродкаў была прапаганда. Гісторыя гэтай з'явы пачалася ў 1920 г., калі Гітлер быў назначаны адказным за прапаганду ў нямецкай працоўнай партыі, якая пасля стала нацысцкай. Хоць мы і ведаем, што ён меў вялікі талент у араатарскім майстэрстве, але адзін ён не змог бы паўплываць на розумы тысячаў людзей. Таму на дапамогу яму прыйшоў Паўль Ёзэф Гебельс - міністр прапаганды і правая рука Гітлера.

Гебельс запусціў выраб таннага радыё (Volksempfänger), каб кожная сям'я змагла набыць уласны прыёмнік. Па радыё перадавалі не толькі прамовы Гітлера, а яшчэ ўстаўлялі выступленні вядомых спявачак і іншыя формы пацяшальнага мастацтва. І вось менавіта гэтая сумесь выклікала патрабаваны эффект. Другім шляхам нацысцкай прапаганды было кіно. Гебельс, натхнённы ідыялагічнымі камуністычнымі стужкамі,разумеў, што кіно, якое ў той час набірала моц, можа вельмі дапамагчы ў прапагандскіх мэтах. Насельніцтву паказывалі фільмы розных жанраў: драмы, камедыі і пацяшальныя фільмы, і ў кожным заклалі нацысцкія ідэі і думкі, такім чынам

уплываючы на людзей з усіх бакоў. Грамадзян пачыналі «апрацоўваць» ужо з дзяцінства: была створана арганізацыя «Гітлерюгенд»; адчынялі нацыянал-палітычныя вучэбныя ўстановы для падрыхтоўкі будучых нацысцкіх кіраўнікоў. У ліцэях Германіі, напрыклад, быў уведзены такі прадмет як расавае вучэнне, пад час якога пры дапамозе шматлікіх вымяральных прылад настаўнік рабіў замеры частак цела і твару для падцвержання арыйскага паходжання. І канешне вялікі прапагандскі ўплыў мелі прамовы фюрэра і Гебельса. Міністар прапаганды заўсёды вельмі доўга рыхтаваўся перад выходам да людзей. Ён рэпэціраваў пэўныя часткі сваёй прамовы і некаторыя рухі. У зале, дзе адбывалася само дзеянне, сядзелі партыйныя дзеячы, якія павінны былі апладзіраваць у пэўных месцах, і былі запрошаны акцёры, якія рабілі спантанія станоўчыя рухі.

І прапагандская дзейнасць не абмяжоўвалася толькі тэрыторыяй Германіі. На акупаваных тэрыторыях, менавіта, на тэрыторыі Беларусі, яна мела свае пэўныя формы. Каб падмацаваць давер насельніцтва да нямецкага кіравання, быў створаны Саюз беларускай моладзі, у які прымалі нават тых маладых людзей, якія мелі праблемы з выхаваннем ці якія з'яўляліся злачыннымі элементамі грамадства. Мясцовыя прапагандысты (так званыя пераадукаваныя былыя палонныя) распаўсюджвалі заклік да супрацоўніцтва праз газеты, малюнкi, але самым зручным сродкам былі плакаты. Каб пашырыць эфект праганды надпісы на іх рабіліся на беларускай мове і акцэнт пераносілі на балючыя пункты для савецкага чалавека – Сталін ці бальшавіцкая ўлада. Таксама выкарыстоўвалі вобразы нацыянальных герояў і людзей у традыцыйным адзенні. Забаранялася слухаць маскоўскую лінію і асабіста радыёхваля ВВС, дазволена была толькі нямецкая.

А. Голубева

НЕПРЫСТУПНАЯ ЦВЯРДЫНЯ НА ДНЯПРЫ

Больш за тры чвэрці стагоддзя прайшло з абарончых баёў пад Магілёвам летам 1941 года, якія далі істотны штуршок для пачатку зрыву «маланкавай вайны» германскага Вермахта. 15 ліпеня быў аддадзены загад Вярхоўнага Глаўнакамандуючага з такімі словамі: «Магілёў зрабіць непрыступнай крэпасцю».

Існуе традыцыйная канцэпцыя абароны Магілёва, замацаваная на аснове ацэнак намесніка камандуючага Заходнім фронтам генерал-лейтэнанта А. І. Яроменкі. У сваіх пасляваенных успамінах ён пісаў пра тры этапы гераічнай абароны цвярдыні на Дняпры. Першы этап – адыходзячыя часці 13-й арміі і 61-а стралковага корпуса вялі на далёкіх і бліжніх подступах да горада напружаныя баі з перадавымі часцямі вермахта. Разведвальным групам была пастаўлена задача абараняць дняпроўскі рубеж: яны у 20–25 км наперадзе асноўнай лініі абароны сустракалі праціўніка і прымушалі яго разгортвацца ў баявы парадок, замаруджваючы прасоўванне гітлераўцаў на

ўсход і выігрываючы неаходны час для стварэння абарончага рубяжа. Другі этап – абарончыя баі шлі на асноўнай паласе абароны перад Магілёвам і на ўсходнім беразе Дняпра на абодвух флангах 61-га стралковага корпуса. Паводле ўспамінаў удзельнікаў абароны Магілёва, гэты час адзначаўся «вымотваннем» сіл ворага. Трэці этап – абаронцы Магілёва апынуліся ў поўным акружэнні. Злучэнні 61-га стралковага корпуса былі акружаны ворагам і раздзелены на часткі, 172-я дывізія і полк 110-й стралковай дывізіі апынуліся адрэзанымі ад асноўных сіл корпуса. Гэты этап адзначаюць найбольшай самааданасцю і гераізмам у салдат, бо вораг пераўзыходзіў іх у сілах.

Неабходна паглядзець на гэту праблему і здругога боку. Дзякуючы новым даследаванням беларускіх гісторыкаў, мы ў рэшце маем магчымасць звярнуцца да арыгінальных нямецкіх дакументаў для паказу падзей з другога боку. Асаблівае значэнне ў гісторыі абароны Магілёва належыць загаду №1 на абарону, які быў аддадзены камандзірам 172-й стралковай дывізіі генерал-маёрам М. Ц. Раманавым 7 ліпеня 1941 г. Упершыню сталі вядомы дакладныя звесткі пра размяшчэнне рот, батальёнаў і палкоў дывізіі на баявой лініі абароны магілёўскага плацдарма. Другім адметных дакументам з’яўляецца аэрафотаздымак Магілёва зроблены разведвальнай службай люфтвафэ 8 ліпеня 1941 г. з вышыні 6000 м. Дзякуючы фотаздымку можна дакладна вызначыць месцы знаходжання асобных баявых аб’ектаў, размяшчэнне якіх нельга было высветліць раней.

Такім чынам, можна прыйсці да наступнай высновы: загад зрабіць Магілёў непрыступнай цвярдэняй быў фактычна выкананы. Нямецкія дакументы сведчаць, што Магілёўскі абарончы плацдарм быў ператвораны ў амаль непрыступны абарончы рубж, таму ў нямецкіх дакументах Магілёў быў названы «Festung» ці крэпасць.

Е. Дегтерова

ВОЙНА В СУДЬБЕ МОЕГО РОДОВОДА

Толькі на нинешнем этапе жыцця гісторыя сям’і стала для мяне найбольш значымой тэмай для даследавання. Обратимся к родоводному древу и рассмотрим его по линии отца.

В семье моего прадеда Павла Дегтерова было четверо взрослых детей, ждали еще прибавления. Иван (мой дед) родился в 1935 году. Но вскоре началась война. Повестку о призыве в армию и отправку на фронт получил дедушка Прокоп. Вот что рассказывал мой дедушка Иван о своем брате Прокопе – участнике Великой Отечественной войны:

«Родился он в д. Беляевка в 1922 г. в семье колхозников. Началась война, и сразу по прибытии в Чечерск был зачислен в истребительный батальон. Долго не пришлось сражаться. Немцы в конце августа заняли Чечерский район, и Прокоп с батальоном ушел в лес, где вскоре был создан партизанский отряд. По заданию командира отряда его отправили в Чечерск

для создания комсомольской подпольной организации. Организация была создана в первых числах декабря 1941 года. Собирали и отправляли в партизанский отряд оружие, патроны, агитировали и направляли в лес комсомольскую молодежь.

8 марта 1942 г. случился провал, и всему костяку группы пришлось уйти в партизанский отряд. В отряде Прокоп был бойцом-разведчиком. Приходилось участвовать в боях. В результате боя в Нисимковичах немцы были полностью изгнаны из деревни. Затем был уничтожен полицейский гарнизон, который находился в деревне Покоть. После этих боев в район были присланы регулярные немецкие части по борьбе с партизанами, и Чечерский отряд по приказу Центрального штаба партизанского движения должен был уйти в Брянские леса в соединение под командованием Фёдорова, где вели борьбу до следующей немецкой блокады. Затем поступил приказ через Чечерщину пробираться в Черниговские леса. На пути на Черниговщину состоялся большой бой в деревне Будище Чечерского района. Бой был ожесточенный, был разбит большой немецкий карательный отряд. На Черниговщине Прокоп стал членом разведывательной группы «Овин» и воевал в ее составе до конца войны. Дважды его забрасывали в тыл врага уже после встречи с Красной Армией. Прошли с заданием всю Пинскую и Полесскую области. Пришли в район Ивацевич, Косово, Гощево, через Пружанскую пущу вышли на Картуз-Берёзский участок железной дороги. Группа осталась здесь, а Прокопа и радистку по фамилии Вернигора направили под Слоним, где они встретились с Красной армией. При выполнении очередного задания он был контужен. После лечения самолетом был заброшен в Польшу к основной разведгруппе. На территории Польши вели разведывательную работу, приходилось вступать в боевые действия и защищаться. На хуторе Залесье немцы окружили Прокопа на явочной квартире. Потеряв двоих убитыми, он вырвался из окружения, но был ранен. Только после соединения с частями Красной армии попал в госпиталь. Получил инвалидность. Так завершился его боевой путь в борьбе за Родину».

А. Зайцева

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ОЗДОРОВЛЕНИЕ В БЕЛАРУСИ (на примере РУП «ЦЕНТРКУРОРТ»)

Санаторно-курортное лечение является важным аспектом социальной политики белорусского государства. Оно представляет собой разновидность лечебно-профилактической помощи населению в соответствии с профилактическим принципом здравоохранения Республики Беларусь. Основано оно на использовании преимущественно естественных лечебных факторов (климата, лечебных грязей, минеральных вод и т. п.). На протяжении многих десятков лет происходит развитие и совершенствование санаторно-курортной базы государства.

Развитие санаторно-курортной базы на белорусских землях началось еще в XIX веке. В советское время география санаторно-курортного лечения значительно расширилась. Но наиболее весомое значение санаторная база приобрела в современной Беларуси. Исходя из региональных различий ресурсного потенциала, туристской специализации и уровня развития функций, выделяют 4 основных рекреационно-туристских района Беларуси: 1) северный (Витебская обл.); 2) центральный (Минская обл., Островецкий, Сморгонский районы Гродненской обл.); 3) западный (Брестская и основная часть Гродненской обл.); 4) восточный (Гомельская и Могилевская обл.).

В настоящее время ключевую роль в санаторно-курортном оздоровлении играет Республиканское унитарное предприятие «ЦЕНТРКУРОРТ» с опытом работы более 15 лет (входит в систему Управления делами Президента Республики Беларусь). Основными видами его деятельности являются санаторно-курортное лечение и оздоровление в Беларуси и за рубежом: курорты – Краснодарского края, в т.ч. Сочи, Туапсе; Украина (Моршин, Трускавец); Латвии (Юрмала); Литвы (Друскининкай, Паланга и др.); Словакии и многие другие направления, а также авиатуры во все страны мира, приём иностранных туристов. Предприятие открыло по одному офису в каждом областном центре Беларуси, в Москве, что позволило постоянным и новым клиентам из России более комфортно приобретать белорусский санаторно-курортный продукт.

Ежегодно РУП «ЦЕНТРКУРОРТ» организует более 15 тысяч поездок в самые популярные белорусские санатории за рубежом и на отдых за пределами Республики Беларусь (Турция, Греция, Кипр и другие направления), а также принимает иностранных туристов в Беларуси.

М. Зобава

ДЗЕЦІ-ВЯЗНІ ФАШЫЗМУ НА ГОМЕЛЬШЧЫНЕ

Ужо не адзін год маю свядомасць варушыць змест адной кнігі-споведу пад назвай «Осколки рабскога дэтства». У гэтай кнізе сабраны ўспаміны маіх землякоў, якія ў дзяцінстве адчулі на сабе гнёт фашызму.

На тэрыторыі Гомельскай вобласці фашысты ўзводзілі канцэнтрацыйныя лагеры не толькі для дарослых, але і для дзяцей. «Азарыцкі лагер смерці» складаўся з трох абсталяваных канцлагаў, пабудаваных на балюцістай тэрыторыі. Гэты лагер стаў першым, дзе фашысты выкарысталі бактэрыялагічную зброю – людзей, хворых на тыф. З 1946 г. адносіцца па сваёй жорсткасці да ліку канцлагаў катэгорыі «А». Частку падобных здзекаў узнаўляе для нашай свядомасці адзін успамін: «У мяня на глазах фашыст застрелил троих детей, которых обессиленная женщина положила на землю. Я очень боялась, что и меня мама не сможет нести и положит на землю. И поэтому каждый раз, когда мне очень хотелось есть, я плакала и просила: «Не бросай меня, мамочка, я не буду просить у тебя хлеба...»

Крывавай плямай у гісторыі пазначана будаўніцтва ў 1943 г. дзіцячага донарскага канцлагеру ў в. Чырвоны Бераг. Тут быў апрабаваны новы – «навуковы» – метад забору крыві. Дзяцей падвешвалі пад мышкі, сціскалі грудзі. Для таго каб кроў не згортвалася, рабілі спецыяльны ўкол. Скура на ступнях адразалася – ці ў іх рабіліся глыбокія надрэзы. Уся кроў сцякала ў герметычныя ванначкі. Целы пакавалі ў цёмныя мяшкі, пасля чаго спальвалі на вогнішчы, якое мела форму нямецкай свастыкі. Таму ні адной магілы дзяцей-вязняў у Чырвоным Беразе няма. Загінула 4,5 тысячы дзяцей да 15 гадоў.

У в. Свабода Петрыкаўскага раёна нямецка-фашысцкія захопнікі стварылі спецыяльныя лагеры для дзяцей. За калючы дрот гітлераўцы сагналі больш 300 дзяцей. У 1944 г.з Петрыкаўскага раёна было сагнана ў канцлагеры больш за 150 дзяцей.

Над дзецьмі Гомельшчыны здзекаваліся не толькі на іх Радзіме. Многіх гвалтоўна зганялі ў Германію ў якасці донараў для нямецкіх салдат, а кагосьці – для працы. Гісторыю свайго ўкрадзенага дзяцінства мне асабіста паведаміла былая вязніца лагера у г. Лангельфельд Рудзінская Зінаіда Іосіфаўна.

Сваімі гісторыямі выжывання дзеці даказалі, што таксама могуць быць героямі! Многія з іх змагаліся з фашызмам. Напрыклад, Сітніца Віктар Васільевіч – удзельнік партызанскага руху, актывіст у мерапрыемствах па «рэйкавай вайне» у Петрыкаўскім раёне.

Я. Ігнацьеў

СТАРАБЕЛАРУСКАЯ МОВА: ПРАБЛЕМА ДЭФІНІЦЫІ І РОЛЯ Ў ГІСТОРЫІ БЕЛАРУСІ

Старабеларуская мова была дзяржаўнай мовай ВКЛ да 1696 г. Відавочна, уплыў гэтай мовы на гісторыю Беларусі і Украіны, дзе таксама ўжывалася гэтая мова, даволі значны, таму што цягам некалькіх стагоддзяў яна панавала ва ўсіх сферах жыцця і грамадскага ўжытку той беларуска-літоўскай-руска-украінскай дзяржавы.

Аднак ужо даволі даўно вакол назвы старабеларускай мовы вядзецца сур'ёзная палеміка. І сапраўды – ці можна называць яе толькі «старабеларускай»? Разгледзім самыя распаўсюджаныя сучасныя варыянты яе моўнага замацавання, а таксама вызначым самы прымальны варыянт для яе магчымага ўжытку.

Заходне-руская мова або гаворка – назва, якая ўжываецца ў сучаснай лінгвістыцы, у асноўным, расейскімі навукоўцамі. Асноўная праблема гэтага тэрміну – тое, што ён узнік як вынік ідэалогіі «заходне-русізму», то бок мова, на якой падчас узнікнення тэрміну размаўлялі на тэрыторыі сучасных Беларусі і Украіны, атаясамлівалася з тагачаснай рускай і таму лічылася яе дыялектам. Але гэты пункт гледжання не зусім лагічны,

паколькі тыя землі, на якіх размаўлялі на гэтай мове, да падзелаў РП ніколі не ўваходзілі ў склад Расійскай імперыі. Гэта азначае, што мовы народаў, якія жылі на тэрыторыях ВКЛ і Расійскай дзяржавы адпаведна, развіваліся асобна адна ад адной, маючы агульнага продка.

Літоўска – руская мова або літоўска – славянская мова – тэрміны, якія таксама ужываліся некаторымі даследчыкамі. Пераважнаць гэтага варыянту ў тым, што ён прыблізна адлюстроўвае, менавіта ў якой дзяржаве і на якой тэрыторыі мова ўжывалася. С іншага боку, у кантэксце сучаснай класіфікацыі моў падобная назва здольна вызваць блытаніцу з-за таго, што гэтая мова не належыць да балцкіх моў, то бок не мае амаль нічога агульнага з сучаснай літоўскай мовай. Больш за тое, паняцце «Літва» таксама значна змянілася.

Стараўкраінская мова ды старабеларуская мова. Праблема гэтых тэрмінаў у тым, што яны не дазваляюць абагуліць мову славян ВКЛ. Між тым у асобных даследаваннях звяртаецца ўвага на ўкладанне агульнадзяржаўных актаў на старабеларускай мове як на беларускай этнічнай, так і на ўкраінскай тэрыторыі, што не дазваляе пашыраць згаданы тэрмін на ўсю пісьмовую мову ВКЛ.

Рутэнская мова – тэрмін, які паходзіць ад англійскага «Ruthenia» – Русь. Гэты варыянт дазваляе адзначыць геаграфічнае распаўсюджванне мовы, намінальна адрозніваць рускую мову ад славянскай мовы ВКЛ ды аб’яднаць паняцці старабеларускай і стараўкраінскай моў.

У выніку можна сказаць, што з існуючых варыянтаў «рутэнская мова» – адзіны найбольш адэкватны. Толькі гэтая назва адначасова адлюстроўвае геаграфію ўжывання, намінальна адрознівае мову ад рускай і атаясамлівае старабеларускую і стараўкраінскую, не аддаючы перавагі ніводнай з іх.

А. Канавальчык

ПРАВЕДНИКИ – НЕИЗВЕСТНЫЕ ГЕРОИ ВОЙНЫ

Нацистская оккупация Беларуси в годы Великой Отечественной войны принесла неизмеримые масштабы горя не только белорусскому народу, но и представителям других национальностей. Среди них – евреи Беларуси, кто оказался в оккупированном Минске, стал узником гетто. С момента его создания летом 1941 г. в нем шло систематическое истребление людей еврейской национальности: их убивали всюду – в домах, на улицах, на рабочих местах. Спасти жизнь еврею в тех экстремальных условиях оккупации было сродни подвигу. Именно такую роль примерили на себя и с честью выполняли белорусские праведники – простые жители, которые, рискуя своей собственной жизнью и жизнью родных и близких, встали на защиту слабых, помогали евреям, взрослым и детям, целым семьям, гонимым на голод, нищету и смерть. Эти люди достойны того, чтобы их помнили.

В воспоминаниях многие праведники Минской области, где находили свое спасение евреи минского гетто, искренне пишут о том, что они знали: за помощь евреям они подвергают опасности всю свою семью, но не могли оставить еврейского ребенка в беде. Выходит, Праведник на войне – это еще и человек, способный оставаться человечным и принимать самые сложные, к тому же ответственные решения в самых экстремальных условиях.

На белорусской земле таких людей, кто на сегодняшний день признан «Праведником народов мира», составляет 771 гражданин Республики Беларусь. Среди них почти 100 человек при спасении минских евреев. Изучая воспоминания спасавших и спасенных, следует заметить интересную закономерность: большинство получивших это звание – женщины. В книге «Праведники народов мира и Беларуси» перечислено 47 семей из Минска, из которых звание получили 65 женщин и 22 мужчины. Это связано с тем, что большинство мужского населения ушло на фронт и в партизаны. Поэтому спасателями евреев стали главным образом белорусские женщины. Именно слабому полу пришлось принимать нелегкие решения в сложившейся тогда ситуации.

В завершении хотелось бы отметить, что определить реальные масштабы помощи евреям в Беларуси почти невозможно, и число официальных Праведников – это только ориентир, так как спасители почти всегда имели помощников. Поэтому спасение каждого еврея вовлекало и других людей. Кроме того, многие оказывали помощь узникам гетто, которая хоть и не приводила к спасению, но существенно облегчала их существование. Как бы то ни было, все эти люди проявили мужество, смелость и стойкость, не ради наград, а только лишь выполняя свой долг по отношению к слабым и нуждающимся. Эти люди крепки и стойки. Они олицетворяют непоколебимый дух белорусского народа во время Великой Отечественной войны. Они заслужили того, чтобы мы ими гордились и помнили.

М. Каранеўская

БНР І БЕЛАРУСІЗАЦЫЯ

Каб стварыць адзінае сацыялістычнае грамадзянства, бальшавіцкай уладзе трэба было знайсці падтрымку мясцовага насельніцтва. Не выключэннем было і беларускае, у якім пачало абуджацца нацыянальнае самавызначэнне. Гэта і з'явілася прычынай беларусізацыі. Менш бачным з'яўлялася жаданне бальшавікоў пазбавіцца ад самаабвешчанай Беларускай Народнай Рэспублікі, урад якой адстойваў свае думкі на міжнародных канферэнцыях: яны патрабавалі ад Расіі адмовіцца ад тэрыторыі Беларусі і прызнаць як самастойнае дзяржаўнае існаванне.

Прадстаўнікі БНР добра ставіліся да ідэі стварэння БССР. А. Цвікевіч у 1919 г. на перагаворах з прадстаўнікамі РСФСР у Вене заяўляў аб гатоўнасці перадаць свае паўнамоцтва савецкіму ўраду. В. Ластоўскі на сустрэчы з кіраўніком савецкай місіі ў Літве гаварыў, што ўрад БНР не толькі не мае на

мэце весці узброеную ці іншую барацьбу з Савецкай Беларускай Рэспублікай, але наадварот, будзе дапамагаць як у справе адраджэння беларускага народу, так і ў справе поўнага здзейснення незалежнасці і непадзельнасці Беларусі.

На X з'ездзе РКП(б) у сакавіку 1921 г. аднім з узнятых пытанняў была неабходнасць дабівацца даверу раней прыгнечаных нацый, з-за чаго зарадзілася ідэя беларусізацыі, мэтай якой было распаўсюджванне роднай мовы і культуры.

Пераломным момантам можна лічыць вяртанне да Беларусі ў 1924 г. часткі ўсходніх тэрыторый. Ва Ўрадзе БНР гэта ўспрынялі як надзейнасць РСФСР у пытанні беларускага адраджэння. Яны ўсё больш схіляліся да ідэі, што бальшавікі ўжо змянілі свае стаўленне да беларусаў і былі рэалізаваны палітычныя і сацыяльныя ідэалы беларускіх сацыялістаў.

Усё гэта прывяло да Другой Усебеларускай канферэнцыі ў кастрычніку 1925 г. скліканай БНР у Берліне, дзе было заяўлена аб прызнанні Менска як цэнтра беларускага адраджэння, лічачы усялякія спробы актыўнай барацьбы супраць яго здрадай справе вызвольнага беларускага руху. Як вынік канферэнцыі, 15 кастрычніка падпісаны пратакол прызнання Савецкай Беларусі, дзе пастанавілі: «Спыніць існаванне Ўраду Беларускай Народнай Рэспублікі і прызнаць Менск адзіным цэнтрам нацыянальна-дзяржаўнага адраджэння Беларусі».

Пасля Берлінскай канферэнцыі многія прадстаўнікі БНР і эмігранты вырашылі вярнуцца на Радзіму. Многія заняліся навуковай працай, гістарычнымі даследаваннямі, настаўніцтвам. Але хутка беларусізацыя была згорнута і ўсе, хто вярнуўся ў Беларусь патрапілі пад сталінскія рэпрэсіі ў 1930-я гг.

Такім чынам, акрамя намераў схіліць беларусаў да падтрымкі бальшавікоў, да прычын правядзення палітыкі беларусізацыі можна аднесці жаданне ліквідаваць Урад БНР у эміграцыі, паказаць беларускім дзеячам, якія пакінулі Радзіму, што СССР не прыгнятае далучаныя тэрыторыі, а наадварот падтрымлівае іх нацыянальнае развіццё.

К. Кастрицкая

ИНТЕРПРЕТАЦИИ ОБОРОНЫ БРЕСТСКОЙ КРЕПОСТИ В 1941 ГОДУ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ И ДОКУМЕНТАЛЬНОМ КИНО

Оборона Брестской крепости играет важную роль как в истории Великой Отечественной войны, так и в исторической памяти белорусского народа. В связи с чем интересным представляется вопрос, каким образом документальными и художественными фильмами формируется общественное знание об обороне крепости, насколько соответствуют кинематографические интерпретации реальным событиям, отраженным в научной литературе.

Объектом анализа являются документально-игровой фильм А. Пивоварова «Брест. Крепостные герои» (2010), художественный фильм А. Котта и В. Еремина «Брестская крепость» (2010), сборник документов «Брест. Лето. 1941 г. Документы. Материалы. Фотографии» (2016), книга С.С. Смирнова «Брестская крепость» (1965).

В процессе исследования были определены наиболее острые вопросы в истории обороны крепости, а именно: факт пленения красноармейцев и позиция комиссаров в РККА. В научной литературе взятие в плен трактовалось как следствие воздействия на бойцов беспокоящего огня, бомбардировок и отсутствия воды. Сдавались рядовые солдаты. В книге «Брестская крепость» автор делает акцент на том, что защитники попадали в плен тяжело ранеными или контуженными (т.е. не по своей воле), а видя безнадежность ситуации, пытались совершить самоубийство. В фильме «Брестская крепость» показана добровольная сдача солдат в плен после агитации немцев 23 июня и захват ослабших бойцов комиссара Фомина. В киноленте «Брест. Крепостные герои» А. Пивоваров предполагает, что 23 июня сдались в плен западники, которые ненавидели советскую власть, а 26 июня была пленена группа Фомина, которая действительно к тому моменту обессилела, но не все были тяжело ранеными. Что касается комиссаров, то в документах дается почти одинаковая оценка: они препятствуют сдаться в плен другим, при этом угрожая расстрелом. В книге Смирнова не дается подобной характеристики. В документальном фильме также нет упоминания о расстрелах и угрозах, но сказано, что солдаты сражались до последнего, ввиду страха быть расстрелянными в плену (это зафиксировано в немецких документальных источниках). В художественном фильме также не демонстрируются попытки красноармейцев сдаться в плен, тем более нет эпизодов, где на этом основании комиссары угрожают или расстреливают солдат.

Таким образом, документальный фильм не всегда отображает все факты, зафиксированные в научной литературе, но не искажает сути событий, а задачей художественного исторического фильма является создание мифа как идеологизированного и идеализирующего конструкта, который служит для героизации событий и личностей, вследствие чего у общества должно возрасти доверие к интерпретируемой в фильмах фактологии. Однако ввиду своеобразной и почти всегда субъективной передачи содержания миф может вступить в конфликт с данными из документальных источников.

А. Лаўрэнцьеў

КВАДРЫЛІНГВІЗМ НА БЕЛАРУСКІХ ЗЕМЛЯХ У XVII–XX стст.

У сучасным свеце немагчыма ўявіць сябе сітуацыю моўнай універсальнасці, бо кожны асобна ўзяты народ жадае прадэманстраваць, вылучыць сваю нацыянальную ідэнтычнасць менавіта праз мову. Праблема глабалізацыі надае гэтай з’яве асаблівую, нават падчас і заангажаваную афароўку. У гэтым рэчышчы некаторыя з дзяржаў на заканадаўчым, канстытуцыйным узроўні замацоўваюць некалькі моў. У сувязі з гэтым немагчыма абмінуць такую еўрапейскую краіну як Швейцарыя, дзе на заканадаўчым узроўні суіснуюць у згодзе чатыры дзяржаўныя мовы: рэтараманская, нямецкая, італьянская і французская. Цікавасць да моўнай разнастайнасці ў гэтай краіне падштурхнула аўтара да аналізу моўнай сітуацыі на беларускіх землях цягам чатырох апошніх стагоддзяў.

У XVII ст. беларускія землі знаходзіліся на геапалітычным памежжы: ВКЛ было фактычна інкарпаравана Рэччу Паспалітай. Між тым моўная сітуацыя надзвычай абвастралася толькі пасля таго, як ў 1696 г. старабеларуская мова была пазбаўлена статуса дзяржаўнай, заменена ў афіцыйным справаводстве польскай. У тых умовах замест трохмоўя пачынае панавать чатырохмоўе: да замацаванай у Трэцім Статуце ВКЛ старабеларускай мовы, мовы простых людзей і мовы дзяржаўнага справаводства; да мовы вернікаў у царквах і набажэнствах у храмах – царкоўнаславянскай; да мовы тагачаснай навукі – лацінскай у парадак дня была пастаўлена выключна польская мова, мова заканадаўчых дакументаў і адукацыйных стасункаў, мова міждзяржаўных стасункаў.

У першай чвэрці XX ст. беларуская літаратурная мова, афармленне якой адбылося толькі ў апошняй трэці XIX ст., у 1920-я гады ва ўмовах другога абвяшчэння БССР вылучаецца ў якасці адной з чатырох дзяржаўных моў. Паводле 21 артыкула Канстытуцыі БССР 1927 г. яна замацоўваецца заканадаўча ў якасці афіцыйнай, ствараючы абставіны выкарыстання квадрылінгвізму ці чатырохмоўя: беларускай, рускай, польскай і ідыш. На той момант яны былі раўнапраўнымі, мірна суіснавалі ва ўсіх сферах жыцця грамадзян БССР і афіцыйных міждзяржаўных зносін.

У Швейцарыі працэс станаўлення квадрылінгвізму адбываўся больш арганічна, цягам некалькіх стагоддзяў, прычым без зменаў у моўным складніку. У выніку склалася трывалая моўная сям'я з ротараманскай, нямецкай, італьянскай і французскай моў, замацаваных на раўнапраўных умовах на заканадаўчым узроўні.

Такім чынам станаўленне чатырохмоўя ў абедзвюх краінах мела розныя шляхі. На беларускіх землях гэта з'ява адбывалася ў рэчышчы складаных палітычных абставін, у той час калі ў Швейцарыі працэс станаўлення быў больш збалансаваны і з адносна стабільнай геапалітычнай сітуацыяй. Але гісторыя гэтага пытання пераканаўча паказвае, што такая моўная палітыка з'яўлялася характэрнай прыкметай моўнага жыцця БССР толькі ў 20-я гады XX стагоддзя.

Г. Леаненя

ПЛАКАТЫ ВЯЛІКАЙ АЙЧЫННАЙ ВАЙНЫ

Вялікая Айчынная вайна пакінула асабліва прыкметны след у гісторыі нашай краіны, яе народа і кожнай сям'і. Рэальных сведкаў тых падзей з кожным годам становіцца ўсе менш і менш. Не горш за жывых сведкаў пра тыя падзеі нам распавядаюць друкаваныя выданні – газеты, плакаты, кнігі. Яны – адны з лепшых крыніц інфармацыі, якія пакінулі наступным пакаленням вялікае і неацэннае багацце – сваю гісторыю. Менавіта праз змест плакатаў можна прасачыць і захаваць у памяці падзеі, факты і імёны з гісторыі вайны.

Плакаты звяртаўся да мільёнаў, часта вырашаючы пытанні жыцця і смерці. Па сваім духу, па здольнасці мабільнага водгуку на падзеі, што адбываліся, плакаты апынуўся адным з самых эфектыўных сродкаў выражэння пачуццяў усяго насельніцтва, для прызыву да дзеяння, да абароны Радзімы.

З першых дзён Вялікай Айчыннай вайны ў адным страі змагароў супраць фашысцкіх захопнікаў былі мастакі і пісьменнікі. Асноўнай іх зброяй былі алоўкі, пэндзлі і трапнае слова, надзеленае мноствам адценняў. Надаючы жыццё прызыву «Усё для фронту, усё для Перамогі!», яны стваралі сваю асабістую зброю – плакаты і малюнкі, якія з’яўляліся на кароткіх прывалах, перапынках паміж баямі. Сваім мастацтвам мастакі пэндзлю славілі гераічныя подзвігі савецкіх людзей на франтах і тылу, натхнялі іх на новыя працоўныя і баявыя подзвігі і тым самым наносілі значныя удары па ворагу, прыбліжаючы Перамогу.

Першыя плакаты датуюцца ўжо ліпенем 1941 г. Многія мастакі пачалі ствараць свае першыя патрыятычныя плакаты і сатырычныя малюнкі, якія высмейвалі ворага і напаўнялі ўпэўненасцю ў непазбежнай перамозе. Такі від плаката з’яўляўся асабліва запамінальным. Імёны Кукрыніксаў, Б. Яфімава, В. Гараева, С. Косціна і іншых сатырыкаў набывалі ў гады вайны вялікую папулярнасць. Друкаваліся таксам і серыі плакатаў: «Слава героям Вялікай Айчыннай вайны», «Героі і подзвігі». «Баявы аловак», сатырычныя выданні «Раздавім фашысцкую гадзіну» і «Партызанская дубінка».

Плакаты падзяляліся на дзве вялікія групы – з гераічным і сатырычным зместам. Гераічны плакат Вялікай Айчыннай вайны найбольш шматлікі. Цэнтральнае месца ў ім займае вобраз байца і жанчыны: жанчына каля станка, за трактарам ці камбайнам. Асобае месца сярод такіх плакатаў належыць плакату Іраклія Таідзэ «Родина-мать зовёт!».

Ваенны плакат назаўсёды застаецца ў гісторыі як адзін з вядучых жанраў савецкага выяўленчага мастацтва. Дзякуючы захаваным унікальным дакументальным сведкам перыяду Вялікай Айчыннай вайны, якімі з’яўляюцца плакаты, гераічнае мінулае навекі застаецца ў народнай памяці як слава ветэранаў, як боль страт і будзе жыць гэтак мінулае ў свядомасці і сэрцах не толькі людзей старэйшага пакалення, але і іх дзяцей, унукаў, праўнукаў, якія не ведалі вайны. Жыць і вучыць жыць па самых высокіх мерках патрыятызму і маралі. Вучыць ненавідзец вайну, цаніць і абараняць мір.

Е. Лемеш

СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ ТРАГЕДИЙ БЕЛОРУССКИХ ДЕРЕВЕНЬ В ГОДЫ ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

День Победы для современной Беларуси – это праздник «со слезами на глазах». Пожалуй, ни одна другая советская республика в годы Великой Отечественной войны не досчиталась своего каждого четвертого сына или дочь. Об этом нам постоянно напоминает вечный огонь Хатыни. В пламени вражеского огня там сгорели женщины и дети, старики и молодые. И сегодня эта трагедия знакома практически всем, кто читает о войне в Беларуси.

Как известно, трагедия в деревне Хатынь произошла 22 марта 1943 г. Причина – проведение партизанской диверсии недалеко от этой деревни. Несмотря на то, что жители никак не участвовали в проведении этой

диверсии, гитлеровцы вынесли им смертный приговор. Отряд карателей окружил деревню, согнал ее жителей в сарай и сжег людей. Пытавшихся убежать расстреливали на месте. История этой деревни очень трагична, что стало стимулом для создания мемориального комплекса к 25-летию со дня освобождения Беларуси. Один из его элементов – «символические деревья жизни» на ветвях, которых перечислены названия деревень сожженных во время войны. Среди них – деревня моей малой Родины – Задубье.

Деревня Задубье была оккупирована 1941 г., но жители деревни не желали мириться с нацистским режимом. Один из них, Емельян Васильевич Малышко, решил подорвать участок стратегически важной железной дороги Барановичи – Брест, но среди односельчан нашлись предатели. В канун Нового года, 29 декабря 1943 г., в деревню прибыл немецкий отряд и начал убивать население, сжигая деревню вместе с жителями. Но это им не удалось сделать до конца. Часть деревни осталась. Выжившие жители не успели отойти от пережитого зимой ужаса, как 26 апреля 1944 г. немцы ворвались в д. Задубье с целью получения скота, но, не найдя его, решили снова сжечь деревню.

При проведении сравнительной характеристики факта сожжения деревень Хатынь и Задубье, можно обнаружить как сходства, так и различия этих событий. Во-первых, в обеих деревнях пострадало мирное население, которое не было ни в чем виновно. Далее, сюда же можно добавить тот факт, что, как в Хатыни, так и в Задубье свои карательные операции захватчики проводили после партизанских диверсий.

Если говорить о различиях этих событий, то самым отличительным является факт того, что Задубье сжигали 2 раза. Здесь дома поджигали вместе с жителями, тогда как в Хатыни всех согнали в один общий сарай.

Но, несмотря на это, нельзя сказать, что какая-то из деревень пострадала больше, ведь везде было убито гражданское население этих двух белорусских деревень. А память о них увековечена по-разному, в деревне Хатынь – поименно на месте нахождения сожженных изб, в Задубье – на общей памятной доске.

Э. Лещёва

ХОЛОКОСТ В ИСТОРИИ ДРИБИНСКОГО РАЙОНА

Черневка – одна из старейших деревень в Дрибинском районе. Считается, что населенному пункту более 375 лет. До войны Черневка являлась небольшим еврейским местечком, в котором был создан еврейский колхоз. Евреи, жители местечка Черневка, работали кузнецами, продавцами, занимались сельскохозяйственными работами наравне с другими односельчанами, дети учились в Черневской средней школе.

Из архива могилевской инициативы «Уроки Холокоста», мне удалось узнать, что когда началась война, многие евреи до прихода оккупантов стали покидать родные деревни. Кто переезжал в другие места, кто уходил в лес.

Через некоторое время после начала оккупации стали появляться объявления о том, что д. Черневка является местом проживания евреев, где им можно будет спокойно жить. Постепенно в Черневку стали приходить и приезжать пожилые люди с детьми. Их брали на учёт, расселяли по домам к жителям деревни. Оккупационные власти оказывали помощь евреям, особенно – продовольствием.

В начале октября 1941 года особые войска СС окружили деревни вокруг Черневки. Проводили обыски и облавы. Тех евреев, кого ловили, под конвоем отправляли в Черневку.

Однажды утром полицаи обошли дома в Черневке, где жили евреи, и приказали быстро собираться. Вскоре все были собраны все в одном месте. Им приказали взять свои вещи и построиться в колонну. Вскоре поступила команда: «Направо!» Люди стали волноваться. Через несколько метров колонну остановили и бургомистр крикнул, чтобы оставили свои вещи и прошли 10 шагов вперед. Все так и сделали.

Выбрали более сильных мужчин и погнали их к крутому рву метров за триста, там расстреляли. Расстреливали и тех, кого поймали в соседних деревнях, кто хоть немного был похож на еврея. Суд над невинными жертвами был недолгим, около часа. Более 500 человек было расстреляно и сброшено с крутого обрыва в глубокий ров. 21 октября 1941 г. были расстреляны женщины и оставшиеся дети. Расстрел происходил на окраине местечка у рва в месте, которое по-еврейски называлось «*Рукренице*». Малых детей живьем бросали в яму и закапывали землей.

1 августа 1961 г. выходцами из этого местечка было организовано перезахоронение всех погибших. Похороны произведены в двух братских могилах, отдельно мужчин, отдельно женщин на еврейском кладбище этого местечка и поставлены памятники. Власти не разрешили написать на табличке о том, что памятник поставлен погибшим евреям. На памятнике надпись: «Мирному населению Черневки, трагически погибшему от рук немецких захватчиков 6–26 октября 1941 года».

Ю. Мороз

СОВЕТСКАЯ ВЛАСТЬ – РЕЛИГИЯ – ОБЩЕСТВО В ЗАПАДНОЙ БЕЛАРУСИ В 1939–1941 гг.: ХАРАКТЕР ВЗАИМООТНОШЕНИЙ

В результате освободительного похода Красной Армии в Западную Беларусь в сентябре 1939 г. на ее территории был проведен ряд мероприятий, целью которого была экономическая, политическая и культурная интеграция. Значительным препятствием в установлении новой власти и построении социалистического общества являлся религиозный вопрос. Конфессии на территории Западной Беларуси занимали прочные позиции, а влияние религии на мировоззрение верующих было велико, что противоречило советской идеологии. Методы борьбы, применимые в СССР ранее, здесь могли вызвать

недоверие населения к власти, которая стремилась преодолеть предрассудки о религиозных гонениях в СССР. Однако уже после вступления в силу советского законодательства, были приняты активные меры в отношении всех конфессий, началась «борьба против религии, борьба за социализм».

С 29 октября 1939 г. началось экономическое наступление на церковь: было объявлено о национализации собственности. Кроме того, духовенство облагалось налогами, которые в несколько раз превышали их доходы, что приводило к самозакрытию храмов из-за невозможности их уплаты. Следующим шагом было лишение религиозных организаций административных функций, которые с весны 1940 г. выполняли ЗАГСы. С приходом советской власти школа стала проводником новой идеологии, целью которой было воспитание безбожного поколения: из преподавания исключалась религия, изымалась и уничтожалась религиозная литература. Духовенство же призывало к сохранению веры, несмотря на пропаганду властей. Попыткой по продвижению атеистической идеи стало создание комсомола, чтение лекций, распространение газет и научной литературы. Однако отношение к религии верующих оставалось прежним, а к новым методам население было настроено скептически. Несмотря на то, что советское правительство делало упор на идеологические методы борьбы в церковной политике, и эти меры вызвали недовольство у части населения, что повлекло за собой рост антисоветского движения. Начиная с октября 1939 г. стали создаваться списки «контрреволюционных элементов и вражеских категорий населения», в которые попадали и религиозные деятели, в дальнейшем депортированные в Сибирь.

Таким образом, после воссоединения Западной Беларуси с БССР советское правительство проводило антирелигиозную политику, основу которой составляли как идеологические, так и репрессивные меры, что говорит о дальнейшем наступлении на церковь и намерении властей в формировании атеистического общества.

И. Остриков

ОТРАЖЕНИЕ УБИЙСТВА ГАУЛЯЙТЕРА В. КУБЕ В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ И ЗАРУБЕЖНОЙ ИСТОРИОГРАФИИ

В ночь на 22 сентября 1943 г. была осуществлена одна из выдающихся операций минских подпольщиков – уничтожение гауляйтера В. Кубе. В ходе операции служанка в доме гауляйтера Е. Мазаник, при содействии подпольщиц М. Осиповой и Н. Троян, заложила мину под кровать гауляйтера, которая убила палача белорусского народа. С ходом времени историками по-разному интерпретировалось данное событие.

Одну из первых интерпретаций представил Л. Цанава. В своей работе «Всенародная партизанская война в Белоруссии против фашистских захватчиков», опубликованной в 1949 г., он описывает неустрашимость белорусского народа и его сплоченность вокруг партии Ленина – Сталина. Кубе представлен главным палачом белорусского народа, мечтавшим уничтожить

миллионы советских людей. Большого внимания заслуживает тот факт, что не называются имена девушек, совершивших подвиг. На момент публикации книги, Л. Цанава был Министром государственной безопасности БССР, и раз он решил не называть имен Героев Советского Союза, значит, какие-то сомнения по поводу операции все же оставались. Белорусский историк Э. Иоффе также занимался исследованием операции по устранению гауляйтера. Он представил еще одну версию, согласно которой В. Кубе погиб от мины, заложенной под его кровать узником Минского гетто Левоу Либерманом, работавшим в квартире Кубе чернорабочим. Основой этой теории послужил отчет командира спецгруппы майора С. Казанцева, адресованный генерал-лейтенанту П. К. Пономаренко. В нескольких статьях Э. Иоффе упоминает имя не награжденного по достоинству Давида Кеймаха, одного из основных организаторов операции, отмечая его немаловажную роль в устранении Кубе.

Согласно теории «немецкого следа», СС могло быть причастно к ликвидации Кубе из-за противоречий относительно «окончательного решения еврейского вопроса». Польский историк Юрий Туронок в своей книге «Беларусь под немецкой оккупацией», изданной в 1989 г., пристальное внимание уделил «Большой особой комиссии», а именно ее составу и сроке работы. Комиссия состояла только из офицеров СС под руководством шефа СД и до 29 сентября вычислила всех участников покушения, установив также факт перелета Мазаник и Осиповой в Москву. Ю. Туронок замечает, что это могло свидетельствовать либо о чрезвычайных возможностях СС, либо о фабрикации всего дела. Больше правдивости теории «немецкого следа» добавляет реакция рейхсфюрера СС – Г. Гиммлера, заявившего, что только смерть спасла Кубе от концлагеря. Профессор О. Альтендорфер из берлинского Свободного университета историю убийства Кубе называет инсценировкой нацистов и полагает, что минское СД знало о готовящемся убийстве В.Кубе, но по указанию из Берлина не препятствовало этому.

Таким образом, смерть гауляйтера Вильгельма Кубе и по сегодняшний день не перестает быть тайной, несмотря на многие попытки разгадок в научной литературе.

К. Павловская

ВОЙНА В СУДЬБЕ МОЕЙ СЕМЬИ

Есть такие события в истории страны, которые в какой-то степени оказывают влияние не только на тех, кто непосредственно в них участвует, но и на тех, кто с этими людьми оказывается рядом. В жизни нашей семьи таких краеугольных событий было два: Великая Отечественная война и война в Афганистане.

Война... В чем разница, и что общее между Великой Отечественной войной и войной Афганистане. И можно ли сравнивать их вообще? Я этот вопрос всегда задавала себе, папе, деду. И у каждого из них на этот счет было

своё мнение... Если говорить о Великой Отечественной войне, то в ней мы боролись против оккупантов, против фашизма. В Афганистане – советские солдаты выполняли свой интернациональный долг, оказывая помощь другому государству.

Но мне бы хотелось поговорить о другом. А именно затронуть судьбы простых людей, простых солдат, таких, как мой прадед – Иван Сергеевич и отец – Виктор Иванович, судьба, которых связана важным мне словом – подвиг.

Мой первый солдат – Шубич Иван Сергеевич (1919–2007), белорус. Служил сапером в Великой Отечественной войне. Разминировал мины. Было очень страшно и опасно, но саперы трудились. Прадед любил говорить: «Сапер на войне – в особой цене!» Также он был участником боевых действий 1945 в Маньчжурии.

Шубич Иван Сергеевич награжден медалью «За Победу над Японией 1945 года», имеются награды за Победу в Великой Отечественной войне.

Мой второй солдат – Павловский Виктор Иванович, 1968 г. рождения, поляк. Он у меня служил в Афганистане, Тахорская провинция, город Рустак. Им я очень горжусь. Воевал, вернулся из Афганистана целым и невредимым, есть боевые награды. Однако со службы возвращались не все. Мой отец привез много фотографий из жизни Афганистана. Мы часто с семьей их рассматриваем и по-новому задаем вопросы ему. «Проходим по кишлаку, вспоминает он, жители одобрительно приветствуют, днем улыбаются, а ночью стреляют в спину, превращаясь из мирных граждан в душманов. А в плен попасть – не дай бог: издевались так, что мать родная потом тебя уже и признать не сможет».

После службы жизнь его наладилась, вошла в свое русло. Появилась семья: родился сын и я – дочь. Однако не хочет он вспоминать те страшные опаленные войной годы, все старается отвести от нас свой взгляд. И его скупые слова, произнесенные с болью: «Разве легко друзей терять?», заставляют нас понять многое.

Для себя я сделала вывод, что эти две войны – безжалостные и беспощадные, затронувшие мой род, закалили моих родных солдат, не дали сдаться и сломиться перед трудностями. Они сохранили жизнь, вырастили детей, внуков, правнуков. Эта невидимая ниточка связывает все три поколения нашей семьи. Низкий поклон вам, мои солдаты!

П. Потапенко

ИКОНОГРАФИЯ, СТИЛИСТИКА И ИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫЕ ПРИЕМЫ НАРОДНОЙ ИКОНОПИСИ ЧЕЧЕРЩИНЫ

Такой вид искусства, как иконопись имеет свои особые изобразительные законы, которые не сочетаются с любыми понятиями стиля в привычном понимании. Исследуя иконопись Чечерщины, можно предположить, что на территории моего района имело место такое явление культуры, как самобытная школа иконописи. Попытаемся установить фактическое существование

местной иконописной школы, положив в основу изучения иконописный анализ выявленных нами памятников и историко-культурного наследия Чечерщины, моей малой Родины.

Традиция иконописи на Чечерщине имела глубокие корни, о чем свидетельствует икона «Сошествие во ад». Произведение было пожаловано Иоаном Саковичем храму Воскресения Христова в 1678 году. Для иконы характерен выразительный насыщенный колорит: охристо-оранжевые горы над черной адской бездной, в обрамлении которой размещена вся композиция, красные, синие и зеленые цвета одеяний. Богословский смысл события заключен в акте спасения рода человеческого и снятии с него первородного греха смертью Господа. Все цвета иконы глубоко символичны и подобраны мастером не случайно: красный выражает Премудрость Божию, голубой и синий – стремление мира к Богу, зеленый – являет гармонию Божественного бытия, символика золота – это образ света. Характерной особенностью этой иконы является декоративная рама с надписями. Надпись на раме внизу: «Сей святы образ ахвяраваны Иан Сакович до храму Воскресения Христова в Чечерску на хвалу госпуду Богу року 1678».

Ко второй половине XVIII в. относится икона «Архангел Михаил», которая раньше сохранялась в д. Рудня-Нисимковичская. Икона выполнена растительным маслом и была пожалована в 1779 г. в часовню этой деревни. Рудня-Нисимковичская – один из населенных пунктов Чечерщины, в котором раньше компактно проживало население «католического» вероисповедания. Духовные, культурные, в том числе и художественные традиции, которые существовали тут, находились под сильным западно-европейским влиянием. Показательными, на наш взгляд, в этом отношении являются иконы «Крещение» и «Коронование Божьей Матери».

Икона «Крещение» производит впечатление классического живописного полотна. Образ Иоанна Крестителя напоминает античного героя. Совершенно особенной по манере исполнения является икона «Иисус Христос» из Чечерска. Колорит иконы определен сочетанием трех основных цветов: красным и синим в облачениях и золотым в сиянии нимба. Линии, рисунок гармонируют с колоритом, полностью совпадая с ним.

Таким образом, на территории Чечерского района на протяжении XVII и вплоть до начала XX в. существовала самобытная иконописная школа. Большая часть выявленных икон написана мастерами-профессионалами с опорой на канонические установки православной иконописи.

А. Радкевич

БОРИСОВЧАНЕ СО СКАЛЬПЕЛЕМ И АВТОМАТОМ В ГОДЫ ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

Прошедшие десятилетия позволяют с высоты сегодняшнего дня оценить драматизм событий Великой Отечественной войны, которая огненным смерчем прокатилась и по нашей многострадальной белорусской земле.

Город Борисов целых три года находился под германской оккупацией. О том времени нам известно очень многое. Мы помним имена героев, чтим память погибших. Но не всегда обращаемся к судьбам малоизвестных людей, кто не только с боевым оружием, а и со скальпелем в руках вносил свой вклад в Победу.

Рассмотрим это на примере самоотверженной деятельности девушки-медика Грищенко Анны Матвеевны.

Анну Матвеевну начало войны застало в д. Бочечки, где она работала в больнице медсестрой. 7 июля 1941 г. была призвана в Красную армию. Она и ее боевые подруги обрабатывали раны, делали операции, спасали жизни. Анна Матвеевна падала от бессонных ночей, недоедания и от физического переутомления, но нечеловеческим напряжением воли опять поднималась, заставляя себя держаться, делала всё, чтоб спасти раненных. Кроме того, она ездила на хозяйственные заготовки, участвовала в рельсовой войне, а в конце лета 1943 г. была зачислена в группу подрывников.

Последнее значимое задание Анна Матвеевна выполняла в конце июня 1944 года. Бригада уходила на прорыв из блокады. Ее, как медработника, с группой тяжелораненых оставили на острове недалеко от р. Березины. Задачей Анны Матвеевны было замаскировать раненых. Немцы сразу же обнаружили движение на острове. Как вспоминала Анна Матвеевна, начался такой артиллерийский обстрел, что, кажется, после его окончания не должно было на острове остаться ничего живого.

Вот ее рассказ о тех трагических событиях: «Этот обстрел нам даже помог, было навалено столько деревьев, что мы стали искать под ними убежища. Мы укрыли ветками раненых... Из оружия у нас были только гранаты. И было бы возможно остаться незаметными, но кто-то из раненых не выдержал и взорвал гранату. Вот тут-то все и началось. Немцы стали рыться в этом буреломе. Видя тяжелораненых партизан и зная, что захватить с собой их не смогут, они устроили самосуд. Они издевались над живыми людьми, расстреливали всех, кого нашли. Мне и еще нескольким удалось спастись, вырваться из этого ада. Хоть мы и держали в руках гранаты, но имели силу воли не взрывать их до последнего».

В результате изучения данной темы, я пришла к выводу, что есть люди-герои, в жизни которых трудно выделить отдельный поступок, именуемый героическим. Зато вся сознательная их жизнь, от первых осмысленных шагов и до последнего удара сердца, может быть названа подвигом.

К. Ровдо

«ШТАЛАГ-342» – НЕЗАЖИВШАЯ РАНА ГОРОДА МОЛОДЕЧНО

Архивные документы, свидетельства военнопленных и мирных граждан бесспорно подтверждают, что в июле 1941 в Молодечно с приходом немецко-фашистских захватчиков был создан концлагерь – Шталаг № 342, который действовал до июля 1944.

Само название «Шталаг» означает стационарный лагерь. Молодеченский Шталаг № 342 состоял из трех лагерей, один из которых находился в северо-восточной части города в 500 метрах от улицы Горького и отделений железнодорожных станций. Он был одним из 15 самых крупных лагерей смерти, созданных немецкими оккупантами в Беларуси.

В отношении советского народа Гитлер заявлял: «Только полное уничтожение примитивных масс противника может принести нам окончательный и решительный успех. Не отбрасывайте русских – уничтожайте их!» Этот зловещий план немецко-фашистских захватчиков выполнялся с педантичной точностью и особой жестокостью.

А. И. Мазаник, ответственный секретарь молодечненского межрайонного отделения Белорусского общества охраны памятников истории и культуры, бывший фронтовик занялся личным расследованием трагедии молодечненского концлагеря. Архивные документы, материалы различных военных и гражданских ведомств Беларуси и бывшего СССР подтверждают, что молодеченский лагерь смерти был одним из самых страшных по жестокости обращения с заключенными.

Голод, холод, антисанитарные условия делали свое дело: смертность доходила до 300–400 человек в сутки.

В апреле 1945 чрезвычайная комиссия установит, что в 73 могилах захоронено 16 930 человек, что составляет в среднем на одну могилу 150 человек. На сегодняшний день предполагается, что всего расстрелянных и замученных в молодечненском концлагере № 342 – 33 150 человек.

Быть в плену – значит бороться с холодом, с жарой, бороться за крошечное место, чтобы прилечь, за сухое место в дождь, за каплю воды, за кусок хлеба.

Однако А. И. Мазаник считает, что число погибших составляет около 60 тысяч, что в два раза больше официальных данных. Именно его инициативой и его усилиями при действенной поддержке организаций и ведомств города Молодечно, нашей области и республики, в 1995 г. на месте бывшего Шталага № 342 по улице Замковой был возведен мемориальный комплекс.

Е. Рустамханова

ОБОРОНА ГОМЕЛЯ (ГОМЕЛЬСКАЯ БИТВА) ЛЕТОМ 1941 ГОДА

Изучение истории Великой Отечественной войны – одно из важных направлений отечественной исторической науки. Но и сегодня остаются эпизоды, нуждающиеся в реконструкции и уточнении. Такими эпизодами являются страницы оборонительных боев Красной армии на гомельском направлении, включая оборонительные бои за Гомель летом 1941 года.

Рогачевско-жлобинское наступление и его оперативно-тактические последствия, возможно, стали первым успехом Красной армии за начальный период войны. Благодаря июльской операции, проведенной на этом стратеги-

чески важном направлении, наступление немцев на Москву было остановлено, и по этой причине немецкое командование вынуждено было повернуть значительную часть сил вермахта со смоленского направления на гомельское. Однако здесь не отмечен тот факт, что в результате операции Красной армии 23 июля 1941 г. германское командование 2 полевой армии было вынуждено отдать приказ о переходе к обороне на территории Беларуси. Боевые действия советских войск на территории Беларуси стали одной из причин, подтолкнувших А. Гитлера к подписанию директивы № 34, что фактически стало первым шагом к краху стратегической операции «блицкриг». На основе этого можно сделать вывод, что в советской историографии были недооценены действия советских войск на белорусской земле в июне-августе 1941 года. На наш взгляд, следует объединить оборонительные действия под Гомелем и борьбу за Гомель под одним названием «Гомельская битва 1941 г.».

Следующий важный момент – значительное расхождение данных об общем количестве потерь с немецкой стороны в ходе пятидневных боевых действий на гомельско-кривичевском направлении. Если предположить, что немецкие документы недостоверны и потери с немецкой стороны составили 31 757 человек, то это можно объяснить нежеланием немцев признавать большие потери. Если наоборот, то видно желание советских историков прикрыть факт поражения в битве с тем, что Красной армии все же был нанесен серьезный урон группой армий «Центр» в ходе боев летом 1941 года.

И последний вопрос – это проблема плена летом 1941 года. Советские военнопленные все еще рассматриваются как «безвозвратные» потери, но согласно немецким статистическим данным в плен было взято 78 тыс. человек.

Подводя итоги, можно сделать вывод, что Гомельская битва уникальна и нам необходимо объективно реконструировать все ее элементы, но используя для этого документы обеих сторон – немецкой и советской.

А. Силенкова

ЕВРЕЙСКИЙ ВОПРОС В БССР В 1920-е ГОДЫ

Исторически сложилось, что белорусы с давних времен делили территорию с разными народами, как с соседними: русскими, украинцами и поляками – так и с другими: цыганами, татарами и евреями. Уже к XX в. во многих городах и местечках Беларуси доминировало еврейское население, в некоторых случаях оно составляло до 60 % населения городов. Причиной этому стало проведение «Черты оседлости» в 1794 г., из-за которой иудеям разрешалось селиться только в городах северо-западных губерний.

Во многих местечках белорусских евреев не жаловали. В период 1919–1922 гг. было учинено 225 погромов и угрозы шли со всех сторон, как от Красной Армии, так и от польских войск. Изначально во время октябрьской революции евреи разделились на два лагеря: кто-то был рад

и принимал активное участие в борьбе за установление советской власти, другие были настроены антисоветски. После установления советской власти еврейская община была распущена, а язык иврит запрещен, закрыли синагоги. Все еврейские издания запретили, кроме газеты «Дер векер».

И тогда в 20-е годы самым популярным среди евреев стал город Минск. Еще в 1917 г. Минск был важным религиозным и демографическим центром евреев, позже он стал показателем успешного «идишского эксперимента», в исходе которого идиш стал одним из государственных языков в БССР в 1920 г. вместе с русским, белорусским и польским. Многие важные учреждения, к примеру, Белгосуниверситет, были снабжены вывесками с официальным наименованием на идише и белорусском. Жители Минска слышали идиш по радио, видели его в субтитрах в городских кинотеатрах. Когда проходили выборы, о них объявляли на идише. На идише Центральный исполнительный комитет получал корреспонденцию, на нем же граждане подавали заявления в парторганизации. Инициаторы «коренизации» рассматривали расцвет еврейской культуры на идише как стимул к более широкому применению белорусского языка. Минск был единственным городом в Восточной Европе, куда можно было отправлять открытки на идише. Идишем пользовались не только евреи, но и минская бюрократия. Инструкции для работников почты тоже были сделаны на идише.

После того, как все религиозные школы в СССР закрыли, всем пришлось пойти в светские или в подпольные. Обучение явно отличалось: по субботам можно было ничего не делать – шаббат. И никто не удивлялся, когда половина класса отсутствовала, ведь большая часть еврейских праздников выпадала на субботу. В Минске о приходе шаббата оповещал раввин Иегошуа Цимбалист по пятницам на закате, чтобы все заканчивали дела и шли в синагогу. Иегошуа организовал подпольную сеть, в которую входили не только школы, но и несколько училищ с талмудической академией.

А. Скуратович

БЕЛАРУСЬ В КОНЦЕПЦИЯХ ПОЛЬСКИХ ВЛАСТЕЙ В ГОДЫ СОВЕТСКО-ПОЛЬСКОЙ ВОЙНЫ

Понятие «ноябрьские праздники» является своеобразным культурно-историческим символом для Польши. Ноябрь открыл новую эру в польской истории, вернув страну на политическую карту.

В ноябре 1918 г. польское руководство объявило о воссоздании Речи Посполитой в границах 1772 года. Уже 7 октября члены Регентского совета выступили с декларацией, провозгласив «создание независимого государства, охватывающего все польские земли с доступом к морю, политически и экономически самостоятельного». Текст декларации почти дословно воспроизводил 13-й пункт «январской программы» президента США В. Вильсона. Получив материальную помощь от Антанты, Польша приступила

в декабре 1918 г. к захвату белорусских и украинских земель. Выделялись две концепции дальнейшего геополитического развития страны: инкорпорация – создание унитарного государства, в котором господствовала бы польская нация, и федерация – государство с правами сохранения национальной идентичности и гарантиями самоуправления.

Концепция федерации, идеологом которой был Ю. Пилсудский, предполагала помимо этнических польских территорий присоединение земель, на которых проживали литовцы, белорусы, украинцы. Федерация разных народов стала бы основой Междуморья – государства в восточной Европе, располагающегося между Балтийским морем и Черным.

Консервативное крыло во главе с Дмовским выступало за отторжение от Беларуси западной части и присоединение ее к унитарной Польше как северо-восточный регион. Польские войска и их сателлиты контролировали территорию гораздо восточнее так называемой линии Керзона. За Польшей осталась примерно половина современной Беларуси.

Пилсудский, ставший главой нового государства, в политических целях поддерживал федералистские иллюзии в белорусском обществе. Его апрельское обращение к жителям бывшего ВКЛ обещало право на свое национально-государственное самоопределение, социально-экономическую помощь, стабилизацию политической ситуации. Обращение имело большой резонанс, на короткое время лозунг «За нашу и вашу свободу» был популярен в белорусской политической элите. Однако «верх» одержала концепция Дмовского: началась полонизация, закрывались белорусские учебные заведения, государственным был объявлен польский язык. Укреплялось политическое, экономическое и культурное присутствие, чтобы прочно привязать белорусские территории.

Пилсудский добился включения в состав Польской Республики иных народов. В результате Советско-польской войны на границе между СССР и Польшей появились БССР и УССР, имевшие территориальные претензии к своему западному соседу, где проживали миллионы белорусов и украинцев.

Я. Салдаценка

БНР І САВЕЦКА-ПОЛЬСКАЯ ВАЙНА

У 1918 г. урад БНР не здолеў цалкам рэалізаваць свае палітычныя задумы. Тым не менш, беларускія дзеячы, знаходзячыся ў эміграцыі, рабілі ўсе магчымае для міжнароднага прызнання рэспублікі. Але гэтаму перашкаджала адсутнасць надзейных геапалітычных партнёраў. А пасля абвастрэння савецка-польскіх адносін дзеячы БНР сталі шукаць падтрымку сярод супраціўных бакоў. Вясной 1919 г. Польшча распачала вайсковую аперацыю на землях Літвы і Беларусі. Улічваючы сітуацыю далейшай канфрантацыі з Савецкай Расіяй, польскія ўлады імкнуліся набыць прыхільнасць з боку беларускага насельніцтва. Нягледзячы на тое, што ў звароце Ю. Пилсудскага

«Да насельніцтва былога ВКЛ» было заяўлена пра вольнае самавызначэнне насельніцтва і стварэнне народных прадстаўніцтваў, у ім адсутнічалі абяцанні наконт палітычнай будучыні гэтых земляў.

Польскі ўрад не хацеў прызнаваць факт існавання БНР. Ён імкнуўся стварыць новае беларускае прадстаўніцтва, якое б пагадзілася на далучэнне Беларусі да Польшчы, бо можна было б ігнараваць самастойную дзейнасць урада БНР, які па-ранейшаму настойваў на незалежнасці рэспублікі. Тым не менш, беларускія дзеячы працягвалі шукаць падтрымку ў Польшчы. Падчас прыезду Ю. Пілсудскага ў Мінск першым яго павітаў А. Прушынскі, які падзякаваў яму за вызваленне Беларусі ад бальшавікоў і выказаў надзею беларусаў на прызнанне БНР. Акрамя таго, Я. Лесік прапанаваў аднавіць на тэрыторыі Беларусі дзейнасць дзяржаўных органаў БНР. Але Пілсудскі адказаў, што не прызнае незалежнасці БНР, пакуль гэтага не зробіць «Савет Пяці».

У сітуацыі, калі ўрад Савецкай Расіі бачыў тэрыторыю Беларусі выключна ў яе складзе, А. Луцкевіч працягваў перамовы з Польшчай наконт заключэння пэўных пагадненняў з нагоды будучага БНР. Аднак на сустрэчы з А. Луцкевічам 20 лістапада 1919 г. Ю. Пілсудскі прапанаваў ідэю стварэння «Беларускага П'емонта», што азначала адмову ад патрабаванняў незалежнасці БНР у абмен на культурную аўтаномію беларусаў у складзе Польшчы. Варта адзначыць, што яго пазіцыя тлумачылася ходам вайны ў цэлым, бо Пілсудскі чакаў, чым скончыцца вайна паміж «чырвонымі» і «белымі» і палічыў за лепшае не браць на сябе ніякіх абавязацельстваў.

Менавіта з-за няўдалых беларуска-польскіх перамоваў у 1919 г. адбыўся раскол Рады БНР. Прыхільнікі супрацоўніцтва з Польшчай на чале з А. Луцкевічам абралі Найвышэйшую Раду. Іх праціўнікі жа з В. Ластоўскім абралі Народную Раду, якая выступіла супраць польскай акупацыі Беларусі.

У выніку, рэалізаваць план урада А. Луцкевіча па прызнанні незалежнасці БНР не аказалася магчымым. Аднак становішча Польшчы на фронце ў 1920 г. ненадоўга ажывіла планы Ю. Пілсудскага па стварэнні беларускай дзяржавы. Але 12 кастрычніка быў падпісаны польска-савецкі прэлімінаарны мірны дагавор, тым самым былі знішчаны ўсе планы на незалежнасць Беларусі, а беларуска-польскія перамовы былі спынены. Такім чынам, Рыжскі мірны дагавор 1921 г. стаў паваротным момантам у гісторыі БНР, а ідэі рэалізацыі федэралісцкай канцэпцыі Пілсудскага пацярпелі паразу.

Д. Тупіцына

ГІСТОРЫЯ СЯМ'І Ў КАНТЭКСЦЕ ПАРТЫЗАНКАГА РУХУ НА ВІЛЕЙШЧЫНЕ

Нашы продкі здабылі Перамогу ў гады Вялікай Айчыннай вайны коштам свайго жыцця. І самае страшнае, што можа зрабіць пакаленне нашага часу, гэта забыцца пра подзвігі нашых прадзедаў. Але гэта не здарыцца ніколі.

Прыклад таму – гісторыя маіх продкаў на Вілейшчыне. Сям’я Субачоў складалася з дзевяці чалавек: майго прапрадзёда Іларыёна, прапрабабкі Варвары і іх семярых дзяцей: Васіля, Сяргея, Валянціна, Канстанціна, Аляксандра, Івана і Марыі. Яны пражывалі ў вёсцы Гліннае Вілейскага раёна Мінскай вобласці. У гады Вялікай Айчыннай вайны ўся сям’я Субачоў пайшла ў партызаны. Мне ўдалося даведацца, што мае прапрадзядуля Іларыён і прапрабабуля Варвара прайшлі амаль усю вайну. Летам 1944 г. яны разам з іншымі жыхарамі вярталіся ў веску. На той момант ніхто не падумаў, што ўсе можа скончыцца так трагічна: у час вяртання Іларыён трапляе ў палон да немцаў, а Варвару забілі на месцы. Мы па цяперашні час не ведаем пра лес прадзядулі, які застаецца па цяперашні час зніклым без вестак.

Браты Валянцін і Канстанцін працавалі на чыгунцы з аднавяскоўцам Е. А. Субачам. Іх задачай было ахоўваць мост у напрамку Маладзечна-Вілейка. Яны трагічна загінулі ў красавіку 1943 г. пры выбуху міны. Е. А. Субач застаўся жывы, яго кантузіла. Ён потым і распавеў пра лес братоў маею бабулі. Братам паставілі ваенны помнік недалёка ад вескі Гліннае. Жыцце Васіля, Сяргея, Івана і Марыі падчас вайны засталася невядомым для сям’і.

А цяпер кароткая ваенная біяграфія майго прадзёда Аляксандра Іларыёнавіча Субача 1923 г. нараджэння.

Калі пачалася Вялікая Айчынная вайна, маёму прадзядулю было ўсяго 18 гадоў. Мне часта распавядалі пра яго як вельмі валявога чалавека, які ўмеў хутка адаптавацца да сітуацыі і прымаць правільныя рашэнні. Ён пайшоў у партызаны, удзельнічаў у розных баявых аперацыях, мініраваў чыгунку і падрываў варожыя эшалоны, хадзіў не раз у выведку, пакуль не быў паранены ў 1943 г. Узнагароджаны ордэнам Айчыннай вайны II ступені.

Немагчыма сабе ўявіць, якой трэба валодаць адвагай, каб ступіць на дарогу вайны. Гісторыя жыцця майго прадзёда і яго братоў даказвае нам, што людзі сапраўды шанавалі сваю радзіму, вялі самаадданую барацьбу з германскімі захопнікамі за яе вызваленне. Яны паказалі ўсім сваю сілу і бястрашнасць у такі цяжкі час, хоць самі былі яшчэ хлопцамі, простымі камсамольцамі, якія яшчэ не бачылі жыцце.

Нашы продкі адстаялі нашу свабоду і незалежнасць цаной свайго жыцця. Таму нам нельга забываць, трэба ведаць сваю гісторыю і гісторыю сваіх продкаў, каб захаваць мір на зямлі і светлую будучыню, якую падаравалі нам нашы родныя – абаронцы нашай малой і вялікай Радзімы.

Г. Унуковіч

ПАЛІТЫЧНЫ АСПЕКТ РЭФОРМЫ БЕЛАРУСКАГА ПРАВАПІСУ 1933 г.

На змену актыўнай беларусізацыі 1920-х г. з яе багатымі лексікаграфічнымі набыткамі прыходзяць змрочныя 1930-я, якія суправаджаюцца гвалтоўнай калектывізацыяй, сталінскімі рэпрэсіямі, барацьбой з «нацдэмаўшчынай» і, як вынік, вынішчэннем спецыялістаў у розных галінах навукі і культуры. Аднымі з першых пад молат рэпрэсій трапілі лінгвісты, шмат хто

з іх абвяшчаецца ворагамі народу, а іх працы апыняюцца пад забаронай і нават спальваюцца. Бальшавікі добра разумелі, што ў аснове нацыянальнай свядомасці беларусаў закладзена тытульная мова нацыі, менавіта таму кульмінацыйнай барацьбой з нацыяналізмам будзе з'яўлялася рэформа беларускага правапісу 1933 г., якая фактычна дэфармавала стан роднай мовы.

У 1930 г. распачалася праца над новым, пазбаўленым «нацдэмаўскага» ўплыву, праектам рэформы беларускага правапісу. 5 траўня 1933 г. ствараецца адмысловая «Палітычная камісія для перагляду руска-беларускага слоўніка і новых правілаў правапісу беларускай мовы». Камісія была на столькі адмысловай, што ў яе склад не трапіў ні адзін лінгвіст. Такім чынам без аніякага грамадскага абмеркавання 26 жніўня таго ж году дакумент «Аб зменах і спрашчэнні беларускага правапісу» зацверджаны пастановай СНК, а 27 жніўня – рашэннем беларускага ЦК.

Фармальна дакумент аб рэформе датычыўся толькі правапісу, фактычна ж – у выніку зменаў у беларускую мову было ўведзена больш за 30 фанетычных і марфалагічных асаблівасцяў, уласцівых рускай мове. Пра нікае «спрашчэнне» правапісу не можа ісці і гаворкі: рэформа наўмысна аддаляла яго ад жывога беларускага вымаўлення. Слоўнікавы запас рэформа нібы не рэгламентавала, але было відавочна, што быў дадзены старт няўхільнай русіфікацыі ўсіх узроўняў мовы, пра што выдатна сведчыць слоўнік пад рэдакцыяй А. Александровіча, які ўбачыў свет у 1937 годзе.

Тое, што рэформа была з'явай штучнай, навязанай зверху, сведчыць асутнасць усялякай падтрымкі яе з боку саміх носьбітаў беларускай мовы, самых масавых майстроў пяра. Русіфікатарскі характар рэформы даказвае яшчэ і тое, што яна была жорстка не прынята ў Заходняй Беларусі, таксама беларускімі цэнтрамі ў Празе, Берліне, а беларускае навуковае таварыства ў Вільні 31 кастрычніка 1933 г. прыняло рэзалюцыю супраць рэформы. Цікавы факт: камуністычныя агітацыйныя лісткі, якія, хутчэй за ўсё, ствараліся ў Мінску і перакідваліся праз «Зялёную мяжу», друкаваліся на дарэформеннай «тарашкевіцы».

У 1930-я гг. галоўнае месца ў ацэнцы рэформы займаў ідэалагічны аспект, крытыкаваць які, вядома, ніхто не асмельваўся. Але ж якім бы чынам ні абаранялі рэформу правапісу беларускай мовы, яе недахопы становіліся відавочнымі, асабліва для тых, хто быў прафесійна звязаны з родным словам. Такім чынам, хацелі таго афіцыйныя структуры ці не, але ў канцы 1950-х гг. ім давалося пайсці на пэўныя ўдакладненні беларускага правапісу.

Е. Шатыбелко

УХОД ЗА ВОИНСКИМИ ЗАХОРОНЕНИЯМИ СОВЕТСКИХ СОЛДАТ НА ТЕРРИТОРИИ ГЕРМАНИИ

Два последних года программа ухода за воинскими захоронениями советских солдат осуществлялась учащимися моей гимназией и профессиональной гимназии г. Хильдбургхаузена, Тюрингия. Она являлась реализа-

цией международного проекта «Вторая мировая война: уход за захоронениями и восстановление памятных мест». Суть проекта заключалась в том, что во время нашего пребывания в Германии мы ухаживали за захоронениями на территории бывшего рабоче-воспитательного лагеря в Тюрингском лесу близ Рёмхильда. А во время пребывания немецкой делегации в Беларуси благоустраивались воинские захоронения немецких солдат в д. Хорошки (Глубокский р-н, Витебская обл.).

На территории Германии за могилами советских солдат ухаживали с 1990-х гг. представители Народного союза Германии по уходу за воинскими захоронениями, основанного в 1919 году. Сегодня деятельность этой организации обеспечивается пожертвованиями от 1,2 млн человек, а непосредственно в ее работе принимают участие 10 тыс. волонтеров. В Германии под государственной защитой находится 3 600 воинских захоронений, где погребено около 760 тыс. граждан бывшего СССР.

Ежегодно на содержание всех воинских захоронений Правительством Германии выделяется около 25 млн евро.

Абсолютное большинство захоронений находится в достойном и ухоженном состоянии, чего нельзя было сказать несколько лет назад о захоронениях на территории бывшего лагеря недалеко от Рёмхильда. Там был установлен скромный памятник, а захоронения обнесены камнями. Вся территория густо заросла, не было видно ее границ. С помощью пожертвований и людского неравнодушия с обеих сторон за несколько лет мы вместе смогли привести захоронения в порядок, что изменило это место.

Однако соглашение между ФРГ и РБ «Об уходе за военными могилами», подписанное в 1996 г. до сих пор не ратифицировано.

Несмотря на это, на территории Германии ведётся активная работа по уходу за воинскими захоронениями советских солдат. Большинство захоронений находится в ухоженном состоянии.

ПРАБЛЕМЫ БЕЛАРУСКАЙ МОВЫ І ЛІТАРАТУРЫ

В. Адамовіч

ВАЙНА ВАЧЫМА МАЛАДЫХ ПІСЬМЕННІКАЎ ЧАСУ ВЯЛІКАЙ АЙЧЫННАЙ ВАЙНЫ

Другая сусветная вайна стала трагічным і жорсткім выпрабаваннем для многіх народаў свету, прынесла незлічоныя бедствы беларускаму народу, пакінула глыбокі след у памяці і душах людзей. Тэма Вялікай Айчыннай вайны, яе наступстваў, чалавека на вайне на доўгі час зойме месца ў беларускай літаратуры.

Вайна забрала вялікую колькасць жыццяў, шмат таленавітых беларускіх літаратараў загінула на яе франтах. Кожны трэці пісьменнік, які пайшоў на вайну, не вярнуўся з яе. На падзеі вайны адгукаліся не толькі ўжо вядомыя пісьменнікі і літаратары, але і зусім маладыя таленты. Сярод маладых паэтаў можна адзначыць Змітрака Астапенку, Янку Бобрыка, Леаніда Гаўрылава, Элю Кагана, Аляксея Коршака, Андрэя Ушакова і іншых, якія так і засталіся навечна маладымі.

Мікола Сурначоў – адзін з тых, хто вылучаўся сваім паэтычным талентам. Яго вершы прасякнуты тонкім лірызмам, душэўнай цеплынёй, індывідуальнасцю, пазбаўлены лозунгавасці і пафаснасці. Трагізм і драматызм у асэнсаванні вайны, свайго лёсу адчуваецца ў вершы «У стоптаным жыце». Стаптанае жыта – сімвалічны баладны вобраз. У вершы адчуваецца любоў Міколы Сурначова да жыцця, але, у той жа час, адчуваецца прадказанне свайго трагічнага лёсу, лёсу ўсяго пакалення. Але разуменне гэтага не пазбаўляе паэта ўстойлівай веры ў перамогу. Яна паўстае ў вобразе непагаснай зоркі (верш «Чырвоная зорка»), якая свяціць усім салдатам, дапамагаючы ім змагацца з ворагам. Гэты верш – гэта смутак па салдатах, але сум гэты светлы і ўзнёслы, зорачны. Паэт як бы паказвае нам, што, нават знаходзячыся ў пякельным полімі вайны, людзі бачаць надзею, старанна яе берагуць і знаходзяць у сабе сілы змагацца далей, нават калі “...будзе зорка гэта ісці па зняволенаму свету...”.

Маладыя пісьменнікі хутка рэагавалі на трагічныя падзеі Вялікай Айчыннай вайны, яна мела глыбокае індывідуальнае адлюстраванне ў іх творах. Талент паэтаў не маўчаў у гады Вялікай Айчыннай вайны. Пры гэтым іх паэзія пазбаўлена штучнай лозунгавасці і рыторыкі, насычана лірызмам, рэфлексійнасцю, чалавечнасцю, сардэчнай цеплынёй. Гэта абумоўлівае іх адметнае месца ў паэзіі ваеннага часу.

Маладыя паэты выносяць на першы план вечныя чалавечыя каштоўнасці. Вайна вачыма маладых паэтаў паўстае ў святле жорсткасці, несправядлівасці, яны паказваюць нам доблесць людзей, іх любоў да Радзімы і любоў да жыцця.

Вялікая Айчынная вайна многім талентам перашкодзіла стаць выдатнымі паэтамі, празаікамі і літаратарамі.

Г. Астроўская

ГЕНДАРНЫЯ СТЭРЭАТЫПЫ Ў БЕЛАРУСКАЙ І ФРАНЦУЗСКАЙ ФРАЗЕАЛОГІІ

Мова цесна злучана з культурай. Адною з найважнейшых крыніц нацыянальна-культурнай інфармацыі выступаюць фразеалагізмы. Гендарныя стэрэатыпы вызначаюць месца мужчыны і жанчыны ў грамадстве, іх функцыі і сацыяльныя задачы.

Жанчына, апісаная ў беларускіх фразеалагізмах – мнагапланавая. Для яе з’яўляецца стэрэатыпнай наяўнасць румяных шчок, даўгіх валасоў, касы (*Дзеўка без касы не мае красы. Дзявоцкая краса – заплеценая каса*). Як ні дзіўна, у апісанні жанчыны пераважаюць такія адмоўныя якасці, як слязлівасць (*Зяць уцякаць, а баба плакаць – заўсёды гатовы*), балбатлівасць (*Як пайшла па масла, то і ў печы пагасла. Не б’е жонкі мужык, а б’е жончын язык*). Аднак неаспрэчнымі станоўчымі якасцямі жанчыны ў беларускай фразеалогіі прызнаюцца яе прывабнасць, незаменнасць у якасці жонкі і маткі (*Матка дзяцей вучыць, а мачыха сушыць. Матка калі б’е, то вучыць. Без роднай мамачкі заключаюць галачкі. Добра ў свеце, лепш пры матцы. Добрая жонка – дома рай, злая – хоць ты цягу дай*).

У французскай фразеалогіі ў апісанні жанчыны ёсць мала адмоўных якасцяў, напрыклад, сварлівасць (*Femme querelleuse est pire que le diable – Сварлівая жонка горшая за чорта*). Французская жанчына прадстаўлена як працавітая (*Mettre un frein à la femme, c’est mettre une limite à la mer – Затармазіць жанчыну як затармазіць мора*), далікатная (*Fragilité, ton nom est femme ! – Далікатнасць – тваё імя – жанчына!*). Яна добрая гаспадыня і захавальніца сям’і (*La femme la plus sotte peut mener un homme intelligent ; mais il faut qu’une femme soit bien adroite pour mener un imbécile – Дурная жанчына можа весці за сабой разумнага мужчыну; але жанчына павінна быць даволі разумнай, каб наводзіць сябе па-дурному*).

У беларускай фразеалогіі ў апісанні мужчыны пераважае такі адмоўны стэрэатып, як лянота (*Збірацца як свёкар пялёнкі мыць*). Перадаецца незадаволенасць мужчыны шлюбам (*Ажаніўся – і як за хмару закаціўся. Зяць цёшчынага ката пятнаццаць гадоў на «вы» заве. Не меў Саўка клопату, дык жонку ўзяў*). Неаспрэчнымі станоўчымі рысамі прызнаюцца працавітасць, паспяховасць (*Малады, але спелы. На куце сядзіць*).

У французскай фразеалогіі ў апісанні мужчыны ёсць мала адмоўных якасцяў, напрыклад, безалабернасць (*À père avare, fils prodigue – Што бацька накіпіў, то сын і спусціў*). Стэрэатыпны французскі мужчына ў фразеалогіі прадстаўлены як моцны, разумны, які любіць сваю жонку (*L’homme raisonnable s’accommode à toutes les circonstances – Разумны мужчына падстройваецца пад усе абставіны. Un homme c’est cendre, sang et amertume – Мужчына – гэта попел, кроў і горыч*).

А. Васілевіч

ПРАБЛЕМЫ ПЕРАКЛАДУ БЕЛАРУСКАЙ ВАЕННАЙ ПРОЗЫ НА КІТАЙСКУЮ МОВУ

Адразу пасля пачатку вайны супраць японскай агрэсіі перад кітайскімі літаратарамі ўзнікла патрэба ў перакладзе савецкай ваеннай прозы на кітайскую мову, каб умацаваць маральны дух кітайскага народа. Падчас ўсплёску новай увагі да савецкай літаратуры кітайскі чытач атрымаў каля ста кніг пра Вялікую Айчынную вайну за 1980–2005 гадоў. Несумненна, першы ў гэтым спісе – Васіль Быкаў; былі перакладзены такія знакавыя для беларускай савецкай ваеннай прозы творы, як аповесці «Жураўліны крык», «Дажыць да світання», «Альпійская балада», «Пайсці і не вярнуцца» і інш.

Аднак, каб перакладаць на любую няблізкароднасную мову, трэба ведаць яе асаблівасці: соцыякультурныя і моўныя. Як казаў Р. К. Міньяр-Белавусаў, «пераклад будзе паўнацэнным, калі перакладчыку ўдалося спазнаць глыбіні культуры таго народа, на веданне мовы якога ён прэтэндуе». Да моўных асаблівасцей можна аднесці лексічныя і сінтаксічныя асаблівасці. Разгледзім некаторыя прыклады з перакладу твора В. Быкава «Дажыць да світання» на кітайскую мову (перакладчыкі Цзян Чжан Бін, Гао Вэнь Фэн). Пры перакладзе выкарыстоўваліся такія прыёмы, як антанімічны пераклад (арыгінал: «...нямецкія стралялі інакш...»; пераклад: «не страляюць так»), скарачэнне (арыгінал: «Ну вядома, гэта быў яго аўтамат – нямецкія стралялі інакш, гэта ён ведаў пэўна.»; пераклад: прапушчаны цэлы просты сказ «гэта ён ведаў пэўна»), пашырэнне (арыгінал: «...ён прабраўся ў вёску, але, мабыць, няўдала...»; пераклад: «...ён прабраўся ў вёску, але, мабыць, не змог незаўважна вярнуцца»), перастаноўка, функцыянальная замена (арыгінал: «...самыя першыя стрэлы ён прапусціў, не ўчуўшы...»; пераклад: «...самыя першыя стрэлы ён ў глыбокім роздуме не пачуў») і інш.

Яшчэ адной важнай асаблівасцю кітайскай мовы з’яўляецца яе пісьменнасць, а менавіта тое, што яна з’яўляецца іерагліфічнай. Улічваючы дадзены фактар, пераклад прозвішчаў, а таксама іншых уласных імёнаў уяўляе немалую праблему: неабходна падбіраць тыя іерогліфы, якія не будуць успрымацца ў кантэксце як паўнаважаныя словы.

Такім чынам, лепш за ўсё, каб твор перакладалі два перакладчыкі. Перш перакладае беларускамоўны перакладчык, які добра ведае культурныя рэаліі сваёй краіны і асаблівасці роднай мовы. Пасля такога перакладу тэкст рэдагуецца перакладчыкам – носьбітам кіайскай мовы, каб зрабіць тэкст максімальна даступным для разумення кітайскага чытача.

А. Гурда

АДЛЮСТРАВАННЕ ЭМОЦЫЙ СРОДКАМІ НЕВЕРБАЛЬНОЙ КАМУНІКАЦЫІ Ў БЕЛАРУСКАЙ ФРАЗЕАЛОГІІ

Мова – гэта не толькі сродак, з дапамогай якога людзі наладжваюць сувязь, абменьваюцца інфармацыяй, але і своеасаблівае люстэрка жыцця і працы народа, яго грамадскага і культурнага развіцця. Кожная нацыянальная культура мае такія моўны матэрыял, які дазваляе ёй перадаць гістарычны вопыт свайго народа, асаблівасці яго мыслення і псіхікі, маральна-этычныя і эстэтычныя нормы наступным пакаленням.

У даследаванні прыводзіцца пералік базавых эмоцый – пэўны набор асноўных чалавечых эмоцый, сапраўдных у адносінах да любой культуры. Падаецца класіфікацыя фразеалагізмаў беларускай мовы ў адпаведнасці з адлюстраваннем універсальных эмоцый.

Задавальненне, радасць: *выскаляць зубы, зубы грэць на сонцы, на ўсе застаўкі смяяцца, на ўсе трыццаць два зубы, прадаваць зубы, скаліць зубы, сушыць зубы, на ўвесь рот смяяцца, у кулак смяяцца, у рукаў смяяцца, надрываць жывот ад смеху, качацца ад смеху, паехаць ад смеху.*

Сум, гора, адчай: *брацца за галаву, развешваць губы, вешаць (апускаць, спускаць) нос, вешаць нос на квінту, пускаць слязу, разводзіць сырасць, распускаць нюні, выціскаць слязу, глытаць слёзы, бярозаю ліцца, ліць слёзы, аблівацца слязамі, галасіць немым голасам, ваўком выць, не сваім голасам крычаць, ламаць сабе рукі, рваць на сабе валасы.*

Цікавасць, ажыятаж: *не адрываць вачэй, браць свае вочы ў жменю, глядзець (пазіраць) на ўсе вочы, глядзець у рот, вока гарыць.*

Незадаволенасць, гнеў, злосць: *бліскаць вачыма, ставіць калом вочы, капыліць губу, паказваць кіпцюры, даводзіць (нешта) з пенай на вуснах, скрыгатаць зубамі, паказваць зубы, налівацца крывёю, павышаць голас, лезці на сцяну.*

Пагарда, грэбаванне: *глядзець зверху ўніз, адварочваць морду (рыла), вярнуць рыла, шастом (крукам) галавы не дастаць, капыліць нос, круціць носам, адварочваць нос, вярнуць нос, драць нос, крукам (кіем, аршынам, сажнем) носа не дастаць, фігай (кукішам) носа не дастанеш, з задраным носам, праз (скрозь) зубы размаўляць, крывіць губы.*

Здзіўленне, спалох: *паціскаць плячыма, разводзіць рукамі, хапацца за галаву, разяўляць рот, адкрываць рот, азірацца на кусты, лыпаць вачыма.*

Сорам: *не ведаць, куды свае рукі падзець; згараць ад сораму; не ведаць, куды вочы падзець; недзе вочы падзець; свяціць вачыма.*

Страх, жах: *валасы становяцца дыбам, лыпаць вачамі, вочы на лоб лезуць, каленкі (лыткі) дрыжаць, прадаваць дрыжыкі, дрыжыкі бяруць.*

Даследаванне феномена эмоцый у моўнай карціне свету беларусаў на матэрыяле фразеалагізмаў сведчыць пра тое, што разгледжаны фактычны матэрыял дапамае не толькі вызначыць спектр эмоцый, уласцівых характару беларусаў, але і адлюстроўвае традыцыйнае мысленне, паказвае асаблівасці светаўспрымання нашых продкаў.

ЭКЗИСТЭНЦЫЙНЫЯ МАТЫВЫ
Ў ВАЕННАЙ ПАЭЗІІ А. КОРШАКА І К. ДУГЛАСА

Гібель таленавітай творчай моладзі на франтах Другой сусветнай вайны была вялікай стратай для сусветнай літаратуры. Сваім магутным патэнцыялам вылучаюцца постаці беларускага паэта Аляксея Коршака і англійскага паэта Кейта Дугласа. Яны равеснікі-аднагодкі (1920 г.н.), абодва не дажылі да перамогі: Коршак загінуў у 25 год, Дуглас трохі не дажыў да гэтага ўзросту і загінуў на другі дзень высадкі ў Нармандыі ў 1944 годзе. Абудва пачыналі пісаць яшчэ да вайны, але менавіта ў ваеннай паэзіі канчаткова сфарміравалася і выявілася іх творчае аблічча.

У адрозненні ад К. Дугласа, які спачатку ваяваў у Палесціне і ў Паўночнай Афрыцы, А. Коршак змагаўся на роднай зямлі. Яго паэзія патрыятычная, насычаная канкрэтнымі вобразамі радзімы. У вершы «Расстрэл» эмацыянальная напружанасць верша ўзмацняецца тым, што на сваёй зямлі, прыгажосць якой паэт так глыбока адчувае, яму пагражае смяротная небяспека: *‘Па-над возерам вербы...// Іх мой шлях не міне...// Тры маўклівыя стрэльбы // Праважаюць мяне.’* У вершы «Паранены» паэт гаворыць аб ахвярнай смерці *‘За прыгожы край азёрны, // За вясну ў палёх // Неба сіняе ў кроплях зорных // Я навек тут лёг.’* Яго вершы песенна-лірычныя, часам звернутыя да фальклорных вобразаў. Распач маці над загінулым сынам параўноўваецца з кнігаўкай: *‘Дзесьці плача кнігаўка...// Ці маці...’*. Тэма жыцця і смерці стаіць у цэнтры паэзіі К. Дугласа і вырашаецца ў больш філасафічным рэчышчы. У вершы «Як забіваць» паэт гаворыць як лёгка пераўтвараць жывое цела ў прах, чалавека ў прывід: *‘And look, has made a man of dust // of a man of flesh...// How easy it is to make a ghost’*. Паэт выказвае думку, што што салдат, які страляе і забівае, у першую чаргу забівае чалавека ў самім сабе. Можна таксама сцвярджаць, што ён становіцца «змрочным жняцом», прыносячы смерць усім, да каго дакранаецца. Верш пра смерць на вайне напісаны спакойна, безэмацыйна, як канстатацыя факта забойства і нібы здзіўлення ад хуткасці і лёгкасці, як гэта адбываецца: *‘Being damned, I am amused // to see the centre of love diffused // and the wave of love travel into vacancy.’* У вершы таксама, як і ў Коршака, прысутнічае матыў «салдат-маці», які падкрэслівае трагізм смерці для кагосьці блізкага і роднага чалавека: *‘the soldier who is going to die. // He smiles, and moves about in ways // his mother knows, habits of his’*.

Натуральна, што экзистэнцыйныя матывы дамінавалі ў ваеннай паэзіі абодвух паэтаў, іх увасабленне залежала ад асаблівасцей светаадчування і творчай манеры пісьменнікаў. А. Коршак – лірык-імпрэсіяніст, яго ваенныя вершы пазбаўлены пафаснасці і лозунгавасці, якімі часта поўнілася савецкая паэзія гэтай пары. Перадаючы трагізм вайны, яны тым не менш вылучаюцца пачуццёвасцю і суб’ектыўнасцю, камернасцю і цеплынёй. Творы К. Дугласа на першы погляд эмацыянальна адстароненыя, сканцэнтраваныя на знешніх

дэталях, дакладныя апісанні пазбягаюць суб'ектывізму і пераносяць цяжар эмоцый з паэта на чытача. За знешне спакойнай манерай аповеду хаваецца глыбокі драматызм і адчуванне вайны як экзістэнцыйнай катастрофы.

А. Зайцава

СРОДКІ ІНТЭР ПРЭТАЦЫІ ДЗЕЯСЛОЎНЫХ АКАЗІЯНАЛІЗМАЎ Р. БАРАДУЛІНА Ў АНГЛАМОЎНЫХ ПЕРАКЛАДАХ

Аказіяналізмы – гэта індывідуальна-аўтарскія неалагізмы, утвораныя на ўзор прадуктыўных ці непрадуктыўных словаўтваральных мадэлей мовы. Спецыфічнай уласцівасцю аказіянальных слоў з'яўляецца іх функцыянаванне выключна ва ўмовах пэўнага кантэксту ў якасці лексічнага сродку мастацкай выразнасці. Як поліфункцыянальныя адзінкі, аказіяналізмы з'яўляюцца актам творчага самавыражэння аўтара, а ў паэзіі яшчэ і сродкам рыфмізацыі і рытмізацыі. Але разам з тым гэтыя непаўторныя «візітныя карткі» паэта становяцца сапраўным галаўным болем для перекладчыкаў, бо ў большасці выпадкаў перакладаюцца са стратамі ў семантыцы, граматыцы ці фанетыцы або не перакладаюцца зусім, таму аналіз прыёмаў іх інтэрпэтацыі ў перакладах, асабліва з рознаструктурных моў, з'яўляецца актуальнай мовазнаўчай праблемай.

Для вывучэння была абрана творчасць Р. Барадуліна, бо індывідуальная словатворчасць – унікальная рыса таленту гэтага паэта, адзначаная многімі даследчыкамі яго творчасці. Былі прааналізаваны сродкі і спосабы перакладу на англійскую мову дзеяслоўных аказіяналізмаў паэта, выбраных з яго паэтычнага зборніка «Ксты». Нашы назіранні паказваюць, што самым частотным з'яўляецца спосаб функцыянальнай замены з дамапогай апісальных канстукцый. Гэты спосаб заключаецца ў раскрыцці значэння лексічнай адзінкі пры дапамозе разгорнутых словазлучэнняў, якія раскрываюць істотныя прыметы апісанай гэтай адзінкай з'явы. Працэсуальнае значэнне ў такіх спалучэннях часцей за ўсё перадаецца ўзуальным англійскім дзеясловам: *Усё / што **крыляла**, паўзла, **капыцела** // Бы ў хісткай калысцы // Ў каўчэгу жыло. – All creatures that **fly**, **crawl** and **run** // Had now occupied the ark // In their pairs. Толькі **тое** // Што доўга **зімела** // Не нацешыцца доўга вясной. – Only again, that would long **freeze** in winter // Won't enjoy the prolonged warm spring.* У некаторых выпадках працэсуальную функцыю выконвае дзеяслоўная звязка ці дзеяслоўнае словазлучэнне: *Ціхі Абель авечак нас // Кайн, брат яго, **земляробіў**. – Gentle Abel tended his sheep // His brother Cain **tilled the land**. Вока **ценіцца** цемрай зайздроснай // Вуха **глушыцца** чуткай і плёткай. – The eye **gets shadowed** by the envy dark // The ear becomes deaf from gossips and rumors. Хадзіце роўна нагамі вашымі // Каб **не спанталычылася** крывое. – Walk with your feet is a straight way // For the winding and curved one **not to lose its way**.*

Такім чынам, аналіз прэмаў перакладу аказіянальных слоў паказвае, што іх карэктная інтэрпэтацыя вымагае ад перакладчыка значнай лінгвістычнай падрыхтоўкі і паэтычнага майстэрства.

У. Калуцкіх

ПЕРАКЛАДЫ КІТАЙСКОЙ КЛАСІЧНАЙ ПАЭЗІІ НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ

Вершы, якія ствараліся ў кітайскай паэзіі да эпохі Тан адносілі да «вершаў старога стылю» – Гуці Шы (古体诗). У эпоху Тан з’явіліся творы, якія сталі называць «вершамі новага стылю», аўтары – Цзіньці Шы (今体诗). У гэтай сістэме пісалі вялікія кітайскія паэты Лі Бо, Ду Фу і інш., над перакладамі якіх працаваў Р. Барадулін, менавіта яго пераклады мы разглядаем у гэтым дакладзе.

Важнай асаблівасцю кітайскай класічнай паэзіі з’яўляецца тое, што кожны тэкст можа трактавацца па-рознаму, ён можа мець некалькі кардынальна розных значэнняў. Гэтая асаблівасць з’яўляецца самай галоўнай для паэтычнай сферы кітайскага мастацтва.

У дакладзе вылучаны наступныя праблемы перакладу: 1. Кітайская пісьменнасць; 2. Культурная гісторыя краіны; 3. Інтэртэкстуальнасць; 4. Адсутнасць катэгорыі асобы ў кітайскай мове; 5. Шматзначнасць кітайскіх лексічных адзінак; 6. Падбор эквівалентных адпаведнікаў; 7. Адсутнасць марфалагічных паказчыкаў у кітайскай мове.

У дакладзе былі прааналізаваны і супастаўлены арыгіналы вершаў, іх варыянты перакладаў на рускую мову і пераклады, выкананыя Р. Барадуліным.

Па-першае, было заўважана, што ў зборніку перакладаў Р. Барадуліна адсутнічаюць тлумачальныя зноскі. Па гэтай прычыне ў такіх творах, як 竹裏館 «Альтанка», «У бамбукавым гаі», дзе выкарыстоўвалася слова 长啸 (‘свістаць’, ‘працяжна сьпяваць’), якое было перакладзена як *свістаць*, інфармацыя пра тое, што даоскія пустэльнікі з дапамогай свісту мелі зносіны з духамі, была страчана разам з часткай сэнсу.

У іншым творы 獨坐敬亭山 «Самотна сяджу ў гарах Цзінціншань» Лі Бо праз вобраз «палёт птушак» паказвае, што ўсё ў гэтым свеце не вечна, у адрозненне ад прыроды. Вобраз «аблокі» паказвае, што аўтар знаходзіцца ў гармоніі з навакольным светам. У перакладзе Р. Барадуліна няма таго сэнсу, які хацеў ўкласці Лі Бо. Акрамя таго, адзначана падабенства перакладаў Р. Барадуліна і А. Гітовіча, з чаго можна выказаць здагадку, што Р. Барадулін выкарыстаў менавіта працу А. Гітовіча для перакладу верша на беларускую мову.

Паколькі Рыгор Барадулін для перакладу класічнай кітайскай паэзіі карыстаўся не падрадкоўнікам, а працамі іншых перакладчыкаў, у некаторых творах адбыліся значныя скажэнні або страты сэнсу. Адсутнасць тлумачальных зносаў да вершаў ускладняе разуменне і не дазваляе адчуць глыбіню

твораў, існуючую за кошт багатай гісторыі краіны і шматгадовай паэтычнай традыцыі. У той жа час Барадулін, выкарыстоўваючы сродкі беларускай мовы, валодаючы творчай інтуіцыяй, здолеў перадаць атмасферу твораў і пазнаёміць чытачоў з культурай Кітая.

А. Кузьміч

МАСТАЦКІ ЭТНАГРАФІЗМ У АПОВЕСЦІ У. КАРАТКЕВІЧА «ДЗІКАЕ ПАЛЯВАННЕ КАРАЛЯ СТАХА»

Даследчыца беларускай літаратуры В. Ю. Бароўка ў сваёй манаграфіі «Этнаграфічны дыскурс у беларускай прозе XX стагоддзя» піша, што Этнаграфізм у літаратуры – гэта адлюстраванне ў мастацтве слова матэрыяльнай і духоўнай культуры пэўнага народа. У шырокім сэнсе слова, этнаграфізм уласцівы практычна любому літаратурнаму твору, бо прыгожае пісьменства – гэта чалавеказнаўства і народазнаўства.

У. Караткевіч – пісьменнік, які абуджае самасвядомасць беларуса. Цікавасць да ўсяго беларускага У. Караткевічу прывіў яго дзед, а пазней сам пісьменнік шмат працаваў у архівах.

Аповед у творы «Дзікае паляванне караля Стаха» вядзецца ад імя галоўнага героя – навукоўца-фалькларыста Андрэя Беларэцкага.

Адным з самых каларытных герояў аповесці з’яўляецца шляхціц Рыгор Дубатоўк. Яго сакавітая мова, стыль паводзін, шчырасць (як аказалася, падманная) прывабліваюць чытача. «*Бацюхны, свентыя пакутнічкі!*» (крычаў Дубатоўк, калі Андрэй Беларэцкі са спазненнем завітаў да яго на вячэру), *блудны сын* (зварот да Беларэцкага), *ёлуп, лабідуда* (звароты да сяброў).

У. Караткевіч так апісвае жытло Дубатоўка: «Сцены былі пабеленыя, аканіцы разьблёненыя і ярка афарбаваныя, мэбля старая і не вельмі прыгожая, затое вельмі цяжкая. Старасвеччына глядзела з кожнага кута».

Стол у хаце Дубатоўка ламаўся ад страваў. Былі на ім вялізная гусь з бруснічным варэннем, салёныя грыбы, індыковая ножка з яблыкамі, калдуны, пампушкі з часнаком, наперчаная шынка дзікага япрука, ласіныя губы ў падсалоджаным воцаце, халодныя пірагі з гусінай пячонкай. Словы Дубатоўка пра вадкасць у «разгоннай» чарцы: «*Го! І гэта беларус. Старку польскую ведаеш, гарэлку рускую ведаеш, хахлацкі спатыкач таксама, а нашага «Трыс дзівінірыс» не ведаеш. Гэта, браце, па-літоўску «тройчы дзевяць», гарэлка на дваццаці сямі травах. Мы яе сакрэт у літоўцаў выведалі стагоддзі таму. Зараз яе сакрэт і самі літоўцы забылі, а мы яшчэ памятаем*». А так праяўляецца беларускі этыкет пры адмаўленні госця пачаставацца: «*Падай да госця ў ногі. Бі дурной галавою ў падлогу, прасі, бо госць нас крыўдзіць*». Рыгор Дубатоўк мае добрую калекцыю зброі, у якой ёсць і старая беларуская шабля. «*Казаў, што рускі булат бярэ медную*

пласціну, польская «зыгмунтоўка» даволі тоўсты цвік, а гэта – наша, сакрэт яшчэ татары пры Вітаўце завезлі. І ўнутры ртуць, удар такі, што не тонкую медную пласціну возьме, а тоўстую». Гэтай шабляй Дубатоўк перасёк наўскос бервяно таўшчынёю ў тры чалавечыя шы.

У. Караткевіч праз апісанне матэрыяльнай і духоўнай культуры канца XIX стагоддзя стварае гістарычны фон эпохі. Па-майстэрску адаптуючы этнаграфічны матэрыял да сюжэту, аўтар не толькі ачунае чытача ў рэаліі часу, але і ўзмацняе рамантычны пафас твора.

А. Лаўрэнцьеў

ЭТЫМАЛАГІЧНЫ І СЛОВАЎТВАРАЛЬНЫ АСПЕКТ БЕЛАРУСКІХ АРНІТОНІМАЎ

Арнітонімы – назвы птушак – складаюць дастаткова вялікую лексічную групу. У беларускай мове намі налічана 105 слоў. Даныя па назвах птушак утрымлівае тлумачальны слоўнік беларускай мовы, слоўнікі Насовіча, Ластоўскага. Зборнік БНТ з’яўляецца першым у сваім родзе зборнікам навуковых тэрмінаў, дзе таксама ёсць арнітонімы. Многія птушкі маюць падвойную сінанімічную намінацыю.

Напрыклад, *пугач*, або філін (лац. *Bubo*). Гэта птушка атрада совападобных (*Strigiformes*), сямейства савіныя (*Strigidae*). Нешматлікі аселяюцца ад, які знаходзіцца пад пагрозай знікнення, адзіны прадстаўнік роду ў фаўне Палеарктыкі. Пашыраны ў Эўразіі, Паўночнай Афрыцы. Уся тэрыторыя Беларусі знаходзіцца ў межах арэала віду. У мінулым філін быў звычайнай птушкай у старых і перастойных лясах. У Беларусі гняздуецца не менш як 60 пар філінаў. Колькасць мае тэндэнцыю да скарачэння. Здабыча пугача ў Беларусі забаронена. Намінацыя *пугач* мае польскае паходжанне – *puchacz*, таксама гэтае слова можна сустрэць і ва ўкраінскай мове, прычым як напісанне, так і гучанне будзе абсалютна ідэнтычным беларускаму варыянту. Матывацыя наймення палягае ў дзеянні, якое здзяйсняе птушка – пугае. Назва *філін* мае багаты этымалагічны складнік: даследчыкі прыводзяць украінскае *квилити* – ‘плакаць’, а таксама галандскае *uil* ‘пугач’. Ёсць тэорыі і пра лацінска-грэцкае паходжанне. Слова вельмі распаўсюджанае ў рускай мове, аднак, думаецца, у беларускую была ўведзена штучна, бо данае слова не мае распаўсюду ў беларускай птушынай наменклатуры.

Бінарны стандарт наймавання птушак яскрава адлюстроўваецца і ў лексічнай пары *кнігаўка* / *чыбіс*. Першае слова шырока распаўсюджана ў беларускай мове і мае гукапераймальную матывацыю: *кні-кні*, – менавіта такія гукі прадукуе птушка. *Чыбіс* з’яўляецца запазычанай лексічнай адзінкай у рускай мове: яно паходзіць ад нямецкага слова *Kiebitz*. З рускай гэтая намінацыя трапіла ў беларускія слоўнікі.

Такім чынам, праз пэўныя гістарычныя прычыны на рубяжы 1920–1930-х гг. адбыліся трансфармацыі наменклатуры птушак, утварыўся бінарны стандарт навуковай тэрміналогіі. Пэўныя навукоўцы ўспрымаюць гэтую з’яву як ўзбагачэнне беларускай мовы праз запазычанне новай наменклатурнай лексікі з рускай мовы. Іншыя ж характарызуюць гэты працэс як культурную і навуковую асіміляцыю беларускай мовы праз механізм надання афіцыйнага статусу наменклатурнай лексіцы рускага паходжання.

I. Падбярэзская

ЭКАЛАГІЧНАЯ ТЭМАТЫКА Ў БЕЛАРУСКАЙ І КІТАЙСКАЙ ЛІТАРАТУРАХ

Экалагічная тэматыка ў літаратуры Кітая і Беларусі стала актуальнай у перыяд навукова-тэхнічнай рэвалюцыі ў сувязі з тым, што рэсурсы Зямлі пачалі выкарыстоўвацца неразумна, а забруджванне навакольнага асяроддзя набыло сусветныя маштабы.

У сучаснай беларускай літаратуры вылучылася так званая экалагічная плынь, у цэнтры якой – творы Віктара Казько, Алеся Жука, Віктара Карамазова і іншых пісьменнікаў. Пост-чарнобыльская проза Віктара Казько прасякнута ўвагай да экалогіі. Яна прымушае задумацца, убачыць што мы робім з навакольным асяроддзем, падштурхоўвае да змены сітуацыі. У сваіх творах В. Казько піша і пра меліярацыю на Палессі – як людзі асушалі балоты і атрымлівалі выдатны ўраджай у першыя гады, а ў выніку гэта прыводзіць да экалагічных праблем у выглядзе эрозіі глебы і страты некаторых відаў флоры. У творы «Выратуй і памілуй нас, чорны бусел» аўтар лёс бусла атасаямлівае з трагічным і памылковым выбарам, які зрабіла чалавецтва, стварыўшы тэхнакратычную цывілізацыю. Пісьменнік намякае на тое, што ня глядзячы ні на што трэба берагчы родную зямлю, ў якім стане б яна ні была.

У сучаснай кітайскай літаратуры экалагічная тэматыка не вельмі заахвочвалася, таму што тэма экалогіі знаходзіцца ў спісах «нязручных пытанняў» у кітайскім урадзе. У творах такіх аўтараў, як Чэнь Інсун, Чжэн Лу, А Чэн экалагічная тэматыка была закранута дастаткова маштабна. У іх ранніх творах паказваецца як людзі па-спажывецку ставяцца да прыроды, на першае месца ставяць грошы, не раздумваючы аб беззваротным знішчэнні навакольнага асяроддзя. Усе пласты насельніцтва ў працэсе глабалізацыі сталі цынічна ставіцца да экалогіі свайго роднага краю.

Калі параўноўваць творы на экалагічную тэматыку ў беларускіх і кітайскіх аўтараў, можна заўважыць падабенства ў тым, што стаўленне ў творах людзей да прыроды стала прагматычным. Але ж у творах беларускіх аўтараў прасочваецца больш клапацівае стаўленне людзей да прыроды, імкненне што-небудзь змяніць. У кітайскай літаратуры персанажы не задумваюцца над тым, што трэба спыніць разбурэнне экалогіі. Людзі аб гэтым нават не разважаюць.

Н. Пекар

ТЭМА КАХАННЯ Ў ТВОРЧАСЦІ МАКСІМА БАГДАНОВІЧА

Даследуючы творчасць М. Багдановіча, мы прышлі да думкі, што тэма кахання адна з асноўных тэм яго творчасці. Прыгожае, светлае пачуццё, якое ўзвышае чалавека, робіць яго лепшым, высакароднейшым. Прычым яно звязваецца ў бінарную апазіцыю кахання і смерці.

Праналізаваўшы творы М. Багдановіча, мы заўважылі, што ў вершы «Маладыя гады» паэт услаўляе сілу, прыгажосць чалавечых пачуццяў і ставіць філасофскія пытанні: сэнсу жыцця, прызначэння чалавека, сілу пачуццяў маладога сэрца. Сярод вершаў аб каханні вылучаецца раманс «Зорка Венера» – гэта вельмі лірычны музычны твор. Ён кранае душэўнай чысцінёй, праўдзівасцю выказаных пачуццяў. Сімвалам кахання ў рамансе выступае Венера – краса вячэрняга неба. Высакароднае пачуццё закаханага, боль ад растання з каханым чалавекам, прызнанне ў нязменнай адданасці яму па-мастацку дасканала выказаны ў «Трыялеце». У цыкле вершаў «Мадонны», прысвечаным Ганне Какуевай, М. Багдановіч увасобіў сваё разуменне вобраза мадонны – ідэала высокай красы, жаночасці, хараства, дабрыні і чалавечнасці. У нізцы вершаў «Каханне і смерць» пераважаюць сумныя, трагічныя ноты пра згубленае каханне. Яны навеяны асабістай драмай сям’і Багдановічаў (спачатку смерцю маці, а затым другой бацькавай жонкі, жыццём заплаціўшай за нараджэнне сына). Радасць кахання і пакуты пастаўленыя побач, адлюстроўваюць дуальнасць свету. Аднак каханне – высакароднейшае і наймацнейшае пачуццё – здольна перамагчы нават жах смерці.

Вершы М. Багдановіча пра каханне сцвярджаюць ідэю бессмяротнасці, вечнасці гэтага высокага чалавечага пачуцця, яго вялікую жыццёвую і стваральную сілу. Яны спрыяюць раскрыццю лепшых якасцей чалавека, праяўленню гуманнасці, высакароднасці, садзейнічаюць выхаванню пачуцця павагі да жанчыны, яе хараства, прывабнасці, душэўнай чысціні. Чытачу раскрываецца ўся шматграннасць кахання – ад першых парасткаў пачуцця да драматычна-ўзвышанага стану душы і сэрца на зыходзе чалавечага жыцця.

Зрабіўшы аналіз, мы заўважылі, што для любоўнай лірыкі М. Багдановіча характэрны пяшчота, цеплыня, загадкавасць, пранікненне ў тайну сэрца каханай. Паэтычная філасофія быцця Максіма Багдановіча заснавана на спавяданні выратавальнай моцы кахання і чалавечнасці.

Лёгка, далікатныя радкі вершаў М. Багдановіча, напоўненыя каханнем да жанчыны, прымушаюць трапятаць сэрца і спадзявацца на ўзнёслыя, выдатныя пачуцці ў сваім жыцці. Калі чытаеш яго вершы пра каханне, усё шэрае і штодзённае сыходзіць. У творчасці М. Багдановіча праз тэму кахання адлюстроўваецца дуальнасць свету, пошукі сэнсу жыцця і ўласнага прызначэння.

КАЛАРОНІМЫ І ЛЮКСОНІМЫ
Ў ТВОРЧАСЦІ МАКСІМА БАГДАНОВІЧА

Творчасць Максіма Багдановіча напоўнена вобразамі, што сталі сімваламі роднага краю. Зборнік «Вянок» змяшчае шмат пейзажных вершаў з вялікай колькасцю ўжывання каларонімаў і люксонімаў.

Мы прааналізавалі вершы М. Багдановіча на падставе 4 колераў: белага, чорнага, сярэбранага, залатога. Колеракод «белы» ў традыцыйнай культуры беларусаў азначае чысціню, цнатлівасць. І. Крук сцвярджае, што белы колер таксама колер смутку, нядолі. Пры пераходзе ў іншасвет адбываецца ачышчэнне, белы колер, такім чынам, можа з'яўляцца колерам смерці. Гэта адлюстравана ў вершах М. Багдановіча «*Яна збялела ўся. Ёй можа ўжо не жыць*»; «*Белы крыж, пліта, пад ёй – магіла*». Сімволіка белага колеру ў вершах М. Багдановіча адлюстроўвае блізкасць да смерці, сімвал гора, адмоўных пачуццяў чалавека.

Каларонім «чорны» таксама мае адмоўную канатацыю: «*Рыцар пад'ехаў тады бліжэй на чорным кані. Спрыгнуў з яго і рукою рану знайшоў у мяне*»; «*Толькі чорная нядоля*». У вершах «Вянка» ўжываецца вялікая колькасць адпаведных гэтаму колеру люксонімаў. Эпітэт «цёмны» не заўсёды нясе ў сабе адмоўнае значэнне, часта змяшчае таксама семантыку таямнічасці прыроды: «*Сон цёмны ўсе мацнее, мне дзьме жыцця рушэнне*»; «*Узор прыгожых пекных зор Гарыць у цемні небасхіла*»; «*На цёмнай гладзі сонных луж балота*».

Улюбёным часам сутак паэта быў вечар, што ўвасабляў не схілак дня, пару згасання сонца, а сцішанасць гукаў, зіхаценне фарбаў, засяроджанасць сутнаснага жыцця. Для апісання ночы аўтар выкарыстоўвае залатыя і сярэбраныя фарбы. Жоўты колер у творах амаль адсутнічае, выкарыстоўваюцца пераважна яго адценні: «*Не бачыш, што глядзіцца сонца Ў люстэрка – месяц залаты?*» Выкарыстоўваючы металічныя фарбы, аўтар перадае казачнасць, незвычайнасць ночы: «*І праз імглу яго патроху праступае Маленькіх зор дрыжачы, срэбны пыл*». У адрозненні ад залатога, сярэбраны колер не заўсёды ўжываецца ў пазітыўным ракурсе: «*Ў лахмане зрэбным і нячыстым Са срэбрам ззяючым маністым. І, чуючы твае адмовы, Шыпіць пракляцця злыя словы*». Гэта можна тлумачыць цеснай сувяззю сярэбранага колеру з шэрым, які ў сваю чаргу сімвалізуе страту радасці, абыякавасць.

Праз вялікую колькасць няяркіх фарбаў, схільнасць да фантазмагарычнасці ў вершах М. Багдановіча мы праводзім паралель з яго ўласным жыццём, трагічным лёсам паэта збалелай душы, якая апошнімі сіламі імкнулася спасцігнуць таямніцы жыцця.

Такім чынам, можна падвесці вынік, што каларонімы і люксонімы ў мастацтве выкарыстоўваюцца не толькі для стварэння ёмістых вобразаў, але і прадугледжваюць адпаведную семантыку, што адлюстроўвае адметнасць успрымання колераў аўтарам, яго светапогляд, псіхалагічны стан ў пэўны перыяд жыцця.

А. Скалабан

ФРАЗЕАЛАГІЗМЫ БІБЛЕЙСКОЙ ТЭМАТЫКІ, ГРЭЧАСКОЙ І РЫМСКАЙ МІФАЛОГІІ

Фразеалагізмы ўяўляюць сабой каштоўную частку лексічнай сістэмы беларускай мовы, якая характарызуецца ўзнаўляльнасцю і ўстойлівасцю. Разуменне сэнсу фразеалагізмаў патрабуе ад чытача разуменне моўнай карціны свету, а таксама кантэкстаў, на аснове якіх былі створаны фразеалагізмы. Біблія, міфы старажытнай Грэцыі і Рыма – універсальная аснова сусветнай культуры ў цэлым, і разам з тым невычарпальная крыніца ведаў. Іх уплыў на фарміраванне фразеалагічнага складніку мовы таксама надзвычай вялікі.

Намі былі даследаваны больш за 200 фразеалагічных адзінак, якія былі размеркаваны на наступныя групы:

1. Фразеалагізмы з грэчаскай і рымскай міфалогіі: *асядлаць Пегаса* – заняцца паэзіяй, *пачаць пісаць вершы*; *да грэчаскіх календаў* – на доўгі час; *звязаны вузамі Гіменея* – быць у шлюбе; *арыядніна ніць* – сродак выйсця са складанага становішча; *арэдавы вякі* – вельмі доўга жыць, *пражываць*; *ахілесава пята* – найбольш слабае, паражальнае месца; *геркулесавы слупы* – *вышэйшая ступень*, *мяжа чаго-небудзь*; *гордзіеў вузел* – забытая справа, цяжкасць.

2. Фразеалагізмы з біблейскіх гісторый і міфаў: *адправіцца да Абраама на ніва* – памерці; *валаамава асліца* – маўклівы пакорны чалавек; *Мафусаілаў век* – доўгі век; *Лазара пець* – бедаваць; *трыццаць срэбранікаў* – плата за здраду; *воўк у авечай скуру* – крывадушнік; *манна нябесная* – нешта доўгачаканае.

3. Малавядомыя і рэдкаўжывальныя фразеалагізмы: *біць у літаўры* – празмерна хваліцца; *газеты чытаць* – галадаць (звычайна пра каня); *курыць фіміям* – лісліва ўсхваляць.

Даследаваныя фразеалагізмы ў сваю чаргу можна ўмоўна падзяліць на дзве наступныя групы:

1. Выразы, што склаліся на аснове асобных біблейскіх эпізодаў і эпізодаў з міфаў;

2. Выразы, што склаліся з адпаведных словазлучэнняў і набылі метафарычнае значэнне.

Фраземы – яркі сродак вобразнасці і выразнасці ў мове, яны маюць не толькі намінацыйнае, але і ацэнчнае, эстэтычнае, а таксама пазнавальна-выхаваўчае значэнне.

Уплыў Бібліі і міфаў старажытнай Грэцыі і Рыма ў фарміраванні фразеалагічнага фонду, бяспрэчна, вялікі. Нягледзячы на тое, што фразеалагізмы часта адносяць да безэквівалентных элементаў, біблеізмы і фразеалагізмы з міфаў аб'ядноўваюць лексічныя сістэмы многіх моў.

Г. Унуковіч

ТВОРЧАСЦЬ А. ЭСПІНОСЫ Ё КАНТЭКСЦЕ
СУЧАСНАЙ БЕЛАРУСКАЙ ЛІТАРАТУРЫ

Анхела Эспіноса Руіс – беларуская паэтка іспанскага паходжання, даследчыца-славістка. Вучылася ва ўніверсітэтах Гранады і Варшавы, мае ступень магістра беларускай філалогіі. Пераможца самых розных беларускіх творчых конкурсаў і лаўрэат журналісцкіх і паэтычных прэмій. Мае зборнікі вершаў «Раяль ля мора» і «Памяць пра будучыню». З 2016 г. ганаровы член Саюза беларускіх пісьменнікаў. Вершы друкаваліся ў часопісах «Маладосць», «Дзеяслоў», «Полымя», зрабіла пераклад на іспанскую мову вершаў М. Багдановіча.

Культурны базіс, традыцыі, наваколле ўплываюць на мысленне чалавека ў тым ліку і сродкамі мовы. Для розных народаў характэрны розныя вобразы, метафары, сімвалы.

Для творчасці А. Эспіносы характэрна метрычная паэзія. Такі спосаб вершаскладання дазваляе больш адкрыта, жыва і часам катэгарычна перадаць чытачу свае думкі і пачуцці, не прыхоўваючы іх за мудрагелістымі класічнымі рыфмамі і строгасцю радка. Гэта адначасова набліжае чытача і робіць разуменне і ўспрыманне верша больш складаным. Да вобраза каханага А. Эспіноса амаль заўсёды напрамую звяртаецца на «ты» або выкарыстоўвае прыналежны займеннік «мой». Такім чынам, аб’ект кахання заўсёды ўяўны, адчувальны, датыкальны. Анхела называе яго адкрыта, не хаваючы за вобразамі і сімваламі, што выяўляе жарсць, моц пачуцця.

У паэзіі А. Эспіносы ёсць моцны стрыжань, выражаны сінтаксічнай эпіфарай або сінтаксічным паралелізмам. Тэмп вершаў у сярэднім хуткі, што часам дасягаецца пры дапамозе асіндэтона.

У 2018 г. Ігар Палынскі (гурт Sumarok) з Маладзечна-Полацка, паклаў верш А. Эспіносы «Зоркі былі супраць нас» на музыку, і гэтая кампазіцыя стала фактам беларускай музычнай культуры. Кампазітар ахарактарызаваў паэзію Анхелы як вельмі тонкую, шчырую, але ў той жа час неверагодна магутную і гучную. Атрымалася песня пра балючую гісторыю кахання, у якім усё хаваецца за класічнай формай, мілагучнымі словамі, але гэта – чысты боль, падман, хваробы і смерць.

А. Эспіноса вельмі тонка адчувае чужую для яе мову, выкарыстоўваючы неафіцыйны яе варыянт беларускага правапісу (ужыванне мяккіх знакаў паміж падоўжанымі, так званай простаі формы будучага часу, характэрнай для паўднёвага дыялекту «дзьмуцьмеш»). Нягледзячы на тое, што А. Эспіноса піша па-беларуску, пры аналізе ўдалося выявіць некаторыя адрозненні і рысы, неўласцівыя настрою сучаснай беларускай паэзіі, якая вызначаецца найбольш абстрактнасцю, таемнасцю, загадкавасцю, імкненнем да самапазнання. Іспанская манера ж вельмі адчувальная: вершы імпульсіўныя, поўныя

жарсці, парывістага жадання, адчайнага пачуцця. Але нягледзячы на пэўныя адрозненні ў стылі і ў думках, паэзія А. Эспіносы выдатна ўпісваецца ў кантэкст сучаснай беларускай жаночай лірыкі.

Н. Філіновіч

ЧАЛАВЕК І ПРЫРОДА Ў ТВОРЧАСЦІ Н. ГАТОРНА І Я. БАРШЧЭЎСКАГА

Яркіх прадстаўнікоў літаратуры амерыканскага і беларускага рамантизму Н. Гаторна і Я. Баршчэўскага аб'ядноўвала скептычнае стаўленне да навуковых ведаў, якія ніяк не спрыялі духоўнаму паляпшэнню чалавека, а наадварот, выклікалі ў яго пачуццё залішняй самаўпэўненасці, небяспечнае жаданне проціпаставіць сябе Прыродзе і кіраваць ёю.

У навеле «Радзімка» Н. Гаторн распавядае пра вучонага Эйлмэра, перакананага ў сіле сваіх ведаў. Яго жонку Джарджыяну можна было б назваць узорам прыгажосці, калі б не ледзь заўважная радзімка на шчацэ, якая нагадвала адбітак маленькай далоні. Эйлмэр апанаваны думкай, якая становіцца сапраўднай фікс-ідэяй: пазбавіць твар жонкі ад радзімкі і такім чынам давесці яе аблічча да дасканаласці. Гаторн даў героям гаваркія імёны. *Georgiana* – жаночая форма імя *George*, што падкрэслівае яе сувязь з прыродай. У імені *Aylmer* вылучаецца корань *ail*, які азначае бедства, хваробу, бяду. Радзімка ў форме рукі на твары прыгожай жанчыны параўноўваецца з пячаткай, пакінутай прыродай на сваім дасканалым творы, як фірмовы знак ці таўро майстра на ўласным тварэнні. Эйлмер зачыняецца ў лабараторыі, каб вынайсці элексір і вывесці з твару жонкі ненавісную яму радзімку, давесці яе прыгажосць да ідэалу. Такім чынам ён супернічае з прыродай, упэўнены ў магутнасці сваіх навуковых ведаў. Для яго ўсё натуральнае, створанае прыродай, разглядаецца як прымітыўнае, як першапачатковы матэрыял для далейшага паляпшэння. Вучоны дасягае сваёй мэты: вынайздзены ў лабараторыі элексір выводзіць з твару жонкі ненавісны яму знак, але пры гэтым Джарджыяна памірае, бо знішчаецца яе жыватворная сувязь з прыродай.

У Я. Баршчэўскага таксама прысутнічае недавер да кніжных ведаў. Галоўны герой зборніка «Шляхціц Завальня» мае ў доме толькі дзве кнігі – Біблію і каляндар, жыве на законах Бога і прыроды. У яго няма гадзінніка, таму што гэтая «цацка» можа зламацца, а сонца ніколі не падманвае. Шляхціц Завальня лічыць, што навуковыя вынаходніцтвы не заўсёды служаць на карысць чалавеку, яны бачацца героем праявай чалавечай пыхлівасці і непакорлівасці Богу. Найбольш ярка гэта думка ўвасоблена ў навеле «Горды філосаф». Герой прачытаў мноства кніг, заганарыўся, адчуў сябе здольным патлумачыць усе таямніцы прыроды, пачаў блюзнерыць на Бога і вось аднойчы ў касцёле па вачах людзей на момант змізарнеў і

пераўтварыўся ў драўляную дзіцячую ляльку. Пісьменнік выкарыстоўвае фантастычны прыём, каб паказаць сапраўдную бездапаможнасць чалавека перад абліччам Бога і Вечнасці. Урэшце празмерная вучонасць, якая стала падставай для маральных дэфармацый Філософа, з'явілася прычынай яго вар'яцтва і заўчаснай смерці.

Такім чынам, пісьменнікі-рамантыкі Н. Гаторн і Я. Баршчэўскі маюць аднолькавае негатыўнае стаўленне да навукова-тэхнічнага прагрэсу і нібыта прадбачаць тыя небяспечныя працэсы ў цывілізацыйным развіцці, якія могуць прывесці да маральнага падзення, экалагічных праблем, а верхавенства навукі над прыродай можа паставіць чалавецтва на мяжу выжывання.

ФИЛОСОФИЯ И ЛОГИКА

Я. Артеменко

БЕЗОПАСНОЕ ПОВЕДЕНИЕ В ИНТЕРНЕТЕ

В наше время безопасность играет важную роль в жизни человека. Она бывает различна и подразделяется на разные виды: от личной, общественной и государственной безопасности до авиационной, ядерной, экологической и многой другой, в том числе безопасное поведение в Интернете. Для начала нужно разобраться, что такое безопасность и что такое Интернет.

Согласно общепринятому определению, безопасность – это состояние защищенности жизненно важных интересов личности, общества и государства от внутренних и внешних угроз; отсутствие недопустимого риска. В узком смысле, безопасность – это отсутствие опасности.

Интернет – всемирная система объединенных компьютерных сетей для хранения и передачи информации. Интернет представляет собой небезопасный канал для обмена информацией, который приводит к высокому риску вторжения или мошенничества, таких как фишинг, компьютерные вирусы, трояны, черви и многое другое.

Цель Интернет-безопасности – установить правила и принять меры для предотвращения информационных атак через Интернет.

Широта распространения и доступность Интернета способствуют максимальному вовлечению всех обитателей планеты в процессы создания, обмена и потребления разнообразной информации. Общение в Сети сопряжено с получением эстетического удовольствия, удовлетворением любознательности, знакомством с единомышленниками. Интернет стал сегодня очень важным и удобным инструментом раскрытия творческого потенциала человека, а также средством для установления и развития личных контактов независимо от того, как далеко друг от друга живут собеседники, к каким социальным или этническим группам они относятся. Свобода общения и передачи информации – это одна из наиболее значимых особенностей Интернета.

Однако наличие неограниченных возможностей и относительной свободы поведения в Сети не должно рассматриваться как предоставление каждому права делать в Интернете все, что хочется.

Сейчас встретить реальную угрозу в Интернете не сложнее, чем в реальной жизни. Многие мошенники только ждут, чтобы ограбить вашу карточку и украсть ваши данные. Пока даже крупнейшие компании не могут гарантировать полную безопасность ваших устройств и данных в Интернете. Поэтому о своей безопасности в сети стоит заботиться самим.

В заключение, я хочу отметить, что соблюдая правила поведения и нормы общения, правила безопасности в реальной жизни мы очень часто отвергаем их виртуальной, то есть в Интернете. Ведь Интернет – это вид реальности, в которой есть свои правила и законы, соблюдая которые интернет пользователь избегает множества проблем.

Дз. Берастава

ЭТНІЧНАЯ СВЯДОМАСЦЬ – АСНОВА САМАВЫЗНАЧЭННЯ НАРОДА

Цэнтральным паняткам у пастаўленым пытанні з’яўляецца панятак нацыі. Беларуская ідэнтычнасць не нагадвае нацыю з пэўным наборам адзіных міфаў, каштоўнасцяў, стэрыятыпаў. Нацыянальнае пытанне і пытанні з ім звязаныя стаяць у Беларусі вельмі востра. Разглядаючы па чарзе паказнікі нацыі, такія як мова, рэлігія, агульнасць эканамічных інтарэсаў, светапоглядаў і культуры на прыкладзе беларусаў, мы амаль не заўважаем адзінства.

Па І. Бабкову, беларуская нацыя фармавалася адразу ў двух кірунках. Беларуская ідэнтычнасць фармавалася на аснове «базавых» фактараў, такіх як тэрыторыя, мова, этнічнасць. Наяўнасць іншых фактараў, дзяржаўных і рэлігійных, спрыяла фармаванню білінгвістычнай шляхты. Яе культурна-палітычная самастойнасць фармавалася цягам чатырнаццатага – васьмнадцатага стагоддзьяў. Пераход на польскую мову шляхты не пазбавіў яе пачуцця культурнай і гістарычнай адметнасці, як, зрэшты, не выцесніў традыцыйныя мовы (беларускую/літоўскую). У выніку сфармавалася наступная сытуацыя: традыцыйная культура, манамоўная, якая захавалася нягледзячы на стагоддзі выцяснення, і білінгвічная шляхта. Менавіта неаднастайнасць вядзе да паўставання розных супярэчлівых версій ідэнтычнасці.

У выніку ў дачыненні да фармавання беларускасці паўстаюць пэўныя тлумачальныя мадэлі, як, напрыклад, тэорыя «затрыманай» нацыі, якая ніяк не можа дайсці да свайго «канца» праз неспрыяльныя ўмовы, альбо тэорыя «вясковай нацыі», якая вылучае вяскоўцаў як адзіных «сапраўдных» прадстаўнікоў беларускага этнасу. Натуральным вынікам гэтага і ёсць вобраз слабой нацыі.. Але кожны з гэтых пакладзеных у аснову вытлумачэння фактараў імкнецца прывесці сітуацыю да адной роўніцы, выключаючы «іншае» альбо разглядаючы «іншае» як штосьці неістотнае і небеларускае, што некарэктна. Замест таго, каб прыняць рознасці, яны трымаюцца за утопію гамагеннай культуры, таму разглядаюць сёняшнюю нацыянальную думку як недаробленую.

Вышэйшпералічанае прыводзіць нас да разумення гетэрагеннасці беларускага грамадства, разглядаючы шляхту, сялянства, вернікаў розных канфесій элементамі аднаго грамадства, аб’яднаных думкай тутэйшасці. Таму абапіраючыся ў першую чаргу на аднастайнасць, мы не ўбачым беларускую ідэнтычнасць. Імкненне «падбіць» сітуацыю пад пэўны «стандарт» як мінімум некарэктна. Мы не можам параўнаць сваю ідэнтычнасць з суседнімі краінамі, бо ў іх мы не назіраем падобных фактараў фармавання нацыі. Зараз трэба імкнуцца да прыняцця разнастайнасці нашай беларускасці і яе далейшага развіцця ў незалежнай краіне.

КСЕНОФОБИЯ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

Ксенофобия – это ненависть или навязчивая боязнь кого-либо или чего-либо незнакомого, восприятие всего чужого в качестве враждебного и небезопасного. Это качество, присущее всем людям. В эволюционном процессе такое проявление нетерпимости помогало выживать расам и сохранять генофонд. Ксенофобия и зародилась на базе страха утратить привычную безопасность и собственную национальную культуру. В современной социологии эти явления описываются в более четких аналитических терминах (межгрупповой конфликт, этноцентризм, этнические стереотипы и предубеждения, социальная нетерпимость и т. д.).

Этот синдром имеет два проявления: скрытое – неприязнь направляется на различные объекты, не вписывающиеся в привычный уклад жизни, открытое – борьба с чужаками принимает открытое противостояние.

Виды ксенофобии: расовая, религиозная, территориальная, социальная.

Национализм часто путают с ксенофобскими настроениями. Истинный национализм – проявление искреннего восхищения, гордости за различные достижения соотечественников в различных областях науки, техники. Целью же ксенофобного националиста становится демонстрационная, преувеличенная любовь к собственной стране.

Причины ксенофобии: неправильное воспитание родителями, инстинкт самосохранения, серьезная психологическая или физическая травма, религиозный мотив, социальный и экономический кризис, низкий уровень образованности, СМИ. Примеры из истории: «Ку-клукс-клан» в Америке, «концлагерь» для интернированных американских японцев, холодная война, холокост, Великое землетрясение Канто в Японии.

Для традиционного социума прошлых лет ксенофобия была совершенно обычным состоянием. Сегодня целью ксенофобии является не защита устоявшегося строя и привычного образа жизни, а глобальное порабощение одними субъектами других.

В развивающихся странах главным объектом вражды и одновременно зависти является «Запад». Западные же традиционалисты видят угрозу в интернационализации мира и наплыве иммигрантов из Азии и Африки.

Некоторые люди могут только прикрываться ксенофобией и тем самым объяснять свою неприязнь и проявления ненависти, при этом внося смуту в социум. Самый свежий пример из истории – массовая стрельба в мечетях Крайстчерча (15 марта 2019 г. в Новой Зеландии.) Результатом стал митинг в Нью-Йорке 26 марта, цель которого – борьба с ксенофобией, а также демонстрация единства всех людей, которые живут на одной планете.

Тем не менее, могут быть предприняты меры предосторожности. Это своего рода воздействия на все сферы общества (улучшения психологического климата в регионах, пропаганда гуманизма и толерантности, проведение мероприятий, связанных со знакомством с традициями других народов и т. д.).

Последствия ксенофобии чрезвычайно серьезны. Крайне важно, чтобы правительство и СМИ приняли меры по пресечению такой практики, порождаемой предрассудками и страхом.

Ю. Дроздова

ГЕЙМИФИКАЦИЯ В СОВРЕМЕННОЙ КУЛЬТУРЕ

Геймификация – использование игровых механик в неигровом пространстве. Один из примеров её применения – проект «*Investigate Your MP's Expenses*» журнала «The Guardian». Его сутью было выявить чрезмерные траты членов британского парламента. В проекте было много игровых элементов – уровни, достижения, лента активности и т. д. По его итогам 28 депутатов подали в отставку. Другой успешный проект – сайт *FreeRice*, где с помощью викторины можно «заработать» еду для жителей бедных стран. Менее глобальный пример – приложение «*Шагомер*». В ходе эксперимента на игровой выставке люди, чтобы набрать как можно больше шагов, посещали больше секций, таким образом повышая активность на мероприятии.

Главный плюс геймификации – повышению мотивации, чему также способствует наглядность: пользователи видят прогресс в приложении, что побуждает их работать дальше. Другой аспект – лидерборды, где игроки могут сравнить свои результаты. Приложение «*OPower*» сравнивает траты электричества между соседями, таким образом побуждая их более осознанно относиться к трате электроэнергии. Некоторые теоретики также считают геймификацию антиподом капитализма, способным решить проблему с эксплуатацией и отчуждением рабочих благодаря системе фидбека, которая ведёт к персонализации процесса работы и повышает осмысленность действий.

Есть, конечно и минусы. Например, во многих приложениях ничего, кроме элементов геймификации и нет – основной функционал там отсутствует. На одной геймификации ничего не построить. Она повышает мотивацию, но у этой мотивации должны быть направление и цель, а проекту без цели никакая система бонусов не поможет. Лидерборды имеют и негативное влияние. Сравнение с другими людьми – источник не только вдохновения, но и стресса. Например, из-за лидербордов в отелях Disney персонал работал без перерывов и и максимально ускорял темп работы, что приводило к травмам. Есть и этическая проблема: геймификация поощряет совершать определённые действия лишь для получения награды. Спасение тонущего мальчика ради акта спасения и ради «бонусов» – действия разные, хоть результат и одинаковый. Есть также теоретики, которые считают геймификацию не «антиподом капитализма», а подвидом капиталистических практик. Эксплуатация, замаскированная под геймификацию, – все еще эксплуатация. В ранее приведённом примере «the Guardian» вместо создания

штата кваліфіцыраваных работнікаў превратила процесс в игру, в итоге снизив свои затраты лишь до оплаты услуг дизайнеров и разработчиков приложения, при этом получив большую прибыль. Геймификация – не освобождение от капитализма. В будущем она может стать его версией.

Стоит помнить, что геймификация – это инструмент. Она может помочь в изучении материала и заполнении баз данных, а может стать средством контроля и эксплуатации. Я считаю, что у геймификации светлое будущее: она обладает невероятным потенциалом и бесконечным способом применений, что и делает её такой особенной.

С. Ждановіч

ФІЛАСОФІЯ І РАЗВІЦЦЁ БЕЛАРУСКАЙ НАЦЫЯНАЛЬНАЙ САМАСВЯДОМАСЦІ

Філасофія з’яўляецца цэласнай карцінай свету, ахоплівае ўсе навакольныя з’явы жыцця і аналізуе праблемы сучаснага соцыума. Адна з іх – праблема нацыянальнай самасвядомасці. Гэта сукупнасць ведаў і пачуццяў чалавека аб сваёй прыналежнасці да пэўнай нацыі, сваім паходжанні, месцы і ролі ў жыцці роднага народа. Яна фарміруецца ў працэсе ўтварэння нацыі на аснове самабытнасці яе культуры, мовы, нацыянальнага характару, менталітэту. Беларуская нацыянальная самасвядомасць і філасофія прайшлі у сваім развіцці розныя гістарычныя перыяды.

Прыняцце хрысціянства ў 988 г. з’явілася фактарам узнікнення філасофіі. Пад уплывам Візантыі яна мела аскетычна-духоўны сэнс. Маральную праблематыку закраналі Ефрасіння Полацкая, Клімент Смаляціч, Кірыла Тураўскі. З сярэдзіны XIII ст. на старажытнабеларускіх землях з’яўляецца новая дзяржава – ВКЛ. Фарміруецца беларуская народнасць, адбываецца заняпад царкоўна-славянскай мовы, народная мова ператвараецца ў літаратурную. З прычыны цеснай інтэграцыі з Еўропай ВКЛ праходзіць тая ж самыя культурна-гістарычныя этапы: Адраджэнне (з ідэаламі антычнай культуры і ідэяй гуманізму) і Рэфармацыю (рэлігійны рух супраць манаполіі каталіцкай царквы). Найбольш значнай асобай часоў Адраджэння на Беларусі быў мысляр-гуманіст і асветнік – Франыск Скарына.

У 1569 г. у выніку Люблінскай уніі паміж Польшчай і ВКЛ утварылася Рэч Паспалітая. Аднак з XVII–XVIII ст. за ўсходнімі і цэнтральнымі землямі Беларусі стабільна замацоўваецца назва «Белая Русь». Схаластычная філасофія паступова змяняецца рацыяналістычнай, прастаўнікамі якой былі К. Нарбут, М. Пачобут-Адлянцікі і інш. Пасля падзелу РП у 1795 г. тэрыторыя Беларусі ўвайшла ў Расійскую імперыю.

У пачатку XIX ст. вялікую ролю набывае беларуская нацыянальная культура. Мысляры (філаматы і філарэты) выяўляюць для сябе новы аб’ект даследавання – народ і яго гісторыю. Менавіта ў гэтыя часы і зараджаецца беларуская ідэя, тэрыторыя атрымлівае ўласную назву, а народ разглядаецца як самастойны.

У пачатку XX ст. над росквітам гэтай ідэі працавалі Ф. Багушэвіч, Я. Купала, В. Ластоўскі і інш. Такі пад'ём працягваўся да 1920-х гадоў, ужо за савецкім часам. Філасофія займаецца праблемай прыродазнаўства, якая потым трансфармавалася ў даследаванне філасофска-метадалагічных падстаў навукі на чале з В. С. Сцёпіным. Філасофія касмізму канкрэтызуецца ў экалагічнай парадыгме сусветнай і нацыянальнай філасофскай думкі. У XX ст. беларусы здабылі уласную дзяржаўнасць, а вось культурна-лінгвістычны працэс апынуўся дэфармаваным.

У цяперашні час як у філасофскім, так і сацыяльна-палітычным дыскурсе ў Беларусі вялікую ролю адыгрываюць два дамінуючыя трэнды: еўрапейскі і рускамоўны (расійска-савецкі).

Д. Каташук, А. Филинович

ФИЛОСОФИЯ ЛЮБВИ ГЛАЗАМИ СОВРЕМЕННОГО ПОКОЛЕНИЯ

Что для нас любовь? Это слово так сильно укоренилось в нашем активном лексиконе, что часто мы и не задумываемся об его истинном значении. В русском языке одним и тем же словом «любовь» мы выражаем совершенно отличные друг от друга понятия. Это и нежное чувство к другому человеку, и влечение к какому-либо процессу или предмету. В белорусском же языке четко прослеживается употребление слов «кахаць» и «любіць» в разных контекстах. Основное значение слова «любіць» проявляется в глубокой преданности, благосклонности к чему- или кому-либо. Слово «кахаць» выражает, прежде всего, эротическое чувство.

Было бы уместно вспомнить строки из стихотворения Сергея Граховского «Люблю маладых і люблю пасівелых, вясёлых люблю, а кахаю – адну». Это лишний раз подтверждает, что слово не должно быть пустым, а наоборот, наполненным смыслом.

Над природой любви и ее истоками известные философы ломали голову еще с древности. Впервые затронул тему любви Платон. В своем произведении «Федр» он от имени Сократа рассматривает любовь с двух ракурсов: *любовь – стихийная необузданная страсть или не порабощающая волю человека разумная привязанность.*

Концепция любви у Платона является первой попыткой философски осмыслить понятие «чистой» любви и понять, чем оно отличается от простого физиологического инстинкта. Сложно предсказать, кто, как и когда может «впасть» в любовное состояние, ведь любовь не поддается управлению и разумному объяснению, механизм ее возникновения невозможно объяснить словами.

В античности различали несколько видов любви: эрос, филие, агапэ, сторге. В современном обществе принято говорить в большинстве случаев о любви, как об эротическом чувстве. Большинство людей нашей культуры

интерпретирует любовь как некую смесь обаяния и сексуальной привлекательности. Для нашего поколения не существует любви к ближним, людям, которые окружают нас, не являясь нашими родственниками и друзьями.

В современном обществе сформировалось одностороннее понятие любви: люди относят любовь в большинстве своем только к эросу, забывая о существовании агапэ, филие, сторге. Часто люди называют любовью то, что ей не является, в силу своей неопытности или из корыстных целей. Они называют любовью беспорядочные сексуальные контакты, а ведь это даже нельзя назвать эросом, потому что в нем присутствует хотя бы минимальная духовная заинтересованность в партнере, нежели в таком оргиестическом единстве, без осознания того, что ты испытываешь любовь. Опираясь на книгу Эриха Фромма «Искусство любить», можно сделать вывод, что при отсутствии солидарности любви нет, есть только влюбленность, которая тем безумнее, чем в меньшей мере она предрасполагает к солидарности.

А. Клинцева

АНАЛИТИЧЕСКАЯ ФИЛОСОФИЯ И КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА: ЯЗЫК КАК ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

В решительном противостоянии «метафизическим» спекуляциям традиционной философии и господствующему в конце XIX – начале XX вв. идеализму зародилась аналитическая философия. В основу этого доминирующего направления англо-американской философии легли идеи Г. Фреге, Б. Рассела, Л. Витгенштейна, Дж. Э. Мура.

Концептуально различная в двух своих направлениях – логический анализ языка и более поздняя лингвистическая философия – аналитическая философия связана с идеями логического позитивизма и математической логики; развенчанием философских псевдопроблем, возникающих из-за неточного словоупотребления. «Логико-философский трактат» Л. Витгенштейна стал настольной книгой для представителей «Венского кружка», ядра движения логического позитивизма, преобразовавших идею атомарных предложений в базисные утверждения, сведение к которым гарантирует верифицируемость содержательных утверждений.

Согласно воззрениям «раннего» Л. Витгенштейна, постулирующего изоморфизм структуры логики структуре мира, устройства мира устройству языка, мир членится на факты, некие атомарные положения вещей. Возможность сравнения смысла мысли с фрагментом объективной действительности доказывает ее истинность. В «Философских исследованиях» позднего периода мыслитель отказывается от прежде принятой концепции и рассматривает не природу реальности в качестве денотатной системы, но контекст деятельности и поведения людей, их участие в различных «формах жизни», сопряженных языком. Новая концепция «языковых игр» послужила фундаментом становления лингвистической философии, а также теории речевых актов Дж. Остина и Дж. Серля и когнитивной лингвистики.

Ее четвертая прагмативно-когнитивная парадигма предполагает изучение ментальных репрезентаций внешнего мира посредством языка как закодированной культуры; системы смыслов, облеченных в языковые формы в широком прагматическом контексте. В когнитивной лингвистике язык служит средством формирования новых речемыслительных продуктов индивидуального мышления посредством категоризации и переработки информации, поступающей извне. С точки зрения формирующейся дискурсивно-когнитивной парадигмы, «формы жизни» также можно рассматривать в соотношении с понятием дискурса, состоящего из речевых актов. Они выступают как процесс речепорождения, продиктованный целеполаганием отправителя в социо-, культурно- и личнообусловленных прагматических условиях коммуникации. В результате образовывается ментальный мир-текст – словом, осуществление социальной деятельности.

Л. Колесникова, Е. Перлина

КОНЦЕПЦИЯ ИНЬ-ЯН

Что же такое Инь-Ян?

Инь и Ян – две части, что вместе составляют целое. Инь и Ян – то, с чего начинается изменение. Если что-то целое, то оно постоянно и неизменно. Поэтому, если разделить Инь-Ян, нарушится гармония. Две части следуют друг за другом в поисках нового баланса.

Ошибочно будет проводить четкую границу между Инь и Ян, как бы разделяя их на «черное» и «белое», «мужское» и «женское». Маслов А. А. в своей работе «Китай: Укрощение драконов. Духовные поиски и сакральный экстаз» пишет: «Прежде всего, нужно развеять устоявшийся миф о сущности инь и ян: в китайской культуре они никогда не были «закреплены» за некими парами противоположностей, как принято считать в популярных сочинениях. Это значит, что инь-ян отнюдь не равнялись темному-светлому, мужскому-женскому, солнцу-луне...».

Дефиниция «противопоставление двух начал» имеет гораздо более глубокий смысл, чем кажется на первый взгляд. Если взглянуть на символ, то можно заметить, что в черном есть белое, а в белом – черное. Таким образом достигается абсолютная гармония. В Инь есть Ян, в Ян – Инь, перетекая из одного в другое, смешиваясь друг с другом, они образуют единое целое.

Инь и Ян есть нечто целое, неделимое, оно может быть светлым, может быть темным, но темное – не значит плохое, светлое – не значит хорошее.

Концепцию можно переносить и на мир людей. Нельзя однозначно сказать, что такое Инь. Как белое нельзя назвать красивым и чистым, так и чёрное нельзя назвать страшным и грязным.

Издревле принято считать, что Инь – это зло. Но при этом не уточняется, что есть зло. Считается, что зло – это действия, направленные на разрушение или игнорирование принятых в обществе моральных принципов,

причинение вреда другим людям и себе. Однако случайностей не бывает. Если в жизни человека происходит нечто, что ему кажется злом, то это есть наказание его за грехи. С точки зрения концепции зло не однозначно.

Человека «Ян» можно сравнить с днем. Он такой же солнечный и яркий, готов помогать другим людям. Он скорее сам будет терпеть неудобства, чем заставит страдать другого. Человек Ян будет скорее отдавать, чем принимать. Китайском иероглифе, обозначающим Ян, присутствует графема «солнце», она же «день». Солнце дает жизнь на Земле. В открытом космосе его лучи губительны. Люди-«Ян» светлые, но их нельзя однозначно называть хорошими.

Таким образом, Инь-Ян – темное и светлое начала. Нельзя однозначно называть Инь злом, а Ян – добром. Они, словно две стороны медали: светлая и темная. Темная сторона не значит зло, светлая не значит добро.

М. Коляда

ВИРТУАЛИЗАЦИЯ КОНТЕКСТА СВОБОДЫ В СОВРЕМЕННЫХ ОБЩЕСТВАХ

Развитие современного общества характеризуется резкими изменениями, происходящими в большей степени по причине развития информационных технологий. Эти процессы имеют большое влияние на общественное сознание и служат развитию новых взаимосвязей в современном обществе. Все составляющие общество элементы виртуализируются, меняют свой статус. Поэтому исследовать культурные универсалии, такие как свобода, в данном аспекте является важным. Что есть свобода и какие формы она принимает в виртуальном пространстве, которое задумывалось как свободная площадка?

Стоит подчеркнуть ряд причин, по которым индивид не может считать себя свободным в виртуальном обществе. Сегодня мы имеем доступ к колоссальному количеству информации. Ее объемы настолько велики, что имеющийся ранее информационный дефицит резко превратился в перенасыщение. Эта проблема имеет серьезные последствия для здоровья человека. Огромные потоки информации порождают появление информационного вандализма, увеличилось количество преступлений против личности и общества с использованием информационных технологий.

Размышления об изменениях воли человека и образа его мышления под влиянием доступа к большим объемам информации были актуальны до фактического появления этого доступа. К примеру, в одном из рассказов С. Лема, выпущенном в середине XX в., герои заманивают в ловушку поймавшего их любознательного разбойника с помощью прибора, благодаря которому можно узнать всю информацию в мире, и он навсегда остается поглощенный чтением лавины текста.

Стоит отметить, что от линейного повествования, которое нам предлагали более ранние медиа, такие как радио и телевизор, человек перешел к нелинейной форме, где выбор источников и порядка получаемой информации остается за ним. Однако часто человек становится невольным потребителем информации: реклама, рассылки, новости, релевантная система поисковых запросов, способные завуалированно манипулировать нашим выбором.

Даже в медиа, позиционирующих себя как свободные, нередко можно встретить манипулирование фактами, фейк-ньюс, а также политически ангажированные мнения. Часто правда, выдаваемая дозированно, становится инструментом обслуживания сил, несущих миру ложь, насилие и несвободу.

Многие исследователи полагают, что виртуализация – это вызов психике человека. К примеру, в книге «Война и мир в глобальной деревне» философ и социолог М. Маклюэн пишет о том, что появление новых технологий изменяет сенсорное восприятие человеком окружающей среды, разрушая его самоидентификацию. В заключении хочу отметить, что целиком оценить влияние виртуализации такой категории как свобода, мы сможем только тогда, когда в будущем на смену существующим технологиям придут новые.

А. Копыш

ОСНОВНЫЕ КОНЦЕПЦИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ФИЛОСОФИИ О ВЗАИМОСВЯЗИ МЫШЛЕНИЯ И ЯЗЫКА В ПОЗНАВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Многомерные понятия «мышление», «язык», «познание» представлены в современной лингвистической философии сквозь призму их взаимосвязи и взаимовлияния. В. Гумбольдт первым высказал идею, что «язык является основным орудием отражения и познания действительности»; изучил роль языка в образовании мыслительных процессов, считая язык формирующим органом мысли. Выяснение степени взаимосвязи между языком и мышлением составляет одну из центральных проблем лингвистической философии и теоретического языкознания с самого начала их развития. В науке получили распространение концепции отождествления языка и мышления (В. Гумбольдт, Ф. де Соссюр) наряду с установками лингвистического дескриптивизма, в котором игнорируется связь языка и мышления в познании, проводятся формальный и объективный подходы к описанию данных феноменов.

Основные концепции лингвистической философии раскрывают многоплановую связь мышления и языка в познании. Представители *феноменологии* (Э. Гуссерль, М. Хайдеггер) считают, что «язык – это дом бытия», мелодия человеческой жизни и одновременно голос, посредством которого мир общается с нами. Мы живем с этим голосом внутри.

Представители философской *герменевтики* (Х.-Г. Гадамер) полагают, что «язык – это среда понимания». Язык отображается как универсальная система понимания; является условием, при котором вообще возможно человеческое бытие.

В философском *структурализме* язык рассматривается как формальная структура, которой подчиняется мышление. Основоположник структурализма Ф. де Соссюр провел разграничение между понятиями языка и речи. Задачу лингвистики видел в изучении языка, а не речи; изучил язык в синхронии и диахронии; установил отношения языковых единиц друг с другом.

Представители *аналитической философии* (Л. Витгенштейн, Б. Рассел, Дж. Мур) рассматривают язык как деятельность, а философию – как совокупность различных методов прояснения, незамутненного видения реальности сквозь речевые средства ее выражения. Л. Витгенштейн утверждал, что «значение слов определяется их употреблением». Показал, что слова обладают значением лишь в той степени, в какой оказываются составной частью деятельности человека. Выделил поверхностную и глубинную грамматики, подчеркивая неустранимую двусмысленность и историчность языка, который рассматривается как совокупность «языковых игр», «схем», «парадигм».

Концепция «языковых игр» послужила фундаментом становления современной лингвистической философии, которая продолжила свое развитие в теории речевых актов Дж. Остина и Дж. Серля.

Д. Кудрицкая

СМОЖЕМ ЛИ МЫ ОТЛИЧИТЬ ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ ОТ ЧЕЛОВЕКА В БУДУЩЕМ?

В 1956 г. Джон Маккарти ввел понятие искусственного интеллекта. Тогда под интеллектом понималась вычислительная составляющая способности достигать целей в мире.

1936 г. философ Альфред Айер писал, что распознать осознающего человека и не осознающую машину можно с помощью эмпирического теста. Примером такого теста является тест Тьюринга. Суть теста заключается во взаимодействии человека с одним человеком и одним компьютером. В ходе переписки человек должен понять с кем он общается. Задача компьютерной программы – ввести человека в заблуждение, заставив сделать неверный выбор. Для того чтобы пройти тест необходимо разбираться в теме разговора. Тест Тьюринга требует, чтобы машина была способна имитировать все виды человеческого поведения, не обращая внимания на то, насколько оно разумно.

В 2012 г. Чат-бот под видом одесского мальчика Жени обманул 29,2 % судей, т.е. ему не хватило 0,8 % для прохождения теста Тьюринга. В 2014 этот же чат-бот впервые в истории прошел тест Тьюринга, убедив 33 % профессионального жюри, что с ними разговаривает человек.

Еще одним примером успешного взаимодействия ИИ и человека является *Xiaoice* (Сяоайс) – программа с ИИ, созданная для общения с людьми. Ее ответы спонтанны и генерируются ее собственным интеллектом и лингвистическими алгоритмами. Этот пример может считаться самым большим тестом Тьюринга со времен его создания.

За последние 18 месяцев *Xiaoice* провела десятки миллиардов диалогов и добавила в свою базу данных огромное количество известных сценариев общения. Сегодня 26 % данных в коммуникационном ядре *Xiaoice* происходит из ее собственного общения с людьми, а 51 % – из базы данных стандартных сценариев человеческого общения.

Также примерами использования ИИ в современном мире являются:

1. Медицина. В 2015 г. ИИ *Deep Patient* исследовал базу данных 700 000 пациентов, изучая историю их болезни и результаты их анализов. На основе этих анализов он смог с высокой точностью диагностировать рак и диабет у новых относительно здоровых пациентов без подсказок врачей.

2. СМИ. Около полугода назад в городе Ханчжоу на востоке Китая показали первые в мире новости с участием искусственного интеллекта в образе телеведущего. Телеведущий, созданный на основе новейших технологий в области ИИ, выглядит как мужчина с голосом, выражениями лица и жестами реального человека.

Однажды наступит такой момент, когда мы не сможем отличить ИИ от человека в реальной жизни. Насколько быстро наступит этот момент, зависит от самого человека.

А. Маскальчук

ОТ ГЕНДЕРНОГО НЕРАВЕНСТВА К ГЕНДЕРНОМУ РАВЕНСТВУ

На данный момент социальная психология гендера является безграничной областью для исследования установок, сексистских предрассудков, дискриминации, возникновения социальных ролей и норм. Часто мы сталкиваемся с ситуацией замкнутого круга – стереотипы поддерживаются дискриминационной практикой, дискриминационную практику нельзя прекратить из-за присутствия стереотипов. Как и в случаях любых предрассудков, сексистские предубеждения ослабевают и уходят в прошлое, но латентная предубежденность остается. Тем не менее, гендерные стереотипы не могут быть сброшены со счета: они часто выступают препятствием в достижении полного равноправия мужчин и женщин в обществе.

Вопросы гендерного неравенства на современном этапе развития общества занимают по актуальности далеко не последнее место. Несмотря на очевидный прогресс, гендерная дискриминация по-прежнему охватывает многие сферы общества. По этой причине достижение гендерного равенства становится центральным показателем развития каждой страны.

Для начала стоит разобраться, что же такое гендерное неравенство.

Гендерное неравенство – характеристика социального устройства, согласно которой различные социальные группы, в нашем случае – мужчины и женщины, обладают устойчивыми различиями и вытекающими из них неравными возможностями в обществе.

Дискриминация женщин является разновидностью более общего феномена «гендерной дискриминации», предполагающей ограничение прав по признаку пола.

Женщины подвергаются дискриминации во всех сферах жизни общества (социально-экономическая сфера, которая напрямую связана с рынком труда, бытовая сфера и т.п.) В свою очередь мужчины испытывают колоссальное социальное давление. В особенности, когда они пытаются выполнять женские роли (воспитание детей).

Гендерное неравенство тормозит развитие общества. Из этого следует сделать вывод, что гендерное равенство – необходимая мера и одно из основных прав человека, необходимое для достижения мира, процветания и устойчивого развития.

Гендерное равенство – концепция, подразумевающая собой достижение равенства в правах между мужчинами и женщинами в семейных и других правовых отношениях.

Отстаивая принцип гендерного равенства, я выступаю за равенство прав, социальную справедливость, отказ от устаревших стереотипов, продуктивность труда и развитие бизнеса. Делая таким образом еще один шаг навстречу всеобщему социальному прогрессу.

А. Мымрикова

ГЕНДЕР: СУЩНОСТЬ ПОНЯТИЯ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ФИЛОСОФИИ ФЕМИНИЗМА

Феминизм – теория равенства полов, лежащая в основе движения женщин за освобождение. Но не только это. Современный феминизм рассматривает также социальные проблемы, связанные с гендером.

Ученым, который ввел слово гендер в науку, стал психиатр и психолог Роберт Столлер. В своей книге «Gender and sex» он предлагает разделять биологические характеристики человека, его половые характеристики (т.е. sex) и gender – то, что социально организовано и социально сконструировано.

Восприятие себя мужчиной или женщиной зависит, по мнению генетика Ричарда Левонтина, от того, к какому полу человек был отнесен в детстве. Различия между феминностью и маскулинностью проявляются в насаждаемых социальных моделях поведения: феминность ассоциируется с интровертностью, зависимостью, способностью к эмпатии; маскулинность же связана с независимым, уверенным, активным экстравертом.

В настоящий момент нет единой теории гендерных ролей. Но нужно иметь в виду, что культурная среда имеет гендерный акцент. По данным

кросс-культурных исследований в феминных средах (Норвегия, Дания, Швеция) семейное воспитание ориентировано на гендерное равенство. В то время как отчетливо выраженная мужская доминанта в семьях Японии, Греции, Италии ориентирована на жесткую дифференциацию гендерных ролей. В соответствии с этим формируются и стереотипы. Все мужское считается более значимым, доминирующим, а женское представлено вторичным, не таким значительным с социальной точки зрения. Именно с такими установками и пытается бороться феминизм.

Женщины видят основную причину своего угнетения в патриархате. Согласно мнению Сильвии Волби, патриархат делится на приватный и публичный. В приватном патриархате женщина дискриминируется в частной жизни. То есть, угнетателем конкретной женщины является конкретный мужчина (супруг, парень, брат). В публичном же патриархате трудно назвать индивидуального носителя угнетения. Это само общественное устройство. Но мы не можем рассматривать эту ситуацию однобоко, так как жертвами патриархата являются и мужчины. Им отводится довольно ограниченная роль «сильного пола» с четко прописанными характеристиками «настоящего» мужчины. В этой патриархальной картине мужчины не имеют права на проявление сильных чувств или слабостей, иначе их назовут неудачниками.

Феминизм сегодня говорит не о войне полов, а о личном выборе и о том, что человек имеет право выбирать самостоятельно, а общество не имеет право навязывать.

Я. Науменко

НРАВСТВЕННОСТЬ КАК ПАРАМЕТР ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ СУЩНОСТИ

Понятие нравственности было актуальной темой во все времена. Многие древние философы пытались понять, что же такое нравственный человек и выделить какие-то конкретные параметры нравственности. С одной стороны, нравственность – это собственные правила поведения и моральные качества. Но с другой стороны, это нормы поведения, продиктованные обществом. Ну и в дополнение к этому под нравственностью также понимают религиозность и соблюдения всех правил, которые требует та или иная религия.

Уже древнейшие мыслители Индии, Китая, Греции и других стран ставили вопрос о человеческой природе и нравственности, который был предметом острых споров между представителями двух основных философских направлений – материалистов и идеалистов. Первые рассматривали человека как звено в общей цепи природных явлений, подчиненное общим законам природы. Вторые главную роль отводили созданию человека, оторванного от природы, обожествленного.

Проблема соотношения природного и социального (в том числе нравственного) содержания в человеке привлекла внимание греческих софистов.

Некоторые из софистов резко противопоставляли природное и социальное в человеке. Отсюда следует вывод, что законы природы имеют общеобязательное значение, а все остальные законы, поскольку были установлены человеком, не имеют никакого значения.

Противником софистов был Демокрит. Он утверждал, что у людей могут быть от природы хорошие и дурные задатки. И те, и другие развиваются в соответствующей среде. «Природа и воспитание подобны. А именно – воспитание перестраивает человека и, преобразуя, создает (ему вторую) природу».

Аристотель же говорил, что быть нравственным – значит действовать как нравственный человек и он имеет право называться нравственным только когда вся его жизнь (а не отдельные поступки) является нравственной. Он не только знает как поступить, но и выбирает поступок, а выбор предполагает желание и размышление о цели поступка, а также сознание ответственности за него.

Если говорить об обществе, то оно желает считать хорошим только то, что ему (обществу) полезно и пригодно. Масштаб определения нравственного поступка дает принцип общего блага.

Итак, хороши, и именно с объективной точки зрения, все поступки, способствующие всеобщему благу и являющиеся средствами для служения этой высшей нравственной цели. Но на самом деле все наши волевые действия обращены всегда на нас самих, потому что человек от природы – эгоист. Против этого эгоизма – общество, которое воспитывает людей служить на благо общества. Но пока человек служит обществу из страха наказания или награды, то его нельзя назвать полностью нравственным. Следовательно, его мотивы и поступки должны быть осознанными, сугубо индивидуальными и направленными на хорошее.

В. Пивень

АРХЕТИПЫ КОЛЛЕКТИВНОГО БЕССОЗНАТЕЛЬНОГО: К. ЮНГ

Карл Юнг (1875–1961) – швейцарский психиатр и философ, ученик З. Фрейда, создал концепцию коллективного бессознательного. Он обогатил наши представления о содержании и структуре личности, рассматривая эго и его комплексы; коллективное бессознательное и его архетипы. *Эго* – чувство идентичности и непрерывности, к которому примыкает индивидуальное бессознательное как сфера личности, состоящая из переживаний, которые оказались вытесненными из сознания. Однако главное открытие К. Юнга – теория *коллективного бессознательного*. Оно является итогом жизни рода, присуще всем людям, передается по наследству и является тем основанием, на котором вырастает индивидуальная психика.

Ученый определил содержание и психологическое значение коллективного бессознательного, характеризуя его как психическую систему, которая

«имеет коллективную универсальную и безличную природу, идентичную у всех индивидов». Выделил такую особенность коллективного бессознательного, как его связь с наследственностью и независимость от личного опыта и индивидуального развития. К. Юнг предположил, что коллективное бессознательное состоит из мощных первичных психических образов, так называемых *архетипов* (буквально, «первичных моделей»), которые являются врожденными идеями или воспоминаниями, предрасполагают людей воспринимать, переживать и реагировать на события определенным образом. Первообразы концентрируются в глубоком бессознательном, выходящем за границы личности. Архетипы, являясь структурой коллективного бессознательного, должны проявляться у всех народов и во все эпохи в мифах, фольклоре, религиях. Архетипы представляют собой возможные модели поведения, которые присутствуют в психике всех людей и оказывают постоянное влияние на мысли, чувства и действия. Ученый выявил следующие основные архетипы, участвующие в процессе индивидуации:

- Самость – воплощение целостности и гармонии, регулирующий центр личности.

- Персона – социальная роль человека, проистекающая из общественных ожиданий и обучения в раннем возрасте. Основные роли персоны: Мать, Отец, Ребёнок, Друг, Любовник, Хранитель, Правитель, Искатель, Герой.

- Анима – бессознательная женская сторона личности мужчины. Анимус – бессознательная мужская сторона личности женщины.

- Тень – бессознательная противоположность того, что индивид настойчиво утверждает в сознании.

- Мудрец – персонификация жизненной мудрости и зрелости.

Архетипы выражают себя через сны, образы, мифы, художественные произведения, психические реакции и отклонения в поведении. Архетипы коллективного бессознательного, изученные К. Юнгом, стали безусловным знанием современной науки.

Е. Полонская

ФИЛОСОФСКИЕ ИДЕИ ЛЕОНАРДО ДА ВИНЧИ

Глубокомысленная и сложная личность Леонардо да Винчи, одного из титанов эпохи Ренессанса, имеет загадочную и захватывающе интересную историю. Одним из первых он вывел необходимость науки в экспериментальном методе исследования и практическом применении прикладных знаний. «Истолкователем природы является опыт. Он не обманывает никогда; наше суждение иногда обманывается, потому что ожидает результатов, подтверждаемых опытом».

Эпоха Возрождения обладала особой гуманистической мощью. Она формирует в нас и сейчас нравственные принципы и ценности, являющиеся незыблемыми и «вечными». Религиозное мировоззрение сменяется светским.

Флоренция, город творчества и жизни Леонардо да Винчи, – место, где гуманистическая образованность была доведена до блистательного состояния. Леонардо да Винчи всегда был жадный к новым знаниям, и заинтересовался тем, что культивирует гуманизм. Однако гуманистом Леонардо себя не называл. Вся власть во Флоренции была сосредоточена в руках семейства Медичи и круга аристократов, которые считали себя гуманистами-неоплатониками, питая глубокий интерес к древности. Но заинтересованность да Винчи в Древних веках несколько отличалась от способа ее проявления, которым пользовались интеллектуалы. Облачаясь в тоги, герцоги обращались друг к другу на изысканной латыни, находя это забавным. Художник, не преуспевший в языках, находил все смехотворным. Искусство да Винчи было направлено на то, чтобы показать человека во всей красе, определить его место в мире, свободу и судьбу. Обычные люди выступали предметом интереса художника. Прогуливаясь по улице, он мог нанести несколько эскизов в свой блокнот, если видел перед собой интересные лица. «Ты сможешь частенько поразвлечь себя, когда выходишь отдохнуть и прогуляться на свежем воздухе, если будешь наблюдать и делать зарисовки людей: они разговаривают, или спорят друг с другом, или смеются, или бросаются друг на друга с кулаками...».

Гуманистические размышления кроют в себе трагизм и мрачность. Ничтожество человеческих помыслов и поступков всегда сопутствуют утверждениям, что человек есть «величайшее орудие природы», а лучшие из нас по праву могут считаться «земными богами».

Таким образом, Леонардо да Винчи – ученый, который ввел экспериментальный метод исследования. Прекрасный испытатель, он показал необходимость проведения опытов, так как считал, что не доказанная экспериментами теория могла быть ложной. Наука уже робко, но настойчиво свидетельствовала о фундаментальности природы. Фанатичная вера в Бога уже невозможна, как и полный отказ от Него, и презрение научных открытий.

Д. Попок

СОЦИАЛЬНЫЕ РИСКИ МОЛОДЕЖИ В УСЛОВИЯХ УРБАНИЗАЦИИ

В настоящее время происходят глубокие изменения, переживаемые нашей страной в рамках обновляющихся политических, экономических, социальных устоев общества. Активно развивается и урбанизация. Урбанизация является важным элементом развития нашего общества и характеризуется ростом городов. По данным на 2014 г. в городах проживают более половины жителей планеты – 3,9 млрд человек. В Республике Беларусь – более 70 % населения. Несмотря на развитие социальной жизни в целом за счет урбанизации, она влечет за собой и негативные последствия.

Во-первых, урбанизация сопровождается загрязнением окружающей среды около промышленных центров, ухудшением условий жизни в реги-

онах, что напрямую влияет на здоровье людей, в том числе на генном уровне, вызывают мутации. Атмосферный воздух в городах содержит большие концентрации токсических примесей по сравнению с сельской местностью. Из-за того, что из сельской местности люди уезжали в города, сельское хозяйство не могло удовлетворить возросшие потребности населения. В целях повышения урожайности почв начали использовать искусственные удобрения. При использовании нетрадиционных удобрений почва перенасыщалась соединениями тяжелых металлов и других вредных веществ, что негативно сказывается на готовой продукции.

Во-вторых, молодежь очень впечатлительна, в результате чего у нее может развиваться такая особенность, как апатия к жизни, окружающей действительности за счет стремительного роста конкуренции в больших городах. На этой почве нередки самоубийства среди молодежи.

В-третьих, все сильнее развивается чувство одиночества: жизнь все чаще приобретает асоциальный характер. Проводя время дома, отдается предпочтение виртуальной жизни, которая ведет к потере социальных контактов. Благодаря интернету также происходит автономия жизни: работа и обучение доступно в домашних условиях через различные платформы, общение – через социальные сети. Человек приобретает контакты в виртуальной жизни, но сужает их в реальной.

В-четвертых, доступность соблазнов, а также затянувшееся взросление, позднее формирование самостоятельности и ответственности увеличивают риск девиантного поведения у современной молодежи.

Таким образом, можно сказать, что урбанизация влечет за собой как положительные, так и негативные последствия, на которые, несомненно, стоит обратить внимание в будущем, чтобы эти проблемы не стали критическими. Представляется, что многое может сделать система образования и воспитания как важнейшее звено первичной социализации молодежи, а также социально направленные общественные организации, общественные движения и идеологические структуры.

А. Розовская

ТЕОРИЯ КОММУНИКАТИВНОГО ДЕЙСТВИЯ В ПОСТМАРКСИЗМЕ ЮРГЕНА ХАБЕРМАСА

Веком раньше начала научной деятельности немецкого философа и социолога Ю. Хабермаса (р. 1929) была создана марксистская стратегия социального развития. Марксизм выступил в качестве исходной точки в исследованиях философа, и его отношение к этой концепции социума менялось от полного принятия до критицизма. Постмарксист критиковал экономический детерминизм и легитимацию как способы поддержки существующего строя, и определил марксизм как теорию, далекую от реальной жизни.

Авторская программа общественной рациональности и коммуникативного действия Ю. Хабермаса расширила основания социальной реальности, охватив не только параметры социально-экономического порядка, представленные в марксистской программе, но и социокультурные, ценностные, личностно-психологические, коммуникативные аспекты. Общественная рациональность характеризует такое состояние социума, в котором люди осуществляют материальное производство и определяют политические цели в ходе рациональной дискуссии, направленной на взаимопонимание.

Идеи рациональности, взаимопонимания, диалога, сотрудничества и согласия образуют фундамент теории коммуникативного действия в постмарксизме Ю. Хабермаса. Он разработал понятие коммуникативного действия, направленного на достижение взаимопонимания, как противопоставление инструментальному действию, которое направлено на достижение собственных целей. Жизненный мир человека (гражданское общество, быт и досуг, мир мыслей и чувств индивида) в материальном плане репродуцируется через целенаправленные действия, которые, однако, переплетены с коммуникативными актами.

В настоящее время жизненный мир личности находится под постоянным воздействием системы, которая представляет собой хозяйственную и государственно-управленческую деятельность. Избежать принуждения со стороны отдельных лиц и учреждений общественного характера возможно, по Ю. Хабермасу, в процессе коммуникации. Коммуникативное поведение, направленное на достижение взаимопонимания – это путь к разрешению социальных, национальных, культурных конфликтов, к противостоянию разрушительному влиянию системы.

В качестве идеальной речевой ситуации философ выделяет дискурс, где субъекты равноправны и действуют на основе мотива достижения свободного от принуждения согласия путем аргументации. Нормативная основа теории коммуникативного действия – свободная и открытая коммуникация, ориентированная на взаимопонимание индивидов и недопущение восприятия адресата «со своей колокольни». Взаимопонимание, в свою очередь, ведет к формированию консенсуса как с системой и отдельными лицами, так и с самим собой.

К. Рябая

ДЕКОНСТРУКЦИЯ И ИСТИНА

Деконструкция – это философское понятие, теоретически обоснованное Ж. Деррида, предполагающее критическую работу с текстом как отражением современного ему [тексту] способа мысли. Бурно развивавшаяся во второй половине XX в., философия Ж. Деррида оказала большое влияние на мыслителей того времени и до сих пор не утратила своей актуальности.

Если обратиться к истокам понятия «деконструкция», то оно происходит от латинского *struere*, *destruere* и *construere* ‘упорядочивать’, где «con» акцентирует план, замысел, искусство, и поэтому *destruere* означает не только ‘разрушать’, ‘уничтожать’, но прежде всего – упорядоченно сносить и расчищать.

Более конкретного определения деконструкции дать невозможно. Впрочем, деконструкции и не нужно давать определение, так как оно само тут же подвергнется деконструкции.

Дело в том, что в западной философской традиции мысль в конечном итоге должна упереться в какую-либо истину. В таком случае мысль будет иметь ценность, будет подкреплена чем-то существенным, что отличает ее от софистических упражнений в риторике. Под истиной здесь понимается не только какой-нибудь Абсолют, то есть то, к чему в конечном итоге сводятся все теоретические построения, но и простое утверждение как способ предикации, попытка навязать означаемому некие характеристики. Таким образом, люди могут утверждать, что природа – добро и благо, а культура – зло, что бытие первично, а материя вторична, что справедливость благочестива, а благочестие справедливо и так далее. Но означаемое всегда ускользает от нас: как бы мы не старались, нам никак не удастся описать в полной мере то нечто, что мы пытаемся описать. Это становится ясным, стоит только поставить вопрос к какому-либо определению.

Деконструкцией выявляется эта несостоятельность всевозможных истин. Важно отметить, что несостоятельность не предполагает обесценивания всей философской системы, также и не объявляется таким образом ее крах. Будь здесь конечная точка – это означало бы свести деконструкцию до критики или анализа. Критика заранее предполагает, что истина на ее стороне – иначе как можно было бы назвать какую-либо позицию неправильной, не зная при этом верной? Анализ же стремится добраться до самых простых элементов путем рассечения сложного целого – предполагается, что эти простейшие элементы должны все объяснить. Можно сказать, деконструкция направлена на устранение целостности целого, но она не ищет ответы в обломках целого и не пытается создать новое целое на месте уничтоженного.

Деконструкция – это сама работа философского языка-мышления. Работа, состоящая из разрывов, осуществляемая в зазоре между словами и вещами, языком и миром, логосом и бытием, дискурсом и знанием.

М. Селицкая

ПОТЕНЦИАЛ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В СФЕРЕ РЕАБИЛИТАЦИИ И СОЦИАЛИЗАЦИИ ЛЮДЕЙ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ

В то время как ноосфера развивается быстрее, чем когда-либо за всю историю существования человечества, 90 % людей с инвалидностью по всему миру не имеют доступа к ассистивным технологиям (АТ), способным

значительно улучшить качество их жизни. АТ – это различные вспомогательные средства, помогающие поддержать или повысить функциональные возможности и автономность людей. Инвалиды с когнитивными нарушениями, а также с нарушениями зрения, слуха, речи, и опорно-двигательного аппарата нуждаются в различных типах таких средств и устройств.

Так, инвалиды по зрению могут использовать дисплеи Брайля и программное обеспечение для сканирования текста и его речевого вывода (FingerReader); люди с нарушениями слуха – системы визуального оповещения, новейшие слуховые аппараты, а также программное обеспечение для перевода речи в текст; инвалидам с нарушениями речи могут помочь синтезаторы речи (Tobii), люди с когнитивными нарушениями могли бы использовать программы для обучения с искусственным интеллектом, а лица с нарушениями опорно-двигательного аппарата – высокофункциональные протезы, ортезы и инвалидные коляски.

АТ имеют огромный потенциал в сфере реабилитации и социализации людей с инвалидностью. Благодаря правильно подобранным вспомогательным средствам человек с особенностями в развитии имеет возможность быть полноценным членом общества. АТ могут сыграть решающую роль в процессе инклюзии инвалидов в сферы коммуникации (с помощью синтезаторов речи), спорта (используя многофункциональные коляски и отдельные приспособления для них), учебы (получение дистанционного образования) и труда.

Основной проблемой остается доступность и стоимость ассистивных средств. Решением может стать создание государственной программы реабилитации и социализации инвалидов, государственное финансирование массового производства АИ, а также создание социальной рекламы в СМИ для привлечения внимания общества к проблеме. Не лишним будет и соответствующее совершенствование норм права и морали для поддержки людей с инвалидностью в их социально-культурной и трудовой деятельности.

А. Сизая

МОРАЛЬНОЕ И АМОРАЛЬНОЕ В ИДЕАЛЬНОМ «ГОСУДАРСТВЕ» ПЛАТОНА

По мере прочтения «Государства» Платона сложно не поддаться его чарам. Все его размышления кажутся логичными и правильными, он ловко избегает неудобные ему темы и не задает ненужных ему вопросов. Например, Платон никак не проясняет, каким же является положение рабов в его идеальном обществе или не расписывает, как должны жить обычные люди так же подробно, как он делал это со стражами.

Его идеальное государство сейчас кажется далеким от идеала. Оно своими законами и правилами очень напоминает тоталитарный строй: все сферы человеческой жизни находятся под строжайшим надзором; литера-

тура, музыка и другие виды искусства подвержены жесткой цензуре; огромное количество пропаганды и т.д. Единственно, что способно сохранить такое идеальное общество – это отсутствие реформ и изменений.

Мораль Платона сейчас кажется специфичной: его справедливость, при внимательном рассмотрении, кажется искаженной. Под справедливостью он понимает наличие классовой привилегии. Более того, он рассматривает справедливость не как результат общения между индивидуумами, а как качество, характерное для государства.

Афины известны своей толерантностью по отношению к рабам. Платон, хоть и являлся гражданином Афин, был приверженцем спартанских устоев (хотя и критиковал их чрезмерное стремление к занятию гимнастикой): он не считал рабов за людей и был не против убийства слабых младенцев. Аристотель позднее продолжил мысль своего учителя: некоторые люди рождены быть рабами. Платон нещадно критикует демократический уклад жизни и говорит, что хуже него может быть только диктатура. Кроме того, в своем труде он постепенно высказывает мысли, свойственные биологическому натурализму, о том, что люди неравны по рождению и подразделяются на правителей и управляемых и то, что разделение труда должно происходить согласно потребностям и природным задаткам человека. Обратное же приведет к разложению общества. Более того Платону не была чужда идея о человеческой селекции и контроле рождения, ведь, по его мнению, не вовремя рожденные дети, их чрезмерное количество либо же наоборот, недостаток, может способствовать уничтожению идеального государства.

В заключении стоит отметить, что понятие Платона о справедливости является полной противоположностью того, что мы понимаем под справедливостью. Его идеальное государство никогда не сможет стать идеальным для нас, современных людей. Мораль в идеальном «Государстве» Платона не так однозначна, как могла бы показаться.

А. Смоленская

СЕМЕЙНЫЕ ЦЕННОСТИ И ИХ СОЦИАЛЬНАЯ РОЛЬ

С семьи начинается общество, в ней происходит становление личности. Как социальный институт семья всегда руководствовалась правилами, принципами поведения, ценностями, которые способствовали взаимопониманию ее членов. Люди, для которых семья – главная ценность в жизни, стараются придерживаться определенных нравственных устоев, которые укрепляют сплоченность, доверие и любовь всех домочадцев.

Любовь в семье – самая важная семейная ценность. Это главная движущая сила развития человечества, то, ради чего существуем все мы. Это именно та основа, на которой держатся все личные отношения.

Уважение – это важный аспект семейных ценностей. Все члены семьи должны уважать друг друга и окружающих людей. Каждый должен быть

внимательным к чувствам избранника, считаться с его мнением и не игнорировать мысли и предложения. Родители же должны воспринимать своих детей как полноценных личностей и никогда не применять авторитарности. Ребенок должен уважать своих папу и маму, а не бояться их наказаний.

Гибкость в решении семейных проблем позволяет преодолевать трудности. Прощение является неотъемлемой частью сильных, здоровых отношений.

Честность и верность образуют глубокую связь между членами семьи. Это основа продолжения любых отношений. Без них не получится создать, поддерживать отношения и доверять своим родным.

Нужно учиться быть щедрыми на внимание, любовь, время или на ваши материальные владения. Так же необходимо общаться. Общение – это дыхание отношений. Никто не может прожить без дыхания. Это не только передача информации, чувств – это и есть становления семейных отношений.

Уважать друг друга – значит принимать во внимание чувства, мысли, потребности и предпочтения других при принятии решений.

Трудолюбие и ответственность облагораживают человека, развивают его таланты и способности.

Одними из самых значимых семейных ценностей являются семейные традиции – это то, что делает семью уникальной, они сплачивают всех членов семьи.

Для детей семья – это практически целый мир. Семейные ценности и традиции в первые годы их жизни являются главным источником знаний не только о физическом мире, но и о мире чувств. Все, что ребенок узнает в своей семье, становится основой его мировоззрения.

Последствиями дурного общения в семье могут быть конфликты и разводы, которые наносят большой социальный вред обществу. Чем меньше разводов в семьях, тем здоровее общество. Таким образом, общество прямо пропорционально зависит от здоровья семьи, как и здоровье семьи от общества. Поэтому семья сама имеет ценностное значение и встроена в общественный прогресс.

II. Снегурская

ПЕРФОРМАНС КАК СПОСОБ ПРОБЛЕМАТИЗАЦИИ ПРИСУТСТВИЯ

Сообщения о дерзких, скандальных и просто непонятных акциях и перформансах стали частью повседневности: пока полиция арестовывает Петра Павленского и Катрин Ненашеву, а живой классик Марина Абрамович участвует в коммерческих проектах и судится с бывшим соавтором, людям все больше начинает казаться, что мир сошел с ума. Так и задумано или они чего-то не понимают? Какой смысл таится в подобных явлениях, считающихся искусством? Давайте разбираться.

Самым главным свершением «перформативного поворота» в эстетике, повлекшего за собой появление перформанса, является замена «произведения

событием». Перформанс как явление представляет собой реакцию искусства на возрастающую медиализацию человеческой жизни. Он не претендует на создание какого-либо произведения, артефакта, к которому можно было бы многократно обращаться. Наоборот, перформанс предстает как уникальное событие, происходящее лишь один раз.

Отличительная особенность данной формы искусства состоит в том, что перформанс стремится создать ситуацию, в которой интерпретация ее участников была бы подорвана. Замещая артефакт событием, перформанс стремится по возможности вызвать сильные и непосредственные эмоции, переживаемые участниками, что вовлекает в процесс здесь и сейчас, тем самым, пытаясь создать большее – ситуацию присутствия, отличающуюся от простого физического наличия.

В подобных художественных выступлениях присутствует двойное стирание границ: с одной стороны – между перформерами и зрителями, с другой стороны – между тем, что «ставится на сцене», и тем, что происходит на самом деле. Здесь зритель превращается в участника, к которому непосредственно обращаются.

Перформанс должен быть задуман таким образом, чтобы во время своего исполнения приводить участников к интеракции. Так, в выступлении под названием «Ритм 0» Мария Абрамович должна была неподвижно стоять в течение 6 часов, в то время как люди могли делать с ней все, что им вздумается, используя любой из 72 предметов, представленных на «Ритм 0».

В связи с развитием технологий, появлением интернета, в который люди все больше «погружаются», в повседневной жизни мы все используем лишь формальные признаки присутствия: совместное проживание отрезков жизни, взаимодействие. На наш взгляд, перформанс создает условия для того, чтобы подчеркнуть проблему человеческого присутствия. Участники перформанса, оказываясь в уникальном событии, осязают тем самым интригу человеческого присутствия в принципе. Поэтому так важно для перформанса осветить событийность жизни и неотъемлемость присутствия дополнительным прожектором, делая акцент на том, что производство присутствия – задача, которая должна решаться в самой жизни, а не в перформансе.

Перформанс призывает нас к тому, что важно помнить: каждый момент жизни есть равноправный шанс для полноценного присутствия в нем.

А. Соловей

РАЗВИТИЕ КРЕАТИВНОСТИ ЛИЧНОСТИ КАК ЦЕЛЬ ИННОВАЦИОННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ

Креативность – это способность индивида порождать новые, необычные идеи, не соответствующие традиционным схемам мышления, а также быстро находить подход к решению проблемных ситуаций. Креативность кроется в каждом человеке и может использоваться во всех сферах жизнедеятельности.

Креативные люди, как и дети, «открыты переживаниям», т.е. не склонны навешивать ярлыки, а также спонтанны и экспрессивны. Они не испытывают пристрастия к знакомым, хорошо известным вещам. Невинность их восприятия и экспрессивность сочетается с изошренностью ума, и именно это сочетание лежит в основе креативности.

Креативность – процесс как спонтанный, так и выработанный путем долгого обучения и тяжелого труда. Произвольная креативность является неотъемлемой частью самоактуализирующейся личности в современном мире.

В процессе образования креативность имеет большое значение. Креативность тесно связана с мышлением, фантазированием, которые чаще всего проявляются в процессе обучения и получения образования. Так как креативность основана на поиске нестандартных решений, то и среда для развития данной способности должна предоставлять все возможные направления для решения определенной задачи. Креативность не должна быть загнана в определенные рамки, творчеству нужна свобода действий. В современном обществе, полном установленных норм и стандартов, человеку приходится ограничивать, сдерживать себя, что мешает полноценному развитию креативности.

В ходе получения образования преподаватель как личность играет большую роль. Он должен стать авторитетом для студентов, чтобы у них было желание брать с него пример и перенимать опыт и знания. Чтобы выработать в своих учениках креативность, надо и самому быть креативным, развивая и углубляя свои знания, совершенствуя педагогическое мастерство.

Креативность является неотъемлемой частью человеческого мышления. Креативность – двигатель прогресса, который способствует развитию всех сфер жизнедеятельности человека и созданию новых идей, а также обогащению человека новыми знаниями. Такие люди являются очень ценными работниками в различных сферах и интересными собеседниками. Креативность выступает в роли ориентира поиска людьми своего индивидуального жизненного смысла. Что касается сферы образования, то здесь креативность помогает добиться успеха и учит ценить не только результат, но и сам процесс. Обучая кого-либо креативности, мы учимся и сами, узнаём что-то новое и применяем это как в профессиональной, так и в повседневной жизни.

А. Сотникова

ПОНЯТИЕ ДОБРА И ЗЛА В ФИЛОСОФИИ

На заре развития цивилизации формировались мораль и религия. С того момента, как люди научились различать добро и зло, мы ведем отсчет существования нравственности. В данном понятии все базируется на разделении общепринятых норм на должное, т.е. доброе и запретное, т.е. злое.

Выделяют три вида зла. *Физическое зло*. Это все естественные стихийные силы, уничтожающие наше благосостояние. Данное зло не зависит от человеческого желания, сознания и происходят помимо человеческих воли и действий.

Зло в социальных процессах. Происходит при взаимодействии с человеческим сознанием, но во многом против его воли.

Моральное зло, совершается при непосредственном участии человеческого сознания и воли. Классифицируется на враждебность и распущенность. К враждебности относится установка человека к разрушению, злость, ненависть, насилие, гнев, желание смерти, унижения других. Распущенность соединяет такие человеческие пороки, как малодушие, трусость, лень, неумение справиться со своими желаниями и страстями.

Одни философы считают, что добро не является конечным понятием, что добро и зло изначально были связаны и существуют в постоянном единоборстве. Другие же уверены, что изначально есть место только добру, а зло – это следствие ошибочных решений человека.

Мир многогранен, из-за чего, обсуждая тот или иной поступок, сложно сказать, является ли он добрым или злым. Существует мнение, что зло относительно, и в абсолютном виде нет ни добра, ни зла. Есть только вещи и действия, которым люди придают разный окрас, в зависимости от собственного мнения и интересов. То, что является неоспоримым добром для одних, может быть столь же недвусмысленным злом для других.

Таким образом, нельзя совершенно точно утверждать, существует ли добро и зло. Все эти понятия были выдуманы людьми, основываясь на их интересах, предпочтениях. Нет ни хорошего, ни плохого, но есть целесообразность и рациональность. А главную роль во всех этих явлениях играют интересы общества.

О. Спевак

ФИЛОСОФСКАЯ МЕТОДОЛОГИЯ И ЕЕ РОЛЬ В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ПРОЦЕССЕ

Проблемы педагогики всегда занимали важное место в философских концепциях со времен Платона, Аристотеля, Августина, а также Я. Коменского, Ж-Ж. Руссо и многих других мыслителей, которым человечество обязано осознанием культурно-исторической ценности просвещения и образования. Философия образования как научная дисциплина разрабатывается со второй половины XX в., главным образом в США, Великобритании, Германии. Немецкая философия XIX в. выдвинула и обосновала идею гуманистического образования личности и ее самосознания, предложила пути реформирования системы школьного и университетского образования.

В XX в. философскую основу педагогики составили «философия жизни» и феноменология, изложенные в трудах В. Дильтея, Г. Зиммеля, Э. Гуссерля.

Педагогически содержательными были и философия неокантианства, неогегельянства, позитивизма, прагматизма, психоанализа, экзистенциализма. Философская методология в педагогике получила развитие в аналитической философии образования как ее эмпирико-аналитическое и критико-рационалистическое направления; в философской гуманитаристике.

В педагогике традиционно используется философская методология исследования: диалектическая, герменевтическая, феноменологическая, аналитическая. Методология диалектической логики в педагогике базируется на принципах конкретности, относительности, восхождения от чувственного восприятия к абстрактному мышлению и от него – к практике, компенсации, необусловленности, неслучайности, непрерывной изменчивости, противоречивости, категориальной общности, качественности и архивации.

Методология философской герменевтики в педагогическом процессе связана с установками на понимание, интерпретацию, истолкование текста. Понимание – это постижение смысла явлений культуры или текста. Философская герменевтика в педагогике означает и использование таких понятий, как «традиция», «интерпретация», «смысл», «часть и целое», «герменевтический круг». В современном гуманитарном познании возрастает роль методологии понимания, наряду с методологией объяснения.

В педагогике активно используется и общенаучная методология эмпирического уровня исследования: наблюдение, эксперимент, беседа, интервью, анкетирование, тестирование, методы обработки полученных данных. К видам педагогического эксперимента относят зондирующий, формирующий, констатирующий, поисковый обучающий эксперимент. В педагогических исследованиях для обработки полученных данных применяются математические и статистические методы: регистрация, ранжирование и шкалирование. При этом основу и цель методов педагогики составляет именно философская методология.

М. Стасенко

НОВЫЕ ГЛОБАЛИЗАЦИОННЫЕ РЕАЛИИ И АКТУАЛЬНЫЕ ВЫЗОВЫ ЦИВИЛИЗАЦИОННОМУ РАЗВИТИЮ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Мир не стоит на месте. В настоящее время огромное число различных процессов имеют место во всех сферах человеческой жизни. Одним из важнейших процессов современности выступает глобализация. Республика Беларусь является полноправным членом международного сообщества, поэтому глобализация так же оказала и продолжает оказывать влияние на её развитие.

На современные процессы и на специфику экономического, политического и культурного развития Беларуси оказала влияние ее история. Одним из основных критериев является долгое пребывание нашего государства за «железным занавесом» в составе СССР и непродолжительное существование

в качестве самостоятельной державы. Это обусловило более позднюю интеграцию Беларуси в мировое сообщество и, следовательно, нахождение на более раннем этапе глобализации, в отличие от передовых постиндустриальных стран.

Кроме того, влияние на данный процесс оказывает ситуация, когда молодежь живет с ориентацией на западную модель развития, а людям старшего поколения сложнее принимать новые глобализационные реалии. В таком случае, молодежь является той социальной группой, на базе которой наиболее ярко проявляются последствия глобальной интеграции.

Глобализация находит отражение во всех сферах человеческой деятельности в Республике Беларусь. Кроме того, она влияет на каждого человека непосредственно. К последствиям такого влияния можно отнести индивидуализацию личности, унификацию человеческого сознания и культуры, формирование типа современного среднестатистического человека – человека-массы, формирование у народа экологического мышления, рост уровня толерантности и веротерпимости и т. п.

Одной из важнейших тенденций глобализации называют размытие границ между странами и превращения человека государства в человека мира. Но так же существует тенденция к росту локального разнообразия и национальной самоидентификации. В постсоветских странах наблюдается усиление национальной идентичности и национальной гомогенности культур, однако в Республике Беларусь этот процесс находится в стадии развития.

А. Сурма

ЦИФРОВАЯ ПОВСЕДНЕВНОСТЬ И НОВАЯ СОЦИАЛЬНОСТЬ

Альфред Шютц: «Люди живут в целом ряде миров: мир опыта, науки, художественной фантазии, душевной болезни и религиозной веры».

Основной вопрос моей работы: «Как и почему постоянное присутствие в медиа и социальных сетях превратилось из права в обязанность?»

Личное пространство в современном мире уменьшается, произошло переосмысление термина «личная жизнь». Молодое поколение не может представить себя без социальных сетей, без ежедневных постов и, иногда, еще более частых сторис в Инстаграм, например. Поэтому селебрити и обычные люди делают ставку на большую демонстрацию повседневной жизни, стирая расстояние между ними и читателями (фолловерами). Цифровой прогресс, появление новых приложений на смартфонах подогревают эти процессы, перенося реальную жизнь в виртуальное пространство. Если личное пространство становится виртуальным, то мы не можем употреблять слово «личное» в данном контексте. Сейчас, если сравнивать нашу жизнь с квартирой, то личная жизнь – это маленький шкафчик в углу нашей ванной.

«Шэйринг» (от английского слова ‘share’) – главный синоним слова прогресс сейчас. Нам стало легче делиться своими знаниями, опытом и, конечно, личной жизнью.

Артемий Лебедев – известный дизайнер и популярная в обществе личность сказал в своем телеграмм-канале: «Итерационное развитие соцсетей привнесло существенные изменения в сам алгоритм социальных коммуникаций, генерацию контента и формат отношений между людьми в онлайн».

С помощью социальных сетей и виртуального мира мы объединены в «цифровую экосистему».

На социальных сетях сейчас строится мир. В Интернете мы можем учиться, отдыхать, зарабатывать, делиться контентом, общаться.

Каким бы положительным не было влияние цифрового и социального прогресса на нашу жизнь, каждая медаль имеет две стороны. Что же можно сказать об обратной стороне оцифровывания общества?

Сейчас люди обязаны быть социальными личностями, вести профили, каналы в соцсетях, и если ты не делаешь этого, на тебя смотрят как на человека, который отстал от прогресса. Обратная сторона медали заключается в осуждении человека за бездействие в мире социальном, в мире интернета. Каких-то 36 лет назад даже не было интернета, а сегодня мы обязаны ему чем-то. Но я считаю этот минус несущественным, так как благодаря цифровому прогрессу мы можем с легкостью стать учеными, например, в области IT-технологий, стать селебрити, просто создав телеграмм-канал, режиссёром кино, залив свой ролик в Инстаграм. Возможности безграничны.

В. Толкачёва

СОВРЕМЕННАЯ ЭВОЛЮЦИЯ СЕМЕЙНЫХ ОТНОШЕНИЙ

Во все исторические периоды семья являлась одной из самых важных составляющих жизни общества. Именно поэтому создание семьи для каждого человека считалось явлением необходимым и естественным. Но время идет, в наше время ситуация сильно изменилась в этой области жизни, и современные семейные отношения кардинально отличаются от прошлых эпох.

Для семей прошлых столетий был характерен сложный состав семьи. Главой семьи являлся старший по возрасту мужчина, чаще всего отец. По обычному праву женщина не могла возглавлять семью, она в семье занимала второстепенное положение. Самая последняя роль отводилась невестке. Еще исторически сложилось, что вся работа, разделялась на «мужскую» и «женскую». Так, мужчины занимались только мужским трудом, женщины же практически круглый год хлопотали по хозяйству.

Но начиная с периода становления капитализма в Западной Европе в Новое Время, происходят перемены. Меняется взгляд на роль женщины в обществе и ее место в семейных отношениях, вследствие чего появляется такое движение как феминизм, которое в прошлом, и в настоящем борется

за права женщин во всех сферах жизни. Зарождается он в конце XVIII в. в Западной Европе, но наибольшую популярность в обществе набирает в конце XIX–XX веков.

Последствия в обществе повлекла за собой и так называемая «Сексуальная революция», которая охватила США и ведущие страны Западной Европы в 1960-х годах. В это время произошло «сексуальное освобождение». Появились противозачаточные таблетки и распространились презервативы, которые сделали половые отношения автономными по репродуктивной функции и позволили миллионам людей относиться к сексу как к способу выразить свою любовь.

Из-за появления различных видов контрацепции появляется такая идеология как «Чайлдфри», характеризующаяся сознательным нежеланием иметь детей. На волне эмансипации защитники прав человека придумали это понятие, утверждая, таким образом, что отсутствие детей – это привилегия развитого социума.

В современном мире семейный уклад, ценности, традиции и семейные отношения намного отличаются от тех, что были в семьях наших предков. В настоящее время далеко не все молодые люди думают обзаводиться семьей. Парни и девушки сперва думают о карьере, о жизни в свое удовольствие, нежели о семейных обстоятельствах. Нет как такового строгого разделения ролей на «мужские» и «женские». Современные женщины упорно трудятся на работах наравне с мужчинами, а сильный пол в то же время начали не только посуду мыть и детей в кружки водить, но могут и в декретный отпуск уходить.

Таким образом, можно уверенно сказать, что современные тенденции в семейных отношениях, семейные ценности кардинально изменились от тех, что были 50–60 лет назад.

М. Цулукия

ТЕОРИЯ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ ФИЛОСОФИИ АЛЬБЕРА КАМЮ

Основные формы отношения человека к миру были описаны Альбером Камю в двух главных трудах: «Миф о Сизифе: эссе об абсурде» (1942) и «Бунтующий человек» (1951). Постановка главного вопроса философии в этике Камю такова: как следует поступать перед лицом зла, являющегося обязательным условием существования человека?

Из центрального понятия «абсурд» Камю извлек три следствия: бунт, свободу и страсть. В системе онтологии Камю бунт – это не революционное действие, а перманентное состояние разума, проявляющееся в несогласии принимать настоящее положение вещей. В какой-то степени это вызов, бросаемый абсурду, обуславливающий пафос существования самого человека в этом абсурде. «Этот бунт придает жизни цену. Становясь равным по

длительности всему существованию, бунт восстанавливает его величие». Бунт есть то, что утверждает человеческую свободу, его индивидуальность, наделяя смыслом. Общечеловеческая солидарность при этом выражается в простейшей формуле: «Я бунтую, следовательно, мы существуем».

Сопоставляя философские учения Камю с реалиями того времени, можно вывести некую «формулу» взаимодействия в модели «гражданин-государство». Сам Камю был приверженцем традиции французского анархо-синдикализма, полярностью которой являлся ленинский марксизм. Таким образом, согласно этике Камю, бунтующему человеку не нужны ни рабы, ни господа – ему нужны такие же свободные люди. Такие люди не стремятся раствориться в объективном мире, не ищут утешения в кумирах прогресса, науки или в исторических мифах, – они свободны и ответственны, они честно несут свою тяжелую ношу по жизни. Отрицая богов и вечность, они утверждают себя в своем времени

Бунтуя, человек не убегает из мира, и не принимает его полностью, но преобразует его и тем самым вочеловечивается сам. Рассматривая дороги и перепутья «вселенной бунта», Камю показывает, что в политике тотальное отрицание ведет к тому же рабству и диктатуре, что и тотальное принятие существующего порядка: прометеи превращаются в цезарей, сверхлюди начинают нуждаться в рабах.

В социально-политических реалиях это являет собой противостояние существующему режиму, борьба за права и равенство, которая ни в коем случае не должна вовлекать террор и какое-либо иное проявление физического насилия. Так как человек реализуется только в процессе выбора: в этом аспекте экзистенциал свободы дополняется экзистенциалом ответственности – человек борется с судьбой, утверждая тем самым свободу, чтобы отдать должное, прежде всего себе, так как и ответственен он главным образом перед самим собой.

Е. Шепёлкина

ГУМАНИСТИЧЕСКИЕ ЦЕННОСТИ ТОЛЕРАНТНОСТИ И ЭМПАТИИ КАК ОСНОВА СОВРЕМЕННОГО ОТНОШЕНИЯ ОБЩЕСТВА К ЧЕЛОВЕКУ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ РАЗВИТИЯ

Отношение общества к лицам с особенностями развития менялось на протяжении истории человечества, но как правило складывалось по принципу «мы – они». Существовала проблема отчуждения людей с психологическими и физиологическими особенностями развития. Однако людей с нетипичным состоянием здоровья не всегда возможно считать ущербными. Все определяется конкретной ситуацией и отношением к людям с ограниченными возможностями развития. С начала XX в. уважение к людям с патологиями постепенно нарастало. В СССР произошел радикальный перелом в ценностных ориентациях общества. Были переосмыслены права человека.

Пришло понимание неделимости общества на «полноценных» и «неполноценных», признание единого сообщества, состоящего из разных людей с различными проблемами. Современное общество признает ценность человека с ограниченными возможностями как личности; его прав на свободу, счастье, защиту и охрану жизни, здоровья; создание условий для развития человека и его творческого потенциала; оказание ему помощи в жизненном самоопределении и полноценной самореализации. В большинстве государств современного мира существуют тенденции к интеграции и инклюзии людей с ограниченными возможностями развития в общество.

Инклюзивное образование – прогрессивный способ обучения, имеющий большие перспективы. Это означает, что каждый ребенок с ограниченными возможностями здоровья сможет реализовать право на получение качественного образования, адаптированного к его возможностям и потребностям, найти свое место в жизни и реализовать свой жизненный шанс и потенциал. Для того, чтобы добиться реализации права на получение качественного образования детей с особенностями развития, успешного их входа в общество как полноправных граждан, необходимо содействовать повышению коммуникативной компетентности учащихся с особенностями развития. Этому способствуют обучение иностранным языкам, организация межкультурного общения, которые помогает формированию «нормы» альтруистического поведения, толерантности, эмпатии и гуманности по отношению к людям с другим языком и культурой. Гуманными в отношении к учащимся с ограниченными возможностями развития являются также: взаимодействие с семьей; высокая степень толерантности и профессиональной подготовки работающего с ними педагога; сотрудничество семьи и педагогического коллектива в вопросах обучения и воспитания личности учащегося с особенностями развития; адаптивная образовательная среда; разработка и внедрение инновационных технологий и методик обучения таких детей; использование интерактивных и игровых способов работы с данной категорией учащихся.

М. Ягмурова

ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ЦИВИЛИЗАЦИИ

Вступление человечества в новый XXI в. характеризуется резким изменением окружающей среды. Общество может воздействовать на природу как положительно, так и отрицательно. Проявление активности людей по отношению к природе является экологической деятельностью. Люди ставят перед собой цели и задачи, согласно с которыми изменяют свое общественное бытие: вырубают леса, добывают уголь, строят города и т. д. В итоге, в связи с деятельностью людей нарушается, к примеру, полноводность рек, выру-

баются леса, выделяется углекислый газ автомобильным транспортом и т. п. В результате стихийного воздействия на природу разрушается равновесие между естественными природными процессами и качеством жизни.

На сегодняшний день человечеству грозят такие острые экологические проблемы как *глобальное потепление, сокращение озонового слоя, загрязнение Мирового океана и сокращение многообразия биологических видов, живущих на Земле*. Все эти проблемы связаны между собой и суммарно свидетельствуют о глобальном экологическом кризисе современного мира.

Экологические проблемы регионального масштаба несут опасность для всего мира и без принятия каких-либо мер в ближайшее время человечество обречено на проблемы столь высокого уровня, что под вопросом находится его собственное выживание как биологического вида. В решении экологических проблем человечество должно действовать как единое целое, так как ни одно государство независимо от других стран не в силах принять законы для сохранения всего мира. В связи с этим международное сообщество, объединив усилия, принимает международные договоры и соглашения, призванные изучить и решить экологические проблемы. К их числу относятся Парижское соглашение, Стокгольмская конвенция и конвенция по сохранению биоразнообразия, включая Нагойский и Картахенский протоколы и многие другие международные документы. В ООН созданы экологические организации, такие как Программа ООН по окружающей среде – ЮНЕП (United Nations Environment Programme – UNEP), Глобальный экологический фонд - ГЭФ (The Global Environment Facility – GEF) и др.

В итоге рассмотрения экологических проблем можно сказать, что философские мысли и взгляды на нынешнюю экологическую ситуацию возможны стать положительными для точной постановки экологических проблем, более широкого ее осмысления и создания правильной экологической стратегии. Современная экологическая проблема требует не только перестройки общества, производства, но и экологического образования, формирования экологического сознания как совокупности мнений, знаний и убеждений, отражающих систему «общество – природа» и направленных на подходящее к ней отношение.

ПОЛИТОЛОГИЯ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Ю. Астапенко

ИНФОРМАЦИОННО-СЕТЕВАЯ ВОЙНА КАК СРЕДСТВО ДОСТИЖЕНИЯ ПОЛИТИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ

В современном мире информация при определенных обстоятельствах становится оружием. Сетевые технологии и методы оказывают воздействие на такие объекты, как инфраструктура, политическое руководство страны, население, появляется новый вид информационного противоборства: «информационно-сетевая война» (ИСВ). Ее целью является масштабное воздействие на морально-психологическое состояние страны-противника.

Основными задачами ИСВ можно считать: расшатывание политических отношений внутри государства и провокация конфликтов; создание атмосферы недоверия; подрыв авторитета государственных органов и др.

Отличительными чертами информационной войны можно считать:

- 1) наличие заказчика и исполнителя распространения информации;
- 2) боевые действия происходят не в военно-графическом, а в информационно-сетевом измерении;
- 3) усиление влияния идеологии Запада.

Одним из способов ведения ИСВ является использование одним государством другого государства в качестве плацдарма для системной работы против третьей страны (например, США используют Украину против России, возбуждая ненависть ко всему русскому, убеждая весь мир, что именно российская армия, а не местные жители, ведет войну на Юго-Востоке).

К основным методам ведения информационно-сетевой войны относятся:

1) пропаганда – проводится для введения населения в заблуждение, по телеканалам транслируется искаженная информация, в социальных сетях представлена правдоподобная, но ложная картина мира с фальсификацией и подменой понятий;

2) предоставление неполной информации – суть заключается в том, что информация, которая считается «невыгодной» не публикуется, а остается только то, что планируют донести до субъектов. *Например, 2 марта 2014 г. один из кандидатов в Президенты Украины озвучил гражданам страны следующее: «...в 1994 году Украина подписала Будапештский меморандум с Великобританией, США и Россией... и, объявляя войну Украине, Путин объявляет ее Великобритании и США..».* При этом не было сказано, что указанный документ не ратифицирован ни одной из сторон;

3) хакерские атаки – примером служат возникновение различных помех, например, замена доменных имен.

Таким образом, в последние десятилетия резко возросла роль информационных технологий и средств массовой информации, с помощью которых

государствам стало значительно проще достигать политических целей. Опасность здесь состоит в том, что, применяя информационное оружие относительно противника, агрессор в то же время использует его и против себя.

Д. Войтова

ВНУТРЕННИЕ ФАКТОРЫ ФОРМИРОВАНИЯ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ СТРАН АРАБСКОГО ВОСТОКА

К арабскому миру принято относить 22 страны-члена Лиги арабских государств. Каждому из этих государств присуща своя специфика, однако их сходства по некоторым критериям внутренней политики, позволяют выделить общие черты арабских стран во внешнеполитическом процессе.

Выгодное экономико-географическое положение арабских стран позволяет им экспортировать нефть и другие полезные ископаемые. Что касается Саудовской Аравии, запасы нефти сделали эту страну одной из самых богатых и могущественных в мире.

Политические системы арабских стран определяются наличием авторитарных режимов в большинстве государств. Глава государства занимает центральное место в этой системе и играет решающую роль в осуществлении государством внешнеполитического курса.

Для арабских стран характерна как региональная, так и нерегionalная интеграция. Саудовская Аравия входит в «двадцатку» ведущих держав мира. Несмотря на то, что ни одна арабская страна не входит в НАТО, ряд государств поддерживают тесное военно-политическое сотрудничество с США. Помимо этого, большинство арабских стран являются также членами ООН, Движения неприсоединения и ОПЕК.

Что касается влияния населения на внешнеполитический процесс, то арабский регион характеризуется проблемами консолидации населения, а гражданское общество по причине его слабости почти не имеет влияния на внешнеполитический процесс.

В преамбулах конституций, как правило, сказано, что страны придерживаются миролюбивой внешней политики и одним из общих внешнеполитических принципов является стремление к арабскому единству.

В арабских странах религия является значимым фактором политической жизни. Наибольшее влияние на внешнюю политику ислам оказывает в Саудовской Аравии. По мнению правящей династии королевства, важнейшей задачей внешней политики страны является укрепление ее позиций как наиболее авторитарной исламской страны и поддержка мусульман во всем мире.

Таким образом, внутренняя и внешняя политики стран Арабского Востока тесно взаимосвязаны и взаимно влияют друг на друга. К внутренним факторам, оказывающим влияние на формирование внешней политики этих стран, относятся: определяющая роль главы государства, высокое значение их потенциала как экспортеров нефти, региональная и международная интеграция, идеи арабского и исламского единства, влияние традиций ислама.

Н. Гордей

ИНСТИТУТ ИМПЕРАТОРСКОЙ ВЛАСТИ В ЯПОНИИ В КОНТЕКСТЕ ОТРЕЧЕНИЯ ИМПЕРАТОРА АКИХИТО

В связи с отречением японского императора Акихито 30 апреля 2019 г. и началом в Японии новой эры мы решили рассмотреть правовую сторону отречения и составить прогнозы о влиянии этого события на жизнь консервативного японского общества.

В августе 2016 г. император Акихито в обращении к нации выразил желание отречься от престола в связи с почтенным возрастом. Последний раз император Японии отрекался от престола в 1817 году. Согласно действующему японскому законодательству, император не может покинуть свой пост до конца своих дней. Однако, поскольку население в опросе поддержало решение императора, было решено сделать исключение из действующего законодательства.

Японское правительство рассматривало возможность представить в парламенте законопроект, который позволил бы отречься от престола императору Акихито и только ему. Правительство объяснило такое решение тем, что отдельный закон оформить проще, чем пересматривать всё законодательство. Законопроект об отречении императора Акихито был принят уже 19 мая 2017 года. Документ будет действовать только три года и рассчитан только на Акихито. Дата отречения императора (30 апреля 2019) была принята на заседании специального совета по вопросу отречения Японского монарха 1 декабря 2017 года. Новый монарх, Нарухито, взошёл на трон 1 мая 2019 г., тем самым начав в японском летоисчислении новую эру – Рэйва.

Нельзя с уверенностью прогнозировать последствия отречения императора Акихито для института монархии в Японии. Однако изменения в законах могут свидетельствовать о переменах в политической и общественной жизни данной страны. Отречение императора может стать первым шагом на пути пересмотра законодательства и изменения отношения населения к самому институту императорской власти. Рано говорить о ликвидации самого этого института в Японии, поскольку данное государство сегодня является не единственной в мире сохраняющей традиции монархией. Однако возможно закрепление тенденции ослабления роли монарха в общественных делах страны.

К. Давыденкова

МАРКИРОВКА И ПЛОМБИРОВАНИЕ ГРУЗОВ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ АВТОМОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗОК В БЕЛАРУСИ

Автомобильные перевозки играют важную роль в развитии экономики и международных отношений государства. Данный вид транспорта используют многие компании мира, так как он обходится дешевле авиационного, а также быстрее железнодорожного или морского.

Для нашей страны наиболее актуальными нормативными документами в рассматриваемой сфере можно считать: постановление Совета МИНИСТРОВ БЕЛАРУСИ ОТ 30 июня 2008 г. № 970 «Об утверждении правил автомобильных перевозок грузов»; двусторонние соглашения с 42 государствами Европы и Азии; взаимные разрешения на паритетной основе с государствами, с которыми не заключены двусторонние соглашения; Венскую конвенцию о дорожном движении 1968 г. (для Беларуси с 1977 г.), Женевскую конвенцию о договоре международной дорожной перевозки грузов 1956 г. и др. Указанными документами определены вопросы маркировки и пломбирования грузов.

При подготовке грузов к автомобильной перевозке отправитель должен замаркировать каждое грузовое место: указать номер заказа, наименование получателя, пункт назначения, массу. Маркировочные ярлыки могут быть изготовлены из разных материалов и прикреплены различными способами: из бумаги и картона – приклеивают, из ткани – пришивают, из металла и пластмассы – прикрепляют болтами или шурупами. Маркировка должна наноситься: на ящики и тюки – на одну из боковых сторон, на мешки – сверху у шва, на бочки – на днища или на корпус, на другие виды тары и на неупакованные грузы – в хорошо просматриваемых местах. При перевозке однородных грузов на одном транспорте одному получателю допускается маркировка не всех грузовых мест, а не менее, чем четырёх.

Отправитель должен опломбировать цистерны, фургоны и контейнеры в адрес одного получателя, а мелкоштучные товары – опломбировать или обандеролить. Это отмечается в товарно-транспортной накладной или международной накладной «СМР». Опломбированный груз выдается без проверки. На пломбе указывается сокращенное наименование отправителя и установленные им контрольные знаки. Пломбирование фургонов и контейнеров должно производиться на дверях, цистерн – на крышке люка и сливного отверстия, грузового места – на стыках окантовочных полос. Лента, тесьма и другие материалы, применяемые для обандероливания, должны быть маркированы печатью отправителя в каждом месте скрепления.

Таким образом, особые правила и стандарты маркировки и пломбирования грузов позволяют клиенту и грузоотправителю, несущему полную ответственность за доставку, быть абсолютно уверенными в том, что при хранении на складе, погрузке и перевозке груз (в т.ч. особо ценный) будет находиться в целостности и сохранности.

А. Долматович

ПОЛИТИЧЕСКАЯ НАУКА В БЕЛАРУСИ И СТРАНАХ ЗАПАДА

Каждая научная дисциплина нуждается в регулярном осмыслении достигнутых результатов. Политическая наука в Беларуси с 1989 г. стала учебной дисциплиной и начала преподаваться в ВУЗах республики. На данный момент политическая наука преподается во всех без исключения вузах, однако она уже не является самостоятельным предметом, а лишь модулем «Политология. Идеология белорусского государства». Этот модуль

включает всего 4 лекции, но достаточно ли этого, чтобы полностью охватить весь курс, ознакомиться со всеми важными аспектами данной науки? Ответ очевиден. Наши студенты все больше интересуются политологией, их привлекают такие темы, как политическая культура, политические системы разных стран, а для будущих переводчиков, это как никогда актуально.

Отвечая на вызовы Болонского процесса, европейские политологи, проведя широкую дискуссию в рамках профессиональных сообществ, сформулировали предложения, которые предусматривают освоение студентами западноевропейских стран, следующих политологических курсов: политическая теория, история политических идей, методология, включая статистику, политическая система собственной страны и Европейского Союза, сравнительная политология, международные отношения, государственное управление и политический анализ политическая экономия и политическая социология.

Учебная программа для изучения политологии в США в Университете Южной Калифорнии включает в себя обязательное прохождение курсов по четырем следующим направлениям: Политическое устройство США, сравнительная политология, право и государственная политика, политическая мысль. Во многих университетах в дополнение к обязательным дисциплинам по профильному направлению студенты, изучающие политологию в США, могут выбрать специализацию по своему усмотрению. В Институте управления политики Западно-Мичиганского университета студентам предлагается 20 курсов по «Американской политической системе», 9 – «Теории политики и методологии», 8 – «Государственному и муниципальному управлению», 8 – «Сравнительным политическим системам», 6 – «Международным отношениям».

В результате можно сказать о том, что политическая наука на Западе находится на высоком уровне, у студентов есть огромный выбор как обязательных, так и дополнительных курсов по политологии, чего определенно не хватает Беларуси. Конечно, в СМИ и глобальной сети Интернет есть множество информации на политическую тематику, но действительно корректную и точную информацию можно получить только из уст преподавателей. Многие даже не подозревают о том, какие ошибки можно допустить, работая за рубежом, не владея базовыми политическими знаниями. Поэтому можно смело заявить о важности изучения политической науки не только в Республике Беларусь, но и других странах.

Д. Ерохина

«ОРГАНИЗОВАННЫЙ ХАОС» КАК СРЕДСТВО РАДИКАЛИЗАЦИИ СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

На сегодняшний день «теория толпы» и радикализм тесно взаимосвязаны в современном мире. Эту проблему можно рассмотреть с двух сторон: с психологической и политической, так как эти две стороны очень сильно влияют на современное общество. В нашу эпоху люди очень зависимы от разных неопределенных источников и нередко политика этим пользуется,

подключая к этому еще и психологические методы. Тем не менее, можно добавить, что не только политика может быть заинтересована в том, как быстро объединить общество и сделать его уязвимым, но и само общество может быть не удовлетворено политическим режимом или властью, что, в конце концов, может привести к радикализации и обострению конфликтов в стране или мире. Толпа людей, которая сама не понимает, что делает и для чего, может сама привести все это к плохим последствиям, а именно к «организованному хаосу». Можно заметить, что не только на современном этапе сталкиваются с проблемой «организованного хаоса», но также эта проблема присутствовала и в прошлом, и если раньше это было в более «мягкой» форме, то сейчас это имеет, более усовершенствованную форму.

Радикализм – это социально-политические идеи и действия, направленные на решительное изменение и достижения результатов, в какой-либо деятельности. Ярким примером радикализма являются «цветные революции», в которых чаще всего и проявляется «организованный хаос». «Цветные революции» – очень важная тема на сегодняшний день, так как многие страны сталкивались с этой проблемой, а некоторые прямо сейчас борются с ней. Целью «цветных революций» является смена политических режимов и «осуществление» прав народа на самоопределение.

Сформировать управляемую толпу – это полуавтоматический процесс, а с помощью массовых манипулятивных методов в нее будет вовлечено большое количество мирных граждан. Они могут быть привлечены совершенно нормальным предлогом и могут даже не догадываться, какие именно ставятся цели. Когда ситуация в обществе нестабильна, то всегда используются благовидные предлоги, ориентированные на справедливость и на инициативы, которые большинство поддержит. Толпа нужна, когда революция вступает в свою активную фазу, для создания хаоса. Важную роль в организации революций играют специальные группы, обученные приемам управления толпой. Методы манипуляции сознанием, применяемые в «цветных революциях», обеспечивают столь легкое управление массами, что с помощью этой толпы легко можно провести революцию, а через короткое время с помощью той же самой толпы контрреволюцию.

Избежать «организованного хаоса» конечно же, можно, но в таком случае власть должна реализовывать идеи и ставить такие цели, которые общество сможет принять, а общество в ответ будет доверять власти.

А. Ерош

ПРАВОРАДИКАЛЬНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ В ОБЩЕСТВЕННОМ СОЗНАНИИ В ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЕ В НАЧАЛЕ XXI ВЕКА: ХАРАКТЕР, ПРИЧИНЫ, ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ

Праворадикальные движения Западной Европы на данный момент являются одними из наиболее обсуждаемых политических явлений. Прежде всего, это связано с недавними электоральными успехами праворадикальных

популистских партий: анализ, проведенный агентством Bloomberg, показал, что в 2017 г. в Европе поддержка ультраправых партий оказалась выше, чем в любое другое время за последние 30 лет.

В основе идеологии праворадикальных движений лежат три ведущих признака: нативизм, авторитаризм и популизм. Нативизм является сочетанием национализма и ксенофобии и основывается на том, что на территории одного государства должны проживать исключительно представители одной нации. В Западной Европе нативизм направлен против иммигрантов. В Германии, Франции, Нидерландах существует явление, называемое «культурным расизмом» или «культурализмом», основывающееся на дискриминации по культурным признакам: одежде, религии и т.д. Вторая составляющая – авторитаризм, направленный на создание жестко упорядоченного общества, где полиция наделена большими полномочиями, а судебная система лишена политического влияния. Наконец, популизм – идеология, предполагающая, что общество изначально разделено на две противостоящие группы: «чистых» и «коррупцированную элиту». Популисты утверждают, что они представляют «глас народа» и часто обвиняют ведущие партии в сговоре. Кроме того, ультраправые партии уделяют огромное внимание политике, направленной на снижение иммиграции, идее величия нации.

Проблемы, поднимаемые праворадикальными партиями, прежде всего, связаны с иммиграционными кризисами, поразившими Западную Европу. В связи с этим, огромная часть электората, озабоченная возможностью наступления экономических кризисов и повышения уровня безработицы, отдает предпочтение праворадикальным партиям.

Несмотря на успехи западноевропейских праворадикальных сил, возможность прихода их к власти в ближайшее время вызывает сомнение из-за прочных ассоциаций с фашизмом, расизмом и ксенофобией. Хотя в более отдаленной перспективе не исключен и рост их политического влияния вследствие потенциальных конфликтов между представителями иммигрантских сообществ и коренного населения европейских стран. Перспективы развития во многом зависят от конкретных мер действующих правительств западноевропейских стран по преодолению социально-экономических проблем, связанных с иммиграцией, и выработке новой миграционной политики, а также модели сосуществования коренного и иммигрантского населения.

Д. Зоричева

**ПОЛИТИКО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ
ФОРМИРОВАНИЯ АВТОРИТАРНОЙ ЛИЧНОСТИ
В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ**

Авторитаризм проявляется как комплекс установок, препятствующих как развитию отдельного человека, так и развитию целого государства. Препятствия на пути установления многопартийности, коррупцирова-

нность элиты, а также недоверие между субъектами бизнеса и государством – всё это оказывает влияние на формирование авторитарной личности.

Некоторые авторы выделяют психологические показатели, по наличию которых можно измерить уровень авторитаризма: интерес к психологии, оккультным наукам, стиль воспитания, опирающийся на наказание, отсутствие интереса к собственной личности, уровень образования, а также его характер. Например, в ходе американских исследований было установлено, что студенты-биологи, инженеры более авторитарны, чем студенты-гуманитарии. Кроме вышеперечисленных психологических факторов, влиять может и тип культуры, а именно: уровень авторитаризма выше у представителей коллективистских культур, чем у субъектов тех культур, которые основаны на индивидуализме.

Помимо психологических факторов, действуют также и политические факторы, такие как сокращение политической конкуренции, изменение системы выборов, ликвидация некоторых элементов прямой демократии. В обществах, переживающих политическую и социальную трансформацию, появляется «авторитарный синдром». Причинами его возникновения является неэффективность политического руководства, резкий рост социального неравенства, стремительный рост безработицы, в сочетании с необходимостью приспособливаться к новым условиям, а именно информационным технологиям. Они позволяют субъекту избегать непосредственной ответственности за свои действия в информационном пространстве, тем самым формируя черты авторитарности.

Изучение авторитарных настроений является ценным для объяснения антидемократических установок людей, сопротивления власти и в целом влияния на политико-социальную среду. Современная политика влияет на формирование авторитарной личности не только прямо, но и косвенно, посредством информационно-коммуникативных технологий, ускоряя развитие черт авторитарности в современном обществе.

Д. Зуева

ВОЗМОЖНОСТИ УСИЛЕНИЯ ТОТАЛИТАРНОГО НАЧАЛА В ПОЛИТИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЕ ОБЩЕСТВА В НАЧАЛЕ XXI ВЕКА

В настоящем исследовании предпринята попытка указать на возможные опасности возрождения тоталитарных тенденций в обществе XXI века. Проблема тоталитаризма и стремления общества к контролю, временно утратившая частично свое значение в политическом дискурсе, в начале XXI века снова обсуждается ведущими политологами мира. Тенденции, наблюдающиеся в современном обществе, свидетельствуют, что тоталитарное мышление так и не ушло из сознания масс, а в эру информационных технологий принимает пугающие новые формы.

В ряде развитых стран просматривается тенденция к усилению использования официальными властями современных информационных средств для сдерживания в обществе настроений, в распространении которых власть не заинтересована. Принятые за последнее время во многих странах законы о сетевой цензуре, хотя очевидно во многом необходимы, к сожалению, зачастую интерпретируются обществом в свете указанной выше тенденции.

Наблюдается усиление правоконсервативных течений. Западные исследователи указывают на победу в президентских выборах лидера консерваторов Дональда Трампа и его политику, направленную на поддержку традиционных ценностей и активное использование масс-медиа как на признаки возвращения тоталитаризма в его современном виде. Эти опасения преувеличены, так как даже реакционное правительство в США никогда не пойдет на противостояние с фундаментальными для Штатов демократическими ценностями. Иная ситуация наблюдается в КНДР, государстве, подчиненном официальной идеологии чучхе, провозглашающей исключительный статус вождя нации, милитаризм и практически полную изоляцию от других государств. Контакты граждан с внешним миром ограничены и уголовно наказуемы. Наличие в КНДР запасов ядерного оружия не дает международному сообществу давить на это государство. Возможные сценарии развития – постепенная вестернизация и либерализация КНДР в ходе долгих международных переговоров, либо нежелательное и маловероятное военное противостояние.

Таким образом, тоталитаризм как явление сейчас может проявляться в виде распространения новых каналов пропаганды, усилении гонки вооружений, консервативных настроений и общих стремлений общества к упорядочиванию и построению четкой системы в условиях постоянного меняющегося мира.

С. Кекиш

ОСОБЕННОСТИ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ КИТАЯ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

В результате внутренних преобразований, начавшихся во второй половине XX в. Китай вошел в третье тысячелетие мощным государством и одним из столпов современной мировой экономики.

Но китайская экономическая машина требует постоянной подпитки и новых рынков сбыта своей продукции. К тому же Китай уже давно перестал считать себя развивающейся страной и стремиться к диалогу с международными партнерами на равных. Именно поэтому Компартия Китая делает все возможное для поиска новых партнеров и получения от них преференций в сферах добычи полезных ископаемых и внешней торговли. Учитывая неудачный опыт ведения войн в XX в., руководство КНР стремится к исключительно мирному урегулированию любых конфликтов и активно пользуется сугубо экономическими и политическими методами.

В настоящее время Китай является членом ряда международных организаций, таких как: Организация Объединенных Наций, Всемирная Торговая Организация, Всемирная Организация Здравоохранения, Международный Валютный Фонд, Международный Олимпийский Комитет, Международная Организация по стандартизации, Ассоциация стран Юго-Восточной Азии, Всемирный Банк – и это далеко не полный список.

Апогеем китайской внешней политики Китая по праву является программа «Один пояс и один путь», которую Китай рассматривает как возрождение Великого Шелкового Пути. Представленная в 2013 г. лидером КНР Си Цзиньпином инициатива сводится к созданию обширной сети торговых сообщений на территории Евразии и Африки, а также современной транспортной и энергетической инфраструктуры в странах-партнерах с целью усиления их экономического потенциала. В теории это позволит улучшить экономический климат развивающихся стран. В рамках данного проекта были созданы Азиатский банк инфраструктурных инвестиций и Университетский Альянс Шелкового Пути. Наиболее активными партнерами Китая в рамках этой инициативы являются Пакистан, Шри Ланка, Индонезия, Тайланд, Эфиопия, Кения, Нигерия, Судан и Греция; из новых партнеров стоит упомянуть Армению, Италию и Люксембург. Программа уже начала давать свои плоды, и ее развитие только начинается. Однако ряд экспертов видят в программе попытку создания новой колониальной системы.

В итоге стоит признать, что Китай – важнейший геополитический игрок, краеугольный камень мировой экономики. При этом стоит отдать китайцам должное – они взаимодействуют с миром с позиций созидания. Однако нельзя забывать, что для китайцев Поднебесная Империя все еще существует, и есть внутренняя потребность вернуть ей былую мощь. На это явно указывают планы китайских властей стать первой экономикой мира к 2050 году. Но с другой стороны можно констатировать, что Китай уже изменил мир. Именно он задал такой темп прогрессу, который мы наблюдаем сейчас. Он дал человечеству не только элементы своей культуры, но и элементы мышления и взглядов на жизнь в целом. И именно Китай, наряду с США, является двигателем мирового прогресса и полной глобализации экономик стран всего мира.

А. Коваль

ПРЕОДОЛЕНИЕ СТЕРЕОТИПОВ ВО ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКЕ СОВРЕМЕННОЙ СЕВЕРНОЙ КОРЕИ: МИФ ИЛИ РЕАЛЬНОСТЬ?

Северная Корея является самым изолированным государством. В силу нехватки сведений о КНДР наше представление о ней основывается на стереотипах.

КНДР является ядерным государством, статус которого был закреплен в Конституции в 2012 году. Несомненно, данное обстоятельство делает ее влиятельной фигурой на международной арене. Корейцы же рассматривают

эту меру предосторожности как необходимость для безопасного существования в целях обороны, ведь уметь защищать и отстаивать суверенные интересы заложено у них в разуме. В XX в. корейцы столкнулись с захватом японскими империалистами, корейской войной. В то время КНДР получала помощь от СССР, что давало им преимущества, например, гуманитарную помощь от социалистических стран и низкие закупочные цены. На юге же страны было создано правительство, нашедшее себе поддержку в лице США. Во время войны основателем КНДР Ким Ир Сенем был выбран вооруженный путь борьбы, поэтому так сложилось исторически, что северокорейцы должны применять ядерное оружие в целях безопасности.

Распад СССР в 90-е годы отразился и на севере. Поставки товаров по низким ценам прервались, резко упал ВВП на душу населения и как результат север столкнулся с голодом, грабежами, антисанитарией. Эта ситуация показывает, насколько КНДР зависит от внешних связей и демонстрирует свою неспособность противостоять внутренним проблемам самостоятельно.

В настоящее время при правлении Ким Чен Ына во внешней политике страны наблюдаются некоторые перемены. Возможной причиной ее «открытости» является наличие европейского образования у нового лидера. В начале XXI в. наблюдается сотрудничество со странами Африки, Ближнего Востока, Юго-Восточной Азии, Латинской Америки, Западной Европы. Нельзя не отметить заинтересованность КНДР в российском бизнесе, инвестиционных проектах в области добычи минеральных ресурсов. Также КНДР использует экспорт услуг рабочей силы. В учреждениях высшего образования КНДР вводятся новые программы экономических специальностей, преподаваемые специалистами с запада. Если сравнивать предшественников Кима, то все же одно остается неизменным – это развитие ядерной программы, которое происходит параллельно с экономикой. В 2013 г. в КНДР было создано 13 экономических зон развития (ЭЗР), а в 2014 г. – еще 6 ЭЗР, и в 2015 г. было уже 20 ЭЗР.

На сегодняшний день развитие ядерной программы в КНДР не является мерой предосторожности, а используется как манипуляция для сохранения собственного политического веса и получения гуманитарной помощи или же каких-либо других экономических выгод (или хотя бы их обещание). Кроме того, Пхеньян хочет, чтобы его боялись, страхась применять силу, тем самым Ким Чен Ын хочет закрепить общение на равных, чтобы мнение Пхеньяна тоже учитывалось на международной арене. Таким образом, идея существования ядерного оружия как средства безопасного существования в КНДР – миф.

Д. Конечная

ПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ РЕАЛИЗАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В КАНАДЕ

Права человека в Канаде – один из основных ценностных ориентиров, а также важное направление политики страны. Данный вид отношений стал объектом пристального внимания общества и правовой защиты после Второй

мировой войны. Действующие до указанного периода механизмы были сосредоточены на конкретных вопросах, а не на общем подходе к правам человека.

Юридическую базу для реализации прав в рассматриваемой области отношений в Канаде составляют: Конституция, федеральные и провинциальные статутные кодексы прав человека, федеральные законы. Важное место в правовой системе страны занимает Канадская хартия прав и свобод 1982 г., которая является частью Основного Закона. Сегодня Хартия гарантирует основные свободы (слова, вероисповедания), права демократические (например, участие в выборах), юридические, языковые и на равенство.

Канадский закон о правах человека 1977 г. защищает работающих граждан, а также лиц, пользующихся услугами федерального правительства. Будучи одной из стран-основателей ООН, Канада, в дополнение к Всеобщей декларации прав человека 1948 г., ратифицировала все основные пакты ООН в рассматриваемой сфере отношений, среди которых: Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации (присоединение Канады в 1970 г.); Международный пакт о гражданских и политических правах (вступление в 1976 г.); Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (ратифицирован в 1976 г.).

Международные договоры о правах человека, заключенные Канадой, действуют через различные законы и программы на федеральном и провинциальном уровнях. Политика данного государства в указанной области направлена, в первую очередь, на определенные группы населения, такие, как дети, женщины, инвалиды, беженцы, этнические и сексуальные меньшинства. Канада подписала Факультативный протокол, запрещающий вовлекать в военные действия несовершеннолетних моложе 18 лет. Помимо этого, она входит в число немногих государств, где существует Федеральное агентство по вопросам статуса женщин. В 1993 г. рассматриваемая страна первой официально объявила преследования по признаку пола основанием для рассмотрения просьбы о предоставлении статуса беженки.

Таким образом, в политике Канады по вопросам прав человека можно выделить характерные черты. Во-первых, особое внимание уделяется развитию международного права; во-вторых, многие инициативы нацелены на конкретные социальные и этнические группы; в-третьих, формирование подхода в области прав человека имеет противоречия на федеральном и провинциальном уровнях. Учитывая интересы всех слоев населения, Канада доказывает приверженность принципам развитой демократии.

В. Корело

РОЛЬ СМИ В СОВРЕМЕННОЙ РОССИИ

В условиях глобализации мировой экономики, возрастание информационного взаимодействия государств по-прежнему сохраняется. Ведущую роль в политических процессах государств играют средства массовой инфор-

мации. Например, по данным опроса ВЦИОМ за 2017 г., главным источником новостей для большинства россиян остается телевидение – 52 %. Радио и газеты набрали 3 % и 4 % соответственно. Интернет используют 32 % опрошенных. Эта статистика подтверждает высказывание о том, что телевидение является самым сильным по степени эмоционального влияния среди различных СМИ.

Следует отметить, что есть две точки зрения по поводу российских СМИ: положительная и отрицательная. Сторонники первого мнения говорят о свободе слова и СМИ в России, так как это закреплено в Конституции России, подкрепляя это тем, что в стране есть независимые СМИ, такие как: *НТВ, Новая газета, ВВС* и другие. Вместе с тем, сторонники другого мнения ссылаются на то, что Россия по рейтингу свободы СМИ занимает 174 место и уступает странам с развитой демократией, с устоявшимися ценностями, политической культурой.

С политической же точки зрения наиболее важной классификацией СМИ является разделение на правительственные (*Россия-1, Первый канал*), оппозиционные (*Эхо Москвы, Дождь*) и независимые. Наличие таких категорий показывает наличие разных, а иногда и противоположных задач СМИ, которые постоянно присутствуют на информационном рынке. Перед правительственными телеканалами стоит задача показать наилучшие стороны политики России, а перед оппозиционными – критиковать те или иные решения действующей власти. Однако считается, что независимое мнение во многом является субъективным и не всегда объективным.

Независимые и негосударственные источники демонстрируют, что власть выделило 61 млрд рублей в 2016 г. на поддержку правительственных СМИ (по подсчетам *Forbes*), а лидером в рейтинге доверия СМИ является центральное телевидение – 42 п., при диапазоне от -100 до 100 п. На последнем месте стоят зарубежные СМИ – -43 п. (по данным опроса ВЦИОМ). Из этого следует, что правительственные СМИ лучше справляются со своими задачами.

Итак, можно сделать вывод о том, что СМИ в России довольно сильно влияют на население, так как многие из них имеют большую аудиторию и неплохой рейтинг доверия.

Д. Короленко

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ ПО РЕШЕНИЮ ПРОБЛЕМЫ ГОЛОДА В КОНЦЕ XX НАЧАЛЕ XXI ВЕКА: ПОЗИТИВНЫЙ И НЕГАТИВНЫЙ ОПЫТ

Статистика показывает, что количество людей в мире, страдающих от голода и хронического недоедания, растет не переставая. Существует ряд причин, увеличивающих число голодающих. Следует сказать, что международные организации не прекращают борьбу с этой глобальной проблемой

человечества. В этой борьбе накоплен как позитивный, так и негативный опыт, о чем свидетельствуют следующие примеры. Так Concern Worldwide, крупнейшее в Ирландии гуманитарное агентство по оказанию помощи, в сотрудничестве с оператором сотовой связи Safaricom запустило пилотный проект по переводу средств через сотовую сеть. Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР) за последние 30 лет оказал помощь более 400 миллионам жителей сельских районов. Группа Всемирного банка привлекает инвестиции в развитие сельских районов и фермерских хозяйств для стимулирования производства продуктов питания. Деятельность всемирной продовольственной программы ООН охватила более 80 млн нуждающихся в продовольственной помощи в 80 странах мира. Эти примеры можно и преумножить, но на авторский взгляд они довольно весомые. Что касается негативного опыта, можно привести некоторые примеры. Провалом закончились миссии ООН в Боснии в 1992-м году. Конфликт требовал более согласованной и решительной реакции, на которую ООН не был способен. Также в Сомали в начале 1990-х ООН не смог предотвратить массовой гибели мирного населения в результате голода и гражданской войны.

Платформа деятельности международных организаций достаточно разнообразна, однако она нуждается в дальнейшем развитии, в связи с этим автор в соответствующем контексте предлагает развивать следующие векторы деятельности международных организаций:

- стимулировать изменения способа производства продуктов питания, чтобы биоразнообразие не было сметено в сторону, а считалось незаменимым ресурсом и ключевой частью стратегий управления;
- делать пожертвования в проверенные благотворительные фонды;
- в качестве идеала стремиться организовать равномерное распределение продовольствия между всеми жителями Земли;
- отказаться от расточительного отношения к продуктам питания жителями промышленно развитых государств;
- выделить в каждой из развитых стран определенное количество территории для выращивания разнообразных культур, чтобы в дальнейшем транспортировать их нуждающимся.

Е. Магаревич, Д. Самсонова

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КАРТЫ МИРА КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ МИРОВОЗЗРЕНИЯ ГРАЖДАН

Политическая карта мира является важным фактором формирования мировоззрения граждан. Мировоззрение – это система взглядов на мир и место в нем человека, а также обусловленные этими взглядами их убеждения, идеалы и ценностные ориентации. Целью данной научной работы является установление связи между мировоззрением гражданина и изображением своего и соседних государств на политической карте мира.

Можно выделить три фактора, влияющие на восприятие людьми политической карты мира: цвет, которым изображается то или иное государство, манипулирование размером страны при переносе границ и особенности расположения государства на политической карте мира.

Цвет непосредственно влияет на восприятие человеком увиденного. А. В. Бабайцев в статье «Политический символизм цвета» отмечает: «Ассоциативная цепь, появляющаяся в результате восприятия цвета, является индивидуальной, отражая личный опыт каждого человека, и – даже в большей степени – общей для всех людей». Слабый красный цвет, которым на большинстве карт мира изображается Россия, в политическом аспекте обозначает перевороты, юность и оппортунизм. Примечательно, что территория России на политической карте мира Китая изображена зеленым цветом. Это формирует образ России в мировоззрении граждан Китая как государство, не представляющее опасности и находящееся на пути своего становления.

Вторым фактором является манипуляция размером своей и других территорий при составлении политической карты мира. Примером является политическая карта Северной Кореи (120 540 км²), на которой ее территория изображена непропорционально больше, чем территория Южной Кореи (99 720 км²), хотя их площади примерно одинаковы.

Проблема расположения государства на политической карте мира была рассмотрена английским ученым Х. Маккиндером. Выделенное им понятие «Хартленд» трактуется как «центральное, стержневое пространство (сердцевина Земли). По его мнению, «кто правит Хартлендом, тот господствует над миром». Расположение Австралии, высокоразвитого государства в южном полушарии, негативно сказывается на политической значимости страны в мировоззрении ее граждан. Учитывая данную ситуацию, Австралия стремится изобразить свою территорию в северном полушарии путем переворачивания карты, чтобы присвоить себе позицию «хартленда».

Таким образом, присутствие субъективности при составлении политической карты мира, которая является важным фактором формирования мировоззрения граждан каждой страны, неоспоримо. «Для человека больше пользы, когда его изображают в выгодном свете, чем когда без конца попрекают его недостатками. Это правило распространяется на педагогику, историю, философию и политику», – заметил Альбер Камю.

К. Макаревич

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛИТИКИ ЛЮСТРАЦИИ В ГОСУДАРСТВАХ ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ НА РУБЕЖЕ XX–XXI ВЕКОВ: ПОЗИТИВНЫЙ И НЕГАТИВНЫЙ ОПЫТ

Проблема люстрации в посткоммунистическом обществе стоит очень остро. Споры насчет того, способствует ли люстрация установлению демократии и является ли она эффективным средством для этого, не утихают, даже становятся жарче. Особенно это актуально в странах, где политика

люстрации проведена не была, то есть в большей части стран бывшего СССР. Рассмотрим вопрос о люстрации более подробно, чтобы можно было понять суть этого явления и определиться, как же его все-таки оценивать.

Несмотря на то, что страны Центральной и Восточной Европы имели общее коммунистическое прошлое, люстрацию они проводили по-разному, а некоторые не проводили вообще. Выделяют несколько сценариев проведения люстрации: ранняя и жесткая люстрация (Германия и Чехия), мягкая люстрация (Польша и Венгрия), люстрация без архивов (Латвия и Эстония), поздняя люстрация (Румыния и Словакия), отказ от люстрации (Россия).

Большинство аргументов в поддержку принятия люстрационных мер имело отношение к перспективам функционирования нового демократического режима. В этом смысле сторонники люстрации были не столько ориентированы на расчет с несправедливостью, имевшей место в прошлом, сколько на беспрепятственное функционирование демократической системы в будущем. Часть аргументов такого рода, так или иначе, касалась проблематики безопасности и была связана с выработкой ответов на различные угрозы новому порядку.

Однако есть и аргументы против проведения политики люстрации. Часто происходит так, что люди лишаются своих должностей не из-за конкретных преступлений, совершенных в прошлом, а только из-за политической позиции. С точки зрения общечеловеческих ценностей – это нарушение прав человека и преследование за убеждения. Следовательно, люстрация должна проходить по запросу общества и под его контролем, а не по желанию отдельных политических групп. Также стоит отметить, что люстрация иногда может послужить причиной конфликта между ветвями власти, как это было в Венгрии.

Проанализировав опыт европейских стран в проведении политики люстрации можно сделать несколько выводов. В тех странах, где люстрация проводилась наиболее решительно, удалось достигнуть достаточно серьезных успехов в демократизации общества. Это значит, что последовательная политика люстрации способствует становлению свободного гражданского общества и является эффективнейшим средством в борьбе с тоталитаризмом и авторитаризмом. Можно выявить определенную закономерность: чем менее усердно политическая элита проводит люстрации, тем меньших успехов она добьется в создании и развитии демократических институтов у себя в стране. Более того, негативный опыт России, которая отвергла люстрацию, показывает, что переход от тоталитаризма к демократии без осуществления политики люстрации вряд ли вообще возможен.

М. Марченко

КОНЦЕПЦИЯ БИХЕВИОРИЗМА В ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПСИХОЛОГИИ НАЧАЛА XXI ВЕКА: ОСНОВНЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ

На современном этапе развития мирового сообщества, его коммуникативных начал происходят принципиальные изменения, оказывающие влияние на его политическое, культурное, социальное и экономическое развитие.

Социальная трансформация современного общества ведет к складыванию новых концепций в поведенческой среде, оказывающая огромное влияние на политическую среду также. Многие из этих вариантов раскрываются в рамках концептуальных схем бихевиоризма в политической психологии. Данная тема в настоящий момент очень актуальна, ведь с помощью бихевиористского подхода в политической психологии эксперты могут предугадывать грядущие изменения в социальной и политической ситуации какой-либо страны.

Говоря о достижениях, можно отметить появления такой науки как имиджеология, или проще говоря – имиджмейкинг. На сегодняшний день уже существуют такие специалисты, которые создают модель поведения конкретному политическому лидеру. Также одним из главных достижений бихевиоризма является создание концепции «Стимул – Реакция». С точки зрения политики, реакцией может выступать народ, его организованные протесты и митинги, требующие изменить характер стимула. В свою же очередь, стимулом могут выступать политический лидер, партии или любой другой институт власти. И, наоборот, народ, его поведение и изменение отношения к ситуации в стране могут стать стимулом для изменения характера реакции действующих политических лидеров. Стоит сказать, что характер и быстрота реакции в странах с тоталитарным и авторитарным режимами будет отличаться от демократических стран. В странах с демократическим режимом власти реагируют или принимают во внимание различные настроения народа. В странах же с тоталитарным и авторитарным режимом изменение политической ситуации в стране последует только тогда, когда власти начнут чувствовать, что последующие действия, направленные на большее «притеснение», вызовет необратимую реакцию и ее последствия для самой власти.

Важной идеей бихевиоризма является рассмотрение каждого политического лидера отдельно, изучая такие феномены, как мимика при ответе на каверзные вопросы, умение сдерживать себя даже в самых стрессовых ситуациях и многое другое. От характера преобладающих качеств политического лидера в какой-то степени зависит курс развития возглавляемой страны, ее шансы на дальнейшее развитие экономики, которое часто зависит от успеха переговоров с другими лидерами стран, культурное наследие и многие другие аспекты процветания или упадок страны.

Подводя итог, можно сделать вывод, что концепция бихевиоризма в политической психологии является важнейшей из ее составляющих.

А. Матусевич

МОЛОДЕЖНАЯ ПОЛИТИКА ЕВРОПЕЙСКИХ ГОСУДАРСТВ В СОВРЕМЕННОМ ЦИВИЛИЗАЦИОННОМ ДИСКУРСЕ: ВЕКТОРЫ ЕЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ (на примере Германии)

Одним из важнейших факторов, который симулирует развитие политической культуры молодежи является проведение адекватной молодежной политики. В настоящее время несомненным приоритетом в деятельности

государств является разработка и воплощение в течение длительного времени молодежного законодательства, реализация молодежной политики на государственном и международном уровнях. Анализ деятельности европейских стран (Германии, Франции, Великобритании, Швеции, Финляндии) в данной сфере позволяет определить основные характеристики государственной молодежной политики, а также сделать некоторые выводы о ее специфических и общих чертах. Объединяющим фактором в государственной молодежной политике зарубежных стран является ориентация на принятые на международном уровне документы, определяющие тенденции, принципы, подходы и направления реализации политики в отношении молодежи. Молодежная политика Германии, Франции, Великобритании, Швеции, Финляндии опирается на нормативно-правовые документы международного уровня, основные государственные законы и подзаконные акты, а также законы, регулирующие отношения в молодежной сфере.

Основными критериями, по которым судят о значимости законодательной базы в сфере государственной молодежной политики являются: формирование компетенции в пользовании средствами массовой информации, стимулирование различных форм социальной активности молодежи, социальная и профессиональная интеграция молодежи, мероприятия с целью повышения демократии и толерантности.

Исходя из данных критериев, можно предположить, что наиболее развитое законодательство в сфере государственной молодежной политики имеется в Германии. Данное утверждение хорошо просматривается при анализе таких программ действующих в ФРГ, как: развитие и шансы молодежи в очагах социальных проблем. Программа поддерживает молодежь как в городах, так и в сельских местностях; программа действий против вытеснения и дискриминации на рынке труда и в обществе Ксенос.

На основе данного материала можно отметить, что в наше время молодежь активно развивает свои способности независимо от социального строя. В свою очередь, государственная молодежная политика, которая проводится в европейских странах, направлена на создание достойной поддержки молодых кадров и тем самым обеспечивает благоприятное положение в обществе.

Е. Орлова

ГЛОБАЛИЗАЦИЯ КАК ФАКТОР УКРЕПЛЕНИЯ АВТОРИТАРНЫХ ЧЕРТ ПОЛИТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ

На сегодняшний день существует достаточно много авторитарных государств. В то же время в мире происходит такой процесс, как глобализация, которая проникла практически во все сферы нашей жизни. А значит, она может взаимодействовать с авторитаризмом и иметь на него определенное влияние. Рассмотрим взаимосвязь некоторых векторов глобализации с авторитаризмом.

Первый вектор – информационная глобализация. Информация становится ценнейшим ресурсом для людей. А авторитарные правительства обычно жестко контролируют СМИ. Поэтому может появляться информация, которая необходима для воздействия на людей (например, сведения, способствующие концентрации власти в руках авторитарного правительства).

Вторым вектором может выступать глобализация в сфере экономики. Она способствует распространению в мире продукции, производимой в стране, что помогает поднять уровень экономики. Это дает возможность властям увеличить финансирование силовых структур, обычно поддерживающих их.

Третий вектор связан с реализацией принципа «разрешено все, кроме политики». Люди могут реализовать себя в различных сферах (кроме политической), чему способствует глобализация. Заинтересованность в других сферах содействует отдалению от политической жизни и концентрации власти в руках авторитарного правительства.

Четвертый вектор связан с так называемым «размыванием государственного суверенитета». При нем некоторые функции государства становятся делом международных институтов. Однако наднациональные структуры неспособны без участия национальных государств решать многие глобальные проблемы, что заставляет государства укреплять свои внутренние основы, а это способствует укреплению власти правительства.

Глобализация затрагивает практически все сферы деятельности человека и воздействует на политические режимы. Авторитарные правительства могут использовать глобализацию для укрепления и централизации власти, для поддержания порядка, для развития экономики, давая при этом людям возможности для самореализации. Глобализация вынуждает авторитаризм быть гибким и готовым к изменениям. Примером взаимодействия авторитаризма и глобализации является Китай. Там происходит поступательное расширение экономической свободы. Развивая свою экономику, КНР одновременно повышает национальную обороноспособность (больше финансируются силовые структуры). В 2016 г. официальные СМИ начали внедрять слоган «ядро партии», которым именуют Си Цзиньпина (председателя КНР). Глобализация вынуждает режим быть гибким, поэтому коммунистическая партия создает для себя новую социальную базу (средний класс).

Приведенные выше соображения показывают, что глобализация может служить фактором укрепления авторитаризма, но чрезвычайно гибкого, с разнообразием форм своего проявления.

ПРЕДВЫБОРНАЯ КАМПАНИЯ 2019 г. В УКРАИНЕ

Прошло 28 лет с момента обретения Украиной независимости. За это время страной руководило пять президентов: Кравчук, Кучма, Ющенко, Янукович, Порошенко. Давайте посмотрим на успехи правления этих президентов.

При правлении Кравчука появились многолетние задержки по выплате заработной платы. Президентский путь Кучмы наполнен политическими скандалами, значительным сокращением ВВП, ростом безработицы. Период президентства Ющенко характеризуется полным преклонением перед США и ЕС. Единственное, что на Украине оставалось стабильным, то, что было и будет характерно для всех упомянутых президентов Украины, так это экономическая деградация. Передел собственности в пользу своих, продолжающееся скатывание Украины в экономическую пропасть – это всё, что оставил Янукович. Его срок прерывается евромайданом. В начале своего срока Порошенко поддерживал независимых политиков-реформаторов, но со временем показал, что не собирается вести реальную борьбу с коррупцией. Он поддерживает курс Украины на евроинтеграцию. При Порошенко Украинская православная церковь стала независимой от Москвы. Что из себя представляет Украина в целом при Порошенко: после себя оставил территориальный раскол государства, гражданскую войну, уничтожение оставшегося производственного потенциала страны.

Выборы нового президента Украины состоялись 31 марта. В первом туре главную скрипку сыграл протестный электорат. Голосовали не столько за Зеленского, сколько против нынешней власти.

Зеленский – лидер «Студии Квартал-95. Успех предвыборной кампании Зеленского связан с его сериалом «Слуга народа». Там он исполняет роль учителя, который неожиданно становится президентом. Зеленский формально не имеет политического опыта и это воспринимается как положительная черта для большинства людей. Поскольку есть тренд против правящих кругов. Это объясняет, почему США в свое время выбрала Дональда Трампа. Но в то же время это является минусом, который может привести к хаосу в системе государственного управления. Многие эксперты считали, что Зеленский в украинском политическом классе самостоятельной фигурой не является. Общим местом стала точка зрения, что за Зеленским стоит миллиардер Игорь Коломойский. Зеленский вместо Порошенко поздравлял зрителей с Новым годом на принадлежащем Коломойскому телеканале «1+1» – это стало неформальным стартом его кампании. Коломойский сильно обижен на Порошенко после национализации в 2016 г. его Приватбанка.

Программа Порошенко описывает все, что он уже сделал, и обещает продолжать этот курс. Обещания же Зеленского повторяют заявления его персонажа в сериале «Слуга народа».

По результатам второго тура комик, не имеющий политического опыта, одержал убедительную победу на выборах президента Украины, набрав 73,21 %. За Порошенко проголосовали 24,47 % украинцев.

Е. Павлюченко

ВОЗМОЖНОСТИ КРИТИЧЕСКОГО ВОСПРИЯТИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПРОПАГАНДЫ В СОВРЕМЕННОМ ИНФОРМАЦИОННОМ ОБЩЕСТВЕ

В 2000-х годах широко получило широкое распространение такое явление, как политическая пропаганда. Проблема заключается в том, что она имеет не только положительные аспекты, но и отрицательные. Политическая пропаганда носит односторонний и монологический характер, что, в свою очередь, игнорирует потребности реципиента. Но в то же время представляя собой эмоционально насыщенные способы передачи информации, она нацелена на убеждение социальной аудитории и контроль за ее поведенческими установками. Более того, пропагандистская информация кодируется и доносится так, чтобы создать так называемый имплицативный эффект.

Ограничивая право человека на информацию, не останавливаясь перед искажением иных позиций, пропаганда стремится лишить его собственного видения ситуации, ограничить его волю, подавить инициативу, уничтожить многообразие информационных источников, позволяющих сформировать свою позицию. Одновременно наряду с подобными тонкими методами пропагандисты используют и более простые: например, ищут предмет слепой приверженности людей, а затем играют на этом фанатизме.

Одним из решений проблемы бездумного следования пропаганде является развитие критического мышления у гражданского населения. Этому можно и нужно научиться, для этого следует всю полученную важную для вас информацию перепроверять, а также осуществлять самоанализ, осознавать важность или второстепенность полученной информации.

Нужно помнить приемы манипулирования и подмечать их в жизни. Стоит больше читать, а не слушать или смотреть. Когда человек читает, он мыслит критичнее, и его не так просто ввести в заблуждение. Поэтому – лучше читайте новости в Интернет-источниках, которым вы доверяете, а не смотрите новости по ТВ. Лучше обсуждать новости и события из жизни страны и общества с близкими людьми, которым вы доверяете. Также не нужно включаться в информационную ситуацию эмоционально. Не позволяйте заблуждениям и иллюзиям сбить вас с толку. Изучите распространенные когнитивные ошибки, которые часто закрадываются в рассуждения и споры.

Критическое восприятие информации дает возможность любому представителю гражданского общества иметь адекватное представление о политической ситуации вокруг него и формировать свою точку зрения насчет

различных действий правительства. А это, в свою очередь, делает граждан более осведомленными о политике, является крепким фундаментом для создания такого политического режима, при котором развитие государства будет наиболее продуктивным.

О. Пилипчук

ОСОБЕННОСТИ ПОЛИТИЗАЦИИ СОВРЕМЕННОГО КИНО В ЗАПАДНОЙ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЕ

Благодаря своей популярности кинематограф становится довольно удачным инструментом для влияния на массы, агитации, пропаганды и внедрения стереотипов. Политизация осуществляется следующими способами: фильмам придается политическая окраска, субъективное мнение, используются актуальные политические темы, некоторые фильмы подвергаются цензуре.

Нами отбирались европейские полнометражные и короткометражные фильмы, участвовавшие в Берлинском и Каннском фестивалях, и проводился их сопоставительный анализ. Нами были выделены основные политические темы, затронутые в этих кинолентах.

Основными концептами кинематографа Западной Европы (и частично Южной) являются:

- **массовая миграция (беженство):** *«Добро пожаловать»* 2009, *«Море в огне»* 2016, *«Молоко»* 2011, *«Дальний свет»* 2003, *«Ватани. Моя родина»* 2016;

- **неонационализм и расизм:** *«Наци»* 2002, *«Я не обезьяна»* 2018, *«Экстремистки. Combat Girls»* 2011;

- **феминизм:** *«Женщины без мужчин»* 2009, *«Земля под моими ногами»* 2019 и ряд документальных лент;

- **критика церкви, сектантство и радикализация религии:** *«До тех пор, пока не осталось ничего»* 2010 об адепте саентологии, *«Сестры Магдалины»* 2003, *«Ясмин»* 2003, *«С божьей помощью»* 2018.

В Восточной Европе были представлены следующие политические темы:

- **коррупция:** *«Дурак»* 2014, *«Майор»* 2013, *«Завод»* 2018, *«Левиафан»* 2014. О коррупции в системе образования недалекого прошлого рассказывает фильм *«Учительница»* 2017;

- **религиозный фанатизм** *«Ученик»* 2016 Кирилла Серебренникова;

- **гастарбайтерство и миграция** *«Айка»* 2018, *«Бухарест-Вена, 8.15»* 2000, *«Ники Арделян, полковник запаса»* 2003, *«Мечта о Калифорнии»* 2006, *«Запад»* 2002, *«Мирная жизнь»* 2004;

- **конфликт России и Украины** (тенденция украинского кино): *«Донбасс»* 2018, *«Война химер»* 2017, *«Край земли: зона АТО»* 2014, *«Киборги»* 2017.

Таким образом, политизация кино проявляется в разных формах, но основными являются перечисленные выше. Некоторые политические темы,

поднятые в фильмах режиссеров Западной и Восточной Европы, пересекаются, что связано с глобальностью актуальных проблем, но они также имеют свои особенности или значительные отличия, которые объясняются различиями в экономике, культуре, менталитете и другими причинами.

Е. Птушко

РЕАЛИЗАЦИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В КИТАЕ

Права человека являются необходимыми условиями существования личности, ее взаимоотношений с государством и другими индивидами. Такие права появляются с момента рождения и не зависят от гражданства, вероисповедания и социального статуса.

На международном уровне Правительство Китая заявляет о своем содействии в укреплении гарантий прав и свобод человека, однако на практике имеются факты их грубого нарушения.

Согласно расследованиям международной организации по правам человека Amnesty International, власти Китая скрывают статистику вынесенных смертных приговоров и проведенных казней. Ежегодно в этой стране лишают жизни больше людей, чем в любой другой стране мира. Установлено, что многие обвиняемые давали «признательные показания» под пытками или с помощью других форм жестокого обращения, сотни случаев применения смертной казни пропали из национальной интернет-базы данных. Как утверждает Amnesty International, с 2014 по 2016 гг. был казнен 931 человек, но в базе данных имелась информация только о 85 из них. В документах также отсутствовали данные об иностранных гражданах, лишенных жизни за преступления, связанные с наркотиками.

В Китайской Народной Республике проводятся также многолетние репрессии в отношении мусульман тюркского происхождения: принудительная политическая индоктринация; коллективные наказания; ограничения на свободу передвижения и коммуникации, религиозную практику; постоянная электронная слежка. Уйгуры содержатся в следственных изоляторах, тюрьмах и «лагерях политического перевоспитания». Указанные субъекты не имеют правового статуса в китайском законодательстве, им не обеспечиваются минимальные процессуальные права. Причину такого отношения к людям официальная власть объясняет «неправильными идеями» мусульман тюркского происхождения и направляет свои действия на «исправление» или «искоренение» такой идеологии. На воле уйгуры также подвергаются ограничениям. Комитет ООН по ликвидации расовой дискриминации охарактеризовал положение в указанном районе КНР, как «бесправную зону». Официальные представители Китая определяют политические лагеря как «центры профориентации».

Таким образом, грубые нарушения прав человека в КНР являются серьезным поводом для призыва к ответственности причастных к ним лиц.

Препятствием на пути к правосудию может послужить политический и экономический вес данного государства на мировой арене и место постоянного члена СБ ООН. В связи с этим мировое сообщество должно задействовать широкий спектр многосторонних и односторонних мер для создания механизма сбора и оценки фактов нарушений и введения адресных санкций в отношении виновных.

Д. Руденко

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ИДЕИ АРИСТОТЕЛЯ КАК РЕСУРС СОВРЕМЕННОЙ ПОЛИТИКИ

Большинство теоретиков и практиков, которые участвуют в строительстве государственных институтов, используют идеи, высказанные в трактате Аристотеля «Политика». Трактат Аристотеля, написанный много тысячелетий назад, не теряет своей актуальности в современных общественно-политических реалиях.

Согласно теории Аристотеля, государство – это союз людей для общей нравственной деятельности, при которой частные интересы подчиняются общему благу. Его идея об общем благе наблюдается в наше время. Примером являются общественные интересы, которые направлены на обеспечение благополучия, стабильность и устойчивое развитие государства, где затрагиваются интересы всех сословий.

По мнению Аристотеля, наиболее верной формой правления государства будет являться та форма, при которой сочетаются элементы аристократии и элементы умеренной демократии и где преобладает средний класс. Большинство данных идей Аристотеля реализуются и по сей день. Во многих странах мира одним из основных стабилизирующих факторов в развитии государства является средний класс, так как он представляет собой один из многочисленных классов в соотношении с другими.

Аристотель настаивает на необходимости частной собственности в государстве. Развитие частной собственности стимулирует экономическую активность, способствует росту эффективности и рациональному ведению хозяйства. Частная собственность также является необходимым условием существования товарного производства и рынка. В настоящее время можно заметить сочетание государственной и частной собственности во многих странах Европы.

Согласно мнению Аристотеля, право – это мерило справедливости, регулирующие нормы политического общения. Общество не может существовать и функционировать без законов и прав: *«Человек, живущий вне закона и права, – наихудший из всех...»* Такая идея отражена в законах любого государства, ярким примером являются Конституционные акты любого государства.

Можно сказать, что идеи Аристотеля, не только остаются актуальными для современных стран, но и также являются ресурсной площадкой для политики, суть которой – построение сильного и процветающего государства как на современном этапе, так и в будущем.

РЕЛИГИОЗНЫЕ ФАКТОРЫ В СИСТЕМЕ ДЕТЕРМИНАНТ ЛЕГИТИМНОСТИ СОВРЕМЕННОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ВЛАСТИ

Легитимность – это согласие народа с властью, когда он добровольно признает за ней право принимать обязательные решения. На легитимность влияет большое количество всевозможных факторов, среди которых немало важное место занимает религия. Религиозный фактор имеет большое значение для понимания различных аспектов содержания политических процессов.

Нами были рассмотрены особенности влияния религии на политическую жизнь общества в зависимости от цивилизационных оснований. Для примера мы выбрали Францию, США и Египет.

Франция – светское государство. Подавляющее большинство населения Франции – католики (от 83 % до 88 %). Республика не признает, не оплачивает и не субсидирует никакой религии. Вместе с тем можно утверждать, что религиозный фактор в политике страны все же присутствует в свете исторического религиозного противостояния католиков и протестантов, а также притока большого числа иммигрантов-мусульман. Что касается кандидатов на роль политической власти, то во время дебатов и в своих программах они не выносят в центр внимания религиозные темы, но учитывают мнения различных религиозных слоев общества.

Что касается Египта, основная часть населения (около 90 %) говорит по-арабски и исповедует ислам. Согласно Статье 2 конституции Египта, страна провозглашается мусульманским государством. Основным источником права в Египте является шариат. Степень влияния религии здесь намного выше, чем в других западных странах, влияние ислама на политические процессы остается высоким, что прослеживается в кампаниях кандидатов.

Еще одним государством в списке исследуемых являются Соединенные Штаты Америки. Американское правительство не ведет официальной статистики по религии. По данным «Всемирной книги фактов ЦРУ» на 2018 г. 46,5 % населения США – протестанты, 20,8 % – католики, 22,8 % – не относящиеся ни к одной религиозной группе. США оказывает косвенную финансовую поддержку религиозным организациям. В данном государстве религия существенно влияет на политический имидж страны, личностную картину всех электоральных процессов, что выражается в выдвижении кандидатов, их политических кампаниях.

Вышеприведенные примеры отчётливо показывают, что религия влияет на характер политической власти в разных частях мира неодинаково. Применяются разные подходы для завоевания доверия того или иного народа с учетом религиозной ситуации в государстве. При всей светскости государств роль религии сказывается по-разному в зависимости от цивилизационных оснований, особенностей политической власти. Существует многообразие каналов влияния религии на протекание политических процессов, и, несомненно, стоит задача более глубокого их исследования.

А. Тихонова, Е. Матусевич

ДЕМОГРАФИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА БЕЛАРУСИ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

Сегодня в Беларуси остро стоит вопрос о демографической проблеме. Согласно прогнозу демографического развития Беларуси на период до 2030 г., основными демографическими проблемами станут депопуляция, интенсивное старение населения, сокращение численности населения в трудоспособном возрасте, низкая рождаемость, эмиграция, тенденции трансформации института семьи и т.д.

Беларусь занимает 54 место в рейтинге качества жизни. В 2018 г. в Беларуси за год умерло 134 621 человек, а родилось 111 250 детей. В Беларуси в настоящий момент применяются меры по повышению уровня рождаемости: многодетные и малообеспеченные семьи получают государственную адресную социальную помощь; многодетные семьи обеспечиваются бесплатным детским питанием; выплачивается пособие по уходу за детьми до трех лет; семьи, воспитывающие детей-инвалидов, получают помощь государства до достижения детьми 18 лет.

В нашей стране произошло небольшое увеличение лиц младше и старше трудоспособного возраста, в то время как количество трудоспособных уменьшилось. В поселенческой структуре преобладает городское население, которое также имеет тенденцию к увеличению, в то время как численность сельского населения постепенно уменьшается. Если проследить динамику численности населения по областям, то за последние шесть лет не произошло никаких изменений. Последовательность областей и города Минска по мере убывания численности населения выглядит следующим образом: г. Минск, Гомельская, Минская, Брестская, Витебская, Могилевская, Гродненская обл. Вместе с тем, за это время несколько уменьшилось население в Витебской, Гомельской, Гродненской и Могилевской областях, а в Минске произошло увеличение, причем численность населения в столице увеличивалась постоянно и вне зависимости от общих депопуляционных процессов в стране.

Еще одна демографическая проблема – трансформация института семьи: в Беларуси за 2018 год число браков – 64 536, число разводов – 32 628. Средний возраст замужества вырос: у парней – 27 лет, у девушек – 25 лет.

В Беларуси нет стабильных ресурсов, откуда можно было бы извлекать и распоряжаться финансовыми средствами, поэтому экономика на данном этапе развития Беларуси не может помочь демографической ситуации в стране. Люди должны работать и сами содержать себя и свои семьи, бесплатно не дают и жилье, что является одной из основных проблем молодых семей. У людей меняется мировоззрение и на первое место часто становится карьера, отсюда вытекает проблема искажения духовно-культурных ценностей.

Таким образом, решение демографических проблем в Беларуси – это только суммарный результат всей экономической, социальной и культурной деятельности.

С. Трекало

ПЕРСПЕКТИВЫ УЧАСТИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ В ПРОЕКТЕ ШЕЛКОВОГО ПУТИ

«Один пояс и один путь» – это инициатива, выдвинутая в сентябре 2013 г. Председателем КНР Си Цзиньпином, предполагает соединение Китая со странами Европы через сухопутные и морские пути, для выгодного обмена товарами между Западом и Востоком.

Выгодное географическое положение Беларуси создает условия для участия в этой инициативе. М. В. Мясникович отметил, что в Беларуси готовы создать удобные транспортные пути и логистические центры для наиболее эффективной включенности в проект нового Шелкового пути. Развитая инфраструктура, небольшая отдаленность от прибалтийских и черноморских портов способствуют тому, что Беларусь может превратиться в крупный транспортно-логистический узел в рамках проекта. Китайской стороной было отмечено, что Беларусь является важным транспортным узлом на пути из Евразии в страны ЕС.

В настоящее время идет работа по созданию нормативно-правовой основы для включения в проект Шелкового пути. Примером является подписанный в декабре 2014 года Протокол о сотрудничестве в области Экономического пояса Шелкового пути между Министерством коммерции Китая и Министерством экономики Беларуси. Происходит улучшение транспортного сообщения между двумя странами: морские перевозки в 40 дней были замещены 10-дневными железнодорожными. На данный момент по БЖД между Китаем и ЕС ходят восемь контейнерных поездов, что составляет примерно пятую часть от всех контейнерных перевозок. Достигнуты определенные результаты по реализации инициативы: согласно межправительственному соглашению между КНР и Республикой Беларусь создана особая экономическая зона «Великий камень». По словам президента Беларуси, «Великий камень» является самым важным совместным с Китаем проектом страны, который сможет снять проблему финансовой стабильности и совершить технологический скачок. Посещая Китайско-Белорусский индустриальный парк в 2015 г., Председатель КНР Си Цзиньпин назвал его «жемчужиной Экономического пояса Шелкового пути».

В рамках проекта развивается сотрудничество в научно-технической и образовательной областях. Заключено Соглашение о научно-техническом сотрудничестве между Национальной академией наук Беларуси и Академией наук Китая, Соглашение между Министерством образования Республики Беларусь и Китаем. Также для наиболее эффективного научно-технического сотрудничества установлены региональные контакты с ведущими провинциями КРН. В сфере образования Китай ежегодно предоставляет стипендии Института Конфуция студентам белорусских вузов. Между вузами двух стран заключены договора о сотрудничестве, на основании которых идет обмен студентами и преподавателями.

Таким образом, участие Беларуси в проекте обещает крупные научно-технические, культурные перспективы, способно поднять экономику на новый уровень и дать толчок для собственной модернизации.

Н. Фомина

СИСТЕМА ПЕНСИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ: ВОЗМОЖНОСТИ И НАПРАВЛЕНИЯ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Система пенсионного обеспечения – это сложный механизм, совокупность неких систем, обеспечивающих определенные выплаты гражданам. Что же представляет из себя система пенсионного обеспечения Республики Беларусь?

Пенсионное обеспечение является важнейшей составной частью социальной защиты в нашем государстве. В целом пенсионная система функционирует стабильно, пенсии выплачиваются своевременно. Во многом стабильность пенсионного обеспечения в Беларуси зависит от архаичных методов, так как оно было унаследовано еще от СССР и со времен распада Союза изменилось мало. В нашей стране действует распределительная, или солидарная пенсионная система. Несмотря на стабильность пенсионного обеспечения, в нем существуют некоторые недостатки.

В Республике Беларусь не функционирует накопительная пенсионная система. Одним из решений может являться «надстройка» этого компонента над уже существующим распределительным блоком, чтобы обеспечивать более высокие выплаты и поднять уровень социальной защищенности пенсионеров.

Трудоспособного населения с каждым годом становится меньше и в связи с этим приходится задумываться о повышении пенсионного возраста, проводить индексацию пенсионных выплат, чтобы обеспечить стабильное развитие экономики и демографии. Но это отрицательно сказывается на демографической ситуации в стране. Необходимо составить определенный план, который бы постепенно повышал пенсионный возраст каждые 5 лет, но не более, чем на 1–2 года.

При выходе на пенсию учитывается не только трудовой, но и страховой стаж. В Беларуси в страховой стаж включаются периоды работы, предпринимательской, творческой и иной деятельности, периоды получения пособия по временной нетрудоспособности, но не включаются воинская служба, отпуск по уходу за ребенком до достижения им возраста трех лет и т.д., что влечет за собой демографические проблемы. В данном случае можно выделить два пути решения проблемы. Одним из них может послужить сокращение периода страхового стажа, вторым – следование европейской модели.

Возможности совершенствования существуют, но эти меры достаточно неоднозначные. Пока одним из возможных решений вопроса является

создание накопительного фонда, который был бы защищен от перепадов цен и смог бы сохранить накопления граждан, вторым возможным вариантом – снижение налогов или уменьшение количества их отчисления в ФСЗН.

А. Хорошко

МОДЕРНИЗАЦИЯ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ ПОЛИТИЧЕСКИХ И РЕЛИГИОЗНЫХ ИНСТИТУТОВ В НАЧАЛЕ XXI ВЕКА

Религия, определяя моральные и культурные ценности, влияет на политическое устройство общества и его экономическую жизнь. С одной стороны, она формирует нравственно-этическую основу жизни, но с другой стороны, в истории есть примеры развращённости религиозных организаций вследствие приобщения их к власти, а также произвола политиков, оправдывавших свои действия божественным происхождением или избранничеством. На протяжении веков отношения политики и религии претерпевали значительные трансформации. Имеют ли такие взаимоотношения право на существование в современном мире? И какой характер они носят сейчас?

На мой взгляд, ярчайший пример слитности политики и религии можно наблюдать в исламских государствах. Например, в Иране и Пакистане постановления правительства не имеют законной силы, если противоречат законам шариата. А в Саудовской Аравии, Мавритании и некоторых других государствах для того, чтобы стать гражданином страны, необходимо быть мусульманином. Кроме того, в некоторых исламских странах за супружескую измену, гомосексуализм, богохульство и вероотступничество предусмотрена смертная казнь.

Другим примером слитности религии и политики является уникальное в своем роде город-государство Ватикан. 12 апреля этого года там произошла встреча папы римского Франциска с лидерами Южного Судана. С 2013 г. в этой стране шел кровопролитный конфликт между этническими группами. Но в августе прошлого года воюющие стороны подписали мирное соглашение. Папа римский в ходе встречи встал на колени и поцеловал ноги руководству страны во имя сохранения мира.

Также в качестве примера влияния религии на политику хотелось бы упомянуть протестантизм. В США, например, нет партий строящихся на религиозной основе, но существует мощный блок избирателей, чьи политические пристрастия определяются их религиозными убеждениями.

Исходя из всего вышеперечисленного, можно сделать вывод о том, что религиозные организации сейчас не требуют, как это было в средние века, а просят. Исключением на данный момент является ислам, который тесно связан с политикой некоторых государств. Можно предположить, что наступающая в настоящее время тенденция к построению диалога является разумной и правильной. Ведь только те отношения, которые основаны на взаимном уважении, могут привести к плодотворному сотрудничеству политических и религиозных институтов.

А. Шрамко

ТЕНДЕНЦИИ В РАЗВИТИИ ПОЛИТИКО-ПРАВОВОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ МИГРАЦИОННЫХ ПРОЦЕССОВ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЕВРОПЕ В НАЧАЛЕ XXI ВЕКА (на примере Венгрии)

Четыре страны Центральной Европы стали закрывать свои границы и вести политику против нелегальных мигрантов. Речь идет о Венгрии, Польше, Чехии и Словакии. Эти страны заключили союз, который закрепил название «Вишеградская группа». Четверка прилагает все силы для борьбы с нелегалами. Больших успехов в этом добилась Венгерская Республика.

Руководство Венгрии неоднократно говорило, что забота о венграх является приоритетом ее политики. Если бы Будапешт согласился с требованиями Брюсселя, часть средств, которые страна выделяет на работу со своими гражданами за рубежом, пришлось бы тратить на содержание мигрантов. Премьер-министр Венгерской Республики Виктор Орбан встал на защиту родины. В январе 2018 г. он открыто назвал мигрантов «мусульманскими захватчиками» и заявил, что его страна не намерена в будущем принимать мигрантов. Такая реакция возникла из-за того, что традиционализм проявляется на государственном уровне. Поэтому правительство сформулировало три основные ценности, которые определили его внутреннюю и внешнюю политику: защита родного языка, защита интересов венгров, проживающих на Родине, и за ее пределами, возврат к религиозным ценностям. Венгерский премьер-министр сказал, что не позволит шантажировать свою страну в вопросе с мигрантами. Он не согласен с тем, что Будапешт отступает от европейских ценностей.

В конце 2017 г. Еврокомиссия подала в суд ЕС иск против Венгрии, Польши и Чехии за отказ принять беженцев. Но это никак не повлияло на внешнюю политику, проводимую Виктором Орбаном и партией Фидес.

21 июня 2018 г. венгерский парламент принял пакет законов, получивших название «Стоп Сорос». Закон включает в себя огромные штрафы или даже лишение свободы для лиц, помогающих мигрантам, если МВД Венгрии решает, что их деятельность угрожает национальной безопасности.

В июле 2018 г. Министерство иностранных дел Венгрии заявило о безоговорочном выходе страны из переговоров по глобальному миграционному пакту ООН. Об этом официально заявил глава МИД Венгрии Петер Сийярто 24 июля 2018 г., сразу после принятия пакета законов «стоп Сорос».

Открытие границ привело к появлению неконтролируемого потока и, как следствие, к росту националистических настроений. Пути передвижения переселенцев обходят Венгрию стороной, как страну, где мигрантам не рады. Но какое-то количество нелегалов оседает на ее территории, и улицы в Будапеште и других городах превратились в места стычек мигрантов с полицией, конфликтов с местными жителями.

А. Беляева

ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ ПОСТРОЕНИЯ КОРПОРАТИВНЫХ УНИВЕРСИТЕТОВ В ИТ-КОМПАНИЯХ

Современное корпоративное обучение в ИТ-компаниях является существенным и постоянно совершенствующимся сегментом системы непрерывного образования. Организация и программа процесса обучения корпоративных университетов в различных странах мира отличаются в значительной степени и зависят непосредственно от наиболее распространенных моделей управления ИТ-компанией, культурологических, географических и других условий размещения страны.

Корпоративный университет можно определить как систему внутрифирменного обучения, которая выстроена в рамках корпоративной идеологии на основе единой концепции и методологии, включающая все уровни руководителей и специалистов.

На сегодняшний день в ИТ-компаниях Республики Беларусь не наблюдается в достаточной мере функционирующих корпоративных университетов. Однако ряд ведущих фирм, таких как EPAM Systems, IBA Group, ITransition и др. организуют обучение для студентов и выпускников вузов в лабораториях, которые созданы совместно с университетами страны, а также для своих сотрудников в виде тренингов и различных мероприятий по обмену опытом.

Проанализировав зарубежный опыт работы корпоративных университетов в ИТ-компаниях России, США и Японии, можно сделать вывод, что у компаний возникает задача в обучении персонала, связанная с необходимостью предоставить знания сотрудникам, которые впоследствии смогут их использовать для повышения эффективности организации. Также во всех странах присутствуют общие принципы обучения – непрерывность и системность. Это говорит о том, что высшее руководство компании понимает необходимость непрерывного обучения и осознает, что сотрудник, который постоянно совершенствуется, будет способствовать развитию своей компании. Но, помимо сходств, имеются и различия: американские компании выделяют значительные средства на профессиональную подготовку персонала, российские контактируют с государственными учебными заведениями и создают свои учебные центры, а японские применяют систему ротации при обучении.

Подводя итог, можно полагать, что для ИТ-компаний Республики Беларусь будет полезен зарубежный опыт построения корпоративных университетов в ИТ-компаниях. Также по мере совершенствования информационных технологий и коммуникационной инфраструктуры будет происходить сближение форм обучения компаний. Что касается разработок унифицированной

системы критериев оценки эффективности деятельности корпоративных университетов, то она вряд ли возможна, поскольку каждый из них решает разные задачи, располагает различными ресурсами и действует в неоднородной среде.

В. Борисовец

ЭКСПОРТ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ И НАПРАВЛЕНИЯ ИХ РАЗВИТИЯ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

Система образования Республики Беларусь является основным источником подготовки высококвалифицированных кадров, обеспечивает потребности инновационной экономики и развивается с учетом мировых тенденций. Особую актуальность для высшего образования Республики Беларусь приобрел экспорт образовательных услуг. На сегодняшний день все УВО Республики Беларусь представлены в рейтинге Webometrics Ranking of World Universities, 47 из них – в рейтинге International Colleges and Universities Rankings. В данных рейтингах высокие позиции занимают БГУ, БНТУ, ГрГУ им. Я. Купалы, БГУИР, БГТУ, БГЭУ.

В настоящее время Беларусь является участником 108 международных договоров в сфере образования, науки и молодежной политики (в 2016 г. – 105 договоров). Установлено сотрудничество УВО Беларуси с 86 странами по более чем 3,7 тыс. соглашений. Из общего количества обучающихся в Республике Беларусь иностранных граждан в УВО получают образование 19296 человек. Основная доля иностранных граждан, обучающихся в УВО Республики Беларусь, приходится на I ступень высшего образования – 75,8 %. В текущем учебном году их численность составила 14635 человек, что на 3,2 % ниже значения прошлого года (15126 человека).

Основными экспортными рынками услуг образования стали страны СНГ, а также государства Южной и Юго-Восточной Азии: Китай, Вьетнам, Шри-Ланка, Индия. В рамках академической мобильности ежегодно в зарубежные учебные заведения выезжают более 3,5 тыс. обучающихся и более 3,7 тыс. педагогических работников Беларуси. Для чтения лекций в белорусские УВО с учетом инновационных достижений в соответствующих областях знаний в 2017 г. были привлечены 174 зарубежных специалиста.

Развитие экспорта образовательных услуг нашло свое отражение в различных государственных и ведомственных программных документах: Программе социально-экономического развития Республики Беларусь на 2016–2020 гг.; Национальной программе поддержки и развития экспорта Республики Беларусь на 2016–2020 гг.; Государственной программе «Образование и молодежная политика» на 2016 – 2020 гг..

В качестве мероприятий по диверсификации экспорта услуг в программные документы включены следующие направления: расширение перечня специальностей с возможностью обучения на английском языке; развитие дистанционной формы обучения; использование потенциала иностранных

выпускников, в том числе в рамках переподготовки и повышения квалификации; взаимодействие с белорусами зарубежья, организациями, представляющими их интересы за рубежом; привлечение к проведению занятий ведущих специалистов, в том числе иностранных.

С. Гасанова

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ГЛОБАЛЬНЫХ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫХ КОРПОРАЦИЙ И РАЗВИТИЕ КООПЕРАЦИОННЫХ СВЯЗЕЙ С СУБЪЕКТАМИ ХОЗЯЙСТВОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

На протяжении последних десятилетий Республика Беларусь активно интегрируется в мировое хозяйство, в стране наблюдается интенсивный рост предприятий с иностранным капиталом. На сегодняшний день в Беларуси транснациональные компании представлены в банковской, нефтяной, табачной, пищевой и фармацевтической отраслях.

Наибольшая доля иностранных инвестиций приходится на российские компании (38 % инвестиций на 31.12.18 г.), которые активно сотрудничают с белорусскими предприятиями с целью укрепления двусторонних отношений. Наиболее крупными и известными совместными белорусско-российскими строительными проектами на сегодняшний день являются Белорусская АЭС, «Газпром центр», «Белорусские облачные технологии», «Омск Карбон Могилев», гостиница «Эрмитаж».

Помимо крупных белорусско-российских проектов, существует целый ряд предприятий с капиталом из западных стран, в частности из Литвы, Кипра Польши и т. д.

По причине благоприятных и выгодных условий в Республике Беларусь многие из совместных предприятий создаются в пищевой промышленности, многие из которых специализируются на производстве молочной продукции. Среди них выделим французскую транснациональную компанию Danone.

Продукция, производимая на предприятиях Danone Беларусь, имеет не только конкурентные преимущества на рынке, но и потенциал для импорта. Рецептура производимых продуктов соответствует мировым стандартам качества, а ассортимент товаров постоянно расширяется. За 2018 г. выручка от экспорта продукции предприятий Danone составила 180 млн долл. (пересчет годовой выручки компаний в доллары США по курсу ЦБ РБ на 31.12.18 г.). Этот показатель является четвертым в списке самых прибыльных молочных компаний.

Кроме производства высококачественной продукции, компания Danone вкладывает большие средства в обучение и повышение квалификации сотрудников, передавая им международный опыт и научно-технические знания. Компанией создана программа по трудоустройству для молодых специалистов. Наибольшую популярность в последнее время набирают проекты Danone в социальных сетях, которые привлекают большое количество молодой аудитории.

Таким образом транснациональные компании с иностранным капиталом стремятся создать себе положительный имидж на белорусском рынке, а также использовать потенциал местоположения Республики Беларусь. В свою очередь, белорусская экономика получает средства на модернизацию предприятий и создание новых рабочих мест.

Дин Цзинлин

ДЕЛОВАЯ АКТИВНОСТЬ КОМПАНИЙ КНР НА РЫНКЕ ЭЛЕКТРОННОЙ ТОРГОВЛИ РОССИИ

Электронная торговля становится одним из динамично развивающихся сегментов внешнеторгового взаимодействия России и Китая. Первый проект такого рода – торговая платформа на территории города Суйфэньхэ, позволяющая предприятиям обеих стран заключать контракты на поставку продукции и ориентированная на торгово-сервисное взаимодействие в рамках внешнеторговых операций, была запущена в 2009 г. На ее основе к 2017 г. были созданы 8 тысяч Интернет-магазинов с российскими товарами, ориентированными на внутренний рынок Китая. Российские компании поставляют свою продукцию при помощи коммерческой торгово-сервисной платформы, а китайские контрагенты, закупая российские товары оптом, поставляют их на внутреннем рынке в розницу через различные системы электронной коммерции. При этом обеспечиваются безопасная система осуществления электронных платежей, полное таможенное оформление через Интернет, гарантии правительства, полный расчет логистики, информационное сопровождение и доступ к государственным базам данных.

В 2016 г. была запущена электронная торговая платформа DAKAITAOWA, которая обеспечивает поставки российских продуктов питания в Китай, позволяя при этом осуществлять как маркетинговые исследования рынка, так и поиск и установление деловых контактов, информационное сопровождение логистики, экспортно-импортное оформление и сертификацию российского продовольствия. Преимуществом платформы является отсутствие необходимости выстраивания компаниями собственной торговой инфраструктуры и минимизация затрат на экспорт и продвижение продукции, гарантии защиты контрагентов от подделок. Платформа интегрирована с электронными таможенными портами Китая, с программами складской и транспортной логистики, китайскими платежными системами, расчетной системой КНР. Планируется интеграция с электронными площадками JD, TMALL Alibaba Group и Suning.

В сфере оптовых поставок нефтепродуктов действует несколько систем электронной торговли в формате электронных торгов. Электронная торговая площадка eOil.ru используется, в частности, Газпромом (на технологическом решении ООО «Информационные системы») и Газпромбанком. В функции систем электронных торгов входит реализация нефтепродуктов по фикси-

рованным ценам на согласованных с торговым представителем условиях или в результате аукционных торгов. Отличие российских площадок в данной сфере от зарубежных – в использовании только электронного документооборота; верификации заключения контракта электронной подписью; документировании проведенных операций и отчетов; интеграции с информационными системами компаний; реализации принципа аукционности и доступности торгов; надежность и безопасность операций.

Т. Дрозд

ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ РЫНКА ПАРФЮМЕРНО-КОСМЕТИЧЕСКОЙ ПРОДУКЦИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Парфюмерно-косметическая отрасль является относительно молодым сегментом в белорусской промышленности, однако она уже успела получить широкую популярность не только внутри страны, но и за ее пределами. В последние годы спрос на парфюмерно-косметическую продукцию в Республике Беларусь значительно увеличился.

История рынка парфюмерии и косметики Беларуси берет свое начало в 1990-х годах. Первооткрывателем этой отрасли становится предприятие СП «БЕЛИТА», зарегистрированное в 1990 г. в Минске. По сравнению со странами бывшего СССР косметическая индустрия Беларуси развивается достаточно быстрыми темпами, несмотря на тот факт, что представлена она, преимущественно, малым и средним бизнесом. На сегодняшний день в этой отрасли действует более 100 предприятий.

В основном, поставки осуществляются в страны СНГ, страны ЕС, а также страны Балтии. Косметические предприятия в среднем экспортируют 58 % готовой продукции, 80 % из которых экспортируются в Россию, 6 % – в Украину, 5 % приходятся на Польшу, Литву, Латвию, 4 % – на Казахстан, Армению и Грузию. Большим спросом пользуются средства по уходу за волосами и кожей и декоративная косметика. Основным поставщиком изделий по уходу за волосами и кожей является тандем СП «БЕЛИТА» и ЗАО «ВИТЭКС», который известен натуральностью входящих в состав средств компонентов. Второстепенную роль играют предприятия «Belkosmex» и «Markell». Декоративную косметику представляют такие фирмы, как «Relouis», «Belordesign» и «Luxvisage». Бьюти-продукты данных предприятий славятся большим выбором, качеством, экологически чистым составом и оптимальной стоимостью. Что касается парфюмерии, представителем данной ниши является производитель «Dilis», который гарантирует качественный продукт по доступным ценам, вследствие чего продукция этой фирмы может составить конкуренцию западным брендам. О популярности белорусской косметики свидетельствует наличие за рубежом специализированных магазинов, и интернет-магазинов с характерными названиями: «Красота по-белорусски» (belarussianbeauty.ru), «Белорусская косметика» (belkosmetik.com,

belcosm.ru). Для увеличения объемов продаж, например, в Западной Европе или Азии, необходима адаптированная реклама, дизайн и достойная упаковка, на которые потребители чаще всего обращают внимание. Именно поэтому потребители часто предпочитают разрекламированный бренд, например, Dior, Estee Lauder, Mac, который будет свидетельствовать об их высоком статусе, несмотря на тот факт, что белорусская косметика также высокого качества, а ее состав близок к натуральному. Белорусские производители не отстают от актуальных тенденций, благодаря чему могут стать конкурентоспособным соперником производителям косметики и парфюмерии с Запада, Азии и даже США.

Д. Дубинчик

КРОСС-МАРКЕТИНГ КАК ИННОВАЦИОННАЯ ТЕХНОЛОГИЯ ПРОДВИЖЕНИЯ ТОВАРОВ И УСЛУГ

В условиях быстро растущей конкуренции на рынке, использование новых инструментов и технологий продвижения товаров и услуг играет одну из ключевых ролей в успехе компании. Технология кросс-маркетинга хорошо известна за рубежом, но на постсоветском пространстве она мало изучена и только начинает набирать популярность. Кросс-маркетинг как технология продвижения товаров и услуг появился в 90-х годах XX в. в США, и представляет собой маркетинговую стратегию, при которой две или более неконкурирующие компании со схожей целевой аудиторией объединяют свои усилия для взаимного продвижения товаров и услуг.

Технология кросс-маркетинга базируется на принципах: 1) сходство целевых аудиторий и взаимодополняемость товаров; 2) направленность на определенный сегмент потребителей; 3) отсутствие конкуренции между фирмами и товарами или услугами, принимающими участие в кросс-акции; 4) ограниченность количества участников; 5) соблюдение ценового уровня – цена товаров или услуг, участвующих в промо-акции, не должна сильно различаться; 6) информирование о будущей промо-акции.

Среди преимуществ использования данной технологии можно привести следующие: улучшение имиджа компании, повышение узнаваемости бренда, укрепление положительной репутации, повышение лояльности клиентов, освоение нового сегмента потребительского рынка, снижение затрат на продвижение, увеличение объемов продаж.

Кроме того, можно выделить комплекс кросс-маркетинга 4P: 1) product – товар: неконкурирующий или смежный с продуктом партнера товар; 2) partner – партнер: от репутации и действий партнера напрямую зависит успех грядущего мероприятия; 3) people – люди: целевая аудитория и люди, влияющие на имидж товара – сотрудники фирмы, торговый персонал и т. д.; 4) promotion – продвижение: стратегия, выбранная компаниями для продвижения своих товаров, а также все сопутствующие элементы – рекламные материалы, специальная упаковка и т. д.

В современных условиях ведения предпринимательской деятельности появляется необходимость в применении инноваций и конкурентном использовании знаний, что способствует востребованности технологии кросс-маркетинга. Она малозатратна, универсальна, а также может применяться в сочетании с другими видами технологий продвижения товаров и услуг. Кроме того, в будущем данная технология может стать основой для более сложных форм продвижения товаров и услуг.

Дун Тин

СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ СОВМЕСТНОГО БЕЛОРУССКО-КИТАЙСКОГО ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

В последние годы в двусторонних торгово-экономических связях Республики Беларусь и Китая наблюдается усиление интереса белорусских и китайских деловых кругов к взаимному сотрудничеству. В тоже время современный характер мировой экономики, делает сотрудничество белорусско-китайских предприятий недостаточно эффективным. В связи с этим необходимо формирование предпринимательской стратегии на качественно новом уровне. Совместное предприятие – это предприятие, которое выступает субъектом ВЭД, является наиболее развитой формой международной кооперации, основанной на совместном капитале субъектов хозяйственной деятельности одной страны и субъектов хозяйственной деятельности других стран на основе прямых иностранных инвестиций, на совместном управлении, совместном распределении результатов и рисков для получения прибыли.

В Беларуси реализуются два крупнейших совместных проекта, один – производство легковых автомобилей с участием китайской компании «Джили», другой – Китайско-белорусский индустриальный парк «Великий камень». Также следует отметить ряд других успешных совместных проектов, реализуемых на территории Беларуси, таких как совместное предприятие «Мидеа-Горизонт», ООО «Бел Хуавэй Технолоджис» и др.

В Китае также функционирует ряд успешных совместных белорусско-китайских предприятий. В их числе совместные предприятия «Санцзян-Волат компания Лтд.», ООО «Чунцин Гомель Предприятие сельскохозяйственного машиностроения», «Белмет (Шанхай) Трейдинг Ко., Лтд.» и др.

Для дальнейшего развития и повышения эффективности реализации совместных белорусско-китайских проектов целесообразны: 1) оптимизация структуры финансирования научно-технических инноваций двух стран на основе согласованного на государственном и бизнес-уровнях двустороннего или многостороннего кредитно-финансового сотрудничества, предусматривающего в том числе создание венчурных фондов для решения проблем финансирования; 2) разработка приоритетно направленного стратегического плана привлечения инвестиций, прежде всего для развития высоко-

технологичных предприятий, ориентированных на рыночную перспективу; 3) укрепление культурных обменов, интеграция образования и систем подготовки адаптированных к интеллектуальной экономике специалистов.

В последние годы количество совместных белорусско-китайских предприятий увеличивается. Страны продемонстрировали, что при твердом намерении расширять взаимовыгодное двустороннее сотрудничество есть желание находить и использовать не до конца реализованные возможности.

А. Ефимчик

ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ РАЗВИТИЯ СИСТЕМ ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ HR-ДЕПАРТАМЕНТОВ

HR-аналитика (HRA) – формирование, обработка и анализ данных, которые обеспечивают реализацию функций по формированию и развитию человеческих ресурсов коммерческой организации – активно развивающееся направление информационно-аналитической деятельности, объединяющее задачи HR-менеджмента интеллектуальной обработки данных. Использование HRA значительно повышает эффективность работы как функциональных менеджеров и сотрудников HR-департаментов, так и групп стратегического руководства компаний, позволяя сфокусироваться на выполнении задач, связанных с разработкой кадровой стратегии и кадровой политики, сильной позитивной корпоративной культурой и созданием конкурентных характеристик предлагаемых на рынке труда вакансий. Для оптимизации работы сотрудников аналитических подразделений HR-отделов используются современные информационные технологии. Компании приобретают на рынке или разрабатывают информационные и коммерческие чатботы, специализированные аналитические утилиты, инструменты визуализации и HRM-системы. Такого рода программное обеспечение позволяет ускорить первичную обработку резюме («Experium», «E-Staff», «Microsoft Resume Assistant»), облегчить процесс удержания и развития работников («Workday Insights Applications», «IBM Kenexa», «Oracle HR Analytics»), обеспечить более оптимальный вариант визуализации и представления данных («AurionAnalytics», «R», «SAP AnalyticsCloud»). Кроме использования комплексных автоматизированных операционных средств, зарубежные компании вносят изменения в организационную структуру, создавая специализированные отделы HR-аналитики, как правило – в составе департаментов по управлению человеческими ресурсами. Развитие данного направления деятельности, тем не менее, требует от компаний значительных финансовых затрат и ориентировано на долгосрочное стратегическое развитие компании, затрудняя достижение целей текущего и оперативного управления. Исследования показали, что 78 % субъектов бизнеса за рубежом, сформировавших специализированные подразделения HR-аналитики – это крупные компании,

осуществляющие деловые операции за рубежом, в то время как средний и малый бизнес ограничивается внедрением отдельных элементов или инструментов комплексной системы HRA, внедрение отдельных автоматизированных программ – это лишь тактический прием, не учитывающий долгосрочных планов и не предполагающий значительных изменений.

Т. Загорец

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ РЫНКА КОМПЬЮТЕРНЫХ ИГР

Компьютерные игры прочно вошли в нашу жизнь. На сегодняшний день рынок игр во всем мире является самым большим сегментом мирового рынка цифрового контента, ежегодно генерируя многомиллиардные доходы и привлекая огромную аудиторию. По оценкам NewZoo, авторитетной маркетинговой компании, мировой игровой рынок по доходам достигнет объема в \$ 137,9 млрд. По последним данным, Microsoft – (\$ 421,9 млрд), Nintendo (\$ 42,5 млрд) и Sony (\$ 38,1 млрд) являются самыми дорогими компаниями на рынке разработки и производства игр.

Следствием больших финансовых успехов индустрии становится возникновение и развитие определённых тенденций. Так, большую роль играют технологии виртуальной реальности, инди-игры, а также киберспорт. Именно на эти направления нужно обратить пристальное внимание, оценивая состояние и перспективы игровой индустрии.

Большинство компаний открыли свои самостоятельные отделы по разработке игр с использованием VR (virtual reality). Sony выпускает шлемы виртуальной реальности PlayStation VR. А компания Oculus специализируется на создании Oculus Rift – очков виртуальной реальности. По предварительным прогнозам, к 2025 г. рынок VR превысит \$ 45 млрд. Все это указывает на большой потенциал VR в рамках игровой индустрии.

Для ценителей искусства существует сегмент инди-игр, где разработчики проявляют абсолютную свободу творческого самовыражения. Инди-игру может создать отдельный разработчик или небольшой коллектив без финансовой поддержки издателя компьютерных игр. Они могут быть коммерчески успешными и при этом способны сохранить индивидуальный стиль.

В 2018 году киберспорт является одной из самых быстроразвивающихся сфер в игровой индустрии. За международными соревнованиями по Dota 2 или FIFA наблюдают миллионы человек. Онлайн-трансляции своих выступлений на Twitch и Youtube проводят как любители, так и профессионалы. Согласно отчёту Newzoo, в этом году прогнозируется общая прибыль от киберспорта в \$ 906 млн. А годовой рост составит около 38 %. Самыми популярными онлайн-играми среди киберспортсменов стали Dota 2, League of Legends и Counter-Strike: Global Offensive. Согласно утверждениям финансовых аналитиков, к 2020 г. чистая прибыль от киберспорта дойдет до отметки в \$ 1,8 млрд.

Сегодня игровая индустрия переживает новый этап развития. Всё большую экономическую роль отводят игровым компаниям, которые формируют ключевые тренды и создают инновации. Рынок игр становится глубже и масштабней. В нем есть место прорывным технологиям виртуальной реальности и высокобюджетным спортивным состязаниям.

А. Киселев

ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ФРАНЧАЙЗИНГА В США

Соединенные Штаты Америки принято считать родиной франчайзинга. В США Исаак Зингер в 1851 г. создал прообраз нынешнего франчайзинга. Фирма Зингера заключала с дистрибьюторами товара письменный договор на передачу франшизы, договором передавалось право на продажу и ремонт швейных машинок на определенной территории Соединенных штатов. **Франчайзинг** – продажа или временное предоставление (франчайзером) товарного знака и/или фирменной технологии (методов организации) другому предпринимателю (франчайзи). После выплаты вступительного взноса и в дальнейшем оплаты роялти (ежемесячное % отчисления) и жертвывая определенной долей независимости, франчайзи получает работающую бизнес концепцию, товарный знак, значительно снижает коммерческие риски.

Данная бизнес-модель является крайне стабильной и безопасной, что демонстрирует статистика количества франчайзинговых предприятий в США с 2007 по 2018. По статистике после 5 лет на рынке остаются только 15 % компаний работающих без франшизы, а среди франчайзинговых предприятий успеха добиваются 7 из 8. В 2017 г. индустрия франчайзинга принесла доход в \$ 713.2 млрд и задействовала 8 миллионов рабочих.

Доминирующее положение в США занимает сфера услуг, а именно отрасль быстрого питания. Лидирующие позиции в топ 100 за 2019 г. занимают такие гиганты как Макдональдс, Бургер Кинг и Пицца Хат. Росту данной отрасли способствует выход на перспективный рынок Китая с его потребностью в предприятиях быстрого питания и появлением законодательства, регулирующего эту сферу. В Америке динамичный рост показывает сфера образования и здоровья. Так, в 10 самых быстрорастущих франшиз в 2015 г. попал Engineering for kids, а на 7 и 8 местах оказались поставщики здоровой пищи: HUMAN Healthy Markets, Fresh Healthy Vending. Большую популярность набирают залы для фитнеса: Brickhouse Cardio Club, Crunch Franchising LLC, Orange Theory Fitness.

Учитывая все выше сказанное и сегодняшнюю экономическую ситуацию, вместе с ростом напряженности в международных отношениях можно с уверенностью сказать что франчайзинг в США благодаря активной поддержке государства, IFA (international franchise of Washington) и содействию банков будет продолжать набирать обороты.

ДИНАМИКА И БАЛАНС ТОРГОВЛИ БЕЛАРУСИ С ГЕРМАНИЕЙ

Германия стабильно входит в пятерку основных торгово-экономических партнеров Республики Беларусь, что и обуславливает актуальность изучения характера сложившихся торговых отношений и динамику их развития. Доля белорусского экспорта в Германию в общем объеме экспортных поставок страны с 2014–2015 гг. сокращалась, однако в 2018 динамика индикатора снова стала положительной, составив 4,42 %, что, тем не менее, не превышает его максимум в 4,71 %, достигнутый в 2013 г. Сокращается и доля импорта из Германии в общем объеме ввозимых в Республику Беларусь товаров: в 2018 г. она составила 4,81 %, что в 1,6 раз меньше показателя 2009 года (7,74 %).

Беларусь экспортирует в Германию минеральные продукты, продукцию деревообрабатывающей, химической, текстильной, пищевой промышленности. Именно эти позиции характеризуются увеличением абсолютных объемов поставок. Такие группы товарной номенклатуры как «Продукция химической и связанных с ней отраслей промышленности» и «Текстильные материалы и текстильные изделия», демонстрируют отрицательную динамику по абсолютным показателям, при этом сокращается и их доля в структуре белорусского товарного и промышленного экспорта на рынок Германии.

В пятерку наиболее существенных по объемам импортируемых из Германии товаров в 2010–2018 вошли позиции, относящиеся к продукции промышленных отраслей, главным образом химической и нефтехимической, а также машиностроительной. Первое место в перечне ввозимых в Беларусь продуктов стабильно занимают такие позиции ТН ВЭД, как «Пластмассы и изделия из них; каучук, резина и изделия из них». На данный момент четко выраженная тенденция к росту объемов импорта наблюдается в категориях 4 «Готовые пищевые продукты; алкогольные и безалкогольные напитки и уксус; табак и его заменители» и «Средства наземного транспорта, летательные аппараты, плавучие средства».

Сальдо баланса торговли с Германией за последние 20 лет для Беларуси остается пассивным. Лишь в последние два года (2017–2018) за счет более активного роста экспорта Беларуси в Германию наблюдается увеличение абсолютных показателей товарооборота, с сопутствующим уменьшением отрицательного значения торгового баланса. При этом рост белорусского экспорта на рынок ФРГ обеспечивается в основном за счет сырьевой составляющей. Доля Беларуси в немецких торговых экспортных и импортных операциях, при относительной стабильности объемов экспорта и импорта Германии в целом, демонстрирует устойчивую отрицательную динамику, начиная с 2013 г., что связано с появлением новых стратегических угроз и недостаточном информационно-аналитическом обеспечении деловых операций субъектов внешнеэкономической деятельности Республики Беларусь на рынке Германии.

ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ СОЗДАНИЯ СИСТЕМ ВЕНЧУРНОГО ФИНАНСИРОВАНИЯ

В Республике Беларусь происходит активное формирование национальной модели венчурного финансирования и венчурного предпринимательства, позволяющего решить целый комплекс стратегически важных целей: в первую очередь – реализации инновационного потенциала экономики и сближения отечественной и международной предпринимательской среды на основе самых современных форм и направлений экономической и инновационной активности.

Зарубежная практика демонстрирует многообразие подходов к построению национальных систем венчурного финансирования. Характерная черта венчурного финансирования в США – это ориентация на вложение средств в инновационные предприятия и передовые технологии в различных промышленных отраслях. Венчурный бизнес формировался в период бурного развития компьютерных технологий и микроэлектроники и во многом определил успешное развитие этих направлений. Соединенные Штаты имеют наиболее успешную индустрию венчурного капитала в значительной степени из-за сильной предпринимательской культуры, хорошо развитых и ликвидных рынков ценных бумаг, возможности выхода на институциональное финансирование, гибкого трудового рынка, сильной защиты прав интеллектуальной собственности, одной из лучших деловых школ и ориентированной на качество деловой культуры.

Во многом динамичное развитие механизмов венчурного финансирования в Европе было предопределено наличием двадцатилетнего опыта функционирования этих механизмов в США, что позволило избежать существенных ошибок и адаптировать к европейским условиям уже достаточно отработанные финансовые и управленческие схемы. Основные этапы инфраструктурного развития европейского венчурного бизнеса практически идентичны американским: образование в 1983 г. Европейской ассоциации прямого инвестирования и венчурного капитала (EVCA); с участием Европейской ассоциации венчурного капитала была создана Европейская ассоциация биржевых дилеров (EASD); одной из первых инициатив EASD стало создание европейской фондовой биржи для активно растущих молодых компаний – Системы автоматической котировки Европейской ассоциации биржевых дилеров (EASDAQ). В странах Европы функционирует 500 венчурных фондов и более 3 000 специалистов, занятых в этой области, созданы 17 национальных ассоциаций венчурного капитала. Государственное участие в процессе венчурного инвестирования значительнее, чем в США, что демонстрирует понимание необходимости сохранения национальных частных капиталов на национальном рынке страны. Наиболее распространенными организационно-юридическими формами для венчурных институтов являются англо-американская модель партнерства с ограниченной ответственностью и континентальная модель параллельного инвестирования.

ПЕРСПЕКТИВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА КИТАЯ И БЕЛАРУСИ В ОБЛАСТИ ВНЕШНЕТОРГОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Развитие отношений с Китаем является важнейшим направлением внешней торговой политики Беларуси. Несмотря на мировой финансово-экономический кризис, Беларусь и Китай не допустили большого спада в торгово-экономических отношениях.

Отношения между странами характеризуются активным политическим диалогом на уровне высшего руководства, активным развитием торгово-экономических, кредитно-инвестиционных и научно-технических связей.

Как показали исследования, перспективными направлениями многостороннего экономического сотрудничества двух государств на современном этапе являются: энергетическая кооперация, развитие транспортных коммуникаций, научно-техническое сотрудничество, внедрение современных информационных технологий, сотрудничество в области трудовой миграции, сотрудничество в области освоения и использования водных ресурсов, государственное финансирование многосторонних проектов.

В настоящее время с участием китайских инвесторов в Беларуси выполняются проекты в цементной отрасли, промышленности, а также в сфере мобильной связи. В Китае создано СП по производству белорусской сельхозтехники, завершается создание двух новых крупных предприятий – по производству БелАЗов и тракторной техники. Перспективным направлением сотрудничества является строительная сфера. Китай готов заимствовать опыт Беларуси в возведении агрогородков.

Внешнеторговые связи между Республикой Беларусь и КНР показывают устойчивую динамику развития и свидетельствуют о расширении и углублении сотрудничества. Дальнейшее расширение торгового сотрудничества с китайской стороной должно идти в первую очередь по пути наращивания белорусского экспорта в Китай, а не интенсификации импорта оттуда.

Инвестиционное взаимодействие следует осуществлять с упором на привлечение прямых инвестиций в экономику Беларуси, а не связанных кредитов, одним из условий которых является необходимость покупки зачастую морально устаревшего китайского оборудования. Большой потенциал видится также в объединении усилий сторон в области информационных технологий и коммуникаций, а также в производстве сверхмощных тракторов.

С целью дальнейшего углубления и расширения торгово-экономических отношений требуется развитие эффективных товаропроводящих сетей белорусских товаропроизводителей, гарантийного и послегарантийного обслуживания, информационной поддержки экспортеров, а также проведение мониторинга и системного анализа эффективности внешней торговой деятельности организаций, участвующих в двустороннем сотрудничестве.

ОСОБЕННОСТИ РАЗВИТИЯ ФРАНЧАЙЗИНГА В ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Говоря о франчайзинге в Великобритании, эта сфера деятельности появилась еще в 1950 годах. Продовольственный гигант Lyons&Co положил начало британскому франчайзингу. Также Service Master начал франчайзинг в Великобритании в 1959 году. Однако к 1970-м годам франчайзинг в Великобритании замедлился. Отчасти это было связано с неустойчивой экономикой, но в большей степени из-за ущерба, нанесенного ее репутации системами, которые ошибочно называли свой бизнес франшизой.

По данным Британской ассоциации франшиз (BFA), созданной в 1977 г. в Великобритании существует более 840 франчайзинговых сетей, и их количество увеличивается в год на 6 %. В секторе франчайзинга работает свыше 465 000 человек. Средний оборот одной сети – £ 370 000. Женщин в британском франчайзинге – 39 %, мужчин – 61 %.

Из 5 владельцев британского бренда 4 применяют франчайзинговую модель, выходя и на международные рынки. Каждый третий франчайзер осуществляет международную экспансию. 92 % франчайзи в Великобритании работают с прибылью. Для сравнения, в 1991 году таковых было 70 %. 25 % из них владеют несколькими точками. Франчайзи, которые на рынке менее 2 лет, работают с прибыльностью 80 %. 84 % франчайзи довольны поддержкой франчайзера. Франчайзеры отказывают предпринимателям в продаже франшизы по следующим причинам: «отсутствие деловой хватки», «отсутствие энтузиазма», «недостаточный стартовый капитал».

Крупнейшими компаниями в Великобритании, предлагающими франшизу, являются Inter Continental Hotels Group (гостиничный оператор), Avis Europe (аренда автомобилей), The Body Shop (красота и здоровье), The Carphonewarehouse (продавец мобильных телефонов), Southern Fried Chicken (рестораны).

Самая дорогая в мире франшиза отеля Holiday Inn. Без учета инвестиций, стоимость франшизы стартует от 5 млн долларов. Франшиза принадлежит оператору гостиничных сетей Inter Continental Hotels Group. Компания управляет более чем 4600 гостиницами в более чем 100 странах мира с номерным фондом – 540000 комнат. Это первая гостиничная компания, начавшая продавать франшизу.

Интересна английская франшиза в сегменте железных дорог. Пассажирские перевозки в Великобритании выполняют частые компании, в основном, через франшизы. На сегодняшний день, в стране 20 компаний-операторов поездов, между которыми большая конкуренция за рынок. Франшизы предоставляются на 7–15 лет.

Таким образом, франчайзинг в Великобритании стремительно набирает обороты и приносит хорошую прибыль. Основными направлениями франшиз являются гостиничные сферы, железные дороги и сфера общественного питания.

Нгуен Тхи Фьонг Тхао

ПЕРСПЕКТИВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ВЪЕЗДНОГО ТУРИЗМА И УСЛОВИЯ ИХ РЕАЛИЗАЦИИ ВО ВЬЕТНАМЕ

Во Вьетнаме в достаточном объеме имеются как природно-рекреационные ресурсы, так и значительное количество историко-культурных объектов. В результате продвижения и повышения качества туристских услуг международный туризм во Вьетнаме уже имеет значительные достижения.

Привлекательность страны для иностранных туристов обусловлена достаточно высоким уровнем развития туристической и рекреационной инфраструктуры. Страна обладает всеми необходимыми ресурсами для приёма и размещения входных туристических потоков. Однако помимо развитой инфраструктуры для успешного продвижения туристических услуг следует обратить внимание на возможность использования разного рода событий, которые связаны с историко-культурным наследием стране.

Специалисты в области международного туризма отмечают, что одним из ключевых направлений развития туристического бизнеса во Вьетнаме следует рассматривать событийный туризм. Он уникален своей неисчерпаемостью по содержанию: многочисленные фестивали, праздники, тематические события получают распространение благодаря международной интеграции, тесному взаимодействию культур и интернациональному сотрудничеству. Для увеличения популярности событийного туризма во Вьетнаме, прежде всего, нужно увеличить информативность о событиях в стране в разрезе городов и регионов. Здесь важная роль отводится средствам массовой информации. В этом направлении должно быть двустороннее движение: организаторам мероприятий нужно приглашать представителей СМИ, создавать им условия для работы, заинтересовывать их, в том числе заказывая рекламу и рекламные кампании, а с другой стороны, СМИ должны шире освещать различные события и культурные проекты.

Перспективным направлением въездного туризма является рекреационный туризм. Предпосылками продвижения данного направления являются достаточно развитая косметическая промышленность и большое количество природных ресурсов – лечебные грязи, большой спектр водорослей с доказанным косметическим действием, целебные пески, океаническая вода с особым составом солей, множество разновидностей растений и трав, которые используются при создании косметологических средств.

Весьма перспективной для Вьетнама может стать область гастрономического туризма. Целевой аудиторией гастрономов могут быть туристы из всех стран мира, и, прежде всего, с традиционной европейской системой питания (страны ЕС, Российская Федерация и страны СНГ, США и Канада).

Таким образом, Вьетнам обладает значительным потенциалом развития въездного туризма. Туристическая отрасль способна внести существенный вклад в экономику страны и выступить «локомотивом» развития ее регионов.

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ИНТЕРЕСЫ КИТАЯ И БЕЛАРУСИ В ПРОЕКТЕ «ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОЯС ШЕЛКОВОГО ПУТИ»

Инициатива «Один пояс, один путь» является проектом экономической интеграции Китая с Азией, Европой и Африкой. Страны, включенные в данный проект, имеют население в 4,4 млрд человек, или 62,55 % населения мира, и составляют почти 30 % мирового ВВП.

Отношения между Беларусью и Китаем характеризуются совпадением позиций и схожестью мнений по актуальным вопросам международных отношений. Основной целью белорусско-китайского сотрудничества в рамках проекта «Экономического пояса Шелкового пути» является реализация потенциала взаимовыгодного сотрудничества для роста конкурентоспособности национальных экономик и повышения благосостояния граждан обеих стран.

С позиции сотрудничества с Республикой Беларусь национальными интересами Китайской Народной Республики являются:

- использование географического положения и транзитного потенциала Беларуси для размещения части производственных цепочек и продвижения китайских товаров по маршруту Экономического пояса Шелкового пути;
- расширения поставок китайского оборудования и материалов, других видов промышленной продукции на белорусский рынок;
- импорт продовольствия, калийных удобрений и других белорусских товаров, потребность в которых имеется на китайском рынке;
- расширение сотрудничества в области создания информационных технологий нового поколения, новых высокотехнологичных производств;
- непосредственное присутствие на белорусском транспортно-логистическом рынке с целью совместного развития рынка ЕС и третьих стран.

С точки зрения сотрудничества с Китайской Народной Республикой, национальные интересы Республики Беларусь выражаются в следующем:

- расширении поставок продукции белорусских производителей и улучшение условий их выхода на китайский рынок;
- привлечении прямых китайских инвестиций в модернизацию белорусских предприятий, создание новых рабочих мест, инновационных проектов;
- вхождении китайских компаний в Китайско-белорусский индустриальный парк «Великий камень» в качестве резидентов с целью создания новых высокотехнологичных производств;
- непосредственном присутствии на китайском транспортно-логистическом рынке, привлечении китайских партнеров для развития транспортно-логистической структуры, соединяющей рынки ЕС и Азии на Экономическом поясе Шелкового пути;
- совместном освоении новых рынков третьих стран.

В. В. Родригес

ИНТЕГРАЦИЯ ИНСТРУМЕНТОВ ЦИФРОВОГО МАРКЕТИНГА

В наше время очевидно, что маркетинг перестает сосредотачиваться только на производственном процессе продукта и его продвижении по таким традиционным каналам, как пресса, телевидение и реклама, а новая концепция становится более важной: цифровой маркетинг.

Возможно, самым важным вопросом за последние два десятилетия в области маркетинга является переход власти от компаний к потребителям. Вместо того, чтобы компании могли влиять на клиентов посредством технологий, клиенты часто оказывают влияние на компании из-за их доступа к информации. Это изменение добавило новый элемент в эту дисциплину: интерактивность. Традиционно маркетинг, хотя был ориентирован на клиента, не получал коммуникационного «*feedback*».

В 1993 г. Роберт Ф. Лаутерборн, Профессор рекламы в Школе журналистики и массовых коммуникаций Университета Северной Каролины в США, разработал модель реляционного маркетинга, пересмотрев модель «4Р», подчеркнув тот факт, что потребитель впервые находится в центре. Появление этой модели тесно связано с головокружительным развитием технологий и их влиянием на маркетинг. Была необходима модель, адаптированная к новым задачам, в этом контексте появляется модель «4С». Эта модель состоит из *Customer value*, *Communication*, *Cost*, и *Convenience*. Есть также более свежий подход мотивированный глобальными тенденциями, особенно социальными сетями. «4V» – эта модель включает в себя *Validity*, *Value*, *Venue* и *Vogue*.

Чтобы разработать эффективные стратегии в области цифрового маркетинга, необходимо знать новые инструменты. Эти инструменты позволяют разработать стратегию, которая стремится предложить максимально возможную ценность для пользователей, заинтересованных в бренде, неинтрузивным способом. Это также называется «*Inbound marketing*»
Инструменты для разработки стратегии «*Inbound marketing*»:

- *SEO* (Поисковая оптимизация)
- *Social Media*
- *Content Marketing*

Вместе эти элементы делают возможными импелментные и маркетинговые кампании, чьи преимущества для компаний заключаются в захвате значительного числа новых потенциальных и реальных клиентов и значительном росте реального позиционирования компании.

НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ МАРКЕТИНГА В ИНТЕРНЕТЕ

В настоящее время интернет-маркетинг является неотъемлемой частью практически любой маркетинговой кампании, поскольку он не только выполняет коммуникативную роль, но и включает в себя возможность заключения сделок, совершения покупок (так, основываясь на исследовании аналитического агентства *DataInsight* 65 % белорусских пользователей имеют опыт покупок в сети Интернет), проведения платежей и построения долгосрочных отношений с партнерами и клиентами.

Интернет, будучи главным онлайн-маркетинговым инструментом, позволяет: выявить текущие потребности своих покупателей путем проведения маркетинговых исследований в Интернете, осуществить поиск любой продукции, товаров и услуг, провести обзор и сравнение цен по любым наименованиям товаров (например, на таких сайтах как *www.priceme.com.ph*, *sravni.com*, *centromall.ru*) или скачать приложение для сравнения цен (*pricecomparisonadd*).

К наиболее часто применяемым методам маркетинга в сети Интернет относят: создание сайта (по данным исследования *ContentMarketingInstitute* от 2017 г. главной задачей создания контента/сайта для 93 % организаций является бизнес-актив), продвижение в поисковых системах (так, например, рейтинг популярности Российских поисковых систем по данным *gs.seo-auditor.com.ru* на 2017 г. возглавляет *Google*), за ним, с небольшим отрывом, следует *Яндекс-поисковик*; скрытый маркетинг (в качестве примера мы рассмотрели вывески-указатели от *Axe*, размещенные в метро, которые подсказывают направление – куда бежать, спасаясь от толпы девушек под воздействием манящего аромата). Рекламируя товар, производитель создает позитивные ассоциации с брендом. Также к методам следует отнести работу с социальными сетями (исследование, проведенное аналитическим агентством *Statista*, показало, что такие социальные платформы как *Facebook*, *Youtube*, *Instagram* занимают лидирующие позиции в качестве самых популярных социальных сетей мира).

Подводя итог, стоит отметить, что интернет-маркетинг эффективен для продавца и удобен для современного потребителя. Сегодня Интернет позволяет современным компаниям использовать новые возможности, а именно: современные инструменты, коммуникацию с потребителем в режиме реального времени; кроме того, интернет-маркетинг позволяет сэкономить денежные средства на передвижение, а также личное время потребителей.

А. Степуро

ВЛИЯНИЕ СОВМЕСТНЫХ ПРЕДПРИЯТИЙ НА РАЗВИТИЕ ЭКСПОРТНОГО ПОТЕНЦИАЛА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Организация международной кооперации производства, в частности через совместные предприятия, позволяет более эффективно использовать ресурсы страны, облегчает процесс входа страны в систему мирохозяйственных связей и содействует формированию рыночной инфраструктуры.

Совместные предприятия (СП) как форма международной межфирменной кооперации, ориентированы на долгосрочную перспективу и обладают высоким стратегическим потенциалом. Создание СП увеличивает эффективность деятельности компании в результате объединения материальных и финансовых ресурсов нескольких предприятий, что позволяет значительно расширить спектр видов деятельности, и на основе совместного проведения исследований и разработок совершенствовать производимые товары и услуги. Это, в свою очередь, упрощает выход белорусских компаний на мировой конкурентный рынок.

Согласно данным статистического ежегодника за 2018 г. в Республике Беларусь на 2017 г. зарегистрировано 3356 совместных предприятий. Наиболее распространенными среди действующих на территории Республики Беларусь совместных предприятий являются двухсторонние, в создании которых участвует один иностранный партнер. Чаще всего совместные предприятия Беларуси создаются с участием компаний из стран СНГ в качестве иностранного партнера, наиболее тесно Беларусь сотрудничает с Российской Федерацией и Украиной. Не из числа СНГ наиболее активно Республика Беларусь сотрудничает с такими странами, как Германия, Кипр, Латвия, Литва, Польша, Великобритания.

Несмотря на тот факт, что в 2017 г. экспорт увеличился в 1,5 раза, а импорт уменьшился на 20 % по сравнению с 2010 г., сальдо внешнеторговой деятельности совместных предприятий за этот же период отрицательное. Доля экспортируемых товаров, произведенных на совместных организациях, в экспорте страны также невелика: 14,6 % (2017 г.).

Для решения существующих проблем в сфере деятельности СП следует создавать больше предприятий, сотрудничающих в сфере высокотехнологического производства, а также занимающихся научно-исследовательскими разработками. Кроме того, необходимо всесторонне совершенствовать деятельность СЭЗ, что поможет обеспечить наилучшие условия и предпосылки для функционирования совместных предприятий. И конечно государство должно активно предпринимать необходимые действия для создания благоприятного инвестиционного климата в стране, введения льготного налогообложения для таких организаций, либерального ценообразования, целевой кредитно-денежной политики. Не менее важную роль играет развитие валютного и фондового рынков Республики Беларусь.

ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ
БЕЛОРУССКО-КИТАЙСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА
В СФЕРЕ АВТОМОБИЛЕСТРОЕНИЯ

Наиболее ярким результатом белорусско-китайского сотрудничества в области автомобилестроения является создание в 2013 г. СЗАО «БелДжи». Предприятие осуществляет сборку автомобилей «Geely», конкурирующих на белорусском и российском рынках с недорогими седанами и внедорожниками («Renault», «Volkswagen», «Nissan», «Kia»). Развитие предприятия осуществляется в рамках долгосрочной стратегии трансформации компании «Geely», которая предполагает решение следующих задач:

- переориентацию с низких затрат на инновационные решения;
- переориентацию с преимуществ в цене на высокотехнологичную качественную продукцию, повышение безопасности и удобства в эксплуатации;
- наращивание конкурентоспособности компании благодаря увеличению качества продукции.

Перспективы развития СЗАО «БелДжи» во многом обусловлены конкурентными позициями компании «Geely» на мировом рынке. SWOT-анализ компании показал, что сильными сторонами компании являются: способность реагировать на условия рынка и предпочтения покупателей; сильная конкурентная позиция; высокий уровень производства и технологический опыт; способность к изменениям и нововведениям; широкий ассортимент автомобилей. Вместе с тем, слабой стороной компании являются запутанность покупателя в вопросе образа марки и жесткие корпоративные правила. Отсюда вытекают угрозы и проблемы развития СЗАО «БелДжи», важнейшими из которых являются: необходимость больших инвестиций в создание развитой дилерской сети во многих городах Беларуси и Российской Федерации, сильная конкуренция со стороны других производителей недорогих автомобилей, подверженность валютным рискам и изменчивой окружающей среде.

Основными направлениями повышения конкурентоспособности продукции СЗАО «БелДжи» являются: планирование производства автомобилей «Geely» в зависимости от потребностей рынка; повышение уровня информированности потребителей о продукте; исследование мнения потребителей; внедрение более привлекательных кредитных условий, собственной программы утилизации старых автомобилей; повышение качества продукции за счет усиления контроля на всех стадиях производства; совершенствование комплектации автомобилей в соответствии с требованиями корпоративных клиентов; поиск альтернативных поставщиков материалов и комплектующих, снижение издержек и повышение качества поставляемых комплектующих; оптимизация себестоимости новых моделей за счет унификации узлов

и агрегатов; увеличение контроля над рынком автомобильных запчастей или организация продаж через собственные торговые точки; развитие дилерской сети.

Е. Таркан

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ВО ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛЕ

В современной международной торговой деятельности широко распространены информационные технологии (ИТ). Их повсеместное применение способствует повышению эффективности внешнеторговых операций как предприятий, так и целых стран. В настоящее время они стали неотъемлемой частью экономики любого государства. Это один из ключевых факторов экономического развития, влияющий на конкурентоспособность субъектов рынка государств в мировой экономике.

Информационные технологии существенно расширяют возможности торговли. Они позволяют обслуживать клиентов по всему миру, внедряться на новые рынки, которые раньше были недоступны, найти новые потоки дохода, способствуют сокращению сроков внедрения новой продукции и многое другое. Таким образом, электронная торговля стала одной из главнейших тенденций развития мировой экономики.

Согласно исследованиям 2017 г. наиболее успешно происходит развитие и внедрение ИТ в экономическую деятельность в Китае, США, Японии и Республике Корея. Это стало возможным благодаря активной государственной поддержке, в которую входят создание соответствующей законодательной базы и внесение своевременных реформ; а также инвестирование и широкое содействие развитию сектора информационных технологий и последующей их интеграции.

Роль информационных технологий и их значение для торговли как в государственных, так и в частных предприятиях в Республике Беларусь значительно выросла. Организации всё чаще задействуют информационно-коммуникационные технологии в своей деятельности для осуществления электронной торговли. Так, ЗАО «Атлант», ОАО «Белшина», ОАО «Керамин», ОАО «Элема» имеют свои собственные экспортно-ориентированные Интернет-магазины. В 2017 г. одними из самых популярных и крупнейших Интернет-магазинов являлись: книжный магазин oz.by, 21vek.by, Интернет-магазин одежды, обуви и аксессуаров lamoda.by, Интернет-магазин бытовой техники и электроники 5element.by, а также wildberries.by, euroopt.by. Кроме того, в Беларуси существуют популярные электронные торговые площадки: Kupi.tut.by, shop.by, onliner.by, deal.by и другие.

Однако в Республике Беларусь существует ряд факторов, негативно сказывающихся на внедрении ИТ и развитии электронной торговли: недостаточный уровень инвестиций, несовершенство нормативно-правовой базы,

нежелание предприятий использовать информационные технологии для внутренней и внешней торговли, недостаток денежных средств и многое другое.

Решение вышеназванных проблем позволит активизировать работу предприятий по внедрению информационных технологий во внешнеторговую деятельность.

И. Третьякович

КОНТЕНТ-МАРКЕТИНГ КАК ИНСТРУМЕНТ ПРОДВИЖЕНИЯ БРЕНДА

Набор представлений, ассоциаций и ценностных характеристик о продукте либо услуге формируется благодаря ценностному контенту, который привлекает внимание потребителей, удовлетворяя все их потребности. В этом и заключается главная цель контент-маркетинга – маркетингового приема, ориентированного на создание интересного и релевантного контента для привлечения целевой аудитории. Основным компонентом маркетинговой политики компании является создание качественного и информативного контента, в ходе которого учитываются следующие факторы: определение целевой аудитории, отражение ценностных характеристик компании и ее бренда в контенте, удовлетворение потребностей клиентов. Контент-маркетинг имеет свой инструментарий, элементы которого отличаются друг от друга и служат для разных целей: создания контента, распространения контента, измерения эффективности контента.

Основные инструменты, используемые в контент-маркетинге: Google Analytics и Яндекс.Метрика (аналитика сайтов); Buffer (инструмент, служащий для распространения контента в социальных сетях); Google Keyword Planner (поиск по ключевым словам), Google Trend (прогнозирование контента).

Используя инструменты контент-маркетинга компания создает качественный контент, дает потребителю информацию о миссии и индивидуальных атрибутах (логотип, название бренда, дизайн, шрифт, палитра цветов, графика, набор звуков, торговая марка) компании, которые формируют ее бренд. Также одной из основных целей контент-маркетинга является узнаваемость бренда. Компания должна создать контент, благодаря которому аудитория будет регулярно видеть рекламу бренда и покупать его. Существует несколько способов оценки эффективности узнаваемости бренда: опрос клиентов в режиме оффлайн либо с помощью фокус-группы людей, знакомых с брендом; прямой трафик на сайт (веб-аналитика сайта), органический поиск по брендированным запросам (поисковые системы – Яндекс.Метрика и Google Analytics), количество упоминания бренда в социальных сетях.

В процессе разработки стратегии контент-маркетинга для продвижения в социальных сетях брендов, необходимо учитывать основные цели самого

маркетинга и бизнеса в целом. Для создания стратегии важно понимать цели производителя, а также потребности потребителя в отношении конкретного бренда, и в его ожидании от присутствия в интернет-среде, чтобы развивать наиболее практичные способы привлечения аудитории.

Необходимо отметить, что подверженность интернет-среды высокой изменчивости является серьезной проблемой в процессе разработки и реализации стратегии контент-маркетинга для продвижения бренда.

Е. Турик

ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ ПОСТРОЕНИЯ ТАЛАНТ-МЕНЕДЖМЕНТА В КОМПАНИЯХ

С развитием глобализации человеческие ресурсы стали одним из немаловажных факторов, влияющих на успешность развития компаний, в то время как главным преимуществом являются талантливые сотрудники, а их умения и навыки нужно постоянно совершенствовать, развивать, мотивировать, что стало возможным благодаря появлению талант-менеджмента.

Управление талантами (от англ. «Talent-management») – это стремление спрогнозировать какие человеческие ресурсы нужны компании, а также создание соответствующих условий для их привлечения. Талант-менеджмент – достаточно новое направление в HR-менеджменте. Несмотря на то, что сам термин появился 22 года назад (появление данного термина можно отнести к 1997 г., основателем считается компания McKinsey), компании уже начали осознавать важность внедрения системы управления талантами как стратегической части всего кадрового менеджмента и бизнес планирования.

Существуют различные зарубежные практики и способы формирования талант-менеджмента. В ходе исследований было выявлено, что в каждой компании свой индивидуальный подход. Например, в компании General Electric за основу управления талантами принимают принципы меритократии и эффективности, которые были заложены Ч. Коффином и впоследствии развиты Д. Уэлчем. Этот же принцип лежит в основе управления талантами в компании Procter & Gamble.

Успех любой компании зависит не только от финансовых возможностей, но и от навыков людей в команде, которые направляют свою деятельность на достижение целей компании. Часто к талантам относят такие черты персонала, как коммуникабельность, склонность к обучению и самообразованию, креативность, аналитический склад ума и т. д. Несмотря на то, что талантливый сотрудник считается находкой для любой компании, на самом деле работать с талантами, способствовать их развитию и карьерному росту, направлять их деятельность на пользу компании достаточно сложно. Талантливые личности имеют склонность к прекращению своей рабочей деятельности, не видя перспектив для саморазвития. В результате компании должны проводить разовые акции в виде заданий, повышающих профессиональный

уровень персонала, коучинг, семинары, стажировки, обмен сотрудников с зарубежными компаниями, а также обеспечивать достойное материальное вознаграждение.

При всей важности других видов управления, в особенности управление производством и финансами, в наши дни одним из ключевых факторов успеха является именно управление персоналом. Как полагают сами сотрудники, главным фактором успеха компаний является отношение к людям как к важному виду капитала – человеческому и интеллектуальному, который нуждается в развитии, сохранении, наращивании и эффективном использовании в конкурентной борьбе.

Цзян Цзюньсянь

НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ СЕКТОРА ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ЭКОНОМИКЕ КИТАЯ

Информация сегодня является одним из важнейших ресурсов. В силу этого информационная составляющая приобретает в современных условиях иное экономическое, социальное и политическое содержание, пройдя в своей эволюции путь от желательного инновационного инструмента до масштабного и системного внедрения на всех иерархических уровнях управления предприятием. Актуальность исследования обусловлена постоянно растущей значимостью информации и информационно-коммуникационных технологий, а также высокой долей добавленной стоимости, получаемой от сектора информационно-коммуникационных технологий в ВВП Китая.

При исследовании теоретических вопросов было выявлено, что ИКТ играют важнейшую роль в современной экономике. Их использование позволяет сократить сроки обработки поступающей информации, а, следовательно, ведет к повышению эффективности использования материальных, финансовых и трудовых ресурсов. Под ИКТ понимается совокупность процессов и методов поиска, получения, передачи, сбора, обработки, накопления, хранения, распространения, предоставления и защиты информации, осуществляемых с использованием средств вычислительной техники, обеспечивающих высокую скорость обработки данных.

В результате анализа рынка ИКТ в мировом масштабе было выявлено, что его развитие происходит высокими темпами, а основными игроками являются США, страны ЕС и Китай. Результатом данного исследования стал вывод о стабильном росте емкости китайского рынка ИКТ: в 2017 г. темп роста составил 9,4 %, что позволило достичь значения в более чем 18 трлн. юаней. При этом в стране развиты все направления использования ИКТ, однако наибольшую долю занимают 2 сегмента рынка – сегмент программного обеспечения и сегмент производства электронной продукции.

Для развития китайского рынка ИКТ стоит направить свои усилия на повышение скорости Интернет-соединений, дальнейшее распространение ИКТ в рамках страны, практическое внедрение ИКТ в традиционные отрасли промышленности, формирования новых конкурентных преимуществ в сфере производства мобильных телефонов, а также развитие направлений «Интернет +» в области использования приложений blockchain и платежей с поддержкой IoT. Только такой подход позволит Китаю сохранить свои позиции на мировом рынке, а также будет способствовать дальнейшему расширению национального рынка.

Таким образом, в результате исследования были изучены теоретические основы развития информационно-коммуникационных технологий, проведен анализ современных тенденций развития информационно-коммуникационных технологий, обоснованы перспективы развития информационно-коммуникационных технологий в мире в целом и в Китае в частности.

Д. Швец

ОСОБЕННОСТИ И СПЕЦИФИКА ДОСТАВКИ СБОРНЫХ ГРУЗОВ В РЕСПУБЛИКУ БЕЛАРУСЬ

На сегодняшний день неотъемлемой частью процесса транспортировки внешнеторговых грузов является транспортно-экспедиционное обслуживание. Транспортно-экспедиционные компании являются операторами перевозок. Организация транспортировки грузов в международном сообщении от производителя до потребителя является чрезвычайно сложным процессом, требующим множества ресурсов – от квалифицированного персонала до качественного оборудования для погрузочно-разгрузочных работ. Но наиболее значительным и эффективным методом завоевания рынка и привлечения клиентов является расширение линейки услуг, оказываемых транспортной компанией, а также возможность быстрого и гибкого реагирования на изменения рынка.

В настоящее время конкурентоспособность предприятия на рынке в достаточной мере определяется наличием системы комплекса логистических услуг, и, следовательно, уровнем качества предоставляемого сервиса. Преимуществом обладают экспедиции, имеющие в своем распоряжении перевалочные склады на территории других государств, особенно на территории Евросоюза. Данное преимущество позволяет оптимизировать небольшие грузопотоки, соединяя их в отлаженную систему доставки грузов со склада консолидации. Кроме того, грузовое пространство автомобиля используется максимально эффективно, что позволяет добиться существенной экономии. Характеризуя систему доставки грузов, следует отметить, что в большинстве случаев при доставке грузов из Западной Европы в Беларусь маршрут пролегает через Польшу, где находится склад консолидации сборных грузов. Использование склада дает компании значительное преиму-

щество перед конкурентами, не имеющими складов на территории Евросоюза. Склад консолидации крайне необходим при формировании сборных доставок от нескольких отправителей в адрес одного или нескольких получателей. При этом следует отметить, что доставка сборных грузов одним авто осуществляется как на один пункт таможенной очистки (ПТО), так и в адрес нескольких ПТО с выгрузкой на складах временного хранения (СВХ), что позволяет учесть пожелания по пункту таможенной очистки каждого клиента в частном порядке.

На сегодняшний день, доставка сборных грузов из Европы в Беларусь пользуется большой популярностью у клиентов. Досконально проработанная схема работы каждого логистического отдела является залогом успешных грузоперевозок. Заказчик всегда должен точно знать, где находится его груз, а также быть уверенным в соблюдении сроков поставки. Благодаря консолидациям сборных грузов в значительной степени снижаются транспортные затраты, что благоприятствует развитию двусторонних отношений с Западной Европой.

Е. Шершнева

ДОЛГОСРОЧНЫЕ ТРЕНДЫ МИРОВОГО РЫНКА ТРАНСПОРТНОЙ ЛОГИСТИКИ

Емкость мирового рынка транспортной логистики, формирующего порядка 7 % мирового ВВП, оценивается сегодня в \$ 2,7 трлн, что делает его одним из самых прибыльных сегментов торговли услугами. Прогноз динамики сегмента позволяет говорить о существенном расширении – на 5,7 % – к 2020 году. Наблюдается улучшение ситуации на рынке контейнерных перевозок, рост фрахтовых ставок и консолидация рынка в целом. Выявляется тренд к увеличению спроса на авиаперевозки, что приведет к улучшению финансового состояния авиаперевозчиков и расширению спектра услуг.

Существенным долгосрочным и устойчивым фактором, определяющим направление развития рынка становятся информационные технологии. С появлением электронной коммерции глобальный логистический сектор существенно меняется. Наблюдается ускоренное развитие розничных каналов, требующих эффективного управления запасами и складскими решениями, информационных платформ, позволяющих клиентам принимать обоснованные решения о покупке. Компании различной отраслевой принадлежности все чаще прибегают к сотрудничеству с поставщиками логистических услуг для удовлетворения индивидуальных потребностей потребителей.

Благодаря развитию сети Интернет и активизации деятельности многочисленных виртуальных служб цикл услуг по доставке товаров конечному потребителю начинает приобретать вполне конкретные, основанные на типизации транспортно-технологических, информационных и финансовых

операций формы. В силу этого логистика все теснее связывается и все чаще ассоциируется с разработкой сложных проектов доставки – распределения товаров, ресурсов.

Совокупность таких факторов, как рост объемов электронной торговли, конкуренция интернет-магазинов, стремление профучастников электронной торговли увеличить свою рыночную долю за счет расширения зоны доставки и удовлетворения ожиданий потребителей от качества услуги, создает большой потенциал для развития фулфилмента (комплекса услуг по хранению товаров, обработке заказов, доставке, обработке возвратов и др.). С ростом количества заказов в электронной торговле будет расти необходимость в дополнительных складских площадях и логистических операторах, способных обрабатывать большое количество штучных (состоящих из единичных упаковок) заказов, умеющих работать с широким и глубоким ассортиментом товаров, способных обрабатывать массовые возвраты товаров.

В структуре белорусского логистического рынка, формирующего всего 17 % от общего объема создаваемых услуг (в мировой экономике – 52 %), доминирующим сегментом остаются грузовые перевозки (их доля превышает 80 %). Ключевым направлением развития отечественной транспортно-логистической отрасли является системная диверсификация и повышение качества услуг, активная информатизация.

Яо Яо

МЕЖРЕГИОНАЛЬНАЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ТУРИЗМА В КИТАЕ

Образовательный туризм является развивающимся сектором экономики туризма, завоевывающим признание во всем мире. Особое внимание заслуживает международный образовательный туризм в КНР, поскольку учитывая численность населения, экономический рост и повышение образовательного уровня населения, туризм в данной стране имеет большие перспективы для дальнейшего развития.

В настоящий момент данный рынок в КНР стремительно развивается, но существует ряд проблем, требующих решения. Для развития высшего образования в КНР правительство страны стало развивать и поощрять международный обмен и сотрудничество. Параллельно правительство КНР проводило активную подготовительную работу в области изменения законодательства и организационных действий, направленную на децентрализацию системы высшего образования, расширение политики набора, в основном студентов-платников. Несмотря на то, что правительство проводит благоприятную политику в области развития образования и экспорта образовательных услуг, государственное вмешательство все же недостаточно эффективно.

Систематизировав международные образовательные туры в КНР по таким направлениям как: языково-обучающее; спортивно-обучающее; про-

фессиональное обучение было выявлено, что образовательный туризм настолько востребован, что позволяет крупным образовательным туроператорам организовывать групповые туры под определенную дату заезда, как это обычно делается для других видов туризма. Обменные учебные туристические туры развивают как выездной, так и въездной туризм. Образовательный туризм в КНР рассчитан на школьников и студентов; а также на молодых специалистов, в меньшей степени на население старшего возраста.

В 2013–2017 гг. китайские студенты составили большую часть всех иностранных студентов в таких странах как США, Англия, Канада, Франция, Япония, Южная Корея и Австралия, Россия. Иностранные студенты, в основном обучаются в учебных заведениях Пекина, Шанхая, Гуандуна, Тяньцзина, Чжецзяна, Цзянсу, Ляонина, Шаньдуна, Хубея и Фуцзяня. В число крупнейших поставщиков студентов в китайские вузы входят США, Япония, Вьетнам, Таиланд, Индонезия, Германия, Россия и др.

В результате проведенного анализа, было определено, что любая международная образовательная программа более сложна и комплексна, чем традиционные образовательные услуги, так как она реализуется за счет ресурсов нескольких образовательных учреждений, расположенных в разных странах, в ней присутствуют образовательный компонент и компонент гостеприимства.

Круглый стол
«ИССЛЕДОВАНИЕ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕТА
В ЯЗЫКЕ И РЕЧИ»

А. Архипов

ЭЛЛИПТИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Изучение языка, его структурных особенностей, правил употребления было и остается весьма актуальным в лингвистике, паралингвистике и психологии. Одним из наиболее интересных методов исследования, на наш взгляд, является сопоставительный анализ двух или нескольких неродственных языков. Политический дискурс, который использует определенную систему профессионально ориентированных знаков, то есть обладает собственным подязыком, представляется важной областью для лингвистического анализа.

Проведенный анализ инаугурационных речей и интервью некоторых известных политиков подтверждает, что основное предназначение политического дискурса состоит во внушении сообществу необходимости принятия каких-либо политических действий. Для достижения необходимых результатов они используют различные лингвостилистические приемы. Такие средства можно обнаружить на всех языковых уровнях: лексическом, фонетическом, морфологическом и синтаксическом. Следует отметить, что ученые еще не до конца сошлись во мнении по поводу отбора выразительных средств языка, существует также много вопросов относительно критериев их отбора и анализа.

Для нас представляется интересным изучение эллиптических высказываний в политическом дискурсе, поскольку их характерной чертой является сокращенный вид, в противоположность развернутому, и употребление в специфических ситуациях, в беглой диалогической речи. Вместе с тем, следует отметить, что в настоящее время эллипсис считается одним из самых распространенных способов реализации принципа лингвистической экономии.

Результаты исследования подтверждают, что в политическом дискурсе для достижения поставленных целей привлекаются именно те языковые средства, которые наиболее эффективно способствуют достижению прогнозируемого результата. Что касается использования эллиптических конструкций в политическом дискурсе, как показал анализ, можно отметить, что:

- использование эллипсиса способствует связности текста;
- эллиптические конструкции придают тексту определенную выразительность и подчеркивают индивидуальный стиль автора;
- в политической речи эллипсис, в основном, встречается в текстах интервью.

Безусловно, в рамках проведенного исследования нам удалось проанализировать лишь особенности употребления эллипсиса в текстах современного

политического дискурса. Вместе с тем, весьма интересным представляется изучение и анализ динамики употребления таких фраз в политическом дискурсе.

Е. Борисова

К ВОПРОСУ О МОРФОЛОГИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИКАХ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Антропонимика раскрывает специфику выражения грамматических категорий рода и числа у имен собственных.

Категория рода антропонимов во французском языке представляет собой двучленную оппозицию, в основе которой лежит противопоставление мужского и женского рода (род мотивирован полом), но не определяется ею.

Многие имена могут показывать мужской или женский род в своих окончаниях. К примеру, есть определенные пары мужских и женских имен: Daniel (m.), Danielle (f.), Justin (m.), Justine (f.), Nicolas (m.), Nicole (f.). Морфемой женского рода является закрывающая немая -е, нулевая морфема является показателем мужского рода. Однако многие мужские имена тоже имеют окончание -е. Это можно объяснить тем, что большая часть этих имен произошла от древнегреческих (например, Leonidas – Leonide), или древнеримских (Antonius – Antoine) и изменили свои окончания под влиянием французской фонологической системы.

Такая “формальная” выдержанность гендерной принадлежности имени носит нерегулярный характер, так как полоразличительная функция реализуется на основе базирующихся в сознании французов знаний об имплицитно заключенной в каждом отдельном имени полоразличительной семантике. В настоящее время сложно обосновать категорию рода антропонимов, так как стирается грань между понятиями только мужского и только женского личного имени. Фамилия же не несет в себе грамматических показателей, а получает их по согласованию с именем лица. Отсутствие согласования французских и английских фамилий и имен по числу имеет свою языковую подоплеку. Чаще всего во множественном числе употребляются фамильные онимы, служащие для обозначения членов одной семьи как единого коллектива.

С проблемой категории рода также связан вопрос о возможности использования имен собственных во множественном числе. Следует отметить, что категория числа, основанная на оппозиции единственное/множественное, не является основной и принципиально важной в силу специфики денотативного значения, семантика которого не совмещается со значением множественного числа. Тем не менее, употребление имен собственных-антропонимов в единственном числе возможно: *Il y a trois Hélène dans notre classe.*

Имена собственные-антропонимы не могут быть сложены: даже если один мальчик André похож на другого André, их невозможно сложить, они неравнозначны. Таким образом, о категории числа антропонимов можно говорить лишь условно.

К. Ганчук

ВНЕШНИЙ ПОРТРЕТ ЧЕЛОВЕКА КАК ОБЪЕКТ СТЕРЕОТИПИЗАЦИИ

В каждом обществе существуют представления о мужественности и женственности, функционирующие в общественном и индивидуальном сознании в виде гендерных стереотипов.

В лингвистике под гендерными стереотипами понимают культурно и социально обусловленные мнения о качествах, атрибутах, нормах поведения представителей обоих полов и их отражения в языке.

Гендерный подход в лингвистическом описании предполагает анализ языковых средств выражения стереотипных представлений о фемининности и маскулинности, которые наиболее ярко проявляются на текстовом уровне.

На материале современных английских и французских художественных текстов нами были исследованы стереотипы внешнего портрета человека. Внешность является центральным компонентом гендерных стереотипов, поскольку мужчина и женщина различаются в первую очередь по физическим характеристикам и только затем по психологическим.

Результаты исследования позволяют сделать вывод, что существует ряд положительно оцениваемых внешних качеств мужчины и женщины, отражающих стереотипные представления о маскулинности и фемининности. Отсутствие данных качеств получает в описании отрицательную или нейтральную эмоциональную окраску.

При портретизации женщин детали лица, волос и женских форм получают наибольшую степень внимания авторов. В описании мужчины ведущая роль отводится характеристике роста и телосложения, при этом параметрические прилагательные *tall* 'высокий', *very big* 'очень большой' и *grand* 'высокий', *solide* 'крепкий' ассоциируются с физической силой и формируют положительную оценку мужского образа. Французы высоко ценят и подтянутое (*mince*), спортивное (*sportive*) мужское тело.

Положительно оцениваемым фемининным качеством считается миниатюрность тела, что подчеркивается использованием прилагательных *slim* 'стройная', *petite* 'маленькая', *menue* 'мелкая', *svelte* 'стройная'.

Представления о лице мужчины и женщины тоже стереотипизированны. Существует набор характеристик, которые отличают женское лицо от мужского. К ним относятся черты лица, глаза, подбородок, затылок, наличие либо отсутствие макияжа. Показателем маскулинности являются следующие качества: *massive brow* 'массивный лоб', *deep eyes* 'глубоко посаженные глаза', *traits épais* 'крупные черты лица', *large* 'широкий', *charnu* 'мясистый'. Фемининным считается лицо с тонкими, даже детскими чертами чертами (*child-like in face* 'детское лицо', *traits fins* 'тонкие черты лица'), что воспринимается как признак нежности, слабости.

Таким образом, мы выявили гендерно маркированные языковые единицы, отражающие существующие стереотипы.

С. Гончарова

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПРЕДЛОГОВ
С ПРОСТРАНСТВЕННЫМ ЗНАЧЕНИЕМ
В АНГЛИЙСКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ**

Трудности в изучении значения предлогов обусловлены целым рядом особенностей этих лексических единиц. Одни лингвисты полагают, что предлогам присуще лишь их основное значение, грамматическое значение, состоящее в выполнении строевой, подчинительной функции. Согласно другой точке зрения предлоги, как и любая словарная единица, имеют лексическое значение, которое и отличает один предлог от другого. Предлоги отражают отношения и связи объективного мира и поэтому обладают лексическим значением, т.е. выполняют не только строевую, синтаксическую, но и семантическую функцию.

Пространственные предлоги имеют соответствия в английском и французском языках, при этом они не являются абсолютными, потому что эти два языка не всегда концептуализируют объекты одинаково, в этом и состоит их различие в выражении пространственных отношений: *The glass is on the table – Le verre est sur la table. Our professor is on the bus – Notre professeur est dans le bus.*

На первый взгляд, мы видим прямое соответствие между английскими и французскими предлогами пространства, однако, в то время как английский предлог 'on' концептуализирует автобус как поверхность, которая может поддерживать объекты, выделяя только нижнюю платформу, французский 'dans' концептуализирует автобус как емкость, которая может содержать объекты, выделяя его нижнюю поверхность, его стороны и его крышу все вместе. Это означает, что пространственные предлоги несут в себе лексическое значение, а предметы, которым дана определенная ситуация в языке накладывает определенные ограничения на выбор этих предлогов.

Английские и французские предлоги имеют определенные морфологические и синтаксические особенности. В то же время, их функциональные свойства очень похожи, т.е., они могут занимать позицию перед существительным или местоимением, показывать положение и направление предмета.

Изменение конструкции с помощью предлога вызывает изменение смысла как в английском, так и во французском языках.

Английские и французские предлоги являются многофункциональными лексическими элементами, т.е. они могут вести себя как наречия, причастия или входить в состав придаточной части.

К. Давыденкова

ГЛАГОЛЫ ИНФОРМАЦИОННОЙ СЕМАНТИКИ В АНГЛИЙСКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Повышенный интерес к глаголам информационной семантики, проявляющийся на фоне возрастания роли информации в жизни современного общества и увеличения количества коммуникативных процессов, является вполне закономерным.

Как показывают проведенные исследования, языковые средства информационной семантики в английском и французском политическом дискурсе чаще всего используются в разговорной речи, окрашивают ее, придавая высказываниям позитивные или негативные коннотации.

К таким глаголам, имеющим негативный эмоциональный оттенок значения, можно отнести следующие: *gab, blab, prattle, grouch, jabber, blather, natter, defame, harpon, quibble* и др. в английском языке и *babiller, bavarder, jaser, pérorer, bougonner, calomnier, diffamer, dénigrer, offenser, insulter* и др. во французском. Следует отметить, что употребление глаголов негативной информационной семантики характеризует коммуникативно-прагматическую ситуацию как фамильярную, где основное значение глагола – передача не информации, а оценки.

Обстановка и социальный статус участников общения способствуют выбору соответствующих глаголов информирования. Например, для сообщения важной информации или выделения особенных моментов используются такие глаголы, как ‘отмечать, подчеркивать, замечать’: *note, mark, emphasize, accent* (англ.яз.), *marquer, noter, apercevoir, constater, accentuer* (фр.яз.); глаголы же ‘упоминать, называть, замечать, намекать’ используются для частичной передачи информации: *mention, call, notice, name, hint* (англ.яз.), *mentionner, nommer, insinuer* (фр.яз.).

Дифференцируя глаголы по семантическим признакам, следует выделить: 1) глаголы со значением запроса информации, передающие особенности процесса получения информации, включая подробный, ненавязчивый, повторный запрос информации. Они отличаются многофункциональностью и относятся к числу наиболее употребляемых в любом языке: *ask, question, demand, interrogate* – англ.яз., *interroger, questionner, demander, exiger* – фр.яз.; 2) глаголы со значением ответа, несмотря на свою немногочисленность, также достаточно распространены в анализируемых языках и имеют большое значение в процессе донесения информации до адресата, обозначая наиболее существенную информацию. Наиболее активно используются глаголы ‘отвечать’: *answer, respond, reply* – англ.яз., *répondre, répliquer, correspondre, réagir* – фр.яз. и ‘возражать’: *mind, object, protest, contradict* – англ.яз., *objecter, protester, réclamer, répliquer, s’opposer* – фр.яз. Вместе с тем, что в большинстве случаев глаголы со значением ‘возражать’ ассоциируются с отрицательным ответом или несогласием адресата.

А. Кабаева

ВЕРБАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕКЛАМЫ ПАРФЮМА (ГЕНДЕРНЫЙ АСПЕКТ)

Изучение гендерных особенностей рекламного текста является одним из перспективных направлений гендерных исследований в лингвистике. Особенно показательным в этом плане является сравнение одной и той же рекламы, рассчитанной на мужчин, с одной стороны, и на женщин – с другой. Анализ стратегий построения мужских и женских рекламных текстов дает возможность выявить особенности выражения гендерного содержания различными языковыми средствами.

Рекламный текст – это вербальная часть коммуникативной единицы, предназначенная для неличного оплаченного информирования о товаре, услуге, физическом или юридическом лице, идее, начинаниях, социальной ценности с целью их продвижения. Структура рекламного текста следующая: слоган, заголовок, основной рекламный текст и эхо-фраза.

При создании рекламного текста фактор адресата приобретает особую значимость, поскольку основной его задачей является «превращение» адресата из просто читателя в исполнителя. Рекламный текст призван воздействовать на реципиента. Его функция не только в привлечении внимания потенциального покупателя, но и в удержании интереса.

Гендер – это совокупность социальных и культурных норм, которые общество предписывает выполнять людям в зависимости от их биологического пола. Психологические качества, модели поведения, виды деятельности, профессии женщин и мужчин определяет не биологический пол, а гендер – социокультурные нормы. Гендерно значимые характеристики тесно связаны с социальными характеристиками. Они являются речевыми произведениями, но при этом не являются результатом речевого поведения мужчин и женщин. Рекламные тексты, таким образом, являются иллюстрацией социальных гендерных характеристик, и представляют собой речевые произведения, где гендерный фактор проявляется не с позиции адресанта, а с позиции адресата.

Анализ мужской рекламы показал, что чаще всего употребляются такие слова как *richesse, force, dieu, valeur, masculinité, loyauté, homme, intérieur, puissant, audacieuse, unique, fort, masculin, épique, inoubliable, énergique, sentir, accentuer, donner, connecter, incarner*, с целью подчеркнуть силу, мужественность, уверенность, могущество, уникальность адресата.

Для женской рекламы характерны такие слова как *lien, dynamisme, éclat, rire, amitié, énergie, souhait, réalité, sourire, exaltation, sentiment, émerveillement, joyeux, floral, vrai, authentique, éternelle, solaire, délicieux, original, pur, aimer, nouer, émaner, déborder, pouvoir, devenir, inspirer*. Выбор данной лексики позволяет подчеркнуть женственность, нежность, утонченность, мечтательность, солнечность, яркость и улыбчивость адресата.

Таким образом выбор лексики в рекламном тексте не случаен. Он учитывает фактор адресата и подчеркивает гендерную направленность рекламного текста.

СРАВНИТЕЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ
КАК СПОСОБ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ
ВНУТРЕННИХ КАЧЕСТВ ЧЕЛОВЕКА

Сравнение является важнейшим средством познания, которое, в свою очередь, определяется социокультурными факторами и осуществляется человеком, находящимся в центре познавательной деятельности.

Сравнение осуществляется посредством сравнительной конструкции. В большинстве современных научных исследований сравнительные конструкции относят к синтаксическому уровню языка, который располагает большими возможностями выражения идеи сравнения. В качестве структурных компонентов языкового выражения сравнения выделяют объект, который сравнивают (предмет, явление, действие); объект, с которым сравнивают (эталон сравнения); связующий элемент, выраженный сравнительным союзом или другим средством; основание сравнения или признак, на базе которого производится сопоставление. Наиболее ярко национальная специфика языковой картины мира отображается во фразеологии любого языка, поэтому материалом исследования послужили сравнительные конструкции *прилагательное + союз + существительное*.

Среди фразеологизмов этого типа были выделены следующие группы: фразеологизмы, выражающие моральные внутренние качества, а также волевые, интеллектуальные, эмоциональные. *Моральные внутренние качества* человека включают такие характеристики, как благородство, доброта, доверчивость, скромность и их противопоставления: подлость, жестокость, лицемерие, хитрость. *Malin comme un singe, tricky as monkey*. В подгруппе *волевые внутренние качества* получили языковую репрезентацию такие качества как сдержанность, терпение, мужество, трусость, нерешительность. *Crédule comme un mouton, soft as butter*. *Интеллектуальные внутренние качества* характеризуются наличием в их составе или в их словарных дефинициях лексем, характеризующих проявления умственной деятельности. *Sot comme un carpe, smart as a whip*.

Проведенный лингвистический анализ позволил выявить в характере англоязычных и франкоязычных представителей наций приоритетные внутренние качества, наличие которых объясняется особенностями культурно-исторического развития каждого этноса. В исследуемом материале отмечены как сходства, так и различия в репрезентации внутренних качеств человека в каждой из лингвокультур.

В. Канопа

ОСОБЕННОСТИ КОНТАМИНАЦИОННЫХ ОБРАЗОВАНИЙ В АНГЛИЙСКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ

В связи с развитием компрессивного словообразования, а также с активизацией эмоционально-экспрессивных типов словообразовательных моделей количество контаминационных образований в современном английском и французском языках значительно увеличилось. Чрезвычайное разнообразие и отсутствие четких критериев определения контаминационных образований стало причиной появления многочисленных лингвистических терминов и классификаций, требующих дальнейшего анализа и уточнения.

Анализ 212 английских и 209 французских двухкомпонентных контаминационных образований позволил выделить в изучаемых языках 3 группы компрессивных лексических единиц (классификация была ранее предложена Т. А. Золотаревой для английского языка): полные контаминанты (слияние 2 усеченных основ), частичные (объединение фрагмента 1-го слова и полной основы 2-го слова) и гаплогические (междусловное графическое/ фонетическое наложение), каждая из которых имеет несколько структурных типов. Самыми многочисленными среди указанных образований являются полные контаминанты, наиболее продуктивной моделью словообразования для исследуемых языков стала модель образования полных контаминантов с помощью усечения конечного фрагмента первого компонента и начального фрагмента второго, например: *Euroshima* = *Euro(pe)* + *(Hiro)shima* 'Еврошима' (англ.), *bionique* = *bio(logie)* + *(tech)nique* 'биоэлектроника' (франц.). Полученная лексическая единица полностью либо частично совмещает в себе значение всех входящих в нее структурных компонентов.

Семантический анализ практического материала позволил определить основные сферы применения контаминационных образований, а именно 13 тематических групп: «Искусство, литература, развлечения», «Интернет и технологии», «Общество», «Животные», «Еда и напитки», «Географические названия», «Наука и образование», «Транспорт», «СМИ и реклама», «Медицина и здоровье», «Политика», «Экономика» и «Лингвистика».

Наиболее обширными областями употребления рассмотренных слияний являются «Искусство»: *docuseries* 'документальный сериал' (англ.), *teknival* 'фестиваль техномузыки' (франц.); «Общество»: *funt* 'некредитоспособный человек' (англ.), *tompreneur* 'мама-предприниматель' (франц.) и «Интернет и технологии»: *malware* 'вредоносная программа' (англ.), *ordiphone* 'смартфон' (франц.), на которые приходится 50,3 % всех анализируемых нами английских и 42,5 % французских контаминаций.

Таким образом, несмотря на представление о контаминационных образованиях как воплощении нестандартности, они поддаются структурно-семантической систематизации и моделированию.

А. Кардис

НОМИНАЦИЯ ВНЕШНОСТИ ЧЕЛОВЕКА СРЕДСТВАМИ УСТОЙЧИВЫХ СОЧЕТАНИЙ ВО ФРАНЦУЗСКОМ И БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКАХ

Внешность человека включает в себя как общие представления о человеке, единые для разных культур, так и специфические, национальные черты. Особенно ярко эти особенности можно проследить в наиболее «колоритном» слое национального языка, т.е. во фразеологических единицах так как они являются компонентом мировидения этноса, совокупностью знаний о мире.

В пределах семантической группы «внешний облик человека», на основе противопоставления признаков были выделены семантические разряды, в составе которых возможна их дальнейшая семантическая классификация: «рост человека», «телосложение», «здоровье», «красота», «возраст», «одежда».

Продемонстрируем особенности описания на примере семантического разряда «здоровье». В белорусском языке используется: *ні духоў ні трыбухоў, хоць рэбры лічы, худы як скрыпка, як з Асвенцыма, касцьмі барабانیць, як казіная смерць, жывы труп, худы як дошка, адзін нос тырчыць, вецер з ног скідае, адна скура ды косці*. Во французском языке соответственно: *sec comme de l'amadou, maigre comme un chien fou, maigre comme un coucou, comme un jour sans pain, maigre échine, cadavre vivant, il n'a pas que la peau et les os, maigre comme un chat de gouttière*. Образная основа этих фразеологизмов в анализируемых языках близка, но не совсем тождественна. В белорусском языке фразеологизм *жывы труп* и его эквивалент во французском *cadavre vivant* с одной стороны характеризует внешний вид человека, а с другой стороны включает противоположные понятия или взаимоисключающие: т.е. жизнь и смерть. В этом «соединении несоединимого» и заключается их «особая выразительность».

Изучив устойчивые выражения, которые используются при описании внешности человека в белорусском и французском языках сделаны следующие выводы:

Лексика, относящаяся к сфере «описание внешности человека» для французов является излюбленным семантическим стержнем для формирования фразеологизмов.

Весь спектр образов объединенных понятием «Внешность человека», представлен во французском языке через выразительные средства и является основой для образного выражения человеческих отношений.

Во французской фразеологии используются в большей степени переносные значения слов, нежели их образные значения. В белорусском языке часто встречаются непонятные для современного языка (устарелые) слова или словоформы: *апануты як камінар, як моху касмык*.

Большинство фразеологизмов французского языка являются безэквивалентными по отношению к белорусскому языку.

Анализируемые языки богаты на фразеологизмы сходные по структуре и значению, но разные по лексическому составу и, следовательно, по образу, которые являются непараллельным эквивалентом.

ИСТОКИ ФОРМИРОВАНИЯ ИСПАНСКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ

В формировании испанского и французского языков важнейшую роль сыграло завоевание Римом Иберийского полуострова и Галлии (кон. I тыс. до н. э. – IV в. н. э.). В этот период, который получил название *романизация*, римская культура прочно вошла в жизнь коренного населения, а все официальные документы, надписи на памятниках, общественных зданиях, эпитафии на металле или камне стали исполняться только на латинском языке.

Романизация проходила в три этапа.

1. Усвоение местным населением народной латыни (устной формы латинского языка) через обучение. Латинский язык все еще остается иностранным для коренных жителей Иберийского полуострова и Галлии.

2. Сосуществование двух языков на захваченных территориях (языков плеоиспанской группы и латинского на территории Иберийского полуострова, кельтского и латинского на территории Галлии).

3. Исчезновение языка местного населения и полная ассимиляция латинского. Народная латынь становится родным языком жителей Иберийского полуострова и Галлии.

Дальнейшая история испанского и французского языков связана с падением Рима в V в. н. э. С этого времени каждый из них развивается по своему пути и по своим лингвистическим законам.

Испания оказалась одной из первых областей, захваченных варварами – вестготами. Завоевание полуострова длилось более двух столетий. В VIII в. н. э. отряды арабов (мавров) разбили войско последнего короля вестготов, и на территории Иберийского полуострова началась эпоха арабского владычества. В отличие от языка германского племени, арабское влияние сильно отразилось на испанском языке. По оценке исследователей, около 10 % лексических единиц, в том числе около 5–8 % повседневной высокочастотной испанской лексики восходит к арабскому языку. Например, *naranja* ‘оранжевый’, *el zoco* ‘рынок’ или *Guadalupe* ‘Гуаделупе’ (река) и др.

Территория современной Франции была захвачена франками и вошла в состав франкского государства. Период *германизации* продлился более трех веков и привел к рождению нового языка – старофранцузского. Пришедшие германские племена соприкоснулись с высокой римской культурой. Разрушая, они одновременно воспринимали ее, усваивая язык коренного населения. Влияние языка франков на народную латынь при формировании французского отрицать нельзя, но оно было незначительным.

Следы романизации и германизации Галлии сохранились до наших дней в лексике, а также фонетическом и грамматическом строе французского языка. Так например, имя столицы Франции *Paris* ‘Париж’ пришло от кельтов, лексемы *avril* ‘апрель’ и *boire* ‘пить’ – из латыни, а название страны *France* ‘Франция’ является результатом нашествия франков.

ИСТОКИ ПРЕЦЕДЕНТНОСТИ
(на примере имени *Notre-Dame de Paris*)

В лингвистике прецедентные феномены понимаются как языковые единицы, известные среднему представителю лингвокультурного сообщества, актуальные в когнитивном (познавательном и эмоциональном) плане, обращение к которым возобновляется неоднократно в речи. Их состав постоянно меняется: одни выходят из широкого употребления и забываются, другие, наоборот, становятся прецедентными на более длительный срок, а третьи переосмысливаются в связи с произошедшими событиями и начинают нести в себе новые смыслы.

Notre-Dame de Paris ‘Собор Парижской Богоматери’ – один из символов Франции, который входит в число объектов всемирного наследия ЮНЕСКО. До разрушительного пожара 15 апреля 2019 г. обращение к этому имени как к прецедентному было тесно связано не с самим памятником архитектуры, а с одноименными романом В. Гюго и мюзиклом.

В связи с произошедшими событиями журналисты французских газет начали активно обыгрывать имя *Notre-Dame de Paris*, рисуя обновленные образы и связи, в результате чего оно получило новую трактовку и обоснование.

Так, на страницах газеты *Libération* выходит статья под названием *Notre-Drame* ‘Наша Драма’. В контексте сложившейся ситуации интерпретация заглавия очевидна: добавив всего одну букву, в имени знаменитого собора появилась новая смысловая нагрузка – боль, переживаемая французской нацией при виде горящего памятника архитектуры.

Le Parisien и *Le Figaro*, называя собор *Notre-Dame des Larmes* ‘Собор слез’ и *Notre-Dame de la tristesse* ‘Собор печали’, смещают акцент с его местонахождения на психологическое состояние, вызванное пожаром, заменяя в исходном имени элемент *de Paris* на лексемы *des larmes* и *de la tristesse*.

Журналист газеты *La Croix*, апеллируя к знаниям о том, что исторически остров Сите (старейшая часть города), на котором на стоит собор Парижской Богоматери и который находится в самом центре французской столицы, называется сердцем Парижа (*le coeur de Paris*), дает эмоционально насыщенный заголовок статье, описывающей трагедию, – *Le Coeur en cendres* ‘Испепеленное сердце’. Добавление элемента *en cendres* активизирует мышление и воображение читателя, делая заголовок функционально эффективным.

Как видим, происходит постепенное смещение когнитивного плана имени *Notre-Dame de Paris*, что делает возможным его употребление в качестве прецедентного, ассоциируемого с драмой, слезами, печалью и пожаром, в заголовках статей белорусских СМИ *Курьер Инфо* и *TUT.BY*, вышедших в печать уже на третий день после трагедии: *Слуцкий Нотр-Дам. Как разрушили самый крупный православный центр Речи Посполитой и «У нас свой Нотр-Дам». В Городокском районе сгорел костел конца XIX века.*

ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАНЦУЗСКИХ ГЛАСНЫХ У СТУДЕНТОВ-БЕЛОРУСОВ

Совокупность произносительных особенностей в том или ином языке образует его артикуляционную базу (АБ). Согласно историческому подходу, АБ – это совокупность укладов и движений органов речи, установившаяся и ставшая привычной для каждого народа в историческом процессе общения на родном языке. Белорусский и французский языки отличаются различным использованием артикуляционных зон и артикуляторных органов, следовательно при контактировании двух языковых систем в интерферирующей речи белорусов следует ожидать затруднений при реализации звуков из сходных, но не идентичных артикуляционных зон.

Приверженцы физиологического подхода утверждают, что АБ является усвоенным для звукообразования укладом органов речи, привычным для всех членов данного языкового коллектива. Физически и акустически каждый звук имеет свои форманты. F1 коррелирует с подъемом гласного звука, F2 – его рядом. В белорусском и французском языках формантные характеристики не совпадают ни в одном звуке. Следовательно, следует ожидать значительных искажений при реализации признаков ряда и подъема французских гласных в интерферирующей речи белорусов.

Психологический подход рассматривает АБ как совокупность привычных для данного языка движений и положений произносительных органов. Психологически, в сознании каждого индивида формируется система противопоставлений звуков, позволяющая языку функционировать. Эта система в 3 раза более развита во французском вокализме. В консонантизме, напротив, французский язык уступает белорусскому. Таким образом, при контактировании двух языковых систем в интерферирующей речи белорусов следует ожидать как сокращения количества противопоставлений и их упрощения, так и перераспределения признаков параметров.

Проведенный анализ интерферирующей речи студентов 4 курса факультета романских языков МГЛУ выявил, что 15–20 % ошибок в реализации французских гласных связаны с недодифференциацией признаков ряда, подъема, огубленности и назальности. Максимально уязвимыми оказались признаки ряда и подъема (75 %). Большинство ошибок связаны с реализацией звуков [ə], [ɛ], [e], [y], [ø], [o]. При реализации противопоставлений по признаку ряда происходит замена огубленных гласных переднего ряда [ø], [ə], [y], гласными заднего ряда, при этом предшествующий согласный смягчается. Искажения одинаковы как в ударных, так и в предударных слогах.

При реализации признака подъема часты замены [i], [ɛ], [e] белорусскими в предударном слоге. В ударном слоге большинство ошибок связано с артикуляцией [e], который получал открытый и отодвинутый в среднюю зону тембр.

ТЕМАТИЧЕСКИЕ И ЖАНРОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ СОНЕТА
В БЕЛОРУССКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ НАЧАЛА XX ВЕКА

Начало XX века в белорусской литературе связано с эпохой реализма, в то время как во французской литературе реализм характерен для XIX века. После 1906 г., белорусская литература соединяет в себе элементы романтизма, реализма, импрессионизма и модернизма. В сонетах белорусских авторов прослеживаются темы родины (Я. Купала «Зямля», 1906; А. Гарун «Жыцце», 1917), патриотизма (Я. Колас «Наперад», 1937), героизма (Ю. Лявонны «Не схіляюся», 1926; В. Дубовка «Меч», 1924), социализма (Я. Колас «Міжнародны пралетарскі дзень», 1937). Сонет первой половины XX в. во французской литературе связан с именами Л. Арагона («Le Crève-cœur», 1941) и А. Бретона («Rieuse»). Во Франции начинает активно развиваться символизм и натурализм, появляется дадаизм, и как следствие традиционная форма сонета трансформируется, либо не используется вовсе.

В начале XX в. канонический французский сонет был взят за основу и с учетом просодических особенностей национального языка перенесен в белорусскую литературу М. Богдановичем (*Паэты-Максім-глухім-лёты АВВА // Мэты-ім-маладым-кветы АВВА // Заўжды-сюды-летам CCD // Жніво-гэтым-хараство EDE*). Как и французские классики, М. Богданович придерживался твердых законов развития темы. Так, например, в стихотворениях Р. de Ronsard «Je plante en ta faveur cet arbre de Cybèle» и М. Богдановича «На цемнай гладзі сонных луж балота») мы наблюдаем *тезис* (лирический герой сажает дерево в честь возлюбленной и их любви // на могиле нашли горсть зерен) – *антитезис* (боится, что дерево не вырастет, просит позаботиться о нем фавнов // зерна проросли) – *синтез* (пастух вешает табличку каждый год // зерна как символ силы народа) – *развязка* (память о влюбленных живет // всегда можно изменить ход событий).

Отступления от традиционной сонетной формы мы наблюдаем у многих белорусских поэтов: *Zamknięci-caly-idealny-chęci ABAB // Nęci-Dały-hejnaty-nierpacięci АВВА // Marzeniami-tami-serce CCD // nami-poniewierce-oszczercę CDD* (*Парыванні-цярпліва-жаданні-маўкліва АВВА // Пытанні-зычліва-шчаслівай-забывання АВВА // Ўяўленні-летуценні-сэрцы CCD // Памкненні-паняверцы-сустрэцца CDD*) (Я. Купала («Свае замкнуўшы ў марах парыванні»), перевод на белорусский язык В. Мархель).

Сонет в начале XX века встречается в творчестве немногих поэтов. Падение популярности сонета из-за его строгой формы приводит к трансформации канонического сонета: сонет не соответствует ни классической форме, ни содержанию, а рифмовки отличаются от общепринятых канонов французского сонета: *Laurée-ceinte-peinte-orée АВВА // Aventurée-vie-suivie-murmurée ACCA // Convie-dévêtue-asservie CDC // Statue-feinte-tue DBD* (А. Бретон («Rieuse»)).

Таким образом, в начале XX в. наблюдается эволюция сонета как в белорусской, так и во французской литературах: используются сонеты с различными вариациями форм и рифмовок, связанными с национальными лингвокультурологическими особенностями.

А. Лосецкая

ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ В ВЕНГЕРСКОМ ЯЗЫКЕ В СОПОСТАВЛЕНИИ С ФРАНЦУЗСКИМ

Язык может изменяться не только на лексическом, но и на грамматическом уровне даже за такой короткий промежуток времени, как 20–30 лет. Многие диалектные формы со временем могут войти в норму литературного языка. Как, например, входит в повседневное употребление форма конъюнктива, столь популярная в речи румынских венгров. Существует ряд гипотез о происхождении этой формы, самая популярная из них гласит, что форма стала следствием влияния балканских языков на венгерский язык. В венгерском языке можно передать французскую конструкцию *Il faut que je parte* и *Il faut que je te voie* четырьмя способами.

1) приставка смыслового глагола (если она необходима) + модальный глагол *kell* + смысловой инфинитив с притяжательным суффиксом: *el kell mennem; meg kell látogatnom téged.*

Egy interjúban elmondta, az amerikai diákokat azzal az üzenettel igyekszik Magyarországra csábítani, hogy a versenyszférában mindenkinek meg kell tanulnia talpra állni a vereségekből

2) приставка смыслового глагола (если она необходима) + модальный глагол *kell* + союз *hogy* + смысловый глагол в форме императива: *Kell, hogy menjek; kell hogy meglátogassalak. Meggyőződésünk, hogy a tanár és a fenntartó – egyház, állam, társadalom - nem a tanmenet, hanem a közös célok, a vízió szintjén kell, hogy találkozzon.*

3) приставка (если она необходима) + модальный глагол *kell* + смысловый глагол в форме сослагательного наклонения (конъюнктива) соответствующего лица. Это диалектная форма в речи трансильванских венгров *el kell menjek; meg kell látogassalak. És azt kell mondjam, hogy a finn melankólia abszolút a valóság*

4) приставка (если она необходима) + модальный глагол *kell* + личное окончание + смысловый инфинитив. Это встречающаяся сугубо в устной речи форма, в основном характерная для жителей деревень и малых городов. *El kellek menni; meg kellek látogatni téged.*

В классическом венгерском языке третья форма *kell* + сослагательное наклонение получила широкое распространение с начала 90-х гг. прошлого века, благодаря массовой иммиграции венгров из Румынии. В настоящее время эта форма становится все более популярной и входит в повседневное употребление в современной венгерской литературе и особенно в СМИ.

Изначально коренные венгры начали употреблять эту форму в повседневном общении в знак солидарности с румынскими венграми. Следует также отметить, что язык стремится достичь наибольшего результата, используя меньшее количество средств, а третья форма проще, чем остальные: Ср: *meg kell látogassalak* и *meg kell látogatnom téged*.

Е. Мороз

ЭТНОКОННОТАЦИЯ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ

Имена собственные (ИС) – имя и фамилия человека, географическое название, кличка животного, торговая марка, наименование учреждения, предприятия и т.п. – имеют в языке свою особенную, «сложную жизнь». Они передают информацию, которая связана с традициями, историей, культурой данного народа, с реалиями его современного существования, со всем тем, что лингвисты называют «фоновыми знаниями» носителей языка.

История ИС, начавшаяся много веков назад, представляет собой весьма разнообразные способы именования, связанные с культурой и традициями разных народов. Корпус французских и английских личных имен формировался на основе пяти основных этимологических групп – кельтской, латинской, германской, греческой, древнееврейской.

Имя – уникальный по своему звучанию и значению информационный код, принадлежащий человеку, с которым человек должен будет прожить всю жизнь. Это не нейтральная языковая единица: одни имена вызывают положительные ассоциации, другие имеют отрицательный оттенок. Все мотивы, которые влияют на оценочные и экспрессивные компоненты коннотации, могут быть определены деривационными возможностями онима, субъективными предпочтениями имядателя и реализуются через морфологические и фонетические средства.

Коннотация личного имени – это дополнительная информация, отражающая национально-культурные предпочтения и социальную принадлежность носителя языка. Она неразрывно связана с денотатом имени, является одним из аспектов значения личного имени, которое появляется при имя наречении. В структуру коннотации личных онимов входят оценочный, эмотивный, экспрессивный и культурный компоненты, причем эти четыре элемента не являются механической суммой, а представляют собой взаимообусловленное целое.

ИС по своей природе и функциям выделяются в особую группу имен. Основное их назначение – выделять определенный объект из множества подобных. Личное имя, отчество и фамилия выполняют функции идентификации личности и отличие ее от прочих. Главное объективное противоречие, с которым связаны трудности при понимании ИС, обусловлено их внутренними свойствами как словесных знаков. Другие объективные противоречия носят субъективный характер и определяются той языковой средой, которая пытается использовать и освоить ИС.

Имея особый статус, поскольку считаются самыми индивидуальными, самыми международными и самыми национальными, ИС постоянно находятся в центре внимания: они переосмысливаются, переделываются говорящим, а также писателями, журналистами, политиками.

Е. Павлова

ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ КАТЕГОРИИ СОСТОЯНИЯ В АНГЛИЙСКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ

Категория состояния – это универсальная категория, которая как категория сознания отражает формы существования вещей в реальной действительности, а как семантическая категория, находит свое выражение в языке.

Единое определение понятия «состояние» сегодня отсутствует, а вопрос о статусе языковых единиц, представляющих эту категорию в исследуемых языках остается нерешенным.

В современной лингвистической науке состояние трактуется «широко» (выделяются разнообразные семантические типы состояния – психологическое, физиологическое, социальное состояние человека, состояние природы, окружающей среды, физическое состояние неодушевленного предмета и т. д.) и «узко» (описывается внутренний мир человека).

Большинство зарубежных англицистов не выделяют категорию состояния в отдельную часть речи, а рассматривают слова типа *asleep* ‘спящий’, *aware* ‘сознающий’, *alive* ‘живой’, *afraid* ‘боящийся’ либо в системе прилагательного, либо в системе наречия. Отечественные англицисты, напротив, утверждают, что подобные слова-предикативы, отражающие состояние лица или предмета, представляют собой самостоятельную часть речи и составляют ядро категории состояния. Глаголы *to be* ‘быть’ (центр системы), а также *to seem* ‘казаться’, *to look* ‘выглядеть, казаться’, *to feel* ‘чувствовать себя’ чаще других служат для выражения состояния.

Для вербализации состояния человека во французском языке используются две конструкции: с глаголами *être* ‘быть’ и *avoir* ‘иметь’ (ядро системы), а также глаголы *faire* ‘делать’, *se sentir* ‘чувствовать себя’, *paraître* ‘казаться’ и проч. (периферия).

Работа с фактическим материалом показала, что категория состояния в английском и французском языках может быть выражена различными частями речи, а также словосочетаниями и идиоматическими выражениями, но первенство принадлежит прилагательным и причастиям. Структурная модель: «Глагол-связка + прилагательное/причастие» является наиболее продуктивной в выражении состояний человека в обоих языках.

Семантический анализ практического материала позволил выделить две группы лексических средств выражения физического состояния человека в изучаемых языках: положительные (жизнь, рождение, сон, потребление еды) и отрицательные (голод, жажда, болезнь, жизнь, смерть), а также 7 общих для

двух языков семантических типов: здоровье – болезнь, рождение/жизнь – смерть, усталость – бодрость – сон, пищеварительный процесс, возрастные изменения, изменение температуры, вес тела.

К. Петухова

О СТИЛИСТИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИИ «РАДОСТЬ» (JOIE) ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Эмоция – психический процесс, отражающий субъективное оценочное отношение к существующим или возможным ситуациям и объективному миру.

Эмоция «*радость*» относится к группе базовых эмоций и является одной из наиболее актуальных эмоций в социально-бытовой и культурной сферах общения. Для эмоции «радость» (joie) характерны различные способы ее выражения как вербальные – лексические, грамматические, стилистические, так и невербальные. *Стилистические средства выражения радости* – это совокупность определенных средств, с помощью которых говорящий в процессе коммуникации выражает свою радость по отношению к какой-либо ситуации общения. К ним относятся прежде всего метафоры, метонимия, сравнения, эпитеты, фразеологизмы и др.

Метафора – одно из основных стилистических средств выражения эмоции «радость»; слово или выражение, употребляемое в переносном значении, в основе которого лежит сравнение неназванного предмета или явления с каким-либо другим на основании их общего признака. Для выражения эмоции «радость» (joie) во французском языке используются следующие метафоры: *être aux anges, être aux oiseaux, être au septième ciel.*

– *Elle s'affaire près de Févier, revient me faire des guili-guili et des poutous, partout. Je suis aux anges. Si ça durait !* [O. Estorgues]

Сравнение – фигура речи, в которой происходит уподобление одного предмета или явления другому по какому-либо общему для них признаку. Для выражения эмоции «радость» (joie) во французском языке используются следующие сравнения: *être heureux comme poisson dans l'eau, être heureux comme un roi, être joyeux comme un pinson.*

– *Dans le centre-ville, elle est heureuse comme un poisson dans l'eau. Elle a son petit atelier, un beau salon, une chambre et une minuscule cuisine qui lui suffit pour elle toute seule.* [P. Zannoner]

Наиболее употребительными выражениям и во французском языке, указывающими на эмоцию радость, являются метафоры с лексемой *coeur*: *sortir la joie dans le coeur, le coeur débordant de joie, remplir le coeur de joie.*

– *C'est ce qui m'a rempli le coeur de joie, ce qui a rempli mon coeur d'une joie indicible.* [J-B Massillon]

Стилистические средства выражения наиболее точно отображают эмоции, чувства и мысли персонажа, его переживания и различные состояния, используя всё богатство лексики и возможности разных стилей.

ОБРАЗ ФРАНЦУЗСКОГО ПОЛИТИКА В СОВРЕМЕННОЙ ПРЕССЕ

Исследования, направленные на изучение известной личности, ее аспектов и проявлений продолжают оставаться в центре внимания лингвистов. Особый интерес в этом плане представляют собой тексты СМИ, которые дают неисчерпаемый материал для анализа и позволяют выделить противоречивые образы известной в политике личности.

В литературной энциклопедии терминов и понятий дано следующее определение термина *образ*: *о б р а з* является «фактом воображаемого бытия, он всякий раз заново реализуется в воображении адресата, владеющего “ключом”, культурным кодом для его опознания и уразумения». В восприятии того или иного образа «воплощаются культурные, исторические и идеологические представления народа».

Появление в прессе разнообразных представлений о политическом деятеле вполне объяснимо. Так как общество имеет различные «мысленные досье» на то или иное событие, связанное с известной личностью, то каждый журналист передает это событие по-разному, рисуя определенный образ «на стекле». Причем, чем больше важных для развития страны событий связано с именем политика, тем больше он имеет положительных или отрицательных образов, в результате суммирования которых формируется его многообразность.

Так, автор статьи *Après Trump, Marine Le Pen?* (Courrier International, 08/12/2015), косвенно сравнивает лидера французской политической партии «Национальный фронт» Марин Ле Пен с президентом США Дональдом Трампом: *En français, «Trump» se dit «Le Pen»* ‘По-французски *Трам* звучит *Ле Пен*’. Референция к имени американского президента, основанная на аналогии во взглядах двух политиков и неоднозначном отношении к ним общественности, позволяет создать отрицательный образ Марин Ле Пен.

Крайне негативное отношение общества к женщине-политику очевидно и на страницах французской газеты *Le Matin* (09/03/2017), в которой возможная победа Марин Ле Пен на президентских выборах передана лексемой *une catastrophe* ‘катастрофа’: *Le Pen présidente serait une «catastrophe totale»* ‘Президент Ле Пен была бы настоящей катастрофой’.

Положительный образ целеустремленной Марин Ле Пен представлен в одной из статей газеты *Marianne* (09/02/2017): *Marine Le Pen va tout faire pour accréditer l'idée* ‘Марин Ле Пен сделает все, чтобы осуществить задуманное’.

Итак, существование языкового образа политика (положительного или отрицательного) в современной прессе не только отражает реалии политической жизни общества, но и играет важную роль в формировании мировоззрения определенного лингвокультурного сообщества.

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЗАИМСТВОВАННЫХ СЛОВ
ИЗ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА В АНГЛИЙСКОМ
НА ПРИМЕРЕ СФЕРЫ ОДЕЖДЫ XII–XIV ВЕКОВ

Вследствие богатой многовековой истории, английский язык заимствовал французские слова, данный процесс продолжается и по сей день. Французские заимствования можно разделить на несколько периодов. Первый период – норманнское завоевание, оказал наиболее существенное влияние на словарный состав английского языка и подготовил почву для дальнейших заимствований из французского языка: *war* > *guerre*, oldfr. `война, борьба, военный`, *story* > *estorie*, fr. `повесть, рассказ` и другие. Так, в XI в. заимствуется одно слово (0,06 % от всего количества французских заимствований в английском языке), а в XII в. уже 136 слов (8,47 %). Во второй период, эпохи Возрождения, количество заимствований из французского языка достигает максимума. В большинстве случаев это слова, выражающие понятия, связанные с торговлей, искусством, политикой: *coup* > *coup* `государственный переворот`, *ensemble* > *ensemble*, fr. `ансамбль, группа музыкантов`. Анализ этимологических словарей Этимологический словарь Дугласа Харпера и словарь Collins COBUILD Advanced Learner's English Dictionary показали, что в XIII в. заимствуется 222 слова (13,82 %), XIV в. – 422 слова (26,28 %), XV в. – 175 слов (10,9 %), XVI в. – 182 слова (11,33 %). Французские заимствования третьего периода (XVII–XVIII вв.) – историко-культурные связи между французским и английским народами. Многие заимствования этого периода относятся к области культуры французской аристократии, к ее вкусам и обычаям, например: *fiance* `жених`, *coquette* `кокетка`, *unique* `единый`, *machine* `аппарат`, *police* `полиция`, *chamois* `замша`.

Рассмотрим XIV в., как самый богатый на заимствования на примере сферы моды, так как именно во Франции впервые были употреблены такие слова как берет, бикини, дамская шляпа, чепчик и даже пуговица. Без этих деталей тяжело представить нашу повседневную одежду в современном мире.

Платья начала XIV в., полностью драпируя фигуру от талии и ниже, получив отрезной лиф со шнуровкой или рядом пуговиц *button* > *bouton*, fr. `пуговица`, плотно облегли грудь и руки. С новой модой, в обиход вошли новые слова: *buckle* > *boucle*, oldfr. `пряжка`, *beret* заменился новым веянием моды, а именно дамской шляпкой без поля – *bonnet* > *bonnet*, oldfr. `шляпа`. Мужской костюм так же претерпел изменения, вслед за женским обзавелся длинным рядом пуговиц. Меха, вышедшие из моды ближе к концу XIII века, пятьдесят лет спустя вновь привлекли к себе внимание. Высшую ступень в меховой иерархии занимали соболь *zibeline* `соболь`, белый горностаевый мех с черными хвостиками *ermine* > *hermine*, fr. `горноста́й`, в самом низу иерархии находились барашек *mutton* > *mouton*, fr. `барашек` и *castor* > *castor*, oldfr. `бобр`, использовавшиеся в частности для придворных облачений.

Это было только начало истории французского стиля, который диктовал не только моду на детали одежды и предметы обихода, но и вводил новые лексические единицы.

В. Сантарович

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СМЫСЛОВОГО ВЫДЕЛЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ ФРАНЦУЗСКОМ РЕКЛАМНОМ ТЕКСТЕ

Во французском языке существует множество лексических средств, способствующих смысловому выделению в рекламном тексте: наречия, имена прилагательные, группы слов, местоимения, фразовые частицы и т.д. Они могут выделять как предшествующий элемент – **рему**, так и последующий – **тему**.

Для выделения **темы** используются отделители (isolants): *quant à ...*, *pour...*, *en fait de...*, *en ce qui concerne*, *pour ce qui est de...*, *comme...*, *à propos de*. По своей функции они близки к препозитивному сегменту расчлененных предложений:

Quant aux amoureux de la nature, du canal du Nivernais, du Morvan ou de la Loire, Randonnière vous invite à la découverte et au dépaysement dans un département ou traditions et bien-vivre font bon ménage!

При этом образуется эмоциональный (эмфатический) порядок слов, поскольку нарушается прогрессивное логико-связующее построение членов предложения.

Для выделения **ремы** могут быть использованы лексемы *bien*, *donc*, *même*, *précisément*, *notamment*, *voire*, *seulement* и т.д. Они могут сопровождать слова разных частей речи либо включаться непосредственно в общий состав предложения:

*La situation est **bien** trop grave (P).*

При вынесении ремы в начало предложения, тема становится неким дополнением к сообщаемой информации и несет объяснительный, уточняющий характер.

Наречие *même* подчеркивает важность, значительность лица или предмета, усиливает значение слова или словосочетания, способствует выражению экспрессии и может выделять подлежащее или дополнение:

*Les Maldives, **elles-mêmes**, attirent beaucoup de touristes de tous les coins du monde, cherchant la liberté et la beauté.*

Наречие *aussi* усиливает ударную форму личного местоимения, которое – употребляясь самостоятельно – уже выделяет подлежащее:

***Vous aussi**, vous rêvez de dépaysement?*

***C'est aussi** l'occasion d'entrevoir un pan de l'Histoire, à travers les ruines d'anciennes cités, ou de profiter d'une croisière à bord d'un caïque !*

В рекламных текстах современного французского языка лексические средства можно рассматривать как **самостоятельные** средства смыслового выделения при прямом порядке слов и как **дополнительные** – при выделении какого-либо элемента в высказывании.

К. Сергунова

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ЗАПАХ» НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОГО ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

“Язык всем знаниям и всей природе ключ, во слове всех существ содержится картина,” – писал Г. Р. Державин. Язык является способом репрезентации знаний о мире, что и заставляет антропоцентрическую лингвистику обратиться к вопросам взаимодействия языка и мышления, а также мировосприятия той или иной нации.

Согласно электронной версии словаря Larousse, «запах» понимается следующим образом: “*Emanation volatile qui se dégage de quelque chose et que l'on perçoit par l'odorat. Par ex.: Il y a ici une odeur de brûlé*”. Имеются также следующие синонимы к рассматриваемому концепту: *arôme, bouquet, effluves, émanations, exhalaisons, fumet, parfum, relent, senteur*.

После рассмотрения концепта «запах» в словаре Trésor, мы пришли к следующим выводам:

Концепт «запах» обладает определенным набором ассоциативных и когнитивных признаков во французском языке. Так, запах рассматривается, прежде всего, как аромат, источаемый каким-либо объектом или субъектом, и улавливаемый окружающими субъектами. Под запахом может пониматься влияние кого- или чего-либо на что-либо (*odeur de jeunesse, de mystère, de vertu*). В религиозном смысле запах рассматривается как аромат, источаемый телом умершего святого.

На основании анализа фразеологических единиц мы заключили, что французы воспринимают концепт «запах», прежде всего, как аромат, который может быть как приятным, так и неприятным (*Mauvaise odeur – тяжёлый запах*). Кроме этого, посредством запаха может вербализироваться отношение французского народа к добру (*Vivre en odeur de saintete – слыть святым*) и злу (*Etre en mauvaise odeur – пользоваться хорошей дурной репутацией*). Также запах может приносить различные воспоминания (*La fumée même de la patrie nous est douce – запах родины всегда приятен*), свидетельствовать об опасности (*Ça (cela) sent le brûlé – дело пахнет жареным*), передавать какую-либо информацию (*Mettre quelqu'un au parfum – информировать*) либо показывать отношения «свой – чужой» (*Avoir qn dans le nez – дух не выносить (не переносить) кого-либо*).

Я. Станкевич

ПОНЯТИЕ «ЯЗЫК» ВО ФРАНЦУЗСКОМ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Педагогический дискурс – это разновидность институционального дискурса. Каждый из типов институционального дискурса обладает своими признаками, в том числе и своей терминологией.

Научно-педагогическому дискурсу свойственна своя терминология. Так, для обозначения понятия «язык» используются термины: *langue cible*, *langue étrangère*, *langue seconde*, *langue d'accueil*.

Cible – **but que l'on vise**, c'est-à-dire la langue dans laquelle on doit traduire la langue «source», en traduction automatique. В педагогическом дискурсе, авторы подчеркивают, что целью обучения является язык, на который переводится язык-источник (*langue source*).

Термин «*langue étrangère*» наиболее употребительный в современном мире. В данном случае сильный акцент делается на то, что изучаемый язык распространен за пределами страны, где он изучается. К тому же часто он рассматривается в качестве школьной дисциплины.

Термин «*langue seconde*» коррелируется с понятием «*langue première*». То есть, для обозначения родного языка авторы используют термин «*la langue première*» = «*la langue maternelle*», а для обозначения иностранного языка – термин *la langue seconde*.

В последние десятилетия широкое распространение получил термин «*langue d'accueil*», что обусловлено большим количеством мигрантов в Европе и во Франции в том числе.

Для педагогического дискурса характерен термин *билингвизм* – успешное владение двумя и более языками и умение с их помощью устанавливать успешную коммуникацию. Любой человек, изучающий иностранный язык в некотором роде билингв.

Таким образом, в научно-педагогическом дискурсе используются разные термины для обозначения понятия иностранного языка: *langue cible*, *langue étrangère*, *langue seconde*, *langue d'accueil*, *bilinguisme*. Все эти термины обозначают один и тот же предмет, однако при этом подчеркивается разная сфера их употребления.

II. Сташинский

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СПОРТИВНОГО РЕПОРТАЖА

Спортивный репортаж как жанр массмедийного дискурса подразумевает реализацию точки зрения автора, оценку им спортивных событий, формирование мнения читателя или зрителя и осуществление эмоционального воздействия на аудиторию. Реализуя две основные функции: информационную и воздействующую, спортивный репортаж содержит в себе языковые средства, передающие логику, официальность и точность, а также экспрессивность и образность, причем, прежде всего репортаж передает эмоциональное, а уже затем логическое осмысление события. Обслуживая сферы отдыха, досуга, развлечений, репортажи могут быть телевизионными, звучать по радио, быть опубликованными в газетах, журналах или интернет-изданиях.

Спортивный звучащий репортаж относится к разновидности устной публичной речи и входит в систему публицистического фоностилия. На сегментном уровне для него характерны особая четкость в произнесении слов, соблюдение максимального количества существующих в языке фонологических оппозиций. Это квази-спонтанная речь: комментатор производит речь в момент осмысления событий, но без специальной подготовки. Без наличия затренированных клише это не возможно. На просодическом уровне спортивный репортаж отличают реализации в быстром темпе, наличие дополнительных акцентных выделенностей и особого мелодического оформления. Композиционно этот жанр состоит из последовательности событий. В каждом событии выделяются: фаза, предшествующая опасной игре, сама игра и фаза, следующая за игрой. Тот факт, что каждая фаза преследует свои цели, приводит к использованию различных языковых средств и прежде всего синтаксиса. Синтаксис, в свою очередь, обуславливает различия в просодическом оформлении фраз.

Сопоставительный анализ 10 спортивных репортажей на французском и белорусском языках показал, что фазы игры различаются различным темпом. Максимальный темп характерен для фазы игры. В тексте последующем за фазой игры, темп падает, но не сравнивается с темпом в фазе, предшествующей игре.

Для каждой из частей характерен свой синтаксис. Здесь существуют различия в традициях. В белорусском репортаже для предшествующей опасной игре фазы свойственно использование распространенных предложений, преобладает восходяще-нисходящий тон и многочисленные паузы. У французов, напротив, краткие предложения образуют обширные сверхфразовые единства, преобладает ровный и восходящий тоны, паузация редкая. В момент игры в обоих языках, используются назывные предложения, присутствует интонации импликации. В последующем за опасной игрой тексте белорусы возвращаются к распространенным предложениям, в которых преобладает восходяще-нисходящий тон. Французы, напротив используют краткие предложения с восходящий тоном, передающие то радость, то подбадривание игроков и зрителей.

В. Тимофеева

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА УБЕЖДЕНИЯ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ (на материале политического дискурса)

Политический дискурс играет значимую роль в формировании общественного сознания. Политический дискурс открыт для всех членов языкового сообщества, несвязанных определенными ролевыми отношениями, и ориентирован на специфическое использование языка как средства не только контроля и убеждения, но и манипулирования. Убеждение может быть characterized как элемент мировоззрения, придающий личности или

социальной группе уверенность в своих взглядах на мир, знаниях и оценках реальной действительности. К основным приемам убеждения относятся языковое манипулирование, аргументация, имплицитная информация. Во французском языке существуют разнообразные эксплицитные средства выражения убеждения. Например: *contraindre* ‘вынуждать’, *convaincre* ‘убеждать’, *obliger* ‘обязывать’, *persuader* ‘внушать’ и другие. Однако их использование в дискурсе нарушает постулаты общения по Г. Грайсу.

Анализ выступлений Э. Макрона и М. ле Пен, представляющие собой реакцию на протесты «Желтых жилетов», демонстрирует многообразие языковых средств, имплицитно выражающих убеждение. Так, для убеждения Э. Макрон использует местоимение первого лица множественного числа *nous*, демонстрируя единение с народом, например: *Nous avons tous vu le jeu des opportunistes...* ‘Мы все видели игру республиканцев...’ *Nous avons tous vu les irresponsables politiques...* ‘Мы все видели политически безответственных людей...’. Синтаксический параллелизм усиливает выражение беспокорства о происходящем в стране и заинтересованность в ее благополучии.

М. ле Пен использует эмфатические конструкции для противопоставления себя действующей власти. Так, несколько ее выступлений начинаются с фразы *mon rôle c'est*:

Mon rôle c'est de dire au peuple français... ‘Моя роль заключается в том, чтобы сказать французскому народу...’

Mais mon rôle c'est aussi de rappeler... ‘Моя роль также напомнить...’

Для двух французских политиков характерно взывать к национальным ценностям, подчеркивая их актуальную значимость для народа в целом: *Notre liberté n'existe que parce que chacun peut exprimer ses opinions...* ‘Наша свобода существует только потому, что каждый может выразить свое мнение...’ (Э. Макрон) ... *une constitution française (qui) donne au peuple français des droits, dont celui de manifester.* ‘... французская конституция дает французскому народу права, в том числе право на манифестации.’ (М. ле Пен)

Таким образом, практический материал исследования показал доминирование синтаксического параллелизма, риторических вопросов, апелляции к значимым для французского народа ценностям, широкое употребление местоимений первого лица для выражения убеждения французскими политическими лидерами.

А. Феськова

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФОРМЫ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ В АНГЛИЙСКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ

Понятие времени в современном языкознании тесно связано с одной стороны с понятиями существования и движения и имеет объективный характер, с другой стороны время – это субъективный феномен, который воспринимается, осознается и передается человеком.

Лингвистическое время определяется как грамматическая категория глагола, которая отражает объективное время с помощью специфических языковых средств и служит для темпоральной локализации события или состояния, о котором говорится в предложении. Грамматический статус времени в английском и французском языках определяется через 2 параметра: взаиморасположение временного интервала, в течение которого описываемая ситуация имеет место в актуальном мире и выбранной на временной оси точки отсчета (одновременность, предшествование и следование) и взаиморасположение точки отсчета и момента речи (точка отсчета может совпадать с моментом речи, предшествовать ему и следовать за ним).

Глагольные формы настоящего времени на материале неродственных языков представляют особый научный интерес, поскольку имеют наиболее широкую семантику среди остальных видовременных форм глагола благодаря своей способности выражать не только действия, совершаемые в настоящем, но также в прошедшем и будущем временах, а также передавать ряд модальных значений.

Настоящее время, как форма глагола, указывает, что ситуация, о которой говорится в предложении, либо одновременна моменту речи, либо повторяется на протяжении периода времени, охватывающего момент речи.

Во французском языке настоящее время представлено единственной глагольной формой *le Present de l'indicatif*, которая выполняет три основные функции: реализация временных (*présent actuel, présent d'habitude, présent généralisée, présent atemporel, présent-futur, présent-passé*), модальных (совет, приказ, просьба) и стилистических отношений.

В английском языке настоящее время можно выразить с помощью четырех временных форм (простых и аналитических), различающихся по видовому принципу: *Present Indefinite/Simple* (соответствует французскому *présent d'habitude, présent généralisé, présent-futur* и выражает модальные оттенки), *Present Continuous/Progressive* (совпадает с французскими временными значениями *présent actuel, présent-futur* и имеет схожие слова-индикаторы времени типа *at the moment/en ce moment*), *Present Perfect* и *Present Perfect Continuous/Progressive* (частично совпадают с временными нюансами *Présent de l'indicatif*, но имеют и другие видовременные значения).

Таким образом, формы настоящего времени в английском и французском языках сложны и многозначны и требуют детального изучения в сопоставительном ракурсе.

В. Цвирко

К ВОПРОСУ О ТЕКСТООБРАЗУЮЩЕЙ ФУНКЦИИ КОНТЕКСТУАЛЬНЫХ СИНОНИМОВ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Контекстуальные синонимы являются одним из факторов организации текста, они обеспечивают его целостность, а также актуализацию номинативных и коннотативных свойств слова.

Авторы произведений используют, как правило, контекстуальные синонимы, чтобы избежать многократного повторения одного и того же слова, что позволяет более полно охарактеризовать тот или иной персонаж, подчеркнуть наиболее значимые черты его характера. Употребление контекстуальных синонимов имеет ярко выраженную связующую функцию и способствует последовательности распространения информации, так как каждый синоним вносит своего рода новый штрих в формирование образа, делает описание ярче. Именно благодаря контекстуальным синонимам получается цельный, информативный текст.

Все высказывания в тексте семантически взаимосвязаны и каждое из них представляет собой определенную семную организацию. Денотативные и оценочные семы отражают содержание и образность текста, реализуя семантические повторы и связывая составляющие его высказывания в единое целое.

Контекстуальные синонимы отражают пропозициональное содержание описываемого в тексте события. На них наслаивается прагматическая семантика. Слова, будучи употребленными в переносном смысле, актуализируют в большей мере прагматическую семантику (оценочные семы), чем номинативную (денотативные семы).

Употребление контекстуальных синонимов придает прагматический статус тексту и создает ту окраску, которая осознается как экспрессивная функция языковой сущности.

Таким образом, можно говорить об использовании контекстуальных синонимов, как об одном из средств организации текста. Это позволяет выражать разнообразные смысловые отношения между предложениями, их экспрессивно-модальные оттенки. Кроме того, контекстуальные синонимы делают речь гибче и разнообразнее.

А. Цыбранков

РОЛЬ СЛОГАНА ВО ФРАНЦУЗСКОМ РЕКЛАМНОМ ТЕКСТЕ

Реклама – это средство, приносящее прибыль и известность, поэтому компании прикладывают огромные усилия и вкладывают огромные суммы в рекламу.

Рекламный текст – это один из видов текста, задачей которого является продвижение товаров и услуг, с целью их популяризации, увеличения продаж и получения прибыли. Существует классическая форма построения таких текстов: заголовок, слоган, основной рекламный текст и эхо-фраза. Рекламный слоган – короткий лозунг или девиз, отражающий качество товара, обслуживания, направления деятельности фирмы, иногда в прямой, чаще в иносказательной или абстрактной форме. Слоган выполняет следующие функции: привлечение внимания потребителей, поднятие престижа фирмы, увеличение объема продаж и т.д. Рекламные слоганы характери-

зуются точностью, краткостью, простотой, оригинальностью, рифмой и запоминаемостью. Французская реклама использует разнообразные приемы при создании слогана.

Аллитерация – повторение одинаковых или однородных согласных, придающее ему особую звуковую выразительность: *Chic, choc, chouette, dimanche* (Coca-Cola).

Омонимы это одинаковые по написанию и звучанию, но разные по значению слова. *Festival de cannes* ‘Фестиваль тростей’ (слоган к рекламе тростей интересен тем, что игра слов здесь строится на замене имени собственного на имя нарицательное (Cannes ‘Канны’ и cannes ‘трости’).

Для привлечения внимания адресата, рекламодатели обращаются к образным фразеологическим единицам, используя при этом пословицы и поговорки: *Les chiens aboient, Lee Cooper passe* ‘Собаки лают, Lee Cooper продается’ (намек на пословицу *Les chiens aboient, la caravan passe* ‘Собаки лают, караван идет’).

Для привлечения большего внимания покупателей, во французских рекламных текстах используются известные выдержки и цитаты, что делает их более выразительными и легкими к запоминанию. *Le rouge et le soir*, реклама французского вина (отсылка к роману Стендаля *Le rouge et le noir* ‘Красное и черное’).

Французская реклама, как и реклама других западноевропейских государств подвержена влиянию английского языка. Вкрапление в рекламный текст английских слов придает рекламе новизну, делает ее более привлекательной и современной, отражая тенденции интенсивного заимствования англицизмов французским языком. *Bye bye monotonie* ‘Прощай прощай монотонность’ (Luminarc, посуда).

Рекламный слоган позволяет в краткой форме, ярко, точно и кратко, отразить суть рекламы. Необычные лингвистические формы привлекают внимание читателя, и побуждают его к дальнейшим действиям.

В. Шилай

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ НЕДОВОЛЬСТВА (MÉCONTENTEMENT) ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Любая языковая единица может быть нейтральной либо иметь определенную стилистическую окраску. Использование последних зависит от стиля речи и ситуации общения и служит для выражения людьми своего мнения. Недовольство является одной из самых часто выражаемых эмоций, встречающихся в публицистике. Словарь С.И. Ожегова предлагает следующее толкование понятия «недовольство» – это «отсутствие удовлетворенности, отрицательное отношение к чему-либо». Толковый словарь французского языка «Larousse» определяет «недовольство/mécontentement» как: «*sentiment, état d'indignation de quelqu'un, d'un groupe qui est mécontent*». Наше

исследование проводилось на материале газетных статей, а именно рубрики «письма читателей», в результате которого была выявлена роль таких стилистических фигур, как метафора: *Mais que faisait sur la pelouse avec les joueurs cette **sangsue de DidierReynerds** (aussi surnommé Le **Fou d uRoi**) qui n'a strictement rien eu à voir avec le success des Diabls au cours de cette campagne?*

повтор:

*A quelques jours de la rentrée dans le secondaire, ce sont encore **702** enfants qui se retrouvent sans école. Derrière ce chiffre froid de **702** élèves sans école, il y a **702** histoires singulières, **702** vies d'enfants qui sont tous confrontés à un terrible sentiment d'injustice.*

сравнение:

*Cela **me rappelle** le stratagème qu'employaient les nazis pour inciter ceux débarquant dans les camps de la mort... ..à entrer dans les chambres à gaz: douche obligatoire.*

оксюморон:

*À **pleurer de rire** que d'assister aux contorsions grotesques d'un vice-Premier ministre qui veut absolument passer à l'écran.*

риторический вопрос и ирония:

*Le président Emmanuel Macron, n'a-t-il pas affirmé que «**parler l'anglais renforce la francophonie** »?*

В письме читателя, возмущенного политикой Д. Трампа, которого мало волнует проблема глобального потепления, употреблена антомазия, благодаря которой выражается отрицательное отношение ко всем политикам безразличным к судьбе планеты Земля:

Tous les Donald Trump de ce monde seront condamnés.

Неполный анализ стилистических средств для выражения недовольства показал, что чаще всего используются метафоры, сравнения, оксюмороны, перифразы и риторический вопрос. Нередко авторы прибегают к иронии.

Стилистические средства делают речь богаче и сильнее воздействуют на адресата, по сравнению с нейтральной лексикой. Они позволяют в экспрессивной форме выразить свои эмоции.

Е. Юрковец

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ ЭПИСТЕМИЧЕСКОЙ МОДАЛЬНОСТИ

Проблема языковой категории модальности до сих пор остается одной из самых сложных проблем в лингвистике. Традиционно выделяют алетическую, деонтическую и эпистемическую модальности.

Эпистемическая модальность, модальность знания, умения и веры, в лингвистике отражает уверенность или сомнение в событии, его доказуемость или недоказуемость. Ядром функционально-семантического поля эпистемической модальности во французском языке является глагол *savoir*

‘знать’, ‘уметь’ Например: *Je sais qu'il voulait venir.* ‘Я знаю, что он хотел приехать.’ Глаголы мыслительной деятельности *affirmer, reconnaître, prétendre, penser, croire, connaître etc.*, могут выражать значение вероятности. Например: *J'affirme qu'il était présent.* ‘Я утверждаю, что он присутствовал.’

Ядром эпистемической модальности является глаголом *savoir* ‘знать/ведать/владеть информацией’. Однако глагол *savoir* может употребляться в каузативной конструкции с глаголом *faire* и переводится как ‘уведомить/сообщить’. Например: *Faites-moi savoir dès que possible.* ‘Сообщите мне как можно раньше’. Модальность умения представлена глаголом *savoir* + инфинитив и имеет значение ‘мочь/знать/уметь’. Например: *Je sais nager.* ‘Я умею плавать.’ Модальность знания выражена глаголом *connaître* ‘знать/быть знакомым’: *Ils avaient connu mes parents.* ‘Они знали моих родителей.’ Глаголы *savoir*, и *connaître* переводятся на русский язык как ‘знать’, но во французском языке имеют существенное отличие. *Connaître* ‘иметь знание о существовании чего-либо, умение идентифицировать это’; *savoir* ‘иметь глубокое знание о чем-либо на основе изучения предмета’.

Модальность веры представлена глаголом *croire* ‘верить’ *croire qn:* ‘*Je crois ta fille.*’ Но, *croire en qch* верить во что-то: ‘*Croire en Dieu.*’ Верить в бога. Глагол *croire* в русском языке может переводиться как ‘думать, считать, полагать’. Например: *Je crois qu'il le fera.* Я считаю, он это сделает. Так же в сочетании с ‘*combien, comme, comment* и пр.’ имеет значение ‘думать, предполагать, представлять’. Например: *Vous ne pouvez croire combien je suis désolé.* ‘Вы не можете представить, насколько я огорчен.’

Таким образом, эпистемическая модальность включает в себя 3 микрополя: модальность знания, умения и веры. Модальность знания – *savoir, connaître*. Глагол *savoir* также относится к модальности умения. Модальность веры выражена глаголом *croire*. Глаголы *savoir, connaître* имеют схожие значения, однако отличие состоит в том что, *connaître* – знать кого-либо (одуш.), а *savoir* – знать, что (неодуш.), поэтому нельзя сказать, ‘*Je sais Pierre*’ нужно ‘*Je connais Pierre.*’

Круглый стол
«МУЛЬТИМЕДИЙНОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ АУДИТОРНОЙ
И САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ
ИТАЛЬЯНСКОМУ ЯЗЫКУ»

Д. Аксёнова

ОСОБЕННОСТИ ДИСКУРСА ОПИСАНИЯ НОВЫХ КОЛЛЕКЦИЙ
В ЖУРНАЛАХ МОДЫ
(на материале итальянского и русского языков)

Настоящее исследование посвящено выявлению специфики современного дискурса моды в двух лингвокультурах (русской и итальянской) и их сравнительно-сопоставительному анализу.

Дискурс моды в обеих лингвокультурах имеет ряд схожих признаков. Основной из них – преобладание невербальных средств (картинок, фотографий, схем) над вербальными. В русских и итальянских модных журналах на одну страницу формата А4 приходится лишь 80–100 слов, что составляет 36 % от наполнения страницы. Таким образом, большую часть (64 %) журнальной страницы занимают изображения.

Схожим признаком в структуре текста итальянского и русского дискурсов моды является наличие больших заголовков, в которых используются имена известных людей, диктующих модные тенденции (*I momenti fashion di Lady Diana* ‘Модные образы принцессы Дианы’; Солнцезащитные очки, как у *Одри Хепберн*), а также названия популярных телепередач, фильмов, событий (*Game of Thrones: l’abito Coach di Maisie Williams* ‘Игра престолов: Мэйси Уильямс в платье от Coach’; Самый популярный цвет *церемонии Оскар-2019*).

Наиболее характерными лексическими особенностями исследуемых дискурсов являются заимствования из английского языка (*capsule collection* ‘капсульная коллекция’, *чанки сникеры*); оценочная лексика, подчеркивающая превосходство и актуальность какой-либо вещи или направления (*scelta vincente* ‘беспроигрышный вариант’, *безоговорочное первенство*); лексика с темпоральным значением (*le ultime tendenze* ‘последние тенденции’, *этой весной*).

В двух языках (итальянском и русском) обнаружены заимствования из английского языка (365 терминов) и французского языка (73 термина). Наибольшее количество французских заимствований сферы моды содержится в итальянском языке (58 единиц). По способу заимствования термины моды в двух исследуемых языках делятся на прямые заимствования, кальки и гибридные заимствования. Для итальянского языка характерно использование полных заимствований и тенденция сохранения английской орфографии (*buyer* (англ.) – *buyer* (ит.); *it-girl* (англ.) – *it-girl* (ит.)). Русский язык заимствует англицизмы, адаптируя их к кириллице, грамматическому строю

и фонетическому исполнению (*bermuda shorts* (англ.) – *бермуды* (рус.); *trend setter* (англ.) – *тренд сеттер* (рус.). Особенностью русскоязычного дискурса моды является использование в нем заимствованных нетранслитерированных терминов (*техника tie-dye*; *стиль New look*), а также стремление к передаче концепта своими, исконно русскими словами (*wrap dress* (англ.) – *платье с запахом* (рус.); *fashion tribe* (англ.) – *модное сообщество* (рус.).

Таким образом, можно сделать вывод о том, что дискурс моды в итальянской и русской лингвокультурах обнаруживает ряд сходств, однако это ни в коей мере не говорит об их идентичности.

Е. Афанасенко

ВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА В ВИЗУАЛЬНОЙ СОЦИАЛЬНОЙ РЕКЛАМЕ (на материале итальянского и русского языков)

В наше время реклама стала мощным и быстрым способом распространения информации. В данной работе предметом исследования стала социальная реклама, отражающая проблемы конкретного государства и мира в целом. Главной задачей социальной рекламы является привлечение внимания людей к актуальным проблемам социума, формирование у них нравственных ценностей.

Цель предпринятого исследования заключается в выявлении структурно-семантических особенностей текста социальной рекламы на материале итальянского и русского языков. Для этого было изучено 452 рекламных текста, из которых 208 итальянских и 244 русских.

Поскольку социальная реклама напрямую связана с социолингвистикой был проведен опрос среди итальянцев и белорусов с целью выявления особенностей тематики социальной рекламы в разных государствах и их отношения к ней. На основании полученных ответов, нами были сделаны следующие выводы: 1) в Италии социальная реклама распространяется больше посредством телевидения, в Беларуси – баннерами; 2) в Италии она чаще всего посвящена борьбе с насилием, в Беларуси – защите окружающей среды; 3) в Италии распространять социальную рекламу могут частные организации, в Беларуси – только государственные; 4) несмотря на пункт 3 социальная реклама мало влияет на поведение в обществе как в Италии, так и в Беларуси.

Что касается структуры рекламных текстов, было выявлено, что чаще всего в современной рекламе составляющие рекламного текста объединяются между собой. Таким образом, реклама может быть представлена лишь одной фразой, например: *se la natura potesse parlare* ‘если бы природа могла ответить’; *держи крепче*.

На основе сопоставления итальянских и русскоязычных рекламных текстов социальной рекламы были сделаны следующие выводы: 1) язык итальянской и русскоязычной рекламы имеет много общих особенностей: образность, лаконичность, диалогичность, мотивирующий характер, простой

язык написания; 2) в итальянских текстах всегда используют обращение на «ты», в то время как в русскоязычных данная тенденция лишь начинает свое развитие; 3) в итальянской рекламе часто используют отрицательную частицу *non*, в русскоязычной же преобладают утвердительные предложения; 4) и итальянским, и русскоязычным рекламным текстам присущи вопросительные и восклицательные предложения; 5) в отличие от итальянской, в русскоязычной рекламе часто используют слова-матрешки; 6) в Италии производством социальной рекламы могут заниматься любые организации, в Беларуси – только государственные.

Н. Войтович

ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ГАЗЕТНЫХ ЗАГОЛОВКОВ ИТАЛЬЯНСКОЙ И АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ПРЕССЫ

Исследование газетного заголовка является одной из самых актуальных проблем в современной лингвистической науке. Выявление смыслообразующей роли заглавия в составе газетной статьи остается актуальным и важным в наше время, поскольку газетный заголовок выражает целый ряд различных функций.

Объектом нашего исследования являются 300 заголовков англоязычных и итальянских газет. Цель исследования – выявление лингвостилистических особенностей и прагматических возможностей итальянских и англоязычных газетных заголовков. Для достижения поставленной цели была выполнена задача: проанализировать лингвостилистическую организацию и прагматическую значимость газетных заголовков. Отбор заголовков был произведен из газет *La Repubblica*, *La Stampa*, *Corriere della sera*, *The Times*, *The Guardian*, *The New York Times*.

Были выявлены следующие лингвопрагматические особенности заголовков англоязычной прессы:

1. Лексико-семантические особенности: частое использование небольшого числа специальных слов; использование аббревиатур.

2. Морфологические характеристики: использование настоящего времени для прошедших событий; использование инфинитива для будущих событий: *BMW to recall more than 300,000 cars in UK over stalling risk*; опущение вспомогательного глагола ‘to be’: *Peru: ex-chief of national police arrested for alleged role in baby trafficking ring*; использование притяжательного падежа: *Donald Trump's unchecked hold on power has come to an end*.

3. Синтаксис и пунктуация: опущение имён, должностей, званий; заголовки в виде вопросов.

4. Стилистические особенности: фразеологизмы, клише, игра слов: *The Tories don't have a God-given right to exist*, *Dancing Queen: Theresa May steps out again, May declares the end of austerity – but dances around the details...*; метонимия, метафоры, сравнения: *The Iron Lady*, *Float like a butterfly*.

Среди лингвопрагматических особенностей заголовков итальянской прессы отметим следующие:

1. Лексико-семантические особенности: уменьшительно-ласкательные суффиксы: *Era una «mamma» che sapeva rassicurare: ora fa paura ai tedeschi*; сленгизмы: *Il telecronista: «Donne arbitro, è uno schifo»*.

2. Морфологические характеристики: использование настоящего времени для прошлых событий; опущение вспомогательного глагола ‘essere’: *«Fallito un colpo illegale», Metrò bloccato*.

3. Стилистические особенности: клише, игра слов: *La Terra dei fuochi esiste anche a Roma*; метонимия, метафоры, сравнения: *Danilo Toninelli, ministro delle gaffe*; использование англицизмов: *Sfida a Trump, l'ora degli outsider*.

Т. Максимович

КОНЦЕПТ «ЛЮБОВЬ» В БЕЛОРУССКОЙ И ИТАЛЬЯНСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

В современной лингвокультурологии концепт характеризуется как культурно-ментально-языковое образование, средоточие культуры в человеческом сознании.

Схожие признаки концепта *любовь* в итальянской и белорусской лингвокультурах:

1. Чувство любви связано с межличностными отношениями влюбленных и неподконтрольно чьей-либо воле со стороны: *Sэрцу не загадаеш, каго любіць* ‘Сердцу не прикажешь, кого любить’; *Contro amore non c'è consiglio* ‘Для любви нет советов’).

2. В ФЕ обоих языков четко выражается идея, что любовные чувства должны быть взаимными: *Упрошваючы не намілуешся* ‘Если упрашивать, не намилуешься’; *L'affezione non si vende né si compra* ‘Привязанность нельзя ни купить, ни продать’.

Специфические особенности выражения концепта *любовь* в БЯ:

1. Так, чувство любви, выраженное лексемой *каханне*, обычно относится к одушевленному объекту, в то время как для определения чувства любви к неодушевленному объекту используется лексема *любоў*. В итальянском же для выражения обоих значений достаточно одной лексемы *amore*.

2. *Любовь* в сознании белорусского народа отражает причинно-следственные связи между любовью и браком, что особенно важно для девушки: *Калі любіш, то жаніся, а не любіш – адчайся* ‘Если любишь, то женись, а не любишь – отстань’.

3. Во многих фразеологизмах белорусского языка подчеркивается, что наличие материальных благ не является обязательным условием для любви (*Хоць у будане жыць, абы з каханым быць* ‘Хоть в шалаше жить, лишь бы с любимым быть’).

Характерные особенности выражения концепта *любовь* в ИЯ:

1. В итальянских ФЕ одними из наиболее распространенных (~7 % от всего материала) являются ФЕ, отражающие идею любовных чувств как источника негативных эмоций, боли и страданий: *L'amore a nessuno fa onore, a tutti fa dolore* 'Любовь никому не делает чести и всем приносит боль'.

2. Некоторые итальянские ФЕ называют чувство любви главным источником счастья, и таким образом его потеря приравнивается к сильнейшему горю: *Non amare è un lungo morire* 'Не любить – значит добровольно умирать'.

3. Ревность – это неотъемлемый компонент любви в итальянских ФЕ, в белорусской же лингвокультуре данная идея никак не выражается: *Amore e gelosia nascono insieme* 'Любовь и ревность рождаются вместе'.

Исходя из вышесказанного, мы не можем говорить об идентичности концепта *любовь* в итальянском и белорусском национальном сознании.

М. Рутковская

СЕТЕВОЙ СЛЕНГ В ИТАЛЬЯНСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Цель данного исследования заключается в изучении сетевого сленга в итальянском и русском языках на материале блогов, личной переписки, статей и картинок в социальных сетях и мессенджерах, а также выявление его особенностей.

В ходе работы были выявлены следующие общие для двух языков черты сетевого сленга: широкое употребление сокращений, заимствований, эрративов – ненарочитых или умышленных искажений норм языка, а также использование невербальных средств – смайлов и эмодзи.

С о к р а щ е н и я. В сетевом общении важна скорость набора, поэтому здесь неудобны длинные слова. Проанализировав наиболее частотные примеры сокращений можно выделить определённую систему их образования:

1) буква или цифра заменяет слово или слог: *xké* 'perché', *3mendo* 'tremendo', *Сб* 'ci sei'; *о5* 'опять', *4то* 'что';

2) использование более экономных разговорных или диалектных вариантов слова: *чё*, *счас* или *щас*;

3) исключение гласных или целых слогов: *bn* 'bene', *cpt* 'capito', *ст* 'come', *dmn* 'domani', *grz* 'grazie'; *кст* 'кстати', *скок* 'сколько', *спс* 'спасибо' и т.д.;

4) использование начальных букв словосочетаний: *tvb* 'ti voglio bene' *vb* 'va bene'; *др* 'день рождения', *лс* 'личные сообщения', *мб* 'может быть';

5) редукция: *админ*, *игнор*, *комп*, *норм*, *прив*, *скок*, *скрин*, *спок*.

З а и м с т в о в а н и я. В русском и итальянском языках большое влияние на формирование сетевого сленга оказал английский язык – важнейшее языковое средство в сфере информационных технологий. Всем пользова-

телям Сети известны такие слова, как *spam* ‘массовая рассылка’, *link* ‘ссылка’, *follower* ‘подписчик’, *фейк* ‘фальшивый’, *хайп* ‘шумиха’, *баг* ‘ошибка’ и т.д.

Э р р а т и в ы. В сети Интернет среди молодёжи большую популярность имеет умышленное искажение норм языка. Например, *ржунимагу*, *превед медвед*, *узбагойся*, *kasa* ‘casa’, *si* ‘si’ и т.д.

С м а й л ы и э м о д з и. При помощи эмодзи можно составлять целые предложения. Это стало своеобразным языком. Как у любого языка, у эмодзи есть собственные негласные правила, как например: эмодзи ставятся, в основном, не в начале и не в середине предложения, а в конце, как и знаки препинания; в любой истории на языке эмодзи последовательность пиктограмм отражает последовательность событий; эмодзи не используются, если собеседник желает быть воспринятым всерьёз.

Русский и итальянский языки существуют в Интернете в основном в письменном виде. Однако это не подготовленные, отредактированные тексты, к которым мы привыкли. Таким образом, возникла фактически новая форма общения – письменная разговорная речь, основной чертой которой является спонтанность. Многие полагают, что общение в сети повлияло на снижение уровня грамотности среди молодёжи. Однако Интернет лишь отразил повседневную языковую ситуацию, которая проявляется в спонтанной речи.

У. Сапожникова

ПРОБЛЕМА ПЕРЕДАЧИ ИГРЫ СЛОВ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ИТАЛЬЯНСКИХ КИНОФИЛЬМОВ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Игра слов является одним из самых распространенных средств художественной выразительности. Сфера применения данного приёма весьма широка. Нередко этот прием используется в кинофильмах, особенно комедийного жанра, где встречаются шутки, основанные на языковой игре.

Исследование посвящено проблеме передачи игры слов при переводе итальянских кинофильмов на русский язык.

Один из видов языковой игры – каламбур, который представляет собой литературный прием с использованием в одном контексте разных значений одного слова или разных слов или словосочетаний, сходных по звучанию. В ходе анализа 80 каламбуров мы выделили следующие основные подходы к переводу каламбуров: передача игры слов словарными эквивалентами или равноценными стилистическими приемами, компенсация, калькирование, опущение.

Оптимальный подход к переводу игры слов – это использование словарных эквивалентов или равноценных стилистических приемов. В исследуемом материале такой перевод составил 25 % от общего числа анализируемых каламбуров.

Исследование показало, что на компенсацию приходится 40 % от общего числа рассматриваемых каламбуров. Переводчики создают собственную игру слов, нередко не основанную на семантике оригинального каламбура, и за счет этого в большинстве случаев им удается сохранить комический эффект; на калькирование приходится 15 % от общего числа рассматриваемых каламбуров.

Опущение – отказ от передачи каламбура в предыдущем и последующем контекстах. Комический эффект при подобном подходе не сохраняется. В нашем исследовании на опущение приходится 20 % каламбуров.

Анализ материала показал, что сохранить комический эффект переводчикам удалось в 48 случаях, что составляет 60 % от общего числа проанализированных каламбуров.

Задача передать в переводе игру слов считается наиболее трудной в переводческом деле. Самым неудачным способом передачи каламбура является дословный перевод, который может нарушить контекст при аудиовизуальном переводе. Некоторые виды игры слов относительно легко переводятся на русский язык, другие виды могут быть опущены при переводе без ущерба для общей образности текста, а в ряде случаев единственным выходом для переводчика является использование приема компенсации.

В. Тихоненко

ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДА РЕАЛИЙ В ТУРИСТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ НА МАТЕРИАЛЕ ИТАЛЬЯНСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

Для привлечения клиентуры в сфере туризма появляются различные коммуникативные тактики, которые используются при составлении и переводе туристических текстов на иностранный язык. Реалии, представляя собой неотъемлемую часть туристического дискурса, нуждаются в прагматически верной передаче на переводящем языке. В связи с этим вопрос о передаче реалий в туристическом дискурсе является актуальным.

Одним из наиболее распространенных способов передачи реалий является транскрипция и транслитерация. Используя данный прием, переводчик может добиться удачной передачи колорита, но при этом ввести в заблуждение туриста, при условии, что данное слово ему незнакомо. При прочтении литературы туристической направленности возникает потребность в дополнительной информации, которая будет пояснять термин, встреченный впервые.

Также широко используется сочетание транскрипции и прямого включения. Данный прием оптимален для туристического дискурса, так как для туристов важно знать написание тех или иных предметов и явлений на языке оригинала.

Способ транскрипции и пояснения сохраняет культурную уникальность лексической единицы и предоставляет читателю общее представление об описываемом объекте. Такой способ перевода не оттолкнёт неизвестными терминами, а, напротив, привлечет аудиторию.

Иногда переводчики используют только пояснение. При переводе аббревиатур он используется для того, чтобы не перегружать читателя расшифровками, а только дать понять, о чем идет речь.

В некоторых случаях можно наблюдать смешение сразу нескольких приемов перевода, например, транскрипции, описания и прямого включения. Данный способ используется для осуществления наибольшего коммуникативного влияния на адресата. Минусом такого приема является слишком большое увеличение текста на переводящем языке.

Прием калькирования позволяет перенести в язык перевода реалию при максимально полном сохранении семантики. В случае необходимости калькирование используют в качестве вспомогательного инструмента, позволяющего получить полное представление о явлении или объекте.

Использование полукальки встречается при передаче реалий, в составе которых имеются имена собственные. Как правило, такие языковые единицы состоят из двух и более компонентов.

Способ смешения приемов перевода используется для придания туристическому тексту особой коммерческой привлекательности. На сегодняшний день использование реалий в туристическом дискурсе обусловлено его рекламной направленностью, а приемы перевода служат инструментом для поставленной задачи – успешного и выгодного влияния на адресата.

Круглый стол «АСПЕКТЫ НАЦИОНАЛЬНОЙ СПЕЦИФИКИ ЯЗЫКА»

О. Апостол

РЕАЛИИ, ВЫРАЖАЮЩИЕ ПРИМЕТЫ И СУЕВЕРИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Суеверия. Они присутствуют в нашей жизни как часть культурного наследия. Для лингвистов языковое выражение народных примет и суеверий интересно с точки зрения отражения истории народа, социальной и бытовой жизни, менталитета, закреплённости понятий в языковом сознании. Все это является неотъемлемой частью культуры, которая теснейшим образом связана с изучаемым языком. Знание примет и фольклора в целом расширяет наше понимание языковых реалий изучаемых языков. Рассматривая отражение примет и суеверий в пословицах и поговорках двух англоязычных лингвокультур – американской и британской, нами была предпринята попытка выявления понятийной составляющей реалий, выражающих приметы и суеверия.

Lady-bird. Божья коровка. Это насекомое получило свое прозвище благодаря вере в то, что оно неким образом представляет деву Марию, с этим также связано и ее название в английском – *lady bird*. В Англии сельские жители говорят, что число пятнышек на спине божьей коровки, севшей на вашу одежду, означает количество счастливых месяцев в вашей жизни.

Wish-bone. *Break the wishbone and make a wish.* Вилочка – грудная кость птицы – раздвоенная кость. В США верят, что если ее разломать, то она якобы приносит удачу. Двое берутся за кончики кости и тянут на себя до тех пор, пока она не сломается, и тот, у кого кость в руке окажется больше, может рассчитывать на улыбку фортуны.

Lucky penny. *See a penny, pick it up. All day long you'll have good luck.* Любимая примета молодежи в США. Увидели монетку – подобрали и весь день сопутствует удача.

Bad news comes in threes, беда не приходит одна. В США верят, если у вас случилось 2 беды подряд, то третья уже спешит к вам, чтобы заключить вас в свои печальные объятия.

Magpie. *Salute a magpie.* В Великобритании считается, что если увидеть одинокую сороку, то вас настигнет неудача. Но от невезения можно избавиться, если как следует поприветствовать птицу. Поэтому человек, проходя мимо, должен снять шляпу и пожелать ей доброго дня.

Avoid opening an umbrella inside. Как ни странно, но в основе этого суеверия лежит здравый смысл. Еще XXI веке в Лондоне большие и неудобные в обращении зонты были одной из причин травм в людных местах. Постепенно стали считать, что открытый зонт в помещении – плохая примета.

Исследование реалий, выражающих суеверия и приметы, позволяет глубже проникнуть в ментальность представителей данной лингвокультуры, способствует лучшему взаимопониманию и успешной межкультурной коммуникации.

ФУНКЦИИ ОБРАЩЕНИЙ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Изучение обращения – одна из актуальных проблем современной лингвистики. Формулы обращения, так же, как и другие контактоустанавливающие средства, в каждом языке имеют свою национально-культурную специфику. Они являются интересным объектом исследования, так как содержат существенную информацию о коммуникативных нормах и традициях, о характере социально-статусных отношений в рассматриваемой коммуникативной культуре, о системе вежливости.

Лингвисты по-разному подходят к пониманию «обращения», однако все точки зрения данного феномена можно свести к следующему: под обращением понимается одно из главных средств универсального характера, выработанных языком для обслуживания человеческого общения, для установления связи между высказываниями и субъектами общения, для интеграции разных сторон и компонентов ситуации общения в единый коммуникативный акт.

В английском и русском языках обращение обладает своей спецификой. Например, твердый порядок слов в английском и свободный в русском языке имеет огромное влияние на сочетание слов в обращении. Так, флективность русского языка позволяет не только использовать различные определители обращения постпозитивно, но и отделять их от главного члена обращения другими членами предложения. Тогда как в английском языке наблюдается преимущественное употребление определителей обращения в препозиции, а если и встречаются постпозитивные определения, то они воспринимаются как архаизм. В английском языке, в отличие от русского, определяющий член обращения никогда не отделяется от своего определяемого другими словами.

Большое внимание в лингвистике уделяется классификации обращений и их функциям. Классификация английского обращения с точки зрения морфологических характеристик сводится к использованию в качестве обращения трех знаменательных частей речи: имени существительного, субстантивированного имени прилагательного и местоимения. Синтаксически обращение может стоять вне предложения или входить в его состав, располагаясь в любом месте – в начале предложения, в середине, в конце.

Основной функцией обращения является номинативная или назывательная функция. Благодаря тому, что обращение выражает непосредственную направленность речи к собеседнику, оно является ярким выразительным средством речевого общения и принадлежит к области разговорно-диалогической речи.

Таким образом, обращение определяется как этикетная речевая единица, играющая первостепенную роль в межличностном общении и создающая особое коммуникативное пространство.

**ПРЕДСКАЗУЕМОСТЬ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ
ПРИ ПОРОЖДЕНИИ ВЫСКАЗЫВАНИЯ**

Целью доклада является изучение психолингвистических методик, направленных на выявление предсказуемости лексических единиц при порождении высказывания, а именно каким образом происходит поиск значения слова в ментальном лексиконе. А. А. Леонтьев выделяет 2 направления, по которым происходит поиск слова в ментальном лексиконе: поиск слова по звуковому образцу и поиск слова по смыслу. Другие же психолингвисты подчеркивают, что поиск слова в ментальном лексиконе зависит не только от внутренних характеристик слова, но и от внешних, например, влияние контекстов. Третьи – предлагают сосредоточиться только на лексическом значении слова, т.е. на лексическом смысле слова. Таким образом, ментальный лексикон – лексический компонент речевой организации человека, формирующийся в результате переработки многогранного опыта человечества и предназначенного для использования в речемыслительной деятельности. Какие же конкретные методики предлагаются психолингвистами?

1. Свободный ассоциативный эксперимент, целью которого является нахождение ассоциаций, ранее сформированных человеком. Данный эксперимент подразумевает, что все наименования в голове человека группируются в сложные образования, названные ассоциативными полями;

2. Направленный ассоциативный эксперимент, например, подбор прилагательных к существительному или глагола к существительному.

3. Методика дополнения высказывания или замены указанных слов близкими по смыслу в предложенном высказывании.

4. Составление высказываний из предложенного набора слов;

5. Перевод высказываний с неизвестным словом с иностранного языка на русский.

Для данного исследования была выбрана методика дополнения высказывания и замены слов. Было проведено два этапа эксперимента: на первом этапе испытуемым предлагалось вставить пропущенные слова по смыслу, на втором – заменить квазислово в предложении на другое слово, подходящее по смыслу. Предложенные высказывания были даны как в узком, так и в широком контексте.

Результаты эксперимента доказывают гипотезу о том, что поиск слова в ментальном лексиконе при порождении высказывания зависит как от внутренних, так и от внешних характеристик. Значимое влияние на результаты для испытуемых оказали: контекст и внутренние опоры (словообразование).

Анализ результатов психолингвистических экспериментов показывает, что испытуемые, как правило, при работе над экспериментальным материалом обращаются ко всем уровням языка: фонетическому, орфографическому, семантическому, грамматическому и стилистическому.

А. Будник

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С ЧИСЛОВЫМ КОМПОНЕНТОМ *ДВА*

В мифологическом сознании число *два* связано с осознанием членимости целого, идеей о сосуществовании взаимодополняющих частей, единении души и тела, являющемся условием существования жизни. Единство души и тела мыслилось древними как добро и счастье, двойственность же, распад этого единства – как зло и несчастье. Рассмотрим, как это закреплено в национальном сознании на примере фразеологических единиц.

В результате выборки из английского и итальянского фразеологических словарей было найдено 65 английских и 55 итальянских примеров, содержащих числовой компонент *two/due*. В таких английских фразеологизмах, как *between two fires* ‘между двух огней’, *be in two minds* ‘не иметь четкого мнения’, в итальянских фразеологических единицах *stare tra due* ‘быть в нерешительности’, *essere in due paesi* ‘говорить о разных вещах’ отражена идея раздвоенности, отсутствия единства. Эта же мысль прослеживается в английском фразеологизме *saying and doing are two things*, русским эквивалентом которому является ‘скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается’. В числе *два* заложен конфликт, противопоставление, что выражено, например, в английских фразеологизмах *two of a trade* ‘два конкурента, соперника’, *there are no two ways about it* ‘двояковое толкование невозможно’.

Однако число *два* в народном сознании воспринимается и как две части единого целого. Соответственно, как в английской, так и в итальянской фразеологии числовой компонент *two/due* может указывать на целостность, состоящую из двух компонентов, например *as like as two peas* ‘похожи, как две капли воды’, *non essere due* ‘быть одним целым’, *essere uno in due* ‘душа в душу’.

Число *два* может ассоциироваться с небольшим количеством, быстротой совершения действия, что отражено в таких английских и итальянских фразеологических единицах как *in two shakes of a lamb's tail* ‘моментально, в мгновение ока’, *put in one's two cents* ‘вставить свои 5 копеек’, *fare due chiacchiere* ‘перекинуться парой слов’, *mangiare due bocconi* ‘перекусить’. В известной пословице, которая присутствует в английской и итальянской фразеологии *To kill two birds with one stone* и *Prendere due piccioni con una fava* ‘сделать два дела за один раз’, также выражена идея быстроты совершения действия.

Некоторые итальянские пословицы с компонентом *due* выражают прямо противоположную идею, то есть слишком большого количества, например, *Due paradisi non sigodonmai* ‘двумя Раями не насладишься’. В английской фразеологии эта мысль прослеживается в ряде пословиц, в которых *two* противопоставляется *one*, например *Two heads are better than one* ‘одна голова хорошо, а две лучше’.

М. Буяновская

УНИВЕРСАЛЬНОЕ И НАЦИОНАЛЬНОЕ В СТРУКТУРЕ ПОЛЯ, ОБОЗНАЧАЮЩЕГО СЧАСТЬЕ

Ученые-лингвисты представили разные точки зрения на феномен *счастье*. Например, Рогожникова считает, что ассоциативное поле рассматривается не только как фрагмент вербальной памяти (знаний человека), фрагмент семантических и грамматических отношений, но и фрагмент образов сознания, мотивов и оценок.

Автор предлагает трактовать данное поле не как группировку, а как принцип организации группировки. По мнению исследователя, «информация, находящаяся вне человека, входя в его полевые структуры, формируется в индивидуальное ассоциативное поле человека».

Согласно четырехтомному академическому толковому словарю *счастье* – это «состояние высшей удовлетворенности жизнью»; согласно толковому словарю русского языка С. И. Ожегова, Н. Ю. Шведовой – это чувство и состояние полного, высшего удовлетворения; согласно словарю Д. Н. Ушакова – это состояние довольства, благополучия, радости от полноты жизни, от удовлетворения жизнью.

В словаре синонимов и антонимов русского языка представлен большой синонимический ряд к слову *счастье*, включающий в себя компоненты всех трех вариантов значений слова *счастье* (высшее удовлетворение, успех, судьба).

В этот ряд включены такие слова, как *счастье*, *благополучие*, *благодействие*, *благодать*, *блаженство*, (как символ) *синяя птица*, *победа*, *удача*, *успех*, *случай*.

В английской лингвокультуре концепт «*happiness*» выступает объектом оценки со стороны языковой личности, а в англоязычной картине мира «*happiness*», как правило, воспринимается как товар и достижимый объект.

Мы в нашем исследовании, опираясь на определения, данные многими словарями, полагаем, что *счастье* – это чувство и состояние полного, высшего удовлетворения.

Счастье, как выявлено в ассоциативных экспериментах, в понимании русских и англичан тесно связано с удачливыми и везучими людьми, хотя в ассоциативных полях намечены и некоторые различия.

А. Козловская

АНГЛИЦИЗМЫ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ НА МАТЕРИАЛЕ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Проблема экспансии английских заимствований в испанском языке является особенно актуальной темой в современной лингвистике, так как в условиях информационного общества распространение английского языка является самостоятельным, не зависящим от воли отдельных лиц или организаций процессом. Проведенное исследование испанского публицистического

текста позволило установить, что наибольшее число англицизмов принадлежит тематической группе «Интернет и технологии», а именно 44,70 % от общего числа англицизмов исследуемых групп, «Музыка, искусство, кинематограф» – 15,10 %, «Мода и красота» – 13,40 %, четвертую тематическую группу формируют англицизмы из сферы спорта – 12,10 %. В пятую группу вошли заимствования из области экономики – 9,70 %, шестая тематическая группа представлена англицизмами, относящимися к сфере гастрономии, что составляет 5,00 %.

Таким образом, в испанском языке наблюдается высокий процент английских заимствований, относящийся к группе «Интернет и технологии». Столь очевидное преимущество количества англицизмов в данной тематической группе является закономерным явлением в условиях информационного общества.

Нужно отметить, что большую часть корпуса примеров составляют именно англицизмы-заимствования, а не кальки или полукальки английских слов и выражений. Обратимся к полностью ассимилированному заимствованию *cliquear* – пример из сферы компьютерных технологий: глагол *cliquear* образован от английского звукоподражательного *to click* (щелкать мышкой, нажимать, переходить на сайт). Как мы можем заметить, буквенное сочетание *ck* ассимилировалось в *q*. Данное заимствование является очень популярным в испанском языке.

Большинства частично ассимилированных заимствований можно было бы избежать, чего не было сделано в угоду моде, например, в случае *Weekend*. Данный англицизм употребляется в СМИ как существительное, однако было выявлено его употребление в качестве прилагательного. Заимствование *weekend* испанским языком неоправданно, так как имеет испанскую кальку *fines de semana*, которая переводится в словарях как *уик-энд*. Авторы публицистических текстов часто употребляют англицизмы с целью пропаганды англоязычной культуры, вводят заимствования в публицистический текст курсивом, привлекая дополнительное внимание со стороны читателя.

Мы можем говорить о рациональном процессе заимствований, когда в самом языке нет эквивалентов понятиям и явлениям, приходящим в данный язык. Только в этом случае иноязычное заимствование расширяет лексическое богатство языка-реципиента и служит одним из важнейших факторов его развития.

А. Лапицкая

ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕЧЕВОГО АКТА ИЗВИНЕНИЯ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

В современной прагматике предпринимались неоднократные попытки описания речевого акта извинения, которые проводились на разных теоретических основаниях. Большая часть исследователей при этом исходит из того, что речевой акт извинения является социально значимым экспрессивным речевым актом, направленным на достижение или восстановление социальной гармонии между говорящим и адресатом.

Так как в теории речевых актов нет однозначного мнения среди лингвистов по вопросу классификации стратегий и тактик речевого акта, за основу мы возьмем классификацию Е. А. Плетневой, которая выделяет такие тактики, как предложение извинения, выражения сожаления и просьбы о прощении. По результатам исследования наиболее частотными являются предложение извинения и выражения сожаления, занимающие соответственно 44 % и 38 % от общего числа рассмотренных примеров. Наименьшее количество примеров было выявлено при просьбе о прощении, всего 18 % от общей выборки. Данный факт связан с тем, что, во-первых, такой речевой акт извинения не пользуется популярностью среди политических деятелей, а во-вторых, на лингвистическом уровне представлен меньшим количеством лексических единиц.

Косвенное взятие на себя вины за чужую ошибку и соответственно предложение об извинении мы можем наблюдать в ситуации, когда спичрайтер жены кандидата в президенты М. Трамп допустил сходство текста публичного выступления с аналогичной речью жены Б. Обамы. Извинения прозвучали следующим образом: *I apologize for the confusion and hysteria my mistake has caused. Today, more than ever, I am honored to work for such a great family. I personally admire the way Mr. Trump has handled this situation and I am grateful for his understanding.*

С помощью выражения *I'm sorry* Х. Клинтон выражает свое сожаление и по поводу ситуации с обнародованной посредством электронных писем секретной информации. Она утверждает: *It was a mistake. And I am very sorry about that.* Она признает, что это была ошибка, сожалеет о содеянном, но не признает своей вины.

Лексическими маркерами, определяющими речевые акты извинения, являются такие слова, как *I'm sorry, excuse me, I regret, apologise.*

Использование того или иного речевого акта извинения зависит от самого говорящего, целей его коммуникации и сложившейся ситуации. Так в политическом дискурсе ораторы стараются избегать тактики просьбы о прощении, так как она подразумевает виновность говорящего, что отрицательно может отразиться на его имидже.

И. Мандрик

ТИПЫ ЭКСПЕРИМЕНТОВ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА РАСКРЫТИЕ СЛОВА В ТЕКСТЕ

Вопрос о необходимости экспериментальных исследований в лингвистике впервые поставил в 30-х гг. Л. В. Щерба. Им были разработаны теоретические основы теории лингвистического эксперимента. Л. В. Щербой была предложена схема лингвистического эксперимента:

- самонаблюдение;
- постановка эксперимента.

Он поднимал вопрос о «принципе эксперимента», который позволяет глубже проникнуть в понимание речевой деятельности человека. Лев Владимирович выделял два вида лингвистического эксперимента:

- Положительный эксперимент, при котором человек, сделав предположение какого-либо слова или о правиле словообразования, следует попробовать, можно ли составить ряд фраз, применяя это правило: положительный результат в этом случае подтвердит правильности выдвинутого предположения.

- Отрицательный эксперимент, в ходе которого исследователем придумывается заведомо неправильное высказывание, а испытуемый должен найти ошибку и внести соответствующие корректировки.

Эксперименты бывают различных типов: моделирующие эксперименты (используются в социалингвистике, выдвигается ряд гипотез, отбираются социальные параметры, которые варьируются), имитационные эксперименты (лабораторные, имитация усеченной действительности), натурные эксперименты (включают условия, позволяющие продемонстрировать поведение, максимально похожее на реакцию в аналогичной естественной ситуации). Эксперименты могут быть индивидуальными, групповыми, многоуровневыми.

В лингвистике используются: ассоциативный эксперимент, который в настоящее время является наиболее разработанной техникой психолингвистического анализа семантики; метод семантического дифференциала; методика дополнения; методика определения грамматической правильности; методика прямого толкования слов и т. д.

Таким образом, лингвистический эксперимент – это эксперимент, исследующий и «раскрывающий» языковое чутье испытуемого путем проверки истинности («верификации») языковых или функционально-речевых моделей. При верификации моделей языковой способности или модели речевой деятельности следует говорить о психолингвистическом эксперименте.

Е. Трус

СЕМАНТИКА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КОМПОНЕНТОМ «ЧЕЛОВЕК» АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Материалом анализа послужили фразеологические единицы (ФЕ), обозначающие названия лиц, отобранные методом сплошной выборки из Фразеологического словаря английского языка под редакцией А. В. Кунина. Таким образом, было выявлено 680 ФЕ, которые на основании компонентного анализа были разделены на 12 лексико-семантических групп: положительная/отрицательная характеристика лица (a tower of strength, a snake in the grass), характеристика рода деятельности человека (a man of letters), статусная характеристика лица (cock of the roost); родственные отношения (black beast), межличностные связи (a fair-weather friend), близкие связи

человека (David and Jonathan); религия и связь со сверхъестественными силами или явлениями (The Ring of glory, The man of Sorrows, The son of God); физиологические и анатомические свойства человека (a man born of woman, a cat with nine lives); общая оценка лица (the daughter of Eve); фразеологизмы-прозвища (the Bard of Avon); психологические свойства личности (a heart of oak); национальность (brother Jonathan), паса (John bull), вероисповедание (a banbury man); интеллектуальные способности (a man of the world); внешний вид (a sweater girl).

ФЕ, обозначающие названия лиц, характеризуют человека, охватывая разные стороны человеческой деятельности. Некоторые единицы являются единственными средствами номинации, другие – имеют лексические синонимы. Наиболее общие из них – это возможность нахождения компонента как в постпозиции, так и в пропозиции, а также разнообразная семантика ФЕ. Отметим также, что лишь небольшое количество ФЕ можно отнести только к одной из групп. Как правило, ФЕ принадлежит к нескольким группам, например, ФЕ *Jack in office* ‘самонадеянный, важничающий чиновник’ может быть отнесена и к группе положительной/отрицательной характеристики лица, и к характеристике рода деятельности человека, и его статусному положению. Семантика ФЕ свидетельствует, что образы мужчины и женщины неодинаково представлены в английской фразеологии. Во всех фрагментах картины мира, создаваемой английской фразеологией, доминирует мужчина. Женщина характеризуется преимущественно по семейному положению с точки зрения внешних данных или поведения по отношению к мужчине. В группе фразеологизмов с лексемами, номинирующими женщин, вероятность негативных оценок выше. Таким образом, фразеологические номинации лиц воспроизводят характерные для той или иной культуры гендерные стереотипы и тем самым определенным образом воздействуют на формирование социальных ожиданий по отношению к мужчинам и женщинам.

Ю. Чистый

СПОСОБЫ ОБЪЕКТИВИЗАЦИИ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫХ ТЕКСТОВ В СМИ

Порождаемые в результате взаимодействия двух дискурсов – научного и медийного – научно-популярные тексты выполняют важную социальную функцию: просвещение широких масс через популяризацию актуального положения дел в научной сфере, акцентуализацию значимости науки с целью рационализации социальной и частной жизни людей.

Поскольку научная информация должна быть донесена до адресата-неспециалиста в ясной и доступной манере, насущным для лингвистической науки выступает изучение вербальных способов ее обеспечения, чем определяется актуальность нашего исследования.

Обращение к неспециалисту с научной проблематикой предполагает соблюдение автором научно-популярного текста требований ясности, точности и достоверности изложения. Выполнение этой группы требований заключается в объективизации изложения, объединяющей научно-популярный текст с научным письмом.

Объективизация англо-американского научно-популярного изложения на языковом уровне достигается двумя способами: заимствованиям терминов и общей научной лексики с их последующей адаптацией / детерминологизацией и апелляцией посредством цитирования к научным источникам.

К выявленным нами в ходе анализа практического материала способам детерминологизации относится объяснение значения термина посредством развернутого описания, объяснение значения термина посредством указания на его этимологию и перевод с латинского, греческого и других языков, являющихся источником его происхождения, одновременное использование термина и его эквивалента, синонима, известного читателю, использование обобщающего слова для ряда терминов в связи с их многочисленностью и сложностью для понимания, одновременное использование термина в книжном и разговорном вариантах (синонимия терминов), использование разговорной, бытовой лексики в терминологическом значении, создание «телескопических» образований, популяризация терминов с помощью метафор и сравнений.

К выявленным нами разновидностям цитат, представленных в концепции В. Е. Чернявской о научной коммуникации, относятся собственно цитаты, маркированные графически и сопровождаемые указанием на источник цитирования: цитата-аргумент, цитата-пример, цитата-заместитель, а также цитирование посредством косвенной речи: имплицитной косвенной речи и пересказанной косвенной речи. В рамках косвенного цитирования, по нашему мнению, можно рассматривать часто используемое в научно-популярных статьях воспроизведение статистических данных.

Ю. Шабловская

МЕХАНИЗМЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СЕМАНТИКИ СЛОВА И КОНТЕКСТА ПРИ ВОССТАНОВЛЕНИИ ЗНАЧЕНИЯ НЕЗНАКОМОГО СЛОВА

До сих пор не ясно, как представлены знания в языке, как уложены знания в голове человека, что позволяет человеку понимать воспринимаемое им слово и находить в памяти именно то, которое наиболее полно соответствует замыслу его высказывания. За последние десятилетия в мировой науке получило развитие психолингвистическое исследование семантики лексических единиц, опирающееся на соединение в изучении языковых объектов экспериментальных психолингвистических методик и лингвистических интерпретаций. В данной работе предпринята попытка выявить, какие лингвистические и экстралингвистические факторы способствуют раскрытию значения слова в контексте.

В исследованиях по изучению понимания и восприятия незнакомого слова, основное внимание сосредотачивается на анализе факторов, способствующих языковой догадке и заложенных в самом слове. Языковая догадка определяется как прием семантизации слова, как процесс определения значения незнакомого слова, как умение понять значение незнакомых слов из контекста. Ставится задача научить студентов распознавать эти факторы: словообразовательные элементы и словообразовательные модели, семантическую мотивированность слова.

В существующих классификациях видов догадки на первый план также выдвигаются факторы, заложенные в самом слове:

- этимологическая догадка (ключ – известное слово другого языка) ;
- догадка по частичному или полному сходству;
- кумулятивная догадка (значение слова определяется по смыслу предыдущего и последующего) ;
- догадка о значении слова по действию и назначению предмета, о котором идет речь;
- догадка по принадлежности понятия, обозначенного лексемой, к определенной категории предметов или явлений;
- догадка по ситуации.

Несомненно, огромное влияние на определение значения слова оказывает контекст. Среда, окружающая слово, речевая ситуация, в которой данное слово находится, помогает говорящему более точно выявить значение незнакомых слов и выражений. Само понятие контекста предполагает условия правильного восприятия значения той или иной единицы в конкретном окружении, которое исключает ее многозначность. Контекст предопределяет всю смысловую структуру высказывания.

Таковы основные теоретические предпосылки, на которые следует опираться при решении вопроса об эффективности языковой догадки в процессе восприятия и понимания незнакомого слова в контексте.

А. Шалимо

БЕЗЭКВИВАЛЕНТНАЯ ЛЕКСИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И ПУТИ ЕЕ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Безэквивалентная лексика (БЭЛ) понимается в лингвистике по-разному, но мы будем придерживаться определения, которое дал О. А. Иванов. Безэквивалентная лексика – это отсутствие у лексических единиц ИЯ эквивалентов в словарном составе ПЯ, то есть единиц, при помощи которых на аналогичном уровне можно передать все компоненты значения исходной лексической единицы.

Существует 3 группы БЭЛ: референциально-безэквивалентная лексика, прагматически-безэквивалентная лексика, альтернативно-безэквивалентная лексика. Но часто у переводчиков возникают проблемы при переводе БЭЛ

и поэтому они обращаются к следующим способам перевода БЭЛ: транскрипция или транслитерация, калькирование, описательный перевод, приближенный перевод, трансформационный перевод. В рамках практического анализа на примере произведения Д. Хэндлера «A Series of Unfortunate Events. The Hostile Hospital» было выявлено, что самым частым способом перевода БЭЛ была транслитерация при переводе имён собственных (*Klaus* – ‘Клайс’, *Violet* – ‘Вайолет’). Вторым наиболее популярным способом является метод описания. Данная переводческая трансформация адекватно передает значение безэквивалентных единиц и помогает представителю другой культуры лучше понять значение исходного слова (*fortnight* – ‘две недели’). Далее идет метод калькирования, с помощью которого можно передать культурно-исторические реалии, предметы быта и названия пьес (*Fickle Fountain* – ‘Фонтан Каприз’). Стоит отметить, что во многих случаях переводчик также использовал метод фразеологического аналога для передачи значения фразеологических лакун (*quick as a wink* – ‘в мгновение ока’). На пятом месте стоит метод генерализации и конкретизации значений, который позволяет отказаться от транслитерации, и помогает найти замену понятиям, разница между которыми в рамках данного контекста является незначительной (*infant* – ‘маленькая девочка’). Исходя из своего собственного опыта перевода я определила, что наибольшее количество трудностей у меня вызвал перевод фразеологических лакун, так как фразеологизмы исходного языка не имеют точного эквивалента в языке перевода и чаще всего мне приходилось прибегать к методу поиска аналога в языке перевода, так как метод калькирования является не самым удачным вариантом для перевода фразеологических лакун. Наиболее трудным было нахождение фразеологизмов с идентичным значением и коннотацией (*strike the iron while it's hot* – ‘куй железо, пока горячо’). Анализ перевода произведения Д. Хэндлера “A Series of Unfortunate Events. The Hostile Hospital” в очередной раз подтвердил выводы лингвистов о том, что стиль оригинального произведения невозможно передать в переводе на другой язык без ощутимых потерь, тем не менее переводчик в большинстве случаев находил пути заполнения и элиминирования лакун благодаря вышеперечисленным способам перевода.

В. Шеметовец

ОБЩНОСТЬ АССОЦИАТИВНЫХ ПОЛЕЙ АНТОНИМИЧНЫХ СЛОВ-СТИМУЛОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Данная работа была выполнена в русле когнитивной семантики и направлена на выявление общности ассоциативных полей антонимичных слов-стимулов в английском языке. Материалом анализа послужили ассоциативные поля антонимичных слов-стимулов английского языка. При этом под ассоциативным полем понимается совокупность всех ассоциаций, выданных в ассоциативном эксперименте на слово-стимул. Оно включает в себя

ядро (наиболее частотные реакции) и периферию. Также ассоциативное поле слова раскрывает все многообразие его смысловых возможностей. В нем находят отражение знания информантов о языковых свойствах слов-стимулов и особенностях их реализации в речевой практике: фонетические и словообразовательные особенности, специфика лексического значения, особенности словоупотребления. Целью анализа являлось выявление структуры ассоциативных полей слов-стимулов, типов семантических отношений в полях, а также сходства и различия в структуре полей антонимичных слов – стимулов *good / bad*.

Необходимость исследования ассоциатов-антонимов *good/bad* связана с возможностью выявления комплекса оппозитивных характеристик разного уровня в современном языковом сознании представителей англоязычной лингвокультуры. Анализ значений ядерных и периферийных элементов оценочного поля 'хорошо/плохо' показал, что *good* воспринимается как что-то положительное, от чего можно получить пользу, морально и этически правильное, приносящее приятные ощущения, вызывающее чувство радости и счастья, в то время как *bad* имеет противоположные значения. Так, *bad* обозначает, прежде всего, нечто негативное, несущее в себе страдания, причиняющее боль, являющееся аморальным и не соответствующим установленным нормам.

На основании словарных данных было выявлено, что к периферии ассоциатов-антонимов *good/bad* относятся следующие слова: *beneficial / disagreeable, desirable / undesirable, positive / negative, moral / immoral, nice / mean, right / wrong*.

Область возможного практического применения является возможность использования полученных результатов при разработке курсов полексикологии английского языка, спецкурсов по культурологии, сопоставительной лингвистике межкультурной коммуникации, социологии и психологии.

П. Якубовский

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАГОЛОВ, ВВОДЯЩИХ РЕЧЬ ПЕРСОНАЖЕЙ

Диалогические эпизоды являются важными составляющими любого худо-жественного текста, где диалог представляет собой совокупность реплик, которыми обмениваются персонажи. Благодаря диалогу между персонажами читатель имеет возможность создать в своем воображении некий образ данных персонажей, получить информацию об их характерах и отношениях друг с другом.

Материалом для исследования были выбраны произведения английских писателей, таких как «The Adventures of Sherlock Holmes» К. Дойла и «Jane Eyre» Ш. Бронте. В данных произведениях было выделено 89 различных

диалогических эпизодов, в каждом из которых были выделены и проанализированы глаголы, вводящие реплики персонажей. По результатам проведенного исследования, все глаголы можно разделить на две большие группы.

Первую группу составляют глаголы, которые относятся к лингвистическим средствам ввода реплик персонажей – это глаголы, которые вводят, но не квалифицируют прямую речь. Глаголы данной группы указывают на факт речи и логически завершают реплики персонажей. В пределах данной группы были выявлены следующие классы: 1) глаголы с общим значением говорения: *to say, to speak, to explain, to remark, to suggest*; 2) глаголы говорения, обладающие оттенком: *to say blandly, to say cordially, to say with a sidelong glance*; 3) глаголы говорения, определяющие нечеткость произношения: *to mumble, to moan, to murmur*; 4) глаголы говорения, определяющие речь по звучанию или характеру произношения: *to shout, to exclaim, to whisper*; 5) глаголы, вводящие вопросы: *to ask, to inquire, to demand*; 6) глаголы, выражающие отношение между репликами и частями реплик в диалоге: *to begin, to add, to continue, to correct, to repeat, to pause*.

Вторую группу составляют глаголы, которые относятся к экстралингвистическим средствам ввода реплик персонажей – это глаголы, которые вводят и квалифицируют прямую речь. Все то, что в живой речи передается невербальными средствами, в письменной речи передается с помощью экстралингвистических средств. Глаголы этой группы вносят дополнительную информацию, оценивают и уточняют реплики, а также показывают отношение автора к персонажам и ситуации. В пределах данной группы были выделены следующие классы: 1) глаголы, выражающие психоэмоциональное состояние субъекта речи: *to growl*; 2) глаголы, указывающие на отношение субъекта речи к партнеру по коммуникации или содержанию высказывания: *to irritate*; 3) глаголы, указывающие на мимическое действие: *to smile, to laugh, to wink, to nod*.

Круглый стол
«ДИКЦИЯ И ГОЛОСОВЕДЕНИЕ В ГУМАНИТАРНОМ
ОБРАЗОВАНИИ СОВРЕМЕННОГО СТУДЕНТА»

Е. Шепёлкина

**ВИЗУАЛЬНО-ФОНЕТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КОММУНИКАЦИИ:
ПРЯМОЙ ВЫХОД НЕСЛЫШАЩЕГО РЕБЁНКА
В КАЧЕСТВЕННУЮ РЕЧЬ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Проблема восприятия речи при нарушении слуха является актуальной в обучении незлышащих детей, поскольку включение индивида в словесное общение начинается с понимания речи. С учетом полученных в лингвистике сведений, при обучении детей с нарушением слуха (2 отделение) иностранному произношению особое внимание следует уделить английскому слогу как минимальной единице реализации членораздельной речи. Для получения его более четкой реализации в устах незлышащего ребенка учеными МГЛУ Н. С. Евчик и А. А. Метлюк (1990) была разработана специальная технология – визуально-фонетическая система коммуникации (ВФ-система), прототипом которой явилась ранее разработанная Cued Speech. Новая система применяется в Республике Беларусь для развития восприятия и артикуляции английского языка у лиц с нарушением слуха.

С целью выявления эффективности данной технологии был проведен эксперимент, предметом которого выступила членораздельность воспринимаемой на слух звучащей речи двух групп испытуемых со слуховой депривацией. Задачей эксперимента было проведение сравнительного анализа качества речи у незлышащих детей, изучающих английский язык с применением ВФ-системы и без ее использования.

К участию в данном исследовании были привлечены учащиеся 6-го – завершающего года изучения английского языка в специальной школе № 14 г. Минска для детей с нарушением слуха, которые изучали английский язык с применением ВФ-системы, и учащиеся того же года обучения специальной школы № 13 г. Минска для детей с нарушением слуха, где эта технология не применялась.

Материалом исследования послужили диалоги, адекватные предметно-тематическому содержанию дисциплины «Английский язык» и уровню знаний данной категории учащихся.

В результате проведенного исследования было выявлено: 1) группа детей, обучающаяся весь период освоения английского языка с помощью ВФ-системы, артикулирует слоги в 4,5 раза четче, нежели группа, незнакомя с данной системой; 2) при использовании ВФ-системы в слоговой структуре англоязычных слов наблюдается значительно меньшее количество пропусков, замен и искажений англоязычных звуков (на 69 % меньше); 3) речь испытуемых понятна другим собеседникам, включая незлышащего ребёнка

в диалог. Данные результаты убедительно свидетельствуют о сформированности англоязычного слога, являющегося минимальной единицей речепроизводства и речевосприятия и поэтому выступающего опорой неслышащему ребёнку для реализации качественной речи на английском языке.

Инновационный подход с использованием визуально-фонетической системы коммуникации может быть квалифицирован как продуктивный путь к решению проблемы обучения иноязычной речи детей с особенностями слухового развития.

СОДЕРЖАНИЕ

ФОНЕТИКИ

<i>Авсиевич А.</i> Акцентуация английских сложных слов с причастными компонентами в орфоэпической норме и речевой реализации.....	3
<i>Богданенок Е.</i> Самопохвала как один из видов оценочных высказываний в немецком языке.....	4
<i>Богомяжкова А.</i> Фонетические маркеры эмоционального напряжения	5
<i>Вербичкий С.</i> Паузация в устных текстах документальных фильмов (на материале немецкого языка).....	6
<i>Герасимчук М.</i> Звуко-буквенные корреляции в словах с удвоением согласных при написании	7
<i>Горнашевич М.</i> Фонетические способы ослабления смысловой важности слова в шкале английской фразы.....	8
<i>Дашкевич Ю.</i> Модификации слоговой структуры английских заимствований в корейском языке.....	9
<i>Кирикова А.</i> Оценочные речевые акты в немецкой речи студентов-лингвистов.....	10
<i>Климантович С.</i> Тема сообщения как значимый фактор просодической вариативности в стилях английской устной речи	11
<i>Кураш Ю.</i> Темпоральные характеристики речи, обращенной к детям.....	12
<i>Мустафина Л.</i> Служебные слова в акцентной структуре экспрессивной речи.....	13
<i>Набатова М.</i> Микро- и макроконтекстные предпосылки сдвига ядра во фразе	14
<i>Нестерук В.</i> Контрастивное ударение в немецком новостном тексте.....	15
<i>Носкевич А.</i> Специфика реализации сочетаний идентичных согласных в звучащей английской речи.....	16
<i>Полуян Н.</i> Лексический состав английской фразы/синтагмы как фактор вариативности просодических характеристик ее предъядерной части	17
<i>Почиковский А.</i> Просодическая реализация двухакцентных слов в английской речи	18
<i>Романович Т.</i> Структурная вариативность эллиптических единиц в устной персидской речи	19
<i>Селицкая Д.</i> Отклонения от произносительной нормы в просодии экспрессивных высказываний на английском языке в речи билингвов	20
<i>Семко С.</i> Негативная самооценка как взгляд на самого себя в немецком диалогическом общении.....	21
<i>Снопко Е.</i> Паузация в педагогической ораторской речи (на материале немецких лекций).....	
<i>Солдатенко Ю.</i> Языковые модели позитивной оценки поведения собеседника	23
<i>Тарасова А.</i> Корреляция сложных акцентно-ритмических групп с различными типами словосочетаний в английской фразе	24
<i>Терехова Е.</i> Региональный аспект вариативности в просодии английских оценочных высказываний	25
<i>Шило Е.</i> Просодия наречных интенсификаторов в британской и американской фразе	26

<i>Шрубок Д.</i> Просодия сравнения в немецком новостном тексте.....	27
<i>Щербина М.</i> Реализация семантико-синтаксической предсказуемости синтагматического членения английской фразы в речи носителя языка	28

ГРАММАТИКА

<i>Белявская Е.</i> Реализация категории линейности текста в современных англоязычных учебных изданиях.....	30
<i>Будникова Ю.</i> Семантико-синтаксическая информативность свернутых пропозиций в текстах научно-популярного стиля	31
<i>Булавко М.</i> Реализация категории информативности в научно-учебном англоязычном тексте	32
<i>Ганебная В.</i> Информационный потенциал препозитивного определения	33
<i>Генералова Ю.</i> Эмфатический порядок слов в немецком языке	34
<i>Гирко Е.</i> Каузативные конструкции с глаголами волевого воздействия в немецком и белорусском языках.....	35
<i>Гутник Т.</i> Особенности семантики прямого дополнения в текстах с разной стилистической отнесенностью.....	36
<i>Иванькова А.</i> Атрибутивные конструкции в современном немецком языке (на материале художественных текстов)	37
<i>Клинцова А.</i> Особенности развития безличных конструкций в истории английского и исландского языков.....	38
<i>Ковалева Л.</i> Статус сложносоставного бессоюзного предложения (на материале русского и немецкого языков).....	39
<i>Минаева Е.</i> Лексическая сочетаемость локативных глаголов английского языка	40
<i>Миронова Е.</i> Обращение в современных немецкоязычных художественных фильмах.....	41
<i>Мундуть А.</i> Средства выражения уступительности в художественных и публицистических текстах современного немецкого языка.....	42
<i>Носкевич Т.</i> Заголовок как организационный элемент текста (на материале военно-политических текстов).....	43
<i>Павлова В.</i> Семантический потенциал английских исходно климатических глаголов	44
<i>Пашкова А.</i> Средства выражения категории компаративности в немецкоязычных художественных текстах	45
<i>Полевая И.</i> Функционально-семантические свойства некоторых типов вопросительных предложений в текстах интервью.....	46
<i>Решетникова А.</i> Лексико-грамматические характеристики малоформатных текстов в немецком и английском языках.....	47
<i>Семутина В.</i> Особенности реализации денотативных структур предложений с глаголами <i>to offer</i> и <i>to propose</i> в английском языке	48
<i>Строкова Е.</i> Научный дискурс как специфический вид речевой деятельности.....	49
<i>Толкач И.</i> Средства выражения условия в немецкой обиходно-разговорной речи	50

<i>Турковская А.</i> Типы инверсии в пьесах У. Шекспира.....	51
<i>Федоришина К.</i> Структурное оформление адвербиальной семантики в текстах разных стилей	52
<i>Хаткевич Д.</i> Перевод форм сослагательного наклонения на русский язык.....	53
<i>Шестакович А.</i> Морфологические средства выражения отрицания в английском языке.....	54
<i>Шкапец Е.</i> Способы поддержания текстовых тем в разных видах научного текста	55
<i>Шкудун А.</i> Средства выражения причинно-следственных отношений в художественных текстах современного немецкого языка	56

ГІСТОРЫЯ І БЕЛАРУСАЗНАЎСТВА

<i>Арлоўская Г.</i> Справа «Саюза вызвалення Беларусі»	58
<i>Бадунова Е.</i> «Проклятые солдаты»: польское послевоенное подполье и белорусское население польско-белорусского пограничья	59
<i>Бакавец А.</i> Людское вымярэнне першай сусветнай вайны ў Беларусі.....	60
<i>Баранова М.</i> Языковая ситуация в БССР в 1920–1930-е гг.....	61
<i>Бароўка Д.</i> Гісторыя сям’і Бароўка.....	62
<i>Березовская Ю., Чернухо К.</i> Неоязыческие культы: особенности культовой практики и религиозного сознания.....	63
<i>Бойко Ю.</i> Белорусский вопрос в творчестве филоматов	64
<i>Бортник А.</i> Экскурсионный потенциал Минского гетто	65
<i>Булыгина К.</i> Врачи тоже воины!.....	66
<i>Голас А.</i> Візуальная прапаганда Трэцяга рэйха ў гады Вялікай Айчыннай вайны	67
<i>Голубева А.</i> Непрыступная цвярдыня на Дняпры.....	68
<i>Дегтерова Е.</i> Война в судьбе моего родовада.....	69
<i>Зайцева А.</i> Санаторно-курортное оздоровление в Беларуси (на примере РУП «ЦЕНТРКУРОРТ»)	70
<i>Зобава М.</i> Дзеці-вязні фашызму на Гомельшчыне.....	71
<i>Ігнацьеў Я.</i> Старабеларуская мова: праблема дэфініцыі і роля ў гісторыі Беларусі.....	72
<i>Канавальчык А.</i> Праведники – неизвестные герои войны	73
<i>Каранеўская М.</i> БНР і беларусізацыя	74
<i>Кастрыцкая К.</i> Интерпретации обороны Брестской крепости в 1941 году в художественном и документальном кино	75
<i>Лаўрэнцьеў А.</i> Квадрылінгвізм на беларускіх землях у XVII–XX стст.....	76
<i>Леаненя Г.</i> Плакаты Вялікай Айчыннай вайны	77
<i>Лемеш Е.</i> Сходства и различия трагедий белорусских деревень в годы Великой Отечественной войны.....	78
<i>Лещэва Э.</i> Холокост в истории Дрибинского района	79
<i>Мороз Ю.</i> Советская власть – религия – общество в Западной Беларуси в 1939–1941 гг.: характер взаимоотношений.....	80

<i>Остриков И.</i> Отражение убийства гауляйтера В. Кубе в отечественной и зарубежной историографии.....	81
<i>Павловская К.</i> Война в судьбе моей семьи	82
<i>Потапенко П.</i> Иконография, стилистика и изобразительные приемы народной иконописи Чечерщины	83
<i>Радкевич А.</i> Борисовчане со скальпелем и автоматом в годы Великой Отечественной войны.....	84
<i>Ровдо К.</i> «Шталаг-342» – незажившая рана города Молодечно	85
<i>Рустамханова Е.</i> Оборона Гомеля (Гомельская битва) летом 1941 года.....	86
<i>Силенкова А.</i> Еврейский вопрос в БССР В 1920-е годы.....	87
<i>Скуратович А.</i> Беларусь в концепциях польских властей в годы Советско-польской войны	88
<i>Салдаценка Я.</i> БНР і Савецка-польская вайна.....	89
<i>Тупіцына Д.</i> Гісторыя сям’і ў кантэксце партызанкага руху на Вілейшчыне	90
<i>Унуковіч Г.</i> Палітычны аспект рэформы беларускага правапісу 1933 г.	91
<i>Шатыбелко Е.</i> Уход за воинскими захоронениями советских солдат на территории Германии.....	92

ПРОБЛЕМЫ БЕЛАРУСКОЙ МОВЫ І ЛІТАРАТУРЫ

<i>Адамовіч В.</i> Вайна вачыма маладых пісьменнікаў часу Вялікай Айчыннай вайны.....	94
<i>Астроўская Г.</i> Гендарныя стэрэатыпы ў беларускай і французскай фразеалогіі.....	95
<i>Васілевіч А.</i> Праблемы перакладу беларускай ваеннай прозы на кітайскую мову.....	96
<i>Гурда А.</i> Адлюстраванне эмоцый сродкамі невербальнай камунікацыі ў беларускай фразеалогіі.....	97
<i>Долмат Ю.</i> Экзистэнцыйныя матывы ў ваеннай паэзіі А. Коршака і К. Дугласа	98
<i>Зайцава А.</i> Сродкі інтэрпрэтацыі дзеяслоўных аказіяналізмаў Р. Барадуліна ў англамоўных перакладах	99
<i>Калуцкіх У.</i> Пераклады кітайскай класічнай паэзіі на беларускую мову	100
<i>Кузьміч А.</i> Мастацкі этнаграфізм у аповесці У. Караткевіча «Дзікае паляванне Караля Стаха».....	101
<i>Лаўрэнцьеў А.</i> Этымалагічны і словаўтваральны аспект беларускіх арнітонімаў	102
<i>Падбярэзская І.</i> Экалагічная тэматыка ў беларускай і кітайскай літаратурах.....	103
<i>Пекар Н.</i> Тэма кахання ў творчасці М. Багдановіча	104
<i>Рубель К.</i> Каларонімы і люксонімы ў творчасці М. Багдановіча	105
<i>Скалабан А.</i> Фразеалагізмы біблейскай тэматыкі, грэчаскай і рымскай міфалогіі.....	106
<i>Унуковіч Г.</i> Творчасць А. Эспіносы ў кантэксце сучаснай беларускай літаратуры	107
<i>Філіновіч Н.</i> Чалавек і Прырода ў творчасці Н. Гаторна і Я. Баршчэўскага.....	108

ФИЛОСОФИЯ И ЛОГИКА

<i>Артеменко Я.</i> Безопасное поведение в Интернете.....	110
<i>Берастава Дз.</i> Этнічная свядомасць – аснова самавызначэння народа.....	111
<i>Градович Л.</i> Ксенофобия в современном мире.....	112
<i>Дроздова Ю.</i> Геймификация в современной культуре	113
<i>Ждановіч С.</i> Філасофія і развіццё беларускай нацыянальнай самасвядомасці	114
<i>Каташук Д., Филинович А.</i> Философия любви глазами современного поколения.....	115
<i>Клинцова А.</i> Аналитическая философия и когнитивная лингвистика: язык как деятельность	116
<i>Колесникова Л., Перлина Е.</i> Концепция Инь-Ян	117
<i>Коляда М.</i> Виртуализация контекста свободы в современных обществах.....	118
<i>Копыш А.</i> Основные концепции лингвистической философии о взаимосвязи мышления и языка в познавательном процессе	119
<i>Кудрицкая Д.</i> Сможем ли мы отличить искусственный интеллект от человека в будущем?	120
<i>Маскальчук А.</i> От гендерного неравенства к гендерному равенству	121
<i>Мымрикова А.</i> Гендер: сущность понятия с точки зрения философии феминизма.....	122
<i>Науменко Я.</i> Нравственность как параметр человеческой сущности	123
<i>Пивень В.</i> Архетипы коллективного бессознательного: К. Юнг	124
<i>Полонская Е.</i> Философские идеи Леонардо да Винчи	125
<i>Попок Д.</i> Социальные риски молодежи в условиях урбанизации	126
<i>Розовская А.</i> Теория коммуникативного действия в постмарксизме Ю. Хабермаса	127
<i>Рябая К.</i> Деконструкция и истина.....	128
<i>Селицкая М.</i> Потенциал информационных технологий и искусственного интеллекта в сфере реабилитации и социализации людей с инвалидностью	129
<i>Сизая А.</i> Моральное и аморальное в идеальном «государстве» Платона.....	130
<i>Смоленская А.</i> Семейные ценности и их социальная роль.....	131
<i>Снегурская П.</i> Перформанс как способ проблематизации присутствия	132
<i>Соловей А.</i> Развитие креативности личности как цель инновационной образовательной политики.....	133
<i>Сотникова А.</i> Понятие добра и зла в философии.....	134
<i>Спевак О.</i> Философская методология и ее роль в педагогическом процессе	135
<i>Стасенко М.</i> Новые глобализационные реалии и актуальные вызовы цивилизационному развитию Республики Беларусь	136
<i>Сурма А.</i> Цифровая повседневность и новая социальность.....	137
<i>Толкачёва В.</i> Современная эволюция семейных отношений	138
<i>Цулукия М.</i> Теория политического действия в рамках философии А. Камю.....	139
<i>Шепёлкина Е.</i> Гуманистические ценности толерантности и эмпатии как основа современного отношения общества к человеку с ограниченными возможностями развития	140
<i>Ягмурова М.</i> Экологические проблемы современной цивилизации	141

ПОЛИТОЛОГИЯ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

<i>Астапенко Ю.</i> Информационно-сетевая война как средство достижения политических целей	143
<i>Войтова Д.</i> Внутренние факторы формирования внешней политики стран арабского востока.....	144
<i>Гордей Н.</i> Институт императорской власти в Японии в контексте отречения императора Акихито	145
<i>Давыденкова К.</i> Маркировка и пломбирование грузов при осуществлении автомобильных перевозок в Беларуси.....	145
<i>Долматович А.</i> Политическая наука в Беларуси и странах Запада.....	146
<i>Ерохина Д.</i> «Организованный хаос» как средство радикализации социально-политической деятельности	147
<i>Ерош А.</i> Праворадикальные направления в общественном сознании в Западной Европе в начале XXI века: характер, причины, тенденции развития	148
<i>Зоричева Д.</i> Политико-психологические факторы формирования авторитарной личности в современном обществе	149
<i>Зуева Д.</i> Возможности усиления тоталитарного начала в политической культуре общества в начале XXI века	150
<i>Кекши С.</i> Особенности внешней политики Китая на современном этапе	151
<i>Коваль А.</i> Преодоление стереотипов во внешней политике современной Северной Кореи: миф или реальность?.....	152
<i>Конецкая Д.</i> Правовые основы реализации прав человека в Канаде	153
<i>Корело В.</i> Роль сми в современной России.....	154
<i>Короленко Д.</i> Деятельность международных организаций по решению проблемы голода в конце XX начале XXI века: позитивный и негативный опыт	155
<i>Магаревич Е., Самсонова Д.</i> Интерпретация политической карты мира как фактор формирования мировоззрения граждан.....	156
<i>Макаревич К.</i> Осуществление политики люстрации в государствах Восточной Европы на рубеже XX–XXI веков: позитивный и негативный опыт.....	157
<i>Марченко М.</i> Концепция бихевиоризма в политической психологии начала XXI в.: основные достижения и перспективы развития	158
<i>Матусевич А.</i> Молодежная политика европейских государств в современном цивилизационном дискурсе: векторы ее осуществления (на примере Германии)	159
<i>Орлова Е.</i> Глобализация как фактор укрепления авторитарных черт политического управления в современном обществе	160
<i>Павловская К.</i> Предвыборная кампания 2019 г. в Украине	162
<i>Павлюченко Е.</i> Возможности критического восприятия политической пропаганды в современном информационном обществе.....	163
<i>Пилипчук О.</i> Особенности политизации современного кино в Западной и Восточной Европе	164
<i>Птушко Е.</i> Реализация прав человека в Китае.....	165

<i>Руденко Д.</i> Политические идеи аристотеля как ресурс современной политики.....	166
<i>Савельева А.</i> Религиозные факторы в системе детерминант легитимности современной политической власти.....	167
<i>Тихонова А., Матусевич Е.</i> Демографическая проблема Беларуси на современном этапе.....	168
<i>Трекало С.</i> Перспективы участия Республики Беларусь в проекте Шелкового пути.....	169
<i>Фомина Н.</i> Система пенсионного обеспечения в Республике Беларусь: возможности и направления совершенствования.....	170
<i>Хорошко А.</i> Модернизация взаимоотношений политических и религиозных институтов в начале XXI века.....	171
<i>Шрамко А.</i> Тенденции в развитии политико-правового регулирования миграционных процессов в Центральной Европе в начале XXI века (на примере Венгрии).....	172

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ НАУКИ

<i>Беляева А.</i> Зарубежный опыт построения корпоративных университетов в IT-компаниях.....	173
<i>Борисовец В.</i> Экспорт образовательных услуг и направления их развития в Республике Беларусь.....	174
<i>Гасанова С.</i> Деятельность глобальных транснациональных корпораций и развитие кооперационных связей с субъектами хозяйствования Республики Беларусь.....	175
<i>Дин Цзинлин.</i> Деловая активность компаний КНР на рынке электронной торговли России.....	176
<i>Дрозд Т.</i> Тенденции развития рынка парфюмерно-косметической продукции Республики Беларусь.....	177
<i>Дубинчик Д.</i> Кросс-маркетинг как инновационная технология продвижения товаров и услуг.....	178
<i>Дун Тин.</i> Стратегия развития совместного белорусско-китайского предпринимательства в Республике Беларусь.....	179
<i>Ефимчик А.</i> Зарубежный опыт развития систем информационно-аналитического обеспечения деятельности HR-департаментов.....	180
<i>Загорец Т.</i> Современные тенденции развития рынка компьютерных игр.....	181
<i>Киселев А.</i> Тенденции развития франчайзинга в США.....	182
<i>Киселева А.</i> Динамика и баланс торговли Беларуси с Германией.....	183
<i>Кунигель И.</i> Зарубежный опыт создания систем венчурного финансирования.....	184
<i>Лю Нянь.</i> Перспективные направления сотрудничества Китая и Беларуси в области внешнеторговой деятельности.....	185
<i>Ляшок А.</i> Особенности развития франчайзинга в Великобритании.....	186
<i>Нгуен Тхи Фьонг Тхао.</i> Перспективные направления въездного туризма и условия их реализации во Вьетнаме.....	187
<i>Ню Минь.</i> Национальные интересы Китая и Беларуси в проекте «экономический пояс Шелкового пути».....	188

<i>Родригес В.</i> Интеграция инструментов цифрового маркетинга	189
<i>Скрягина Ю.</i> Новые возможности маркетинга в Интернете.....	190
<i>Степура А.</i> Влияние совместных предприятий на развитие экспортного потенциала Республики Беларусь.....	191
<i>Сюй Пин.</i> Проблемы и перспективы развития белорусско-китайского сотрудничества в сфере автомобилестроения	192
<i>Таркан Е.</i> Использование информационных технологий во внешней торговле	193
<i>Третьякович И.</i> Контент-маркетинг как инструмент продвижения бренда	194
<i>Турик Е.</i> Зарубежный опыт построения талант-менеджмента в компаниях	195
<i>Цзян Цзюньсянь.</i> Направления развития сектора информационно-коммуникационных технологий в экономике Китая.....	196
<i>Швец Д.</i> Особенности и специфика доставки сборных грузов в Республику Беларусь.....	197
<i>Шершнева Е.</i> Долгосрочные тренды мирового рынка транспортной логистики.....	198
<i>Яо Яо.</i> Межрегиональная дифференциация образовательного туризма в Китае	199

Круглый стол
«ИССЛЕДОВАНИЕ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОГО
КОМПОНЕНТА В ЯЗЫКЕ И РЕЧИ»

<i>Архинов А.</i> Эллиптические конструкции в политическом дискурсе.....	201
<i>Борисова Е.</i> К вопросу о морфологических характеристиках имен собственных во французском языке	202
<i>Ганчук К.</i> Внешний портрет человека как объект стереотипизации.....	203
<i>Гончарова С.</i> Функционирование предлогов с пространственным значением в английском и французском языках.....	204
<i>Давыденкова К.</i> Глаголы информационной семантики в английском и французском политическом дискурсе.....	205
<i>Кабаева А.</i> Вербальный компонент французской рекламы парфюма (гендерный аспект).....	206
<i>Казеко А.</i> Сравнительные конструкции как способ репрезентации внутренних качеств человека	207
<i>Канопа В.</i> Особенности контаминационных образований в английском и французском языках.....	208
<i>Кардис А.</i> Номинация внешности человека средствами устойчивых сочетаний во французском и белорусском языках.....	209
<i>Ковалихина А.</i> Истоки формирования испанского и французского языков	210
<i>Синдарова Ю., Крючкова А. Е.</i> Истоки прецедентности (на примере имени <i>Notre-Dame de Paris</i>).....	211
<i>Леглик А.</i> Произносительные особенности французских гласных у студентов-белорусов	212
<i>Литвицкая О.</i> Тематические и жанровые особенности сонета в белорусской и французской литературе начала XX века.....	213

<i>Лосецкая А.</i> Тенденции развития сослагательного наклонения в венгерском языке в сопоставлении с французским	214
<i>Мороз Е.</i> Этноконнотация имен собственных	215
<i>Павлова Е.</i> Особенности выражения категории состояния в английском и французском языках	216
<i>Петухова К.</i> О стилистических средствах выражения эмоции «радость» (joie) во французском языке	217
<i>Полещук К.</i> Образ французского политика в современной прессе	218
<i>Радюк Е.</i> Культурологические особенности заимствованных слов из французского языка в английском на примере сферы одежды XII–XIV веков	219
<i>Сантарович В.</i> Лексические средства смыслового выделения в современном французском рекламном тексте	220
<i>Сергунова К.</i> Вербализация концепта «запах» на материале современного французского языка	221
<i>Станкевич Я.</i> Понятие «язык» во французском научно-педагогическом дискурсе	221
<i>Сташинский П.</i> Лингвистические особенности спортивного репортажа	222
<i>Тимофеева В.</i> Языковые средства убеждения во французском языке (на материале политического дискурса)	223
<i>Феськова А.</i> Семантические особенности формы настоящего времени в английском и французском языках	224
<i>Цвирко В.</i> К вопросу о текстообразующей функции контекстуальных синонимов во французском художественном тексте	225
<i>Цыбранков А.</i> Роль слогана во французском рекламном тексте	226
<i>Шилай В.</i> Стилистические средства выражения недовольства (mécontentement) во французском языке	227
<i>Юрковец Е.</i> Функционально-семантическое поле эпистемической модальности	228

**Круглый стол
«МУЛЬТИМЕДИЙНОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ АУДИТОРНОЙ
И САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ
ПРИ ОБУЧЕНИИ ИТАЛЬЯНСКОМУ ЯЗЫКУ»**

<i>Аксьёнова Д.</i> Особенности дискурса описания новых коллекций в журналах моды (на материале итальянского и русского языков)	230
<i>Афанасенко Е.</i> Вербальные средства в визуальной социальной рекламе (на материале итальянского и русского языков)	231
<i>Войтович Н.</i> Лингвопрагматические особенности газетных заголовков итальянской и англоязычной прессы	232
<i>Максимович Т.</i> Концепт «любовь» в белорусской и итальянской фразеологии	233
<i>Рутковская М.</i> Сетевой сленг в итальянском и русском языках	234

<i>Сапожникова У.</i> Проблема передачи игры слов при переводе итальянских кинофильмов на русский язык	235
<i>Тихоненко В.</i> Проблема перевода реалий в туристическом дискурсе на материале итальянского и русского языков.....	236

**Круглый стол
«АСПЕКТЫ НАЦИОНАЛЬНОЙ СПЕЦИФИКИ ЯЗЫКА»**

<i>Апостол О.</i> Реалии, выражающие приметы и суеверия в английском языке	238
<i>Басова И.</i> Функции обращений в английском и русском языках	239
<i>Брожуско Т.</i> Предсказуемость лексических единиц при порождении высказывания.....	240
<i>Будник А.</i> Сопоставительный анализ фразеологизмов с числовым компонентом <i>два</i>	241
<i>Буяновская М.</i> Универсальное и национальное в структуре поля, обозначающего счастье.....	242
<i>Козловская А.</i> Англицизмы в испанском языке на материале публицистического дискурса.....	242
<i>Латицкая А.</i> Лингвопрагматические характеристики речевого акта извинения в политическом дискурсе.....	243
<i>Мандрик И.</i> Типы экспериментов, направленные на раскрытие слова в тексте	244
<i>Трус Е.</i> Семантика фразеологических единиц с компонентом «человек» английского языка	245
<i>Чистый Ю.</i> Способы объективизации научно-популярных текстов в СМИ.....	246
<i>Шабловская Ю.</i> Механизмы взаимодействия семантики слова и контекста при восстановлении значения незнакомого слова.....	247
<i>Шалимо А.</i> Безэквивалентная лексика английского языка и пути ее перевода на русский язык.....	248
<i>Шеметовец В.</i> Общность ассоциативных полей антонимичных слов-стимулов английского языка	249
<i>Якубовский П.</i> Лексико-семантическая характеристика глаголов, вводящих речь персонажей	250

**Круглый стол
«ДИКЦИЯ И ГОЛОСОВЕДЕНИЕ
В ГУМАНИТАРНОМ ОБРАЗОВАНИИ
СОВРЕМЕННОГО СТУДЕНТА»**

<i>Шепёлкина Е.</i> Визуально-фонетическая система коммуникации: прямой выход неслышащего ребёнка в качественную речь на английском языке	252
---	-----

Научное издание

**МАТЕРИАЛЫ ЕЖЕГОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
СТУДЕНТОВ И МАГИСТРАНТОВ УНИВЕРСИТЕТА**

18–19 апреля 2019 года

В четырех частях

Часть третья

Ответственный за выпуск *Л. А. Тарасевич*

Редактор: *В. М. Василевская*
Компьютерная вёрстка: *Н. В. Мельник*

Подписано в печать 05.11.2019. Формат 60×84 ¹/₁₆. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Ризография, цифровая печать. Усл. печ. л. 15,35. Уч.-изд. л. 16,47. Тираж 100 экз. Заказ 51.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий от 02.06.2017 г. № 3/1499. ЛП № 02330/458 от 23.01.2014 г.

Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.